叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 月亮公主：一个童话故事(the Moon Princess A Fairy Tale) 000001

2. 月亮公主：一个童话故事(the Moon Princess A Fairy Tale) 000002

3. 月亮公主：一个童话故事(the Moon Princess A Fairy Tale) 000003

4. 月亮公主：一个童话故事(the Moon Princess A Fairy Tale) 000004

5. 月亮公主：一个童话故事(the Moon Princess A Fairy Tale) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

月亮公主：一个童话故事(The Moon Princess A Fairy Tale)
第1/5页

“ [ai] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [suːn] , [swiːt] [ˈmʌðə(r)] .
“ I will return soon , sweet mother .
“ 我 将要 返回 很快 , 甜的 母亲 .

“我很快就会回来，亲爱的母亲。”

” ([peɪdʒ] -)
” (Page 18)
” (页 -)

（第18页）

[ðə; ði] [muːn] [ˌprɪnˈses]
The Moon Princess
这 月亮 公主

月亮公主

[ə; eɪ] [ˈfeəri] [teɪl]
A FAIRY TALE
一个 仙女 故事

童话故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈiːdɪθ] [ˈɔːgdən] [ˈhærɪs(ə)n]
EDITH OGDEN HARRISON
伊迪丝 奥格登 哈里森

伊迪丝·奥格登·哈里森

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

[prɪns] - &
PRINCE SILVERWINGS &
王子 - &

银翼王子

[ðə; ði][stɑː(r)] [ˈfɛəriz]
THE STAR FAIRIES
这 星星 仙女

星之仙子

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɪn]
With Illustrations in
和 插图 在

附插图

[ˈkʌlə(r)] & [ˈʌðə(r)] [ˈdrɔːɪŋz]
Color & Other Drawings
颜色 & 其他 图画

颜色和其他绘画

[baɪ]
by
经过

经过

['luːsi] [fɪtʃ] ['pɜːrkɪnz]
Lucy Fitch Perkins
露西 惠誉 珀金斯

露西·菲奇·珀金斯

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːrg] & [ˌsiː 'əʊ] . -
A . C . McClurg & Co . 1905
一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . -

AC McClurg & Co. 1905

['kɒpiraɪt]
Copyright
版权

版权

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːrg] & [ˌsiː 'əʊ] . -
A . C . McCLURG & CO . 1905
一个 . C . 麦克卢格 & 一氧化碳 . -

AC McCLURG & CO. 1905

['pʌblɪʃt] [ɒk'təʊbə(r)]['sɛvən] , -
Published October 7 , 1905
已发布 十月 7 , -

发表于1905年10月7日

[ðə; ði] ['leɪksaɪd] [pres]
The Lakeside Press
这 湖边 按

湖畔出版社

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['dɑːnəli] & [sʌnz] ['kʌmpəni]
R . R . DONNELLEY & SONS COMPANY
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 公司

RR 唐纳利父子公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[tuː; tə][siː] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
TO C . H . H .
到 C . H . H .

致 CHH

[maɪ][məʊst] [ə'priːʃətɪv] ['riːdə(r)]
MY MOST APPRECIATIVE READER
我的 最多 欣赏的 读者

我最感激的读者

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] Earth13
How **the** **Moon** **Princess** **Came** **to** **the** **Earth13**
如何 这 月亮 公主 来 到 这 Earth13

月亮公主是如何来到地球的13

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[haʊ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [gests] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] Ocean23
How **the** **Wedding** **Guests** **Visited** **the** **Caves** **of** **Ocean23**
如何 这 婚礼 客人 到访 这 洞穴 的 Ocean23

婚礼宾客如何参观 Ocean23 的洞穴

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[haʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['mɒkɪŋ] - birds30
How **the** **Fairies** **Were** **Changed** **into** **Mocking** **-** **birds30**
如何 这 仙女 是 已更改 进入 嘲讽 - birds30

仙女是如何变成嘲鸫的30

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dwelə(r)z] [ɪn][ðə; ði] Marsh45
The **Little** **Dwellers** **in** **the** **Marsh45**
这 小的 居民 在 这 Marsh45

沼泽里的小居民45

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] Sisters51
The **Rainbow** **Sisters51**
这 彩虹 Sisters51

彩虹姐妹51

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ˌprɪn'ses] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] Earth74
How **the** **Sun** **Princess** **Came** **to** **the** **Earth74**
如何 这 太阳 公主 来 到 这 Earth74

太阳公主如何来到地球74

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəld] Beach91
The **Story** **of** **the** **Jewelled** **Beach91**
这 故事 的 这 珠宝 Beach91

宝石海滩的故事91

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] [lɒst] Ocean112
The **Lost** **Ocean112**
这 丢失的 Ocean112

失落的海洋112

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] Sunset128
The **Story** **of** **Princess** **Sunset128**
这 故事 的 公主 Sunset128

《日落公主的故事》128

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz]['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði] [blæk] Dwarf147
How **the** **Moon** **Princess** **was** **Taken** **Captive** **by** **the** **Black** **Dwarf147**
如何 这 月亮 公主 曾是 已采取 俘虏 经过 这 黑色的 Dwarf147

月亮公主是如何被黑矮星俘虏的147

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] ['reskjuːd] [ðə; ði] [muːn] Princess154
How **the** **Sun** **Prince** **Rescued** **the** **Moon** **Princess154**
如何 这 太阳 王子 获救 这 月亮 Princess154

太阳王子如何拯救月亮公主154

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“ [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [suːn] , [swiːt] ['mʌðə(r)]
“ **I** **will** **return** **soon** **,** **sweet** **mother**
“ 我 将要 返回 很快 , 甜的 母亲

“我很快就会回来，亲爱的妈妈。”

" ['frʌntɪspi:s]
" **Frontispiece**
" 卷首插图

"卷首插图

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kwi:n] [keɪm] [fɔ:θ] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] , [tu:; tə] [gri:t] them25
The **Ocean** **Queen** **came** **forth** **,** **with** **her** **younger** **children** **,** **to** **greet** **them25**
这 海洋 女王 来了 前进 , 和 她 年轻 孩子们 , 到 迎接 them25

海洋女王带着她的幼子们出来迎接他们25

" [ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , ['begɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['pɑ:d(ə)n] " -
" **They** **threw** **themselves** **at** **her** **feet** **,** **begging** **for** **pardon** **"** **41**
" 他们 扔 他们自己 在 她 脚 , 乞讨 为了 赦免 " -

"他们跪倒在她脚下，乞求原谅"41

" [ðeɪ] ['sɜ:kld] [tə'geðə(r)] , [drest] [ɪn][ðə; ði]['vɪvɪd] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] " -
" **They** **circled** **together** **,** **dressed** **in** **the** **vivid** **colors** **of** **the** **rainbow** **"** **57**
" 他们 圈起来 一起 , 穿着 在 这 生动 颜色 的 这 彩虹 " -

"他们围成一圈，身着彩虹般鲜艳的服饰"57

" [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] ['fɪgə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] " -
" **A** **glimmering** **figure** **sitting** **on** **a** **high** **cliff** **"** **106**
" 一个 微光 数字 坐着 在 一个 高的 悬崖 " -

"一个闪闪发光的身影坐在高高的悬崖上"106

" ['tɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['reɪdiəntli] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [nɪə(r)] [hɪm] " -
" **Turning** **around** **,** **he** **saw** **a** **radiantly** **beautiful** **woman** **near** **him** **"** **130**
" 转弯 大约 , 他 锯 一个 光芒四射 美丽的 女士 靠近 他 " -

他转过身，看见身边有一位容光焕发的美女。130

['ɔ:lsəʊ][ɪ'lev(ə)n] ['drɔ:ɪŋz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæptəz] . -
Also **eleven** **drawings** **in** **black** **and** **white** **introducing** **the** **chapters** **.** **13**
还 十一 图画 在 黑色的 和 白色的 介绍 这 章节 . -

此外，还有十一幅黑白插图，分别介绍各章节内容。13

[ðə; ði] [mu:n] [ˌprɪn'ses]
THE **MOON** **PRINCESS**
这 月亮 公主

月亮公主

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[haʊ] [ðə; ði] [mu:n] [ˌprɪn'ses] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ]
HOW **THE** **MOON** **PRINCESS** **CAME** **TO** **THE** **EARTH**
如何 这 月亮 公主 来了 到 这 地球

月亮公主是如何来到地球的

[ðə; ði] ['hevənz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['steɪnləs] [blu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [ʃɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
The **heavens** **were** **a** **stainless** **blue** **,** **and** **the** **Moon** **shone** **out** **of** **them**
这 天 是 一个 防锈的 蓝色的 , 和 这 月亮 闪耀 出去 的 他们
[ə'reɪd] [ɪn] ['sɪlvəri] ['gɑ:mənts] .
arrayed **in** **silvery** **garments** **.**
排列 在 银色 服装 .

天空湛蓝如洗，月亮身披银装，从天而降，熠熠生辉。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [skaɪz] ['mætʃləs] ['dʒu:əlz] , [ðə; ði] [stɑ:z] , [pi:p] [aʊt] ,
One **by** **one** **the** **sky's** **matchless** **jewels** **,** **the** **stars** **,** **peeped** **out** **,**
一 经过 一 这 天空的 无比 珠宝 , 这 明星 , 偷窥 出去 ,

天空中无与伦比的宝石——星星们，一颗接一颗地探出头来。

['stʌdɪŋ] [ðæt] [greɪt] ['siːlɪŋ] [wɪð] ['flæʃɪŋ] ['daɪmənd] - [pɔɪnts] ,
studding that great ceiling with flashing diamond - points ,
钉钉 那 伟大的 天花板 和 闪烁 钻石 - 积分 ,

在巨大的天花板上镶嵌着闪闪发光的菱形装饰，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [dəʊm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .
until the whole dome was a glittering mass of blue and silver .
直到 这 所有的 穹顶 曾是 一个 闪闪发光 大量的 的 蓝色的 和 银 .

直到整个穹顶变成一片闪闪发光的蓝银色。

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [siːmd] [ə; eɪ] [bɪg] ['mɪrə(r)] , [meɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði]
The Ocean below seemed a big mirror , made to catch and reflect the
这 海洋 以下 似乎 一个 大的 镜子 , 制成 到 抓住 和 反映 这
[bɪ'wɪldərɪŋ] ['bjuːti] [ə'bʌv] ,
bewildering beauty above ,
扑朔迷离 美丽 多于 ,

下方的海洋仿佛一面巨大的镜子，捕捉并映照出上方令人眼花缭乱的美景。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ʃɪmərɪŋ] ['sɒftli] , [hiː; hi] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [depθs] [ɔːl] [ðəʊz] ['mɪriəd] [laɪts] .
for , shimmering softly , he carried in his shining depths all those myriad lights .
为了 , 闪闪发光 轻轻 , 他 携带 在 他的 灼灼 深度 全部 那些 无数 灯 .
-
14
-

因为他内心深处闪烁着柔和的光芒，容纳了所有那些万千光芒。14

[kɑːm] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] [ðə; ði] [muːn] [glaidid] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [stɑː(r)] - ['stʌdɪd] ['pɑːθweɪ] ; [bʌt; bət] ,
Calm and majestic the Moon glided over her star - studded pathway ; but ,
冷静的 和 雄伟 这 月亮 滑翔 超过 她 星星 - 带钉的 路径 ; 但 ,

月亮平静而庄严地滑过繁星点点的轨道；但是，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [sæd] [ænd; ənd]
in spite of her glorious beauty and brilliancy , she was really sad and
在 尽管如此 的 她 辉煌 美丽 和 才华横溢 , 她 曾是 真的 伤心 和
[sɪk] [æt; ət] [hɑːt] .
sick at heart .
生病的 在 心 .

尽管她拥有绝世的美貌和卓越的才华，但她内心却十分悲伤和痛苦。

[ɛ'θɛldə] , [hɜː(r); hə(r)] [best] [bɪ'lʌvɪd] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Ethelda , her best beloved , the youngest and dearest of her children ,
埃塞尔达 , 她 最好的 心爱 , 这 最小的 和 亲爱的 的 她 孩子们 ,

埃塞尔达，她最挚爱的女儿，她最小、最疼爱的孩子，

[hæd; həd] [dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [naɪt]
had just made a request the granting of which caused her that night
有 只是 制成 一个 要求 这 授予 的 哪个 导致 她 那 夜晚
[b'ɪtəɹəst] ['sɒrəʊ] .
bitterest sorrow .
最苦涩的 悲哀 .

她刚刚提出了一个请求，而这个请求的实现却在当晚给她带来了最痛苦的悲伤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [muːn] ['meidnz] [ðæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ]
There was an old custom among the Moon maidens that on her marriage
那里 曾是 一个 老的 风俗 之中 这 月亮 少女们 那 在 她 婚姻
[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mait] [ɑːsk] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [məʊst] [dɪ'zaɪəd] ,
each one of them might ask whatever she most desired ,
每个 一 的 他们 可能 问 任何 她 最多 想要的 ,

月之女中有一个古老的习俗，那就是在她出嫁时，每个女孩都可以向她提出她最想要的任何东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	the	thing	which	she	asked	could	not	be	denied	her	.
和	这	事物	哪个	她	问	可以	不是	是	否认	她	.

她所要求的，没有人能够拒绝。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɛ'θɛldə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑ:ri] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [spʌn] - [gəʊld][heə(r)][hæd; həd] [ɑ:skt] [ə; eɪ]

Ethelda	of	the	starry	eyes	and	the	shining	spun	-	gold	hair	had	asked	a
埃塞尔达	的	这	繁星	眼睛	和	这	灼灼	旋转	-	金子	头发	有	问	一个

['fɪəf(ə)l] [gɪft][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [hændz] .

fearful	gift	at	her	mother's	hands	.
可怕	礼物	在	她	母亲的	双手	.

拥有星光般明亮双眸和闪亮金色秀发的埃塞尔达向她的母亲索要了一份可怕的礼物。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn] [prɪns] ['dɔ:riən] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [ju:θ] , [strɒŋ] [ɒv; əv]

She	was	betrothed	to	the	Sun	Prince	Dorion	,	a	handsome	youth	,	strong	of
她	曾是	未婚妻	到	这	太阳	王子	多里昂	,	一个	英俊的	青年	,	强的	的

[lɪm] ,

limb	,
肢	,

她与太阳王子多里昂订婚，多里昂是一位英俊强壮的青年。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [saɪt] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	a	goodly	sight	to	look	upon	,	and	he	had	long	loved	her	.
和	一个	很好	视线	到	看	之上	,	和	他	有	长的	喜爱	她	.

她容貌姣好，而且他早就爱上了她。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðɪs] ['deɪnti] ['meɪdn] [ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['veərɪŋ] [mu:dz] , [səʊ][hi:; hi] [nju:]

He	had	seen	this	dainty	maiden	in	all	her	varying	moods	,	so	he	knew
他	有	已见	这	纤巧	少女	在	全部	她	变化	情绪	,	所以	他	知道

[hɜ:(r); hə(r)] [wel] .

her	well	.
她	出色地	.

他见过这位娇弱少女的各种情绪，所以很了解她。

['sʌmtaɪmz] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [mu:n] ['meɪdnz] ['merəli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [pleɪ] , [ʃi:; ʃi] [rɔmp] ['hæpi]

Sometimes	,	with	her	Moon	maidens	merrily	engaged	at	play	,	she	romped	happy
有时	,	和	她	月亮	少女们	兴高采烈地	已订婚的	在	玩	,	她	嬉戏玩耍	快乐的

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ;

as	a	child	;
作为	一个	孩子	;

有时，当她的月亮少女们快乐地玩耍时，她像个孩子一样快乐地奔跑嬉戏；

[ɔ:(r)]['leɪtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtli] [tred] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] ,

or	later	,	with	the	stately	tread	of	a	young	princess	,
或者	之后	,	和	这	庄严	踏	的	一个	年轻的	公主	,

或者后来，迈着年轻公主般庄重的步伐，

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][bɪg] [waɪt] ['pæləs] .

she	came	and	went	in	her	big	white	palace	.
她	来了	和	去	在	她	大的	白色的	宫殿	.

她乘坐着她那座白色的大宫殿来来往往。

[ʃi:; ʃi]['ɒf(ə)n][wɔ:(r)][ə; eɪ] [peɪl] [blu:] [gaʊn] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['trɪmɪŋz] ,

She	often	wore	a	pale	blue	gown	with	silver	trimmings	,
她	经常	穿着	一个	苍白	蓝色的	袍	和	银	装饰	,

她经常穿着一件浅蓝色、带有银色镶边的礼服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['flæʃɪŋ] [stɑːz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

and	a	crown	of	flashing	stars	upon	her	head	,
和	一个	王冠	的	闪烁	明星	之上	她	头	,

她头上戴着一顶闪烁的星冠，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['brɪliəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [lʊkt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	it	was	the	brilliantly	beautiful	girl	looked	the	daughter	of	the
和	然后	它	曾是	这	精彩	美丽的	女孩	看起来	这	女儿	的	这

[skaɪz] . -

skies	.	15
天空	.	-

然后，出现了一位美得惊艳的少女，宛如天神下的女儿。15

[prɪns] ['dɔːriən][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['slendə(r)] ['meɪdn] [ʌn'tɪl] ['evri] [strænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Prince	Dorion	had	watched	the	slender	maiden	until	every	strand	of	her
王子	多里昂	有	观看	这	苗条	少女	直到	每一个	链	的	她

['glɪtərɪŋ] [heə(r)][wɒz; wəz][dɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

glittering	hair	was	dear	to	his	heart	.
闪闪发光	头发	曾是	亲爱的	到	他的	心	.

多里昂王子一直注视着这位纤细的少女，她每一缕闪亮的秀发都让他心生喜爱。

['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['gəʊldən] ['tʃæriət] [brɔːt] [hɪm] ['deɪli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] .

Later	his	father's	golden	chariot	brought	him	daily	to	her	palace	.
之后	他的	父亲的	金的	战车	带来	他	日常的	到	她	宫殿	.

后来，他父亲的金马车每天都载着他去她的宫殿。

[haʊ] [ɛ'θɛldə] [lʌvd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði]['faɪəri] [stiːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['maːstəz]

How	Ethelda	loved	to	watch	him	as	he	drove	the	fiery	steeds	with	a	master's
如何	埃塞尔达	喜爱	到	手表	他	作为	他	驾驶	这	火热	马匹	和	一个	硕士学位

[hændz] ,

hands	,
双手	,

埃塞尔达多么喜欢看他用大师般的双手驾驭那些烈马啊！

['gaɪdɪŋ] [ðem; ðəm]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ænd; ənd] ['stedəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ['geɪts] !

guiding	them	surely	and	steadily	to	her	palace	gates	!
指导	他们	一定	和	稳步	到	她	宫殿	大门	!

引导他们稳步走向她的宫殿大门！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [gɑːdz] [sʌnz] ,

He	was	the	finest	of	the	Sun	God's	sons	,
他	曾是	这	最好的	的	这	太阳	神的	儿子们	,

他是太阳神最优秀的儿子。

[ænd; ənd] - [hɑːt] [biːt] ['praʊdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃəʊzn] [wʌn] .

and	Ethelda's	heart	beat	proudly	as	she	looked	upon	her	chosen	one	.
和	-	心	打	自豪地	作为	她	看起来	之上	她	选定	一	.

埃塞尔达看着她心仪的人，心中充满了骄傲和自豪。

[ðə; ði] [muːn] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [tʃɔɪs] ,

The	Moon	Mother	was	happy	too	,	in	her	daughter's	choice	,
这	月亮	母亲	曾是	快乐的	也	,	在	她	女儿的	选择	,

月亮母亲也为女儿的选择感到高兴。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fes'tiviti] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] -

and	all	would	have	been	well	in	the	wedding	festivities	save	for	Ethelda's
和	全部	会	有	到过	出色地	在	这	婚礼	庆祝活动	节省	为了	-

[ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [rɪ'kwest] .

unheard	-	of	request	.
闻所未闻	-	的	要求	.

如果不是埃塞尔达提出了一个闻所未闻的要求，婚礼庆典的一切原本都会很顺利。

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] [heit] [tuː; tə][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] !

How	the	Moon	hated	to	grant	it	!
如何	这	月亮	憎恨	到	授予	它	!

月亮多么不愿答应啊!

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːzənd] [wɪð] [ɛ'θɛldə] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

But	she	had	reasoned	with	Ethelda	long	and	patiently	without	effect	.
但	她	有	有理智的	和	埃塞尔达	长的	和	耐心	没有	影响	.

但她与埃塞尔达进行了长时间、耐心的沟通，却毫无效果。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪlfl] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [bent] [ə'pɒn] [ðɪs] [mæd] [wɪm] .

For	the	wilful	little	Princess	was	bent	upon	this	mad	whim	.
为了	这	故意	小的	公主	曾是	弯曲	之上	这	疯狂的	一时兴起	.

因为这位任性的小公主执意要实现这个疯狂的念头。

“ [ə'læs] !

“	Alas	!
”	唉	!

“唉!

[nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [saɪd] [ðə; ði] [muːn] ['hevɪli] ,

no	good	can	come	of	it	,	”	sighed	the	Moon	heavily	,
不	好的	能	来	的	它	,	”	叹了口气	这	月亮	重度	,

“这样做不会有什么好处，”月亮重重地叹了口气。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [daʊn] ['sædli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

and	she	gazed	down	sadly	upon	the	Earth	as	she	spoke	.
和	她	凝视	向下	令人遗憾的是	之上	这	地球	作为	她	辐	.

她一边说话，一边悲伤地俯视着大地。

“ [nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .

“	No	good	can	come	of	it	,	”	she	repeated	.
”	不	好的	能	来	的	它	,	”	她	重复	.

“这样做不会有任何好处，”她重复道。

“ [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'zest] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [wɒnt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	could	have	possessed	the	child	to	want	it	?
”	什么	可以	有	拥有	这	孩子	到	想	它	?

“是什么驱使这个孩子想要它呢？”

” [fɔː(r); fə(r)] [ɛ'θɛldə] [hæd; həd] [ɑːskt] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] : [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][spend]

”	For	Ethelda	had	asked	no	less	than	this	:	to	visit	the	Earth	and	spend
”	为了	埃塞尔达	有	问	不	较少的	比	这	:	到	访问	这	地球	和	花费

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌnimuːn] [ðeə(r)] ! -

her	honeymoon	there	!	16
她	蜜月	那里	!	-

“因为埃塞尔达的请求正是如此：去地球旅行，在那里度蜜月！16

[ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [prɪns] ,

The	young	Sun	Prince	,
这	年轻的	太阳	王子	,

年轻的太阳王子

[ðəʊ] [æt; ət][fɜːst] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld][trɪp] ,

though	at	first	reluctant	to	take	his	beautiful	bride	upon	such	a	wild	trip	,
尽管	在	第一的	不情愿的	到	拿	他的	美丽的	新娘	之上	这样的	一个	荒野	旅行	,

虽然起初他不太情愿带美丽的未婚妻进行这样一次疯狂的旅行，

[hæd; həd] ['faɪnəli] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [pə'sweiʒən] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['bi:ɪŋ] [wʌn] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]

had	finally	yielded	to	her	persuasions	,	and	now	,	being	won	by	her
有	最后	产生	到	她	说服	,	和	现在	,	存在	韩元	经过	她

['tendə(r)] ['pli:dɪŋz] ,

tender	pleadings	,
投标	诉状	,

最终还是被她的劝说打动了，现在，他已被她温柔的恳求所打动。

[wɒz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gəʊ][æz; əz][ʃi:; ʃi] .

was	as	anxious	to	go	as	she	.
曾是	作为	焦虑的	到	去	作为	她	.

她和她一样迫不及待地想去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mu:n] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['dʒɜ:ni] .

But	the	Moon	Mother	had	no	such	faith	in	the	foolish	journey	.
但	这	月亮	母亲	有	不	这样的	信仰	在	这	愚蠢	旅行	.

但月亮母亲对这趟愚蠢的旅程却毫无信心。

[hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [mɪs'geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:k(ə)l][ɪn]

Her	mind	misgave	her	,	and	as	she	swung	around	the	great	circle	in
她	头脑	错失	她	,	和	作为	她	摇摆	大约	这	伟大的	圆圈	在

[sə'lestiəl] ['glɔ:ri] ,

celestial	glory	,
天体	荣耀	,

她的心智出了错，当她在天上的荣光中绕着大圆旋转时，

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [gru:] ['tremjələs] [wɪð] [fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] ['seɪfti] .

her	heart	grew	tremulous	with	fear	for	her	daughter's	safety	.
她	心	生长	颤抖的	和	害怕	为了	她	女儿的	安全	.

她因担心女儿的安全而心惊胆战。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [mʌst; məst][bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] : [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nju:] ;

The	request	must	be	granted	:	that	she	knew	;
这	要求	必须	是	的确	:	那	她	知道	;

必须批准这一请求：她知道；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtli] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [lɔ:] [ri'kwaiə] [ə; eɪ] [mu:n] ['meɪdn]

but	she	was	devoutly	thankful	for	a	wise	law	requiring	a	Moon	maiden
但	她	曾是	虔诚地	感恩	为了	一个	明智的	法律	需要	一个	月亮	少女

[tu:; tə][ˌri:'vɪzɪt][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] ['jɪəli] .

to	revisit	her	own	home	yearly	.
到	重访	她	自己的	家	每年	.

但她虔诚地感谢一条明智的法律，该法律要求月之女每年都要回到自己的家乡。

[æt; ət][məʊst] , [ðen] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .

At	most	,	then	,	they	could	stay	but	a	twelvemonth	upon	the	Earth	.
在	最多	,	然后	,	他们	可以	停留	但	一个	十二个月	之上	这	地球	.

那么，他们最多只能在地球上停留十二个月。

['ri:z(ə)n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðərz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['hevi] ,

Reason	as	she	would	,	however	,	the	Queen	Mother's	heart	was	heavy	,
原因	作为	她	会	,	然而	,	这	女王	母亲的	心	曾是	重的	,

尽管她极力讲道理，但王太后的心情却十分沉重。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['hæpinəs] [wʊd] [bi:; bi] [gɒn] .

for	with	the	daughter	upon	the	Earth	the	mother's	happiness	would	be	gone	.
为了	和	这	女儿	之上	这	地球	这	母亲的	幸福	会	是	已消失	.

因为女儿来到人世间，母亲的幸福也就随之消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪdnz] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [kən'sent] [kən'səʊl] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌmwɒt] ,

But	the	maiden's	joy	at	the	consent	consoled	her	somewhat	,
但	这	少女的	喜悦	在	这	同意	安慰	她	有些	,

但少女因得到同意而感到高兴，这多少安慰了她。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'selfɪʃ] ['mʌðərz] [lʌv] [ðə; ði] [kwi:n] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [haɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

and	with	an	unselfish	mother's	love	the	Queen	determined	to	hide	her	own
和	和	一个	无私	母亲的	爱	这	女王	决定	到	隐藏	她	自己的

[gri:f] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [trɪp] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [wʌn] .

grief	and	make	the	wedding	trip	a	brilliant	and	a	joyous	one	.
悲伤	和	制作	这	婚礼	旅行	一个	杰出的	和	一个	欢乐	一	.

女王怀着无私的母爱，决心掩藏自己的悲伤，让蜜月之旅成为一次精彩而欢乐的旅程。

[prɪns] ['dɔ:riən] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['retɪnju:] [ɒv; əv] [naɪts] ,

Prince	Dorion	came	with	a	great	retinue	of	knights	,
王子	多里昂	来了	和	一个	伟大的	随从	的	骑士	,

多里昂王子带着一大群骑士前来。

[ɔ:l] [drest] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] [rɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [sʌnz] ['faɪəri] ['fɜ:nɪs] ,

all	dressed	in	shining	gold	wrought	in	the	Sun's	fiery	furnace	,
全部	穿着	在	灼灼	金子	锻	在	这	太阳的	火热	炉	,

他们都身着在太阳炽热熔炉中锻造的闪亮黄金，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒu:əlz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

and	bringing	wonderful	jewels	to	his	bride	.
和	带来	精彩的	珠宝	到	他的	新娘	.

并带着精美的珠宝送给他的新娘。

[ðə; ði] [mu:n] [kwi:n] , [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌaʊt'dʌn] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] , ['ʃaʊəd] ['sɪlvə(r)] [ɪn] ['plenti]

The	Moon	Queen	,	not	to	be	outdone	in	magnificence	,	showered	silver	in	plenty
这	月亮	女王	,	不是	到	是	胜过	在	壮丽	,	淋浴	银	在	很多

[ə'pɒn] [ðem; ðəm] [bəuθ] ,

upon	them	both	,
之上	他们	两个都	,

月亮女王也不甘示弱，向他们二人洒下大量的银子。

[ænd; ənd] [beɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvliɪst] ['meidnz] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['braɪdl] [peə(r)]

and	bade	one	hundred	of	her	loveliest	maidens	accompany	the	bridal	pair
和	巴德	一	百	的	她	最可爱的	少女们	陪伴	这	新娘	一对

[ə'pɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] . -

upon	their	journey	.	17
之上	他们的	旅行	.	-

她命一百名最美丽的侍女陪伴这对新人踏上旅程。[17]

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['brɪlɪənt] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪz] [gru:] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,

The	wedding	was	so	brilliant	that	the	skies	grew	bright	as	day	,
这	婚礼	曾是	所以	杰出的	那	这	天空	生长	明亮的	作为	天	,

婚礼太精彩了，连天空都亮如白昼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['splendə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hevənz] .

and	the	splendor	was	reflected	for	many	miles	across	the	heavens	.
和	这	辉煌	曾是	反映	为了	许多	英里	穿过	这	天	.

那壮丽的景象倒映在苍穹之上，绵延数里。

[wen] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [braɪd] , [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['gɑ:mənts]

When	the	ceremony	was	over	,	the	bride	,	in	shining	white	and	silver	garments
什么时候	这	仪式	曾是	超过	,	这	新娘	,	在	灼灼	白色的	和	银	服装

,

,

,

仪式结束后，身着闪亮白色和银色礼服的新娘

[keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['braidzmeid] [tuː; tə][bɪd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]

came	forth	from	the	circle	of	her	bridesmaids	to	bid	her	mother
来了	前进	从	这	圆圈	的	她	伴娘	到	出价	她	母亲

[ˌfeə'wel] .

farewell	.
告别	.

她从伴娘们中间走出来，向母亲告别。

[lɒŋ] - ['lɪmd] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][wɒz; wəz] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪz] .

Long	-	limbed	and	graceful	was	this	daughter	of	the	skies	.
长的	-	有肢的	和	优美	曾是	这	女儿	的	这	天空	.

这位天空之女身姿修长，仪态万方。

[hɜː(r); hə(r)] ['faɪnli] [kʌt] ['fiːtʃəz] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] - [bred] [reɪs] .

Her	finely	cut	features	showed	her	high	-	bred	race	.
她	精细地	切	特征	显示	她	高的	-	繁殖	种族	.

她五官精致，显露出高贵的血统。

[hɜː(r); hə(r)] [blɒnd] [heə(r)] [hʌŋ] [ɪn] ['jeləʊ] ['mæsɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)]

Her	blond	hair	hung	in	yellow	masses	to	her	knees	,	while	her	tender
她	金发	头发	悬挂	在	黄色的	群众	到	她	膝盖	,	尽管	她	投标

[bluː] [aɪz] ,

blue	eyes	,
蓝色的	眼睛	,

她金色的头发像黄色的绒毛一样垂到膝盖，而她温柔的蓝眼睛，

['lʊkɪŋ] ['smaɪlɪŋli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [feɪs] , [wɜː(r); wə(r)]['reɪdiənt] [wɪð] ['hæpinəs] .

looking	smilingly	upon	her	mother's	face	,	were	radiant	with	happiness	.
寻找	微笑着	之上	她	母亲的	脸	,	是	辐射状	和	幸福	.

她看着母亲的脸庞，脸上洋溢着幸福的笑容。

['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] ['fɔːwəd] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['sɪŋkɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz]

Gliding	swiftly	forward	she	reached	the	throne	,	and	there	,	sinking	on	her	knees
滑翔	迅速地	向前	她	达到	这	王座	,	和	那里	,	下沉	在	她	膝盖

,

,

,

她轻盈地滑行到王座前，然后跪倒在地。

[ʃiː; ʃi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['blesɪŋ] .

she	begged	her	mother's	blessing	.
她	乞求	她	母亲的	祝福	.

她恳求母亲的祝福。

['veri] ['tendəli] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['greɪsf(ə)l] [tʃaɪld] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [niːl] ,

Very	tenderly	the	Queen	watched	her	graceful	child	approach	and	kneel	,
非常	温柔地	这	女王	观看	她	优美	孩子	方法	和	下跪	,

女王温柔地注视着她优雅的孩子走上前来跪下，

[ænd; ənd] [ðen] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd] ['ʃaʊəd]

and	then	leaning	forward	she	raised	her	to	her	breast	and	showered
和	然后	倾斜	向前	她	提高	她	到	她	胸部	和	淋浴

[kə'res] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] . -

caresses	upon	her	.	18
爱抚	之上	她	.	-

然后她俯身向前，将她抱到胸前，在她身上轻柔地抚摸。18

“ [ɛˈθɛldə] , [best] [bɪˈlʌvɪd] , ” [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn] , “ [steɪ] [nɒt] [bɪˈjɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [əˈlɔtid] [taɪm] [əˈpɒn][ðə; ði]

“	Ethelda	,	best	beloved	,	”	she	began	,	“	stay	not	beyond	your	allotted	time	upon	the
”	埃塞尔达	,	最好的	心爱	,	”	她	开始	,	“	停留	不是	超过	你的	分配	时间	之上	这

[ɜːθ] .

Earth	.
地球	.

“埃塞尔达，我最亲爱的，”她开口说道，“不要在地球上停留超过你被赋予的时间。”

[maɪ] [hɑːt] [mɪsˈgɪv] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈhevi]

My	heart	misgives	me	when	I	think	of	your	departure	,	and	will	be	heavy
我的	心	疑虑	我	什么时候	我	思考	的	你的	离开	,	和	将要	是	重的

[ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] .

until	you	return	.
直到	你	返回	.

每当想到你的离开，我的心就感到不安，直到你回来，我的心都会沉甸甸的。

[bʌt; bət] [siː] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [ai][hæv; həv][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈseɪfti] [æz; əz][best][ai][kæn; kən]

But	see	,	my	daughter	,	I	have	provided	for	your	safety	as	best	I	can
但	看	,	我的	女儿	,	我	有	假如	为了	你的	安全	作为	最好的	我	能

,

,

,

但是，我的女儿，我已经尽我所能保障你的安全了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

and	you	may	come	back	to	me	whenever	you	choose	.
和	你	可能	来	后退	到	我	每当	你	选择	.

你随时都可以回来找我。

” [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði][breɪd] [ˈdʒentli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ˈpæləs] ,

”	So	saying	,	she	drew	the	bride	gently	toward	the	window	of	her	white	palace	,
”	所以	说	,	她	画	这	新娘	轻轻地	朝向	这	窗户	的	她	白色的	宫殿	,

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,

and	there	,
和	那里	,

说完，她轻轻地拉着新娘走向她那座白色宫殿的窗前，然后，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [ɛˈθɛldə] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [saɪt] [ɪnˈdiːd] .

looking	down	,	Ethelda	saw	a	wonderful	sight	indeed	.
寻找	向下	,	埃塞尔达	锯	一个	精彩的	视线	的确	.

埃塞尔达向下望去，看到了一幅美丽的景象。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈʃɪmərɪŋ] [ˈlædə(r)][ɒv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [stretʃt] [ɪn] [ˈɪnfɪnət] [ˈsplendə(r)] [daʊn] [tuː; tə]

A	beautiful	shimmering	ladder	of	moonlight	stretched	in	infinite	splendor	down	to
一个	美丽的	闪闪发光	梯子	的	月光	拉伸	在	无限	辉煌	向下	到

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	Earth	.
这	地球	.

一道美丽闪烁的月光阶梯，以无尽的辉煌延伸至大地。

[wɪtʃˈevə(r)] [wei] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ðə; ði][məˈdʒestɪk] [swiːp] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈbrɪliənt] [ˈlædə(r)][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)]

Whichever	way	she	looked	,	the	majestic	sweep	of	that	brilliant	ladder	was	before
任何	方式	她	看起来	,	这	雄伟	扫	的	那	杰出的	梯子	曾是	前

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

无论她看向哪个方向，那雄伟壮丽的梯子都映入眼帘。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [huːz] [dʒaɪ'gæntɪk] [weɪvz] [ɒv; əv] ['fəʊmɪŋ] [waɪt] [rəʊz][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː]

It	reached	the	Ocean	,	whose	gigantic	waves	of	foaming	white	rose	to	meet	it
它	达到	这	海洋	,	谁	巨大	波浪	的	起泡	白色的	玫瑰	到	见面	它

,

,

,

它抵达了大海，大海翻腾起巨大的白色泡沫巨浪迎接它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kwivəd] [ɪn]['dæz(ə)lɪŋ] ['glɔːri] [ə'pɒn][ðə; ði] [griːn] - [klæd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][lænd]

and	it	quivered	in	dazzling	glory	upon	the	green	-	clad	forests	of	the	land
和	它	颤抖	在	耀眼的	荣耀	之上	这	绿色的	-	覆膜	森林	的	这	土地

.

:

.

它在绿树成荫的森林中闪耀着耀眼的光芒。

[ɛ'θɛldə] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ]

Ethelda	was	amazed	and	delighted	at	the	wonderful	sight	,	and	throwing
埃塞尔达	曾是	惊叹	和	高兴极了	在	这	精彩的	视线	,	和	投掷

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [nek] ,

her	arms	around	her	mother's	neck	,
她	武器	大约	她	母亲的	脖子	,

埃塞尔达被眼前的美景惊呆了，欣喜若狂，她一把抱住了母亲的脖子。

[ʃiː; ʃi] [pɔː] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] .

she	poured	forth	her	gratitude	in	loving	words	.
她	倾倒	前进	她	感激	在	爱	字	.

她用充满爱意的话语倾诉了她的感激之情。

“ [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [suːn] , [swiːt] ['mʌðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['tendəli] ;

“	We	will	return	soon	,	sweet	mother	,	”	she	whispered	tenderly	;
“	我们	将要	返回	很快	,	甜的	母亲	,	”	她	低声说道	温柔地	;

“我们很快就会回来，亲爱的母亲，”她温柔地低语道；

“ [ðəʊz] ['ʃaɪnɪŋ] [steps] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	those	shining	steps	will	lead	us	safely	back	to	you	.
“	那些	灼灼	步骤	将要	带领	我们	安全	后退	到	你	.

“那些闪亮的台阶将引领我们安全地回到你身边。”

” [ðen] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [stept] ['fɔːwəd] ['smaɪlɪŋli] [tuː; tə] [griːt]

”	Then	,	as	her	husband	joined	them	,	she	stepped	forward	smilingly	to	greet
”	然后	,	作为	她	丈夫	加入	他们	,	她	步	向前	微笑着	到	迎接

[hɪm] , ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] . -

him	,	saying	she	was	ready	.	19
他	,	说	她	曾是	准备好	.	-

“然后，当她丈夫加入他们时，她面带微笑地走上前去迎接他，说她准备好了。”19

[wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['prɪnsɪz] [naɪts] , [ɪn] ['træpɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn]

One	hundred	of	the	Sun	Prince's	knights	,	in	trappings	of	gold	made	by	the	Sun
一	百	的	这	太阳	王子的	骑士	,	在	服饰	的	金子	制成	经过	这	太阳

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

一百名太阳王子的骑士，身着太阳神亲自打造的黄金服饰，

[ænd; ənd] [wɪð] [braɪt] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] ['trɪmɪŋz] , [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

and	with	bright	shades	of	crimson	trimmings	,	joined	them	as	she	spoke	.
和	和	明亮的	色调	的	赤红	装饰	,	加入	他们	作为	她	辐	.

她一边说话，一边加入他们，身着饰有鲜艳深红色滚边的服装。

- ['meidnz] , [ɪn][ðeə(r)] ['glɪtərɪŋ] [dresɪz] [ɒv; əv] ['waɪtɪst] ['sɪlvə(r)] , ['fɒləʊd] ; [ænd; ənd]

Ethelda's	maidens	,	in	their	glittering	dresses	of	whitest	silver	,	followed	;	and
-	少女们	,	在	他们的	闪闪发光	连衣裙	的	最白	银	,	随后	;	和

['dʒɔɪnɪŋ][hændz] [wɪð] [ðə; ði] [naɪts] ,

joining	hands	with	the	knights	,
加入	双手	和	这	骑士	,

埃塞尔达的侍女们身着闪亮的银白色长袍，紧随其后；她们与骑士们手牵着手，

[bɪ'gæn][ðeə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wedɪŋ] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

began	their	magnificent	wedding	march	to	the	Earth	.
开始	他们的	壮丽	婚礼	行进	到	这	地球	.

他们开始了向地球的盛大婚礼进行曲。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɪŋli] [saɪt] .

Never	was	there	a	more	kingly	sight	.
绝不	曾是	那里	一个	更多的	王者	视线	.

世间再无比这更威严的景象。

[prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] , [ðə; ði] [geɪ] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]

Preceding	the	bride	and	bridegroom	,	the	gay	cavalcade	descended	the
前	这	新娘	和	新郎	,	这	同性恋	车队	下降	这

['glɔːriəs] ['lædə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [biːmz] .

glorious	ladder	of	silver	beams	.
辉煌	梯子	的	银	光束	.

在新郎新娘前面，喜庆的队伍沿着华丽的银色光束梯子缓缓走下。

[step] [baɪ] [step] [ðeɪ] ['wɔndə] [daʊn] [ðə; ði] ['muːnˌgleɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn]

Step	by	step	they	wandered	down	the	moonglade	toward	the	Earth	,	and	the	Moon
步	经过	步	他们	漫步	向下	这	月光林地	朝向	这	地球	,	和	这	月亮

,

,

,

他们一步一步地沿着月光林地向地球和月亮走去，

['smaɪlɪŋ] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][ðem; ðəm] , [saɪd] [ə'gen] ['hevɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt]

smiling	lovingly	at	them	,	sighed	again	heavily	as	she	spread	her	bright
微笑	深情地	在	他们	,	叹了口气	再次	重度	作为	她	传播	她	明亮的

['pɑːθweɪ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

pathway	of	silver	before	them	.
路径	的	银	前	他们	.

她面带慈爱的微笑，再次重重地叹了口气，在他们面前铺开了一条明亮的银色道路。

[naʊ] , [ðə; ði] [ɜːθ] [njuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

Now	,	the	Earth	knew	of	their	coming	,
现在	,	这	地球	知道	的	他们的	未来	,

现在，地球已经知道了他们的到来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['welkəm] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðeə(r)] [haɪ] [ænd; ənd]

and	she	determined	to	give	them	a	welcome	befitting	their	high	and
和	她	决定	到	给	他们	一个	欢迎	合适	他们的	高的	和

['maɪti] [ræŋk] .

mighty	rank	.
强大的	秩	.

她决心给予他们与其崇高地位相称的热烈欢迎。

[ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [əud] [ə; eɪ] [greɪt] [det] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] ,

She	already	owed	a	great	debt	to	the	Sun	King	,
她	已经	欠款	一个	伟大的	债务	到	这	太阳	国王	,

她早已欠下太阳王一大笔债，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [reɪz] [ðæt] [wɔːm] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

for	it	was	his	shining	rays	that	warmed	and	nourished	her	and
为了	它	曾是	他的	灼灼	射线	那	温暖	和	营养	她	和

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fruːtf(ə)l] .

made	her	fruitful	.
制成	她	卓有成效	.

因为正是他耀眼的光芒温暖了她，滋养了她，使她丰饶多产。

[məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] [fə'tɪlətɪ] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

Most	of	her	splendid	fertility	was	due	to	the	warmth	of	the	Sun	.
最多	的	她	灿烂	生育力	曾是	到期的	到	这	温暖	的	这	太阳	.

她惊人的生育能力主要归功于阳光的温暖。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['braɪdl] ['pɑːti] ,

So	she	invited	the	whole	world	to	meet	the	bridal	party	,
所以	她	受邀	这	所有的	世界	到	见面	这	新娘	派对	,

所以她邀请了全世界来见见新娘和伴娘团。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [bɔːl] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] . -

giving	a	grand	ball	in	their	honor	.	20
给予	一个	盛大	球	在	他们的	荣誉	.	-

为他们举办盛大的舞会。20

[hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['swɪftlɪ] ['kærɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Her	invitations	were	taken	by	the	winds	and	swiftly	carried	to	the
她	邀请函	是	已采取	经过	这	风	和	迅速地	携带	到	这

[fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

four	corners	of	the	globe	.
四	角落	的	这	地球	.

她的邀请函随风飘散，迅速传遍全球。

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['strendʒər] ,

Hundreds	of	noble	personages	were	asked	to	meet	the	distinguished	strangers	,
数百	的	高贵	人物	是	问	到	见面	这	杰出的	陌生人	,

数百位贵族受邀会见这些尊贵的陌生人。

[ænd; ənd][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] ['ɒnə(r)] ,

and	all	came	to	do	them	honor	,
和	全部	来了	到	做	他们	荣誉	,

所有人都前来向他们致敬，

['brɪŋɪŋ] ['kɔːdiəl] ['griːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

bringing	cordial	greetings	and	invitations	to	visit	the	different	parts	of	the	world
带来	亲切	问候	和	邀请函	到	访问	这	不同的	部分	的	这	世界

.

:

.

带来亲切的问候和访问世界各地的邀请。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl][hæd; həd] [kʌm] .

The	night	of	the	ball	had	come	.
这	夜晚	的	这	球	有	来	.

舞会之夜终于来临。

[ðə; ði] [ɜːθ] , [rɪ'splendənt] [ɪn]['dʒuːəlz] , [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gests] .

The	Earth	,	resplendent	in	jewels	,	awaited	the	arrival	of	her	guests	.
这	地球	,	灿烂	在	珠宝	,	等待中	这	到达	的	她	客人	.

大地如同璀璨的宝石，静候着宾客的到来。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ə'glɪtə(r)] [wɪð] [laɪts] ,

The	forest	back	of	them	was	aglitter	with	lights	,
这	森林	后退	的	他们	曾是	闪光	和	灯	,

他们身后的森林灯火闪烁。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gləʊ] - [wərmz] [ænd; ənd]['faɪrˌflaɪz] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

for	all	the	glow	-	worms	and	fireflies	had	been	summoned	for	the
为了	全部	这	辉光	-	蠕虫	和	萤火虫	有	到过	被召唤	为了	这

[ə'keɪʒ(ə)n] ,

occasion	,
场合	,

为了这个场合，所有的萤火虫和发光虫都被召唤了出来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	for	days	they	had	been	decorating	the	trees	.
和	为了	天	他们	有	到过	装饰	这	树木	.

他们已经装饰圣诞树好几天了。

[æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv] [bɜːdz] [sæŋ] [dɪ'lɪʃəs] ['mjuːzɪk] ,

An	orchestra	of	birds	sang	delicious	music	,
一个	乐队	的	鸟类	唱	可口的	音乐	,

一群鸟儿奏响了美妙的乐章。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'hed] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['spæŋgld] [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːz] ['geɪzɪŋ] [ɪn]['saɪlənt] ['wʌndəmənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['splendə(r)] .

and	overhead	the	sky	was	spangled	with	twinkling	stars	gazing	in	silent	wonderment	upon	the	Earth's	splendor	.
和	开销	这	天空	曾是	闪闪发光的	和	闪烁	明星	凝视	在	沉默的	惊奇	之上	这	地球的	辉煌	.

头顶上，繁星闪烁，仿佛在静静地惊叹着地球的壮丽景色。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [kwiːn] [stʊd] [prɪns] ['dɔːriən] .

By	the	side	of	the	Earth	Queen	stood	Prince	Dorion	.
经过	这	边	的	这	地球	女王	站立	王子	多里昂	.

在地球女王身旁站着多里昂王子。

[hɪz; ɪz][suːt][ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] [ʃɒn] [laɪk][ðə; ði][sʌn] [hɪm'self] ,

His	suit	of	pure	gold	shone	like	the	Sun	himself	,
他的	套装	的	纯的	金子	闪耀	喜欢	这	太阳	他自己	,

他那身纯金西装闪耀得如同太阳一般。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] , [ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses] .

and	next	to	him	was	his	beautiful	bride	,	the	Moon	Princess	.
和	下一个	到	他	曾是	他的	美丽的	新娘	,	这	月亮	公主	.

他身旁是美丽的新娘，月亮公主。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] ['gɑːmənts] [im'brɔɪdəd] [ɪn]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['vɪʒn] .

She	was	dressed	in	white	garments	embroidered	in	silver	,	and	she	was	certainly	a	charming	vision	.
她	曾是	穿着	在	白色的	服装	绣花	在	银	,	和	她	曾是	当然	一个	迷人	想象	.

她身穿绣有银线的白色长袍，真是美艳动人。

[hɜː(r); hə(r)] ['gliːmɪŋ] ['jeləʊ] [heə(r)][wɒz; wəz] [kɔːt] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['flæʃɪŋ] [stɑːz] .

Her	gleaming	yellow	hair	was	caught	back	from	her	forehead	with	a	crown	of	flashing	stars	.
她	闪闪发光	黄色的	头发	曾是	捕捉	后退	从	她	前额	和	一个	王冠	的	闪烁	明星	.

她闪亮的金黄色头发被一顶闪烁的星星冠冕束在脑后。

[hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] [bluː] [aɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] [diːp] [skaɪ] [tɪnts] ,

Her	clear	blue	eyes	,	with	their	deep	sky	tints	,
她	清除	蓝色的	眼睛	,	和	他们的	深的	天空	色调	,

她那双清澈的蓝眼睛，带着深邃的天空色调，

[wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [laɪts] [æz; əz] ['brɪlɪənt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][stɑː(r)] [kraʊn] [ɪt'self] . -

were	dancing	in	lights	as	brilliant	as	her	star	crown	itself	.	21
是	跳舞	在	灯	作为	杰出的	作为	她	星星	王冠	本身	.	-

她们在如同她星冠般璀璨夺目的光芒中翩翩起舞。21

[fɜːst] [keɪm] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['eldɪst] [sʌn] , [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋ] , [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

First	came	the	Earth's	eldest	son	,	the	Ocean	King	,	to	greet	them	.
第一的	来了	这	地球的	长子	儿子	,	这	海洋	国王	,	到	迎接	他们	.

首先到来的是地球的长子，海洋之王，他前来迎接他们。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪð] ['gliːmɪŋ] ['fɒsfərəs] ,

The	Sea	was	a	mass	of	fire	with	gleaming	phosphorus	,
这	海	曾是	一个	大量的	的	火	和	闪闪发光	磷	,

大海宛如一片燃烧的火海，闪烁着磷光。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜːmeɪd] [dˈɔːtəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [red]

and	King	Ocean	and	his	mermaid	daughters	seemed	to	be	floating	in	red
和	国王	海洋	和	他的	美人鱼	女儿们	似乎	到	是	漂浮的	在	红色的

[fleɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] .

flames	as	they	approached	.
火焰	作为	他们	接近	.

海洋之王和他的美人鱼女儿们走近时，仿佛漂浮在红色的火焰之中。

[ðə; ði] ['meidnz] - [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] ['fləʊtɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

The	maidens	'	long	and	wonderfully	beautiful	hair	floated	behind	them	as	they
这	少女们	-	长的	和	太棒了	美丽的	头发	漂浮	在后面	他们	作为	他们

[swæm] ,

swam	,
游泳	,

少女们游泳时，她们长长的、美丽动人的秀发在身后飘动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [sɔːŋz] .

and	they	sang	the	most	entrancing	songs	.
和	他们	唱	这	最多	迷人的	歌曲	.

他们演唱了最动听的歌曲。

[ðeɪ] [bɔː(r)][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪns] ['dɔːriən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm][ɪn]

They	bore	an	invitation	to	Prince	Dorion	and	his	bride	to	visit	them	in
他们	钻孔	一个	邀请	到	王子	多里昂	和	他的	新娘	到	访问	他们	在

[ðeə(r)] [mə'riːn] [həʊm] .

their	marine	home	.
他们的	海洋	家	.

他们带着邀请函，邀请多里昂王子和他的新娘去他们位于海边的家做客。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['strendʒər] .

And	this	invitation	was	at	once	accepted	by	the	strangers	.
和	这	邀请	曾是	在	一次	公认	经过	这	陌生人	.

陌生人立刻接受了邀请。

[ə'nʌðə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ək'septɪd] [æt; ət][wʌns] , [keɪm] [frɒm; frəm] [prɪns] - ['əʊnli]['sɪstə(r)] ,

Another	invitation	,	accepted	at	once	,	came	from	Prince	Dorion's	only	sister	,
其他	邀请	,	公认	在	一次	,	来了	从	王子	-	仅有的	姐姐	,

[ˌprɪn'ses] - ,

Princess	Kuldah	,
公主	-	,

另一份邀请，来自多里昂王子的独生妹库尔达公主，他立刻接受了。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

who	lived	upon	the	Earth	with	her	husband	.
WHO	居住地	之上	这	地球	和	她	丈夫	.

她与丈夫一起生活在地球上。

['meni] [mɔ:(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

Many	more	charming	invitations	were	given	them	,	but	of	course	it	was
许多	更多的	迷人	邀请函	是	给定	他们	,	但	的	课程	它	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .

impossible	to	accept	them	all	.
不可能的	到	接受	他们	全部	.

他们还收到了许多其他令人心动的邀请，但当然不可能全部接受。

[æt; ət] [lɑ:st] [wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - ['lʊkɪŋ] ['pɜ:s(ə)n] [strəʊd] ['fɔ:wəd] , [smɔ:l] [ɒv; əv]['stætʃə(r)][ænd; ənd]

At	last	one	distinguished	-	looking	person	strode	forward	,	small	of	stature	and
在	最后的	一	杰出的	-	寻找	人	大步走	向前	,	小的	的	身材	和

['ʌgli] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

ugly	to	look	upon	.
丑陋的	到	看	之上	.

最后，一个相貌堂堂的人大步走了过来，他身材矮小，相貌丑陋。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dwɔ:f] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [hʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

His	body	was	dwarfed	,	and	he	had	a	big	hump	on	his	back	.
他的	身体	曾是	矮小的	,	和	他	有	一个	大的	驼峰	在	他的	后退	.

他身材矮小，背上还长着一个大驼峰。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['glaʊərɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ][su:t][ɒv; əv] ['jeləʊ] [li:vz] .

His	face	was	dark	and	glowering	,	and	he	wore	a	suit	of	yellow	leaves	.
他的	脸	曾是	黑暗的	和	忧郁	,	和	他	穿着	一个	套装	的	黄色的	树叶	.

他脸色阴沉，怒目而视，身穿一件由黄色树叶制成的衣服。

[ɔ:l] [ðə; ði] [gests] [mu:vd] [ə'saɪd][tu:; tə][let] [hɪm] [pɑ:s] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [fɪəd] [hɪm] .

All	the	guests	moved	aside	to	let	him	pass	,	as	though	they	feared	him	.
全部	这	客人	已搬	旁边	到	让	他	经过	,	作为	尽管	他们	害怕	他	.

所有宾客都让开路，让他通过，仿佛他们害怕他似的。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][vɑ:st] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə'mɪdst][hju:dʒ] ['maʊntənz] ; [hɪz; ɪz] ['deɪli]

He	lived	in	the	vast	depths	of	the	forest	,	amidst	huge	mountains	;	his	daily
他	居住地	在	这	广阔的	深度	的	这	森林	,	在……之中	巨大的	山脉	;	他的	日常的

[wɜ:k] ,

work	,
工作	,

他生活在广袤无垠的森林深处，群山环绕；他每天的工作是，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ɪmps] , [wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪld] [ðəʊz] ['maʊntənz] [bɪg][ænd; ənd] [haɪ] .

with	his	thousands	of	imps	,	was	to	build	those	mountains	big	and	high	.
和	他的	数千	的	小恶魔	,	曾是	到	建造	那些	山脉	大的	和	高的	.

他率领着成千上万的小恶魔，建造了那些高耸入云的大山。

[stəʊn] [baɪ] [stəʊn] [hi:; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm] , [bli:k] [ænd; ənd] ['bærən] , [tu:; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .

Stone	by	stone	he	raised	them	,	bleak	and	barren	,	to	the	clouds	.
石头	经过	石头	他	提高	他们	,	苍凉	和	荒芜	,	到	这	云	.

他一块一块地将它们高高举起，这些荒凉贫瘠的建筑直达云端。

[hi:; hi] [limp] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [glɛə] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] ['feɪsɪz]

He	limped	as	he	walked	,	and	he	glared	angrily	at	the	shrinking	faces
他	跛行	作为	他	步行	,	和	他	怒目而视	愤怒地	在	这	收缩	面孔

[ə'vɔɪdɪŋ] [hɪm] ;

avoiding	him	;
避免	他	;

他走路一瘸一拐，怒视着那些躲避他的、越来越小的脸；

[bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][feə(r)] [gests] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʌn] ,

but	he	gave	his	invitation	to	the	fair	guests	,	as	the	others	had	done	,
但	他	给予	他的	邀请	到	这	公平的	客人	,	作为	这	其他的	有	完毕	,

但他像其他人一样，把邀请函交给了集市上的宾客。

[ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] . -

and	bowed	low	before	them	as	he	gave	it	.	22
和	鞠躬	低的	前	他们	作为	他	给予	它	.	-

他一边把礼物递给他们，一边深深地鞠躬。22

[æn; ən] [ɪnˈvɒləntri] [ˈʃʌdə(r)] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˌprɪnˈses] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

An	involuntary	shudder	ran	through	the	lovely	Princess	as	she	heard	his	words	,
一个	非自愿	不寒而栗	跑	通过	这	迷人的	公主	作为	她	听到	他的	字	,

听到他的话，美丽的公主不由自主地颤抖了一下。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [ˈterə(r)] ,

and	she	clung	suddenly	to	her	husband	in	terror	,
和	她	紧紧抓住	突然	到	她	丈夫	在	恐怖	,

她惊恐万分，突然紧紧抓住丈夫。

[æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [dwɔːrfs] [aɪz] [dwelt] [ədˈmaɪərɪŋli] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

as	the	black	dwarf's	eyes	dwelt	admiringly	upon	her	.
作为	这	黑色的	矮人的	眼睛	居住	钦佩地	之上	她	.

黑矮人的目光充满欣赏地注视着她。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [kəʊld] [θrɪl] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bəʊld] [glɑːns] .

She	felt	a	cold	thrill	of	fear	at	his	bold	glance	.
她	毛毡	一个	寒冷的	刺激	的	害怕	在	他的	大胆的	瞥一眼	.

他那大胆的眼神让她感到一阵冰冷的恐惧。

[bʌt; bət] [prɪns] [ˈdɔːriən] , [ˌriːəˈʃʊərɪŋ; ˌriːəˈʃɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtendə(r)] [smaɪl] , [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	Prince	Dorion	,	reassuring	her	with	a	tender	smile	,	turned	to	the
但	王子	多里昂	,	令人安心	她	和	一个	投标	微笑	,	转向	到	这

[ˈʌgli] [ˈkriːtʃə(r)] ,

ugly	creature	,
丑陋的	生物	,

但多里昂王子带着温柔的微笑安抚她，然后转向那个丑陋的生物。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [kwiːn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] , [rɪˈplaɪd] : “

and	to	the	astonishment	of	the	Earth	Queen	and	her	court	,	replied	:	“
和	到	这	惊讶	的	这	地球	女王	和	她	法庭	,	回复	:	“

[sɜː(r)] [dwɔːf] ,

Sir	Dwarf	,
先生	矮人	,

令大地女王和她的朝臣们惊讶的是，他回答说：“矮人爵士，

[wiː; wi] [əkˈsept] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈglædli] [raɪd] [fɔːθ] [wɪð] [juː; jʊ] [wenˈevə(r)] [ˈaʊə(r)]

we	accept	your	invitation	,	and	will	gladly	ride	forth	with	you	whenever	our
我们	接受	你的	邀请	,	和	将要	乐意	骑	前进	和	你	每当	我们的

[ˈhəʊstəs] [wɪlz] .

hostess	wills	.
女主人	遗嘱	.

我们接受您的邀请，只要女主人愿意，我们很乐意与您一同前往。

[ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] , [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmædʒəsti] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,

The	Sun	King	,	my	father	,	and	her	Majesty	the	Queen	of	the	Moon	,
这	太阳	国王	,	我的	父亲	,	和	她	威严	这	女王	的	这	月亮	,

太阳王，我的父亲，以及月亮女王陛下，

[hæv; həv] [iːtʃ] [sent] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] [gɪft] [æz; əz] [ə; eɪ] [glæd] [ˈtəʊkən] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈvɪzɪt] [hɪə(r)] ,

have	each	sent	the	Earth	a	gift	as	a	glad	token	of	our	visit	here	,
有	每个	发送	这	地球	一个	礼物	作为	一个	高兴的	令牌	的	我们的	访问	这里	,

我们每个人都送给地球一份礼物，作为我们此次访问的喜悦纪念。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [pleɪs] ['aʊə(r)] ['preʃəs] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm]

and	we	must	place	our	precious	gold	and	silver	deep	within	the	bosom
和	我们	必须	地方	我们的	宝贵的	金子	和	银	深的	之内	这	怀

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['maʊntənz] .

of	your	great	mountains	.
的	你的	伟大的	山脉	.

我们必须将我们珍贵的金银珍藏在你们巍峨群山的深处。

[ðeə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][best] [θraɪv] [ænd; ənd] [grəʊ] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .

There	will	it	best	thrive	and	grow	,	increasing	and	benefiting	the	world	.
那里	将要	它	最好的	蓬勃发展	和	生长	,	增加	和	受益	这	世界	.

在那里，它将最能蓬勃发展，不断壮大，造福世界。

" [ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses] [tɜːnd] ['veri] [peɪl] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [rɪ'plaɪ] ,

"	The	Moon	Princess	turned	very	pale	when	she	heard	her	husband's	reply	,
"	这	月亮	公主	转向	非常	苍白	什么时候	她	听到	她	丈夫的	回复	,

“月亮公主听到丈夫的回答后，脸色变得非常苍白。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [dwɔːf] [limp] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['grætɪfaɪd] [smaɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [feɪs] . -

but	the	black	dwarf	limped	away	with	a	gratified	smile	upon	his	ugly	face	.	23
但	这	黑色的	矮人	跛行	离开	和	一个	满意	微笑	之上	他的	丑陋的	脸	.	-

但那个黑矮人却一瘸一拐地走开了，丑陋的脸上带着一丝得意的笑容。23

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[haʊ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [gests] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] ['əʊʃ(ə)n]

HOW	THE	WEDDING	GUESTS	VISITED	THE	CAVES	OF	OCEAN
如何	这	婚礼	客人	到访	这	洞穴	的	海洋

婚礼宾客如何参观海洋洞穴

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [keɪm] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gests] .

The	Ocean	King	and	his	daughters	came	early	for	their	guests	.
这	海洋	国王	和	他的	女儿们	来了	早期的	为了	他们的	客人	.

海洋之王和他的女儿们早早地来迎接客人了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [fɑːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [siː] - ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɑːðə(r)]

They	had	driven	fast	,	and	their	sea	-	horses	were	covered	with	a	lather
他们	有	驱动	快速地	,	和	他们的	海	-	马匹	是	涵盖	和	一个	泡沫

[ɒv; əv] [waɪt] [fəʊm] .

of	white	foam	.
的	白色的	泡沫	.

他们开得很快，海马身上沾满了白色的泡沫。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ʃɔːwəd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [daɪd] [ðə; ði][skaɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [pɪŋk] ,

As	they	came	shoreward	the	rising	Sun	dyed	the	sky	a	brilliant	pink	,
作为	他们	来了	向岸边	这	上升	太阳	染色	这	天空	一个	杰出的	粉色的	,

当他们向岸边走去时，冉冉升起的太阳将天空染成了绚丽的粉红色。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɔːt] [ɪts]['kʌlə(r)] .

and	for	a	moment	the	water	caught	its	color	.
和	为了	一个	片刻	这	水	捕捉	它是	颜色	.

水面瞬间染上了它的颜色。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

And	then	it	was	delightful	to	watch	the	great	rolling	waves	of	the	Sea
和	然后	它	曾是	愉快	到	手表	这	伟大的	滚动	波浪	的	这	海

['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['rəʊzi] [ʃeɪd] .

blushing	a	delicate	rosy	shade	.
脸红	一个	精美的	红润	阴影	.

然后，看着大海翻滚的巨浪泛起淡淡的玫瑰色，真是令人赏心悦目。

[ɛˈθɛldə] [wɪð] [prɪns] [ˈdɔːriən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkriːmi] [sændz] [əˈweɪtɪŋ]

Ethelda	with	Prince	Dorion	and	their	friends	stood	on	the	creamy	sands	awaiting
埃塞尔达	和	王子	多里昂	和	他们的	朋友们	站立	在	这	奶油状	沙子	等待中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

埃塞尔达和多里昂王子以及他们的朋友们站在柔软的沙滩上等待着他们。

[ðə; ði] [muːn] [ˌprɪnˈses] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [gaʊn] [tuː; tə] [mætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪkˈskwɪzɪt]

The	Moon	Princess	wore	a	gown	to	match	her	blue	eyes	,	and	its	exquisite
这	月亮	公主	穿着	一个	袍	到	匹配	她	蓝色的	眼睛	,	和	它是	精美的

[treɪn] ,

train	,
火车	,

月亮公主身穿一件与她蓝色眼睛相衬的礼服，礼服的拖尾精致华丽。

[ɪmˈbrɔɪdəd] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] [ˈkresnts] , [hʌŋ] [ɪn] [ˈhevi] [fəʊldz][bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] . -

embroidered	in	silver	crescents	,	hung	in	heavy	folds	behind	her	.	24
绣花	在	银	新月	,	悬挂	在	重的	折叠	在后面	她	.	-

绣着银色新月图案的布料，厚重地垂挂在她身后。24

[ˈstepɪŋ] [ˈlaɪtli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] [kɪŋz] [ˈtʃæriət] , [ɛˈθɛldə] [sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

Stepping	lightly	into	the	Ocean	King's	chariot	,	Ethelda	sat	beside	him	.
步进	轻轻	进入	这	海洋	国王学院	战车	,	埃塞尔达	卫星	旁	他	.

埃塞尔达轻盈地踏入海洋之王的战车，坐在他身旁。

[prɪns] [ˈdɔːriən] [ˈfɒləʊd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)][ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli]

Prince	Dorion	followed	,	and	very	soon	the	whole	party	were	comfortably
王子	多里昂	随后	,	和	非常	很快	这	所有的	派对	是	舒适地

[ˈsiːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɜːˌmeɪdz] .

seated	among	the	mermaids	.
坐着	之中	这	美人鱼	.

多里昂王子随后也加入了进来，很快，一行人便舒舒服服地坐在了美人鱼中间。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] .

Away	they	started	.
离开	他们	开始	.

他们出发了。

[sʌm; səm] [ˈsnəʊi] [bɜ˞dz] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] , [rəʊz] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ˌaʊtˈstrɛtʃɪŋ] [ðeə(r)]

Some	snowy	birds	,	watching	them	off	,	rose	suddenly	,	and	outstretching	their
一些	下雪的	鸟类	,	观看	他们	离开	,	玫瑰	突然	,	和	伸展	他们的

[lɒŋ] [waɪt] [wɪŋz] , [ˈfləʊtɪd] [ˈleɪzɪli] [əˈweɪ] .

long	white	wings	,	floated	lazily	away	.
长的	白色的	翅膀	,	漂浮	懒洋洋	离开	.

一些雪鸟目送着它们离去，突然飞了起来，伸展着长长的白色翅膀，懒洋洋地飘走了。

[ˈbɪljənz] [ɒv; əv] [ˈsæfaɪə(r)] [weɪvz] [rəʊld] [ɪn][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [sped] [ˈiːzəli]

Billions	of	sapphire	waves	rolled	in	to	meet	them	,	but	the	horses	sped	easily
数十亿	的	蓝宝石	波浪	滚动	在	到	见面	他们	,	但	这	马匹	加速	容易地

[θruː] ,

through	,
通过	,

亿万道蓝宝石般的波浪涌来迎面而来，但骏马轻松地穿过了它们。

[ˈliːvɪŋ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈrəʊdweɪ] [ɒv; əv] [fəʊm] [bɪˈhaɪnd] .

leaving	only	a	broad	roadway	of	foam	behind	.
离开	仅有的	一个	广阔	道路	的	泡沫	在后面	.

身后只留下一条宽阔的泡沫道路。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] [spred] [naʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] ,

The	shining	sun	spread	now	over	the	wide	expanse	,
这	灼灼	太阳	传播	现在	超过	这	宽的	广阔	,

灿烂的阳光洒满了广袤的土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [θruː] ['gəʊldən] [mɪsts] ,

and	they	seemed	to	be	flying	through	golden	mists	,
和	他们	似乎	到	是	飞行	通过	金的	薄雾	,

他们仿佛在金色的薄雾中飞行。

[waɪl] [ðeə(r)] [greɪt] ['frɒθi] [pɑːθ] ['glitə] [ɪn][æz; əz] ['meni] [k'ʌləz] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

while	their	great	frothy	path	glittered	in	as	many	colors	as	the	rainbow	.
尽管	他们的	伟大的	泡沫状的	小路	闪闪发光	在	作为	许多	颜色	作为	这	彩虹	.

它们奔腾而下的泡沫之路闪耀着如同彩虹般绚丽的色彩。

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [went] , [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [gruː] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Farther	and	farther	they	went	,	deeper	and	deeper	grew	the	rich	color	of	the
更远	和	更远	他们	去	,	更深	和	更深	生长	这	富有的	颜色	的	这

[greɪt] [diːp] ,

great	deep	,
伟大的	深的	,

他们越走越远，深海的浓郁色彩也越来越深邃。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['bluːə(r)] .

until	it	seemed	impossible	it	could	become	bluer	.
直到	它	似乎	不可能的	它	可以	变得	更蓝	.

直到它看起来不可能变得更蓝为止。

[ðen] ['sləʊli] [ðæt] ['brɪliənt] [bluː] [tʃeɪndʒd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][klɪə(r)] [kuːl] [griːn] , [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]

Then	slowly	that	brilliant	blue	changed	,	becoming	a	clear	cool	green	,	the	shade	of
然后	缓慢地	那	杰出的	蓝色的	已更改	,	成为	一个	清除	凉爽的	绿色的	,	这	阴影	的

[ðə; ði][k'əʊldəst] ['wɔːtəz] .

the	coldest	waters	.
这	最冷	水	.

然后，那耀眼的蓝色慢慢地变成了清澈的冷绿色，就像最冷的水的颜色一样。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋ] [drɔː] [reɪn] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [dɪ'sendɪŋ] ,

Not	until	then	did	the	Ocean	King	draw	rein	,	and	slowly	descending	,
不是	直到	然后	做过	这	海洋	国王	画	缰绳	,	和	缓慢地	下降	,

直到那时，海洋之王才收起缰绳，缓缓下沉。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

they	finally	stopped	at	the	gates	of	his	palace	.
他们	最后	停止	在	这	大门	的	他的	宫殿	.

他们最终停在了他的宫殿门口。

[ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld] .

The	palace	was	a	wonder	to	behold	.
这	宫殿	曾是	一个	想知道	到	看哪	.

这座宫殿令人叹为观止。

[ɪts] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪst] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [frɒm; frəm]

Its	walls	were	built	of	richest	mother	-	of	-	pearl	,	and	shaded	from
它是	墙壁	是	建造	的	最富有的	母亲	-	的	-	珍珠	,	和	阴影	从

['pjʊərɪst] [waɪt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [rəʊz] .

purest	white	to	the	most	delicate	rose	.
最纯净的	白色的	到	这	最多	精美的	玫瑰	.

它的墙壁是用最上等的珍珠母贝建造的，颜色从纯白到最柔和的玫瑰色不等。

[ɪts] [brɔːd] [s'teəkeɪsɪz] [ænd; ənd] [waɪd] [hɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɒstli] [mə'tɪəriəl] ,

Its	broad	staircases	and	wide	halls	were	all	of	the	same	costly	material	,
它是	广阔	楼梯	和	宽的	大厅	是	全部	的	这	相同的	昂贵	材料	,

它宽阔的楼梯和大厅都采用了同一种昂贵的材料。

[waɪl] [ɪts] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɔːnəmen'teiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [pɜːlz] [ænd; ənd]['daɪəməndz][ɒv; əv]

while	its	trimmings	and	ornamentations	were	pearls	and	diamonds	of
尽管	它是	装饰	和	装饰	是	珍珠	和	钻石	的

['praɪsləs] [wɜːθ] .

priceless	worth	.
无价	值得	.

而它的装饰和点缀则是价值连城的珍珠和钻石。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kwiːn] [keɪm] [fɔːθ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

The	Ocean	Queen	came	forth	,	with	her	younger	children	,	to	greet	them	.
这	海洋	女王	来了	前进	,	和	她	年轻	孩子们	,	到	迎接	他们	.

海洋女王带着她的幼子们出来迎接他们。

([peɪdʒ] -) -

(	Page	25	)	25
(	页	-	)	-

（第25页）25

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [frɒm; frəm]['dæz(ə)lɪŋ] [wɪð] [ɪts]['splendə(r)] , [ðə; ði] [tɔːl] [griːn] ['siːwiːdz]

To	keep	the	white	light	from	dazzling	with	its	splendor	,	the	tall	green	seaweeds
到	保持	这	白色的	光	从	耀眼的	和	它是	辉煌	,	这	高的	绿色的	海藻

[weɪvd] [ə'baʊt] ,

waved	about	,
挥手	关于	,

为了不让耀眼的白光过于刺眼，高高的绿色海藻随风摇曳。

['lendɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] , [kuːl] [ʃeɪd] , [laɪk] [ðə; ði] [griːn] [triːz] [ɒn][ðə; ði][draɪ][lænd] ,

lending	a	delicious	,	cool	shade	,	like	the	green	trees	on	the	dry	land	,
贷款	一个	可口的	,	凉爽的	阴影	,	喜欢	这	绿色的	树木	在	这	干燥	土地	,

像旱地上的绿树一样，投下令人愉悦的凉爽树荫。

[səʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

so	that	everything	was	agreeable	to	the	eye	.
所以	那	一切	曾是	同意	到	这	眼睛	.

这样一来，一切都赏心悦目。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kwiːn] [keɪm] [fɔːθ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,

The	Ocean	Queen	came	forth	,	with	her	younger	children	,	to	greet	them	,
这	海洋	女王	来了	前进	,	和	她	年轻	孩子们	,	到	迎接	他们	,

海洋女王带着她的幼子们出来迎接他们，

[ænd; ənd] [ɛ'θɛldə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['delɪkətli] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]

and	Ethelda	thought	she	had	never	seen	anything	so	delicately	beautiful	as
和	埃塞尔达	想法	她	有	绝不	已见	任何事物	所以	轻柔地	美丽的	作为

[ðə; ði] [kwiːn] .

the	Queen	.
这	女王	.

埃塞尔达心想，她从未见过像女王这样如此娇艳美丽的人。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] [puːlz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] — [ə; eɪ]

Her	eyes	were	clear	as	crystal	pools	,	and	her	hair	—	a
她	眼睛	是	清除	作为	水晶	游泳池	,	和	她	头发	—	一个

[bɪ'wɪldərɪŋ] [mæs] [ɒv; əv][gəʊld] — ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

bewildering	mass	of	gold	—	floated	about	her	,
扑朔迷离	大量的	的	金子	—	漂浮	关于	她	,

她的眼睛清澈如水晶池，一头金色秀发如瀑布般在她周围飘动。

['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] .

covering	her	almost	completely	.
覆盖	她	几乎	完全地	.

几乎完全遮住了她。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [peɪl] [griːn] [dres] [trɪmd] [wɪð] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pɜːlz] ,

She	wore	a	pale	green	dress	trimmed	with	magnificent	pearls	,
她	穿着	一个	苍白	绿色的	裙子	修剪过的	和	壮丽	珍珠	,

她身穿一件浅绿色连衣裙，裙边缀满了华丽的珍珠。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] .

and	on	her	head	a	crown	of	diamonds	.
和	在	她	头	一个	王冠	的	钻石	.

她头上戴着一顶钻石王冠。

[ʃiː; ʃi] [glaidid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strendʒər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [vɔɪs] [beɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] .

She	glided	up	to	the	strangers	,	and	in	the	softest	voice	bade	them	welcome	.
她	滑翔	向上	到	这	陌生人	,	和	在	这	最柔软	嗓音	巴德	他们	欢迎	.

她轻盈地走到陌生人面前，用最温柔的声音向他们表示欢迎。

[ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn]

A	magnificent	banquet	was	served	immediately	,	and	then	they	were	shown
一个	壮丽	宴会	曾是	服务	立即地	,	和	然后	他们	是	所示

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ['pæləs] .

the	wonders	of	the	sea	palace	.
这	奇迹	的	这	海	宫殿	.

随即举行了一场盛大的宴会，之后他们参观了海宫的奇观。

[rʊmz; ruːmz] [fɪld] [wɪð] ['kɒstli] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] ; [tʃests] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['dʒuːəlz]

Rooms	filled	with	costly	treasures	were	opened	;	chests	of	brilliant	jewels
房间	已填	和	昂贵	宝藏	是	打开	;	箱子	的	杰出的	珠宝

[wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] . -

were	examined	.	26
是	检查	.	-

摆满珍贵宝物的房间被打开；装满璀璨珠宝的箱子被仔细检查。26

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['splendə(r)] ,

But	while	the	guests	were	enchanted	with	so	much	splendor	,
但	尽管	这	客人	是	迷人的	和	所以	很多	辉煌	,

但当宾客们被如此奢华的景象所迷惑时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ['kɪŋdəm] [ðiːz] [hiːps] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [ænd; ənd]

the	King	explained	that	to	the	mermaid	kingdom	these	heaps	of	diamonds	and
这	国王	解释	那	到	这	美人鱼	王国	这些	堆积如山	的	钻石	和

['emərəldz] [ænd; ənd] ['ruːbiz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒrəl] ;

emeralds	and	rubies	were	really	not	worth	a	single	piece	of	coral	;
祖母绿	和	红宝石	是	真的	不是	值得	一个	单身的	片	的	珊瑚	;

国王解释说，对于美人鱼王国来说，这些成堆的钻石、祖母绿和红宝石实际上连一块珊瑚都不值；

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðiːz] [hjuːdʒ] ['kɒrəl] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['beɪbi] ['mɜːˌmeɪdz]

for	at	these	huge	coral	beds	in	the	bottom	of	the	sea	the	baby	mermaids
为了	在	这些	巨大的	珊瑚	床	在	这	底部	的	这	海	这	婴儿	美人鱼

[rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

received	their	education	.
已收到	他们的	教育	.

因为在这些海底巨大的珊瑚礁中，小美人鱼们接受了教育。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [pleɪ] [geɪmz] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] ,

They	were	taught	to	swim	and	play	games	and	amuse	themselves	,
他们	是	教授	到	游泳	和	玩	游戏	和	娱乐	他们自己	,

他们被教导游泳、玩游戏和自娱自乐。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [lent] [ðeə(r)] [deft] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [kɑːv] [ðəʊz] [ɪk'skwɪzɪt]

and	later	they	lent	their	deft	fingers	to	build	and	carve	those	exquisite
和	之后	他们	借出的	他们的	麻利	手指	到	建造	和	雕刻	那些	精美的

['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

mountains	of	the	sea	.
山脉	的	这	海	.

后来，他们用灵巧的双手建造和雕刻了那些精美绝伦的海边山脉。

[wen] [ðə; ði] [muːn] ['meɪdnz] [sɔː] [ðə; ði]['kɒrəl] [bedz] , [ðeɪ] [tuː] [ʃeəd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] - [bɪ'liːf] .

When	the	Moon	maidens	saw	the	coral	beds	,	they	too	shared	the	mermaids	'	belief	.
什么时候	这	月亮	少女们	锯	这	珊瑚	床	,	他们	也	共享	这	美人鱼	-	信仰	.

当月亮上的少女们看到珊瑚礁时，她们也认同了美人鱼们的信念。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][klɪə(r)] [smuːð] ['wɔːtəz] , [wen] ['prez(ə)ntli] , [ə'hed] ,

The	party	were	walking	through	the	clear	smooth	waters	,	when	presently	,	ahead	,
这	派对	是	步行	通过	这	清除	光滑的	水	,	什么时候	目前	,	前方	,

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌf(ə)l] ,

they	noticed	a	slight	ruffle	,
他们	注意到	一个	轻微	褶边	,

一行人正走在清澈平静的水面上，突然，他们注意到前方有轻微的波纹。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɪŋk] [laɪn] .

and	almost	immediately	they	saw	a	long	pink	line	.
和	几乎	立即地	他们	锯	一个	长的	粉色的	线	.

他们几乎立刻就看到了一条长长的粉红色线条。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['kɒrəl] [riːf] .

It	was	the	coral	reef	.
它	曾是	这	珊瑚	礁	.

那是珊瑚礁。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeɪ] [sɔː] [greɪt] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] [fəʊm] [swiːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slɪpəri]

As	they	approached	they	saw	great	sheets	of	roaring	foam	sweep	over	the	slippery
作为	他们	接近	他们	锯	伟大的	纸张	的	咆哮	泡沫	扫	超过	这	滑

['kɒrəl] ,

coral	,
珊瑚	,

他们走近后看到，巨大的咆哮泡沫席卷了湿滑的珊瑚礁。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [waɪt] [wɔːl] [ɒv; əv] [fəʊm] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['taɪni]

and	as	they	passed	by	the	hissing	white	wall	of	foam	they	saw	that	the	tiny
和	作为	他们	通过了	经过	这	嘶嘶声	白色的	墙	的	泡沫	他们	锯	那	这	微小的

['bɪldəz] [hæd; həd] [reɪzd] [ðeə(r)] [rəʊz] - ['kʌləd] ['maʊntənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

builders	had	raised	their	rose	-	colored	mountains	to	a	great	height	.
建筑商	有	提高	他们的	玫瑰	-	有色	山脉	到	一个	伟大的	高度	.

当他们经过嘶嘶作响的白色泡沫墙时，他们看到小小的建造者们已经把他们玫瑰色的山峰堆得很高。

[ðə; ði] ['delɪkət] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][tuː; tə] [siː] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv]

The	delicate	work	was	a	marvel	to	see	;	it	was	like	the	weaving	of
这	精美的	工作	曾是	一个	奇迹	到	看	;	它	曾是	喜欢	这	编织	的

['faɪnɪst] [leɪs] - [wɜːk] ,

finest	lace	-	work	,
最好的	蕾丝	-	工作	,

这件精美的作品令人叹为观止，宛如织造最上乘的蕾丝。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['smɑːrtəst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kɑːv] [ðə; ði]['kɒrəl]

and	only	the	smartest	of	the	mermaids	were	employed	to	carve	the	coral
和	仅有的	这	最聪明的	的	这	美人鱼	是	受雇	到	雕刻	这	珊瑚

[bedz] .

beds	.
床	.

只有最聪明的美人鱼才能被雇佣来雕刻珊瑚床。

“ [kæn; kən][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪgˈzɪbɪt] [ˈgreɪtə(r)] [ˈwʌndər] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [prɪns] [ˈdɔːriən] . -

“	Can	the	Earth	exhibit	greater	wonders	?	”	exclaimed	Prince	Dorion	.	27
”	能	这	地球	展览	更大的	奇迹	?	”	惊呼	王子	多里昂	.	-

“地球还能展现出更大的奇迹吗？”多里昂王子惊叹道。27

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [nɒt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] [kɪŋ] ;

“	We	think	not	,	”	answered	the	Ocean	King	;
”	我们	思考	不是	,	”	回答	这	海洋	国王	;

“我们认为不会，”海洋之王回答道；

“ [bʌt; bət] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [lʌv] [ˈaʊə(r)] [həʊm] [səʊ] [mʌtʃ] .

“	but	perhaps	it	is	because	we	love	our	home	so	much	.
”	但	也许	它	是	因为	我们	爱	我们的	家	所以	很多	.

“但也许是因为我们太爱我们的家了。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈmeni] [mɔː(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [taɪm] [ɪz]

We	have	many	more	wonderful	things	we	could	show	you	,	but	our	time	is
我们	有	许多	更多的	精彩的	事物	我们	可以	展示	你	,	但	我们的	时间	是

['lɪmɪtɪd] ,

limited	,
有限的	,

我们还有很多精彩的东西可以展示给你们，但是时间有限。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli] [ˈbriːfli] [dɪˈspleɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈfeɪvərɪts] .

and	we	can	only	briefly	display	our	favorites	.
和	我们	能	仅有的	简要地	展示	我们的	收藏夹	.

我们只能短暂地展示我们最喜欢的作品。

” [ˈtɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃel]

”	Turning	,	he	took	from	the	hand	of	one	of	his	daughters	a	beautiful	shell
”	转弯	,	他	采取	从	这	手	的	一	的	他的	女儿们	一个	美丽的	壳

.

:
.

他转过身，从他其中一个女儿手中接过一枚美丽的贝壳。

[ˈkriːmi] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ˈsætɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [piːs] [ɒv; əv]

Creamy	and	shining	like	satin	was	the	outside	of	the	curving	piece	of
奶油状	和	灼灼	喜欢	缎	曾是	这	外部	的	这	弯曲	片	的

['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] ,

mother	-	of	-	pearl	,
母亲	-	的	-	珍珠	,

那块弧形的珍珠母贝外层呈乳白色，光泽如缎。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈlʌvli] [ˈlaɪnɪŋ][wɒz; wəz][æz; əz][pɪŋk][æz; əz][ə; eɪ][rəʊz] - [liːf] .

but	its	lovely	lining	was	as	pink	as	a	rose	-	leaf	.
但	它是	迷人的	衬垫	曾是	作为	粉色的	作为	一个	玫瑰	-	叶子	.

但它漂亮的内衬却是像玫瑰叶子一样粉嫩。

[prɪˈzentɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɛˈθɛldə] ,

Presenting	it	to	Ethelda	,
呈现	它	到	埃塞尔达	,

把它呈给埃塞尔达，

[ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]

the	King	bade	her	keep	it	to	remind	her	of	her	visit	to	his
这	国王	巴德	她	保持	它	到	提醒	她	的	她	访问	到	他的

['dwelɪŋ] .

dwelling	.
住宅	.

国王嘱咐她把这件东西留作纪念，以纪念她曾到访过他的住所。

“ [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] , [feə(r)] [ˌprɪn'ses] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	This	beautiful	shell	,	fair	Princess	,	”	continued	the	King	,
”	这	美丽的	壳	,	公平的	公主	,	”	持续	这	国王	,

“美丽的贝壳，美丽的公主，”国王继续说道。

“ [ʃer] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ['kɪŋdəm] [ɪts] [greɪt] [lʌv] [ɒv; əv] [həʊm] ,

“	shares	with	the	mermaid	kingdom	its	great	love	of	home	,
”	分享	和	这	美人鱼	王国	它是	伟大的	爱	的	家	,

“与美人鱼王国一样，深爱着自己的家园。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [diːp] [ɪn][ɪts] [hɑːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

and	it	carries	deep	in	its	heart	the	sound	of	the	waves	.
和	它	携带	深的	在	它是	心	这	声音	的	这	波浪	.

它内心深处蕴藏着海浪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

It	will	never	lose	it	.
它	将要	绝不	失去	它	.

它永远不会失去它。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɔː(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] ,

No	matter	where	it	goes	or	how	long	it	stays	,
不	事情	在哪里	它	去	或者	如何	长的	它	停留	,

无论它去往何处，无论它停留多久，

[ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət][həʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

if	you	but	hold	it	to	your	ear	it	will	speak	to	you	of	us	.
如果	你	但	抓住	它	到	你的	耳朵	它	将要	说话	到	你	的	我们	.

如果你把它贴在耳朵上，它就会告诉你关于我们的事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːp] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [hɜːd] ['sɪŋɪŋ] [wɪ'ðɪn]

For	the	deep	musical	sound	of	the	waves	will	always	be	heard	singing	within
为了	这	深的	音乐	声音	的	这	波浪	将要	总是	是	听到	歌唱	之内

[ɪts] [depθs] . ” -

its	depths	.	”	28
它是	深度	.	”	-

因为海浪深沉的乐音将永远在它的深处回荡。”28

[ɛ'θɛldə] , [dɪ'laɪtɪd] , [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [gɪft] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['greɪtfəli]

Ethelda	,	delighted	,	thanked	him	for	the	charming	gift	,	which	she	gratefully
埃塞尔达	,	高兴极了	,	谢谢	他	为了	这	迷人	礼物	,	哪个	她	感激不尽

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

埃塞尔达非常高兴，感谢他送的这份精美礼物，并欣然接受。

[ðen] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɔːk] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] ['pæləs] ,

Then	continuing	their	walk	,	they	arrived	at	the	door	of	a	handsome	palace	,
然后	继续	他们的	走	,	他们	到达的	在	这	门	的	一个	英俊的	宫殿	,

然后他们继续前行，来到了一座宏伟宫殿的门口。

[weə(r)] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋz] ['əʊnli]['sɪstə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

where	the	Ocean	King's	only	sister	lived	.
在哪里	这	海洋	国王学院	仅有的	姐姐	居住地	.

海洋之王唯一的妹妹居住的地方。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [siː] [fəʊm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn'taɪəli]

She	was	called	the	Princess	Sea	Foam	,	and	her	palace	was	built	entirely
她	曾是	称为	这	公主	海	泡沫	,	和	她	宫殿	曾是	建造	完全

[ɒv; əv] [pɜːlz] .

of	pearls	.
的	珍珠	.

她被称为海沫公主，她的宫殿完全由珍珠建造而成。

[greɪt] ['ɔɪstə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [pɜːlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

Great	oysters	were	constantly	employed	making	these	pearls	for	her	,
伟大的	牡蛎	是	不断地	受雇	制作	这些	珍珠	为了	她	,

人们不断地用大牡蛎为她制作珍珠，

[ænd; ənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [waɪd] [maʊðz] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [freʃ] [bj'uːtɪz]

and	day	after	day	they	opened	their	wide	mouths	and	deposited	fresh	beauties
和	天	后	天	他们	打开	他们的	宽的	嘴	和	已存	新鲜的	美女

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [dɔːz] .

at	her	doors	.
在	她	门	.

他们日复一日地张开大嘴，把新鲜的美女送到她家门口。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [waɪt] ,

Her	apartments	were	very	elegant	and	all	in	white	,
她	公寓	是	非常	优雅的	和	全部	在	白色的	,

她的公寓非常优雅，全部都是白色调的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [kɪŋz] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns]

and	the	Ocean	King's	guests	were	especially	astonished	at	the	magnificence
和	这	海洋	国王学院	客人	是	尤其	惊讶	在	这	壮丽

[ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [kləʊðz] .

of	the	Princess's	clothes	.
的	这	公主的	衣服	.

海洋之王的宾客们尤其对公主华丽的服饰感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]

She	was	very	beautiful	,	for	her	skin	was	clear	and	white	and
她	曾是	非常	美丽的	,	为了	她	皮肤	曾是	清除	和	白色的	和

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['prɪti] .

her	features	delicate	and	pretty	.
她	特征	精美的	和	漂亮的	.

她非常漂亮，因为她的皮肤白皙无瑕，五官精致美丽。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ɒv; əv] ['stætʃə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] ,

She	was	small	of	stature	,	and	looked	more	like	a	fairy	than	a	mermaid	,
她	曾是	小的	的	身材	,	和	看起来	更多的	喜欢	一个	仙女	比	一个	美人鱼	,

她身材娇小，看起来更像个仙女而不是美人鱼。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ə'meɪzd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɪts] ['bjuːti] .

but	her	dress	amazed	them	by	its	beauty	.
但	她	裙子	惊叹	他们	经过	它是	美丽	.

但她的裙子美得令他们惊叹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [snəʊ] - [waɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] ['pjʊərɪst]

It	was	snow	-	white	,	and	was	studded	with	the	largest	and	purest
它	曾是	雪	-	白色的	,	和	曾是	带钉的	和	这	最大	和	最纯净的

['daɪəməndz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .

diamonds	they	had	ever	seen	.
钻石	他们	有	曾经	已见	.

它通体雪白，上面镶嵌着他们见过的最大、最纯净的钻石。

['iːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ,

Even	her	hair	was	covered	with	precious	stones	,	and	wherever	she	moved	,
甚至	她	头发	曾是	涵盖	和	宝贵的	石头	,	和	无论	她	已搬	,

['spɑːkl] [ɒv; əv] [laɪt] [bɜːst] [fɔːθ] .

sparkles	of	light	burst	forth	.
闪光	的	光	爆裂	前进	.

就连她的头发也缀满了宝石，她走到哪里，哪里就闪耀着光芒。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ˈkləuzə(r)] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdʒuːəlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈriːəli]

When	she	approached	closer	they	discovered	that	the	shining	jewels	were	not	really
什么时候	她	接近	更近	他们	发现	那	这	灼灼	珠宝	是	不是	真的

[ˈdaɪəməndz] [æt; ət] [ɔːl] ,

diamonds	at	all	,
钻石	在	全部	,

当她走近时，他们发现那些闪闪发光的珠宝根本不是钻石。

[bʌt; bət] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrɪlɪənt] [ˈreɪndrɒps] ! -

but	clear	and	brilliant	raindrops	!	29
但	清除	和	杰出的	雨滴	!	-

但雨滴清澈明亮！29

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [siː] [fəʊm] [wɒz; wəz] [ɪn] [riˈæləti] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [reɪn] [ˌprɪnˈses] .

The	Princess	Sea	Foam	was	in	reality	also	the	Rain	Princess	.
这	公主	海	泡沫	曾是	在	现实	还	这	雨	公主	.

海沫公主实际上也是雨之公主。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdjuːti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [laɪ] [ˈfriːkwəntli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)l]

Her	duty	was	to	lie	frequently	upon	the	top	of	the	waves	and	travel
她	责任	曾是	到	说谎	频繁地	之上	这	顶部	的	这	波浪	和	旅行

[əˈbaʊt] ,

about	,
关于	,

她的职责是经常躺在浪尖上四处游荡，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [draɪ] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] .

watching	the	dry	land	and	the	sky	.
观看	这	干燥	土地	和	这	天空	.

眺望着干燥的土地和天空。

[ˈɒf(ə)n] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [brɔːd] [bluː] [ˈwɔːtəz] [flekt] [wɪð] [waɪt] [speks] ;

Often	one	sees	the	broad	blue	waters	flecked	with	white	specks	;
经常	一	看到	这	广阔	蓝色的	水	有斑点的	和	白色的	斑点	;

人们常常看到蔚蓝的海水上点缀着白色斑点；

[ðen] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [siː] [fəʊm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] , [ɪn] [ðeə(r)] [waɪt] [dresɪz] ,

then	one	knows	that	Sea	Foam	and	her	companions	,	in	their	white	dresses	,
然后	一	知道	那	海	泡沫	和	她	同伴	,	在	他们的	白色的	连衣裙	,

[ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ,

are	watching	the	world	,
是	观看	这	世界	,

这样一来，人们就知道身着白裙的海沫和她的同伴们正在注视着这个世界。

[tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [wen] [reɪn] [ɪz] [ˈniːdɪd] .

to	determine	when	rain	is	needed	.
到	决定	什么时候	雨	是	需要	.

确定何时需要降雨。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [ˌprɪnˈses] ,

It	is	a	great	responsibility	for	such	a	tiny	Princess	,
它	是	一个	伟大的	责任	为了	这样的	一个	微小的	公主	,

对于这样一位小公主来说，这是一份沉甸甸的责任。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˈgaɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [mˈɪlɪənz] [ɒv; əv] [ˈfɑːloʊərz] [ˈwaɪzli] ,

but	she	has	guided	her	millions	of	followers	wisely	,
但	她	有	引导	她	百万	的	追随者	明智地	,

但她明智地引导了数百万追随者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvli] [ˈdɔːtərz] [wɜːk] .

and	the	Earth	is	well	pleased	with	her	lovely	daughter's	work	.
和	这	地球	是	出色地	高兴	和	她	迷人的	女儿的	工作	.

地球对她可爱的女儿的工作非常满意。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['preʃəs] ['reɪndrɒps] [ænd; ənd] [ðen] [stɔː(r)] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [ruːm] [ɪn]

They	make	the	precious	raindrops	and	then	store	them	away	in	a	big	room	in
他们	制作	这	宝贵的	雨滴	和	然后	店铺	他们	离开	在	一个	大的	房间	在

[ðə; ði] [pɜːl] ['pæləs] .

the	pearl	palace	.
这	珍珠	宫殿	.

他们制造出珍贵的雨滴，然后将它们储存在珍珠宫的大房间里。

[wen] [reɪn] [ɪz] ['niːdɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪz] [əb'zɔːb] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] .

When	rain	is	needed	the	doors	are	opened	and	the	skies	absorb	the	moisture	.
什么时候	雨	是	需要	这	门	是	打开	和	这	天空	吸收	这	水分	.

需要雨水的时候，人们会打开窗户，让天空吸收水分。

[ðə; ði] ['hevənz] [fɪl] [wɪð] [klaʊdz] , — [æt; ət] [fɜːst] ['glɔːriəs] , ['ʃaɪnɪŋ] ['mæsɪz] ,

The	heavens	fill	with	clouds	,	—	at	first	glorious	,	shining	masses	,
这	天	充满	和	云	,	—	在	第一的	辉煌	,	灼灼	群众	,

天空布满云朵，——起初是辉煌闪耀的云团，

['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] ['fəʊmi] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜː'self] [ɒn] [ðə; ði]

lying	against	the	blue	sky	as	white	and	foamy	as	the	Princess	herself	on	the
说谎	反对	这	蓝色的	天空	作为	白色的	和	泡沫状	作为	这	公主	她自己	在	这

[bluː] [weɪvz] ,

blue	waves	,
蓝色的	波浪	,

躺在湛蓝的天空下，像公主本人在蓝色的波浪上漂浮着的白色泡沫一样，

[bʌt; bət] ['leɪtə(r)] , ['gæðərɪŋ] [fɔːs] , [ðeɪ] ['dɑːkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪ] [ɔː(r)] [blæk] ,

but	later	,	gathering	force	,	they	darken	to	a	gray	or	black	,
但	之后	,	采集	力量	,	他们	变暗	到	一个	灰色的	或者	黑色的	,

但后来，随着能量积聚，它们会逐渐变成灰色或黑色。

[ænd; ənd] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [drɒps] .

and	fall	upon	the	Earth	in	a	shower	of	glittering	drops	.
和	落下	之上	这	地球	在	一个	淋浴	的	闪闪发光	滴	.

化作闪闪发光的水滴，落到大地上。

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [mʌst; məst] [siː] [fəʊm] [duː; də] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] ,

Over	and	over	again	must	Sea	Foam	do	this	wonderful	work	,
超过	和	超过	再次	必须	海	泡沫	做	这	精彩的	工作	,

海泡剂必须反复进行这项出色的工作，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðəʊz] ['glɪtərɪŋ] [drɒps] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ]

but	it	is	a	work	of	joy	,	because	she	loves	those	glittering	drops	of	shining
但	它	是	一个	工作	的	喜悦	,	因为	她	爱	那些	闪闪发光	滴	的	灼灼

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

但这是一件令人快乐的事情，因为她喜欢那些闪闪发光的水滴。

[ðə; ði] [sʌn] [wɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [hiːt] ,

The	Sun	warms	the	world	and	gives	it	heat	,
这	太阳	温暖	这	世界	和	给予	它	热	,

太阳温暖着地球，给地球带来热量。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [mʌst; məst] [kuːl] [ænd; ənd] ['freʃn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['reɪndrɒps] ;

but	the	Ocean	must	cool	and	freshen	it	with	raindrops	;
但	这	海洋	必须	凉爽的	和	清新	它	和	雨滴	;

但海洋必须通过雨滴来冷却和清新它；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði]

for	all	the	rain	that	falls	from	the	skies	must	first	be	gathered	on	the
为了	全部	这	雨	那	瀑布	从	这	天空	必须	第一的	是	聚集	在	这

[ɜːθ] ,

Earth	,
地球	,

天上落下的所有雨水，首先必须汇集到地球上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [rests] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋz] ['sɪstə(r)] , ['deɪntɪ] ['lɪt(ə)l] [siː] [fəʊm] . -

and	this	responsibility	rests	on	the	Ocean	King's	sister	,	dainty	little	Sea	Foam	.	30
和	这	责任	休息	在	这	海洋	国王学院	姐姐	,	纤巧	小的	海	泡沫	.	-

而这份责任就落在了海洋之王的妹妹，娇小可爱的海沫身上。30

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[haʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['mɒkɪŋ] - [bɜ˞dz]

HOW	THE	FAIRIES	WERE	CHANGED	INTO	MOCKING	-	BIRDS
如何	这	仙女	是	已更改	进入	嘲讽	-	鸟类

仙女是如何变成嘲鸫的

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

They	were	most	reluctant	to	leave	the	beautiful	world	under	the	water	,
他们	是	最多	不情愿的	到	离开	这	美丽的	世界	在下面	这	水	,

他们非常不舍得离开美丽的水下世界。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses] [mʌst; məst] [kiːp] [ðeə(r)] [en'geɪdʒmənts] ,

but	the	Sun	Prince	and	the	Moon	Princess	must	keep	their	engagements	,
但	这	太阳	王子	和	这	月亮	公主	必须	保持	他们的	订婚	,

但是太阳王子和月亮公主必须遵守他们的婚约。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['dʒɜːnɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [jet] .

and	there	were	many	journeyings	for	them	yet	.
和	那里	是	许多	旅程	为了	他们	然而	.

他们还有许多旅程要走。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋ] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

The	Ocean	King	had	kept	them	as	long	as	possible	in	his	dominions	,
这	海洋	国王	有	保留	他们	作为	长的	作为	可能的	在	他的	领地	,

海洋之王尽可能长时间地将他们留在自己的领地内。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][gəʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'gretfəli] [beɪd] [ðem; ðəm]

but	now	he	felt	obliged	to	let	them	go	,	and	so	regretfully	bade	them
但	现在	他	毛毡	有义务	到	让	他们	去	,	和	所以	遗憾的是	巴德	他们

[ə'djuː] . -

adieu	.	31
再见	.	-

但现在他觉得不得不放他们走，于是依依不舍地向他们道别。31

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðeə(r)] ['trævlz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [pə'zeʃənz]

He	had	arranged	in	their	travels	about	his	strange	and	wonderful	possessions
他	有	安排	在	他们的	旅行	关于	他的	奇怪的	和	精彩的	财产

[tuː; tə][lænd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌðən] ['kʌntri] .

to	land	them	in	a	beautiful	southern	country	.
到	土地	他们	在	一个	美丽的	南部	国家	.

他安排好他们的旅行，带着他那些奇特而珍贵的物品，最终抵达一个美丽的南方国家。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] [ðeɪ] [wʊd] ['træv(ə)l] [nɔːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənt] , [tuː; tə]

From	this	spot	they	would	travel	north	toward	the	Valley	of	Enchantment	,	to
从	这	点	他们	会	旅行	北	朝向	这	谷	的	魅力	,	到

['vɪzɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ˌprɪn'ses] ,

visit	the	Sun	Princess	,
访问	这	太阳	公主	,

他们将从这里向北前往魔法谷，去拜访太阳公主。

[ðæt] ['lʌvli] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [prɪns] ['dɔːriən] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

that	lovely	sister	of	Prince	Dorion	who	was	making	her	home	in	this	world	.
那	迷人的	姐姐	的	王子	多里昂	WHO	曾是	制作	她	家	在	这	世界	.

多里昂王子的可爱妹妹，她在这个世界上安家落户了。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɪzɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɪn][fækt] ,

They	all	looked	forward	with	much	pleasure	to	this	visit	;	it	seemed	,	in	fact	,
他们	全部	看起来	向前	和	很多	乐趣	到	这	访问	;	它	似乎	,	在	事实	,

他们都非常期待这次访问；事实上，似乎……

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃiːf] ['tɑːpɪks][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

to	be	one	of	their	chief	topics	of	conversation	,
到	是	一	的	他们的	首席	主题	的	对话	,

成为他们主要谈话话题之一

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['əʊnli]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [prɪns] ['dɔːriən] ,

for	they	naturally	desired	to	see	the	only	sister	of	Prince	Dorion	,
为了	他们	自然	想要的	到	看	这	仅有的	姐姐	的	王子	多里昂	,

因为他们自然很想见见多里昂王子的独生妹。

[huː] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['bjuːti] .

who	was	famous	for	her	great	beauty	.
WHO	曾是	著名的	为了	她	伟大的	美丽	.

她以绝世美貌而闻名。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɔɪəs] ['trævlz] ,

Now	and	then	,	however	,	in	the	midst	of	their	joyous	travels	,
现在	和	然后	,	然而	,	在	这	中间	的	他们的	欢乐	旅行	,

然而，在他们快乐的旅途中，偶尔也会出现这种情况。

[ə; eɪ] [blæk] ['ʃædəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['prɪti] [muːn] [prɪn'sɛsɪz] [feɪs] :

a	black	shadow	seemed	to	cross	the	pretty	Moon	Princess's	face	:
一个	黑色的	阴影	似乎	到	叉	这	漂亮的	月亮	公主的	脸	:

一道黑影似乎掠过美丽的月亮公主的脸庞：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [dwɔːf] .

it	was	when	she	remembered	the	promised	visit	to	the	black	dwarf	.
它	曾是	什么时候	她	记得	这	承诺	访问	到	这	黑色的	矮人	.

这时她想起了之前答应要去拜访黑矮星的事。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [hɜː(r); hə(r)]['hɒrə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,

Somehow	she	could	not	overcome	her	horror	of	him	,
不知何故	她	可以	不是	克服	她	恐怖	的	他	,

她始终无法克服对他的恐惧。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

and	was	never	reconciled	to	making	him	a	visit	.
和	曾是	绝不	和解	到	制作	他	一个	访问	.

但他始终不愿去探望他。

[rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [beɪd] [ə'djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ['fæməli] ,

Reluctantly	the	company	bade	adieu	to	the	Ocean	King	and	his	charming	family	,
勉强	这	公司	巴德	再见	到	这	海洋	国王	和	他的	迷人	家庭	,

公司依依不舍地向海洋之王及其迷人的家人告别。

[ænd; ənd] [rəʊz] [θruː] [ðə; ðɪ][klɪə(r)] , ['lɪmpɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [gʌlf] .

and	rose	through	the	clear	,	limpid	waters	of	a	big	Gulf	.
和	玫瑰	通过	这	清除	,	清澈的	水	的	一个	大的	海湾	.

它从大海湾清澈见底的海水中升起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [met] [ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɪn]

It	was	a	beautiful	sight	that	met	their	eyes	as	they	came	to	the	surface	in
它	曾是	一个	美丽的	视线	那	遇见	他们的	眼睛	作为	他们	来了	到	这	表面	在

[ðə; ðɪ]['əʊpən] ['sʌnlaɪt] .

the	open	sunlight	.
这	打开	阳光	.

当他们浮出水面，沐浴在阳光下时，映入眼帘的是一幅美丽的景象。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lænd] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

A	wonderful	land	lay	before	them	.
一个	精彩的	土地	躺	前	他们	.

一片美好的土地展现在他们面前。

[ɪts] [ʃɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt][lɪv; laɪv] - [əʊk] [triːz]

Its	shores	were	shaded	with	spreading	branches	of	magnificent	live	-	oak	trees
它是	海岸	是	阴影	和	传播	分支	的	壮丽	居住	-	橡木	树木

[wɪtʃ] [gruː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

which	grew	down	to	the	water's	edge	,
哪个	生长	向下	到	这	水的	边缘	,

岸边绿荫蔽日，高大的栎树枝繁叶茂，一直延伸到水边。

['plɑːntɪŋ] [ðeə(r)] ['splendɪd] [trʌŋks] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɜːrvɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [sænd] .

planting	their	splendid	trunks	in	the	very	midst	of	the	curving	line	of	yellow	sand	.
种植	他们的	灿烂	树干	在	这	非常	中间	的	这	弯曲	线	的	黄色的	沙	.

它们挺拔的树干就矗立在蜿蜒的黄色沙丘的正中央。

['fɑːðə(r)] [bæk] [pɪŋk] [kreɪp] - ['mɜːtl] , ['jeləʊ] [ə'keɪʃəz] , [ænd; ənd] [waɪt] ['spæniʃ] ['dægəz] [wɜː(r); wə(r)]

Farther	back	pink	crêpe	-	myrtles	,	yellow	acacias	,	and	white	Spanish	daggers	were
更远	后退	粉色的	绉	-	桃金娘	,	黄色的	金合欢	,	和	白色的	西班牙语	匕首	是

['skætəd] ,

scattered	,
疏散	,

更远处散落着粉红色的紫薇、黄色的金合欢和白色的西班牙匕首树。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv]['piːkən] - [triːz] [kept] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['tʃætərɪŋ] ['skwirəlz] ['bɪzi] .

and	a	long	row	of	pecan	-	trees	kept	dozens	of	chattering	squirrels	busy	.
和	一个	长的	排	的	胡桃	-	树木	保留	几十个	的	喋喋不休	松鼠	忙碌的	.

一排长长的山核桃树让几十只叽叽喳喳的松鼠忙个不停。

['tʃerəkiː] ['rəʊzɪz] [bluːmd] [ɪn] [θ'aʊzəndz] , [ðeə(r)] ['jeləʊ] [hɑːts] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] ['brɪliənt] ['kɒntrɑːst]

Cherokee	roses	bloomed	in	thousands	,	their	yellow	hearts	showing	in	brilliant	contrast
切罗基	玫瑰	盛开	在	数千	,	他们的	黄色的	心	显示	在	杰出的	对比

[tuː; tə][ðeə(r)]['dæz(ə)lɪŋ] [waɪt] [pet(ə)lz] .

to	their	dazzling	white	petals	.
到	他们的	耀眼的	白色的	花瓣	.

成千上万朵切诺基玫瑰盛开，它们金黄色的花心与耀眼的白色花瓣形成鲜明的对比。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['ekəud] [hɜː(r); hə(r)]

“	How	beautiful	this	country	is	!	”	said	the	Princess	,	and	every	one	echoed	her
“	如何	美丽的	这	国家	是	!	”	说	这	公主	,	和	每一个	一	回声	她

[wɜːdz] . -

words	.	32
字	.	-

“这个国家真美丽！”公主说道，大家都附和着她的话。32

[æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [prɪn'sɛsɪz] ['mesɪndʒə(r)] ,

As	they	landed	they	were	greeted	by	the	Sun	Princess's	messenger	,
作为	他们	登陆	他们	是	问候	经过	这	太阳	公主的	信使	,

他们降落时，受到了太阳公主的使者的迎接。

[huː] [wʊd] [gaɪd] [ðem; ðəm] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənt] .

who	would	guide	them	northward	to	the	Valley	of	Enchantment	.
WHO	会	指导	他们	向北	到	这	谷	的	魅力	.

他们会指引他们向北前往魔法谷。

[ðɪs] [gaɪd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [sʌn] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]

This	guide	belonged	to	the	company	of	Sun	people	who	had	accompanied	the
这	指导	属于	到	这	公司	的	太阳	人们	WHO	有	伴随	这

[sʌn] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] .

Sun	Princess	to	her	new	home	.
太阳	公主	到	她	新的	家	.

这位向导属于太阳族公司，该公司陪同太阳公主前往她的新家。

[hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [kəm'pænjən] [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	proved	a	charming	companion	indeed	,	for	he	knew	everything	about	the
他	已证实	一个	迷人	伴侣	的确	,	为了	他	知道	一切	关于	这

['kʌntriz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] ,

countries	through	which	they	passed	,
国家	通过	哪个	他们	通过了	,

他确实是一位迷人的旅伴，因为他对他们途经的每个国家都了如指掌。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['trævlz] [təʊld][ðem; ðəm] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] .

and	in	their	travels	told	them	many	interesting	facts	.
和	在	他们的	旅行	讲述	他们	许多	有趣的	事实	.

在旅途中，他们告诉了他们许多有趣的事情。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sʌðən] [lænd] , [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

They	learned	that	they	were	in	a	southern	land	,	on	the	borders	of	a	great
他们	学习	那	他们	是	在	一个	南部	土地	,	在	这	边界	的	一个	伟大的

[gʌlf] .

Gulf	.
海湾	.

他们得知自己身处南方，位于一个大海湾的边缘。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði][lɪv; laɪv] - [əʊks] , [sʌm; səm][suː'pɜːb] [triːz] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə] [greɪt]

They	could	see	,	beside	the	live	-	oaks	,	some	superb	trees	growing	to	great
他们	可以	看	,	旁	这	居住	-	橡树	,	一些	高超	树木	生长	到	伟大的

['haɪts] ,

heights	,
高度	,

他们可以看到，在橡树旁边，长着一些非常高大的参天大树。

— [triːz] [wɪð] [greɪt] [lɒŋ] [griːn] [liːvz] ,

—	trees	with	great	long	green	leaves	,
—	树木	和	伟大的	长的	绿色的	树叶	,

—长着又大又长的绿色叶子的树木，

['həʊldɪŋ] [bɪg] ['kriːmi] ['blɔsəmz] [ðæt] ['əʊpənd] [laɪk] [waɪt] ['tʃælɪs] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sʌn] .

holding	big	creamy	blossoms	that	opened	like	white	chalices	to	catch	the	sun	.
保持	大的	奶油状	花朵	那	打开	喜欢	白色的	圣杯	到	抓住	这	太阳	.

手捧硕大的乳白色花朵，像白色圣杯般绽放，沐浴着阳光。

[wʌn] [triː] [ɪ'speʃəli] [stʊd] [aʊt] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [streŋθ] .

One	tree	especially	stood	out	in	magnificent	strength	.
一	树	尤其	站立	出去	在	壮丽	力量	.

其中有一棵树格外引人注目，显得格外雄伟壮丽。

[ɪts] [rʌf] [əʊld] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd] ['nɒtɪd] [wɪð] [eɪdʒ] ,

Its	rough	old	trunk	was	enormous	and	knotted	with	age	,
它是	粗糙的	老的	树干	曾是	巨大的	和	打结的	和	年龄	,

它那粗糙古老的树干巨大无比，布满了岁月留下的结节。

[ænd; ənd][ɪts] [brɔːd] ['brɑːntʃɪz] [spred] [aʊt] [prə'tektɪŋlɪ] ['kʌvəd] [wɪð] [bɪg]['wæksn] [liːvz] .

and	its	broad	branches	spread	out	protectingly	covered	with	big	waxen	leaves	.
和	它是	广阔	分支	传播	出去	保护性地	涵盖	和	大的	蜡质	树叶	.

它宽阔的枝干伸展开来，覆盖着硕大的蜡质叶片，起到保护作用。

[ðə; ði] [greɪt] [triː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

The	great	tree	had	a	dignity	about	it	that	fascinated	the	Princess	.
这	伟大的	树	有	一个	尊严	关于	它	那	着迷	这	公主	.

这棵参天大树散发着一种庄严的气息，深深吸引了公主。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [wɔːkt] ['nɪərə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	the	little	company	walked	nearer	to	examine	it	,
作为	这	小的	公司	步行	更近	到	检查	它	,

小队成员走近仔细查看时，

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] [grɑːs] — [spʃt] [æz; əz] ['velvɪt] — [stretʃt] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn] ['kɑːpɪt]

they	noticed	how	the	grass	—	soft	as	velvet	—	stretched	away	like	a	green	carpet
他们	注意到	如何	这	草	—	柔软的	作为	天鹅绒	—	拉伸	离开	喜欢	一个	绿色的	地毯

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [mɑːʃ] [bɪ'jɒnd] .

toward	the	yellow	marsh	beyond	.
朝向	这	黄色的	沼泽	超过	.

他们注意到，柔软如天鹅绒般的草地像绿色的地毯一样一直延伸到远处的黄色沼泽地。

[ðə; ði]['nɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðə; ði] [triː] [lʊkt] ,

The	nearer	they	came	to	the	tree	the	bigger	the	tree	looked	,
这	更近	他们	来了	到	这	树	这	大	这	树	看起来	,

他们越靠近树，就越觉得树很大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [raʊnd] ['hɒləʊ] [ɪn][wʌn] [saɪd][ðə; ði] [trʌŋk] ,

and	they	found	a	round	hollow	in	one	side	the	trunk	,
和	他们	成立	一个	圆形的	空洞的	在	一	边	这	树干	,

他们在树干的一侧发现了一个圆形的凹陷处。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] [nʌts] .

where	a	squirrel	had	hidden	his	nuts	.
在哪里	一个	松鼠	有	隐	他的	坚果	.

松鼠藏坚果的地方。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæg'nəʊliə] - [triː] , ” [ðə; ði] [gaɪd] [rɪ'plaɪd] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kwestʃənz] ,

“	It	is	a	magnolia	-	tree	,	”	the	guide	replied	,	in	answer	to	their	questions	,
“	它	是	一个	木兰	-	树	,	”	这	指导	回复	,	在	回答	到	他们的	问题	,

“这是一棵玉兰树，”导游回答他们的问题时说道。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θ'aʊzəndz] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['skætəd] [θruː] [ðɪs] ['sʌðən] ['kʌntri] .

“	and	there	are	many	thousands	like	it	scattered	through	this	southern	country	.
“	和	那里	是	许多	数千	喜欢	它	疏散	通过	这	南部	国家	.

”

”	33

“像这样的村庄还有成千上万个，散布在这个南方国家各地。”33

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [saʊnd] [rəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði][eə(r)] ,

At	that	moment	a	sound	rose	upon	the	air	,
在	那	片刻	一个	声音	玫瑰	之上	这	空气	,

就在这时，空中响起了一声声音。

[səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] [ɪts] ['meləɾi] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [breθ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

so	soft	and	exquisite	in	its	melody	that	they	held	their	breath	to	listen	.
所以	柔软的	和	精美的	在	它是	旋律	那	他们	握住	他们的	气息	到	听	.

它的旋律如此柔美动听，以至于他们屏住呼吸聆听。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv]

It	came	from	the	branches	of	the	tree	,	and	was	a	song	of
它	来了	从	这	分支	的	这	树	,	和	曾是	一个	歌曲	的

['welkəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜːdz] .

welcome	from	the	mocking	-	birds	.
欢迎	从	这	嘲讽	-	鸟类	.

它来自树枝，是嘲鸫的欢迎之歌。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['feðəd] ['sɔŋstə, 'sɔːŋ-] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]

In	a	moment	a	thousand	of	these	little	feathered	songsters	had	joined	the
在	一个	片刻	一个	千	的	这些	小的	羽毛	歌手	有	加入	这

['kɔːrəs] .

chorus	.
合唱	.

顷刻间，成千上万只长着羽毛的小歌鸟加入了合唱。

[ðeə(r)] [nəʊts] [ræŋ] [aʊt] ['dʒɔɪəsli] ,

Their	notes	rang	out	joyously	,
他们的	笔记	响铃	出去	欣喜地	,

他们的音符欢快地响起，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɔːb(ə)ld] [ænd; ənd] [trɪld] [ɪn] [æn; ən] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [dɪ'leɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['strendʒər]

for	they	warbled	and	trilled	in	an	ecstasy	of	delight	until	the	strangers
为了	他们	鸣啭	和	颤音	在	一个	狂喜	的	喜	直到	这	陌生人

[θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒnsət] .

thought	they	had	never	heard	a	more	beautiful	concert	.
想法	他们	有	绝不	听到	一个	更多的	美丽的	音乐会	.

他们欢快地歌唱、吟唱，让陌生人觉得他们从未听过如此美妙的音乐会。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses] ['lɪsnd] [ɪn'trɑːnst] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [siːst] [æz; əz]

Then	suddenly	,	while	the	Moon	Princess	listened	entranced	,	the	music	ceased	as
然后	突然	,	尽管	这	月亮	公主	听着	着迷	,	这	音乐	停止	作为

[ə'brʌptli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

abruptly	as	it	had	begun	.
突然	作为	它	有	开始	.

突然，就在月亮公主听得入了迷的时候，音乐像开始时一样突然停止了。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [sɒft] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['taɪni]

They	heard	a	flutter	of	soft	wings	,	and	saw	above	their	heads	a	flock	of	tiny
他们	听到	一个	扑	的	柔软的	翅膀	,	和	锯	多于	他们的	头部	一个	群	的	微小的

[bɜːdz] .

birds	.
鸟类	.

他们听到一阵轻柔的翅膀扑扇声，看到头顶上有一群小鸟。

[ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvli] , — [ə; eɪ] [sɒft] [greɪ] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,

The	birds	were	lovely	,	—	a	soft	gray	in	color	,
这	鸟类	是	迷人的	,	—	一个	柔软的	灰色的	在	颜色	,

这些鸟儿很漂亮，呈柔和的灰色。

[wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] ,

with	a	splash	of	white	on	the	wings	and	tail	,
和	一个	溅	的	白色的	在	这	翅膀	和	尾巴	,

翅膀和尾巴上点缀着白色，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] [əˈgen]

and	as	they	flew	away	and	disappeared	in	the	distance	all	became	silent	again
和	作为	他们	飞翔	离开	和	消失	在	这	距离	全部	成为	沉默的	再次

. -

. 34

. -

当它们飞走，消失在远方时，一切又恢复了寂静。34

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !

What	a	silence	it	was	!
什么	一个	沉默	它	曾是	!

多么寂静啊！

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .

Not	a	sound	broke	the	stillness	.
不是	一个	声音	打破	这	寂静	.

寂静无声。

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈsʌnʃaɪn] [dɑːnst] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [spɑːks] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] , [bʌt; bət][nɒt]

The	brilliant	sunshine	danced	along	the	ground	like	little	sparks	of	fire	,	but	not
这	杰出的	阳光	跳舞	沿着	这	地面	喜欢	小的	火花	的	火	,	但	不是

[ə; eɪ] [liːf] [stɜːd] .

a	leaf	stirred	.
一个	叶子	搅拌	.

灿烂的阳光像星星点点的火花一样在地面上跳跃，但一片树叶却纹丝不动。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [wɔːm] .

It	grew	warm	.
它	生长	温暖的	.

天气转暖了。

[ðə; ði] [bluː] [gʌlf] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['gəʊldən] [mɪst] .

The	blue	gulf	lay	like	a	sheet	of	glass	in	a	sort	of	golden	mist	.
这	蓝色的	海湾	躺	喜欢	一个	床单	的	玻璃	在	一个	种类	的	金的	薄雾	.

蓝色的海湾像一块玻璃一样静静地躺在金色的薄雾中。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ɪnˈtens] ; [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈʃɪmə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [heɪz] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ]

The	heat	was	intense	;	it	seemed	to	shimmer	in	a	yellow	haze	over	everything
这	热	曾是	激烈的	;	它	似乎	到	闪烁	在	一个	黄色的	阴霾	超过	一切

;

;

;

热浪滚滚，仿佛笼罩着万物，笼罩在一片黄色的薄雾之中。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['muːvmənt] [brəʊk] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['stɪlnəs] .

and	then	suddenly	a	little	movement	broke	the	profound	stillness	.
和	然后	突然	一个	小的	移动	打破	这	深刻的	寂静	.

突然，一阵轻微的动静打破了这片寂静。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] - [aɪd] , [red] - [θraut] ['lɪzədz] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [θruː] [ðə; ði]

It	came	from	the	green	-	eyed	,	red	-	throated	lizards	as	they	ran	through	the
它	来了	从	这	绿色的	-	眼睛	,	红色的	-	喉咙	蜥蜴	作为	他们	跑	通过	这

[grɑːs] .

grass	.
草	.

那声音是从一群绿眼睛、红喉蜥蜴穿过草丛时传来的。

[ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['strendʒər] ['wʌndrɪŋli] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses]

They	stopped	to	watch	the	strangers	wonderingly	,	but	as	the	Moon	Princess
他们	停止	到	手表	这	陌生人	惊奇地	,	但	作为	这	月亮	公主

[muːvd] ['slaɪtli] ,

moved	slightly	,
已搬	轻微地	,

他们停下来，好奇地看着这些陌生人，但当月亮公主微微动了一下时，

[ðə; ði]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] , [ə'frait] , [tʊk] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	timid	little	creatures	,	affrighted	,	took	the	color	of	the	leaf	on	which	they
这	胆小	小的	生物	,	惊恐	,	采取	这	颜色	的	这	叶子	在	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

这些胆小的小家伙们受惊后，身体变成了它们所在树叶的颜色。

[ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [deθ] !

and	lay	as	motionless	as	death	!
和	躺	作为	静止不动	作为	死亡	!

像死人一样一动不动地躺着！

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [spəʊk] ['sɒftli] : “ [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ;

Then	the	Princess	spoke	softly	:	“	This	world	is	very	wonderful	;
然后	这	公主	辐	轻轻	:	“	这	世界	是	非常	精彩的	;

然后公主轻声说道：“这个世界真美好；

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['meni] [bɪ'wɪldərɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] .

I	have	never	seen	so	many	bewildering	things	before	.
我	有	绝不	已见	所以	许多	扑朔迷离	事物	前	.

我从未见过这么多令人费解的事物。

” [æz; əz] [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [gaɪd] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd]

”	As	they	resumed	their	journey	the	guide	told	them	the	history	of	the	bird
”	作为	他们	恢复	他们的	旅行	这	指导	讲述	他们	这	历史	的	这	鸟

. -

.	35
.	-

“当他们继续旅程时，向导给他们讲述了这种鸟的历史。35

“ [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['sʌðən] ['feəri] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,

“	The	mocking	-	bird	is	really	the	southern	fairy	,	you	know	,	”	he	began	,
“	这	嘲讽	-	鸟	是	真的	这	南部	仙女	,	你	知道	,	”	他	开始	,

“你知道吗，嘲鸫其实就是南方的仙女，”他说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [sɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ɪts] [laɪf] .

“	and	the	entrancing	song	it	sings	is	only	the	story	of	its	life	.
“	和	这	迷人的	歌曲	它	唱歌	是	仅有的	这	故事	的	它是	生活	.

“它所唱的迷人歌曲，只不过是它自身生命的故事。”

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] [teɪl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [bɜːst] [ɒv; əv] [sɒŋ] ;

It	tells	the	tale	over	and	over	again	,	in	a	delicious	burst	of	song	;
它	讲述	这	故事	超过	和	超过	再次	,	在	一个	可口的	爆裂	的	歌曲	;

它一遍又一遍地讲述着这个故事，伴随着美妙的歌声；

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'ləʊn] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['fɛəriz] - [spiːtʃ] , [ai] ['kænɒt] [tel] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [sez]

as	the	little	children	alone	understand	the	fairies	'	speech	,	I	cannot	tell	all	it	says
作为	这	小的	孩子们	独自的	理解	这	仙女	-	演讲	,	我	不能	告诉	全部	它	说道

,

,
,

因为只有小孩子才能听懂仙女们的语言，所以我无法把她们说的所有内容都告诉大家。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] .

but	**I**	**will**	**repeat**	**exactly**	**what**	**I**	**have**	**heard**	**.**
但	我	将要	重复	确切地	什么	我	有	听到	.

但我会原原本本地复述我听到的内容。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [dwelt] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [mæg'nəʊlɪə] [grəʊv] [wiː; wɪ]

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**dwelt**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**that**	**great**	**magnolia**	**grove**	**we**
一次	之上	一个	时间	那里	居住	在	这	中间	的	那	伟大的	木兰	树林	我们

[hæv; həv][dʒʌst] [left] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['fɛəriz] .

have	**just**	**left**	**a**	**band**	**of**	**fairies**	**.**
有	只是	左边	一个	乐队	的	仙女	.

从前，在我们刚刚离开的那片巨大的木兰树林中央，住着一群仙女。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['laɪtɪst] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['hæpɪst] ['lɪt(ə)l][bænd][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

They	**were**	**the**	**lightest**	**-**	**hearted**	**and**	**happiest**	**little**	**band**	**in**	**the**	**world**	**,**
他们	是	这	最轻	-	心地	和	最快乐	小的	乐队	在	这	世界	,

他们是世界上最轻松快乐小乐队的成员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['mærɪdʒ] .

and	**they**	**had**	**just**	**celebrated**	**a**	**splendid**	**marriage**	**.**
和	他们	有	只是	著名	一个	灿烂	婚姻	.

他们刚刚庆祝了一场盛大的婚礼。

[wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [prɪn'sesɪs] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] .

One	**of**	**their**	**most**	**beautiful**	**Princesses**	**had**	**married**	**a**	**nephew**	**of**	**the**	**Queen**	**.**
一	的	他们的	最多	美丽的	公主们	有	已婚	一个	侄子	的	这	女王	.

她们最美丽的公主之一嫁给了女王的侄子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪd] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went]

He	**was**	**as**	**handsome**	**as**	**his**	**bride**	**was**	**beautiful**	**,**	**and**	**everything**	**went**
他	曾是	作为	英俊的	作为	他的	新娘	曾是	美丽的	,	和	一切	去

['meri] [æz; əz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bel] .

merry	**as**	**a**	**marriage**	**bell**	**.**
欢乐	作为	一个	婚姻	钟	.

他英俊潇洒，新娘美艳动人，一切都像婚礼的钟声一样欢快美好。

[naʊ] , [prɪns] - , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] ,

Now	**,**	**Prince**	**Adelstan**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**high**	**rank**	**and**	**station**	**,**
现在	,	王子	-	,	在	尽管如此	的	他的	高的	秩	和	车站	,

如今，阿德尔斯坦王子，尽管地位显赫，

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm][præŋk] [ə'pɒn][sʌm; səm][wʌn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [trɪks] [wɜː(r); wə(r)]

was	**always**	**playing**	**some**	**prank**	**upon**	**some**	**one**	**,**	**but**	**his**	**tricks**	**were**
曾是	总是	玩耍	一些	恶作剧	之上	一些	一	,	但	他的	技巧	是

['dʒen(ə)rəli] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,

generally	**good**	**-**	**natured**	**,**
一般来说	好的	-	自然	,

他总是喜欢捉弄别人，但他的恶作剧通常都是善意的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm][ðə; ðɪ]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fʌn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	**the**	**fairies**	**seemed**	**to**	**love**	**him**	**the**	**better**	**for**	**his**	**fun**	**;**	**he**	**was**	**,**
和	这	仙女	似乎	到	爱	他	这	更好的	为了	他的	乐趣	;	他	曾是	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	**,**
的确	,

仙女们似乎因为他的幽默而更加喜爱他；他确实如此。

[ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] .

a	**great**	**favorite**	**with**	**them**	**all**	**.**
一个	伟大的	最喜欢的	和	他们	全部	.

深受大家喜爱。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] - ,

Now	,	when	he	married	the	dignified	and	beautiful	Princess	Verdande	,
现在	,	什么时候	他	已婚	这	凝重	和	美丽的	公主	-	,

后来，他迎娶了高贵美丽的薇尔丹特公主。

['evri] [wʌn] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['səʊbə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mærid]

every	one	predicted	that	he	would	become	more	sober	,	and	,	as	a	married
每一个	一	预测	那	他	会	变得	更多的	清醒	,	和	,	作为	一个	已婚

[mæn] ,

man	,
男人	,

大家都预测他会变得更加清醒，而且，作为一个已婚男人，

[pʊt] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['mænəz] . -

put	aside	his	boyish	manners	.	36
放	旁边	他的	男孩气	礼仪	.	-

他收起了孩子气的举止。36

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] ['prɔfɪˌsaɪd] .

“	It	really	seemed	just	about	as	they	prophesied	.
“	它	真的	似乎	只是	关于	作为	他们	预言	.

“事情似乎真的和他们预言的一模一样。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] ['feriz] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [raʊnd] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

Of	course	,	a	fairy's	life	is	a	brilliant	round	of	pleasure	,
的	课程	,	一个	仙女的	生活	是	一个	杰出的	圆形的	的	乐趣	,

当然，仙女的生活是一场精彩纷呈的快乐之旅。

[bʌt; bət] [prɪns] - [siːmd] [kən'tentɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lʌvli]

but	Prince	Adelstan	seemed	contented	to	travel	the	world	over	with	his	lovely
但	王子	-	似乎	满足	到	旅行	这	世界	超过	和	他的	迷人的

[waɪf] [ænd; ənd][ækt][dʒʌst][æz; əz][ɔːl] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['fɛəriz] [ʃʊd; ʃəd] .

wife	and	act	just	as	all	well	-	behaved	fairies	should	.
妻子	和	行为	只是	作为	全部	出色地	-	表现	仙女	应该	.

但阿德尔斯坦王子似乎很满足于和他的爱妻周游世界，表现得就像所有举止得体的仙子一样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ,

The	little	people	were	all	delighted	,	of	course	,	with	the	change	in	their	favorite	,
这	小的	人们	是	全部	高兴极了	,	的	课程	,	和	这	改变	在	他们的	最喜欢的	,

当然，小人们都对他们最喜欢的改变感到高兴。

[ænd; ənd] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	said	among	themselves	he	was	even	more	attractive	than	ever	.
和	说	之中	他们自己	他	曾是	甚至	更多的	吸引人的	比	曾经	.

他们私下议论说，他比以前更有魅力了。

[ɪn] [ri'ælətɪ] [prɪns] - [wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn][ə; eɪ][plæn][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

In	reality	Prince	Adelstan	was	so	absorbed	in	a	plan	he	was	forming	for
在	现实	王子	-	曾是	所以	吸收	在	一个	计划	他	曾是	成型	为了

[hɪm'self] [ænd; ənd] [braɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['fuːlɪʃ] [præŋks] [ɒn]

himself	and	bride	that	he	had	no	time	to	think	of	playing	foolish	pranks	on
他自己	和	新娘	那	他	有	不	时间	到	思考	的	玩耍	愚蠢	恶作剧	在

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

事实上，阿德尔斯坦王子一心想着为自己和新娘制定计划，根本没时间去想捉弄别人这种愚蠢的恶作剧。

['fɛəriz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə][duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] , [ɪk'sept]

Fairies	,	as	you	know	,	are	free	to	do	exactly	as	they	please	,	except
仙女	,	作为	你	知道	,	是	自由的	到	做	确切地	作为	他们	请	,	除了

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ruːl] ,

for	one	rule	,
为了	一	规则	,

如你所知，仙子们可以随心所欲，但有一条规则例外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ruːl] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['brəʊkən] .

and	that	rule	can	never	be	broken	.
和	那	规则	能	绝不	是	破碎的	.

这条规则绝对不能打破。

[ðeə(r)] [laɪf] [mʌst; məst][biː; bi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [naɪt] , [ə'mɪd] ['muːnʃaɪn] [ænd; ənd] ['stɑːlaɪt] ,

Their	life	must	be	lived	at	night	,	amid	moonshine	and	starlight	,
他们的	生活	必须	是	居住地	在	夜晚	,	之中	私酿酒	和	星光	,

他们的生活必须在夜晚进行，在月光和星光中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pɑːs] ['meni] ['glædsəm] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] ;

and	then	they	pass	many	gladsome	hours	together	;
和	然后	他们	经过	许多	高兴	小时	一起	;

然后他们一起度过了许多快乐的时光；

[frɒm; frəm] [dʌsk] [ʌn'tɪl] [dɔːn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['meriɪst] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

from	dusk	until	dawn	they	are	the	merriest	little	people	in	the	world	.
从	黄昏	直到	黎明	他们	是	这	最快乐的	小的	人们	在	这	世界	.

从黄昏到黎明，他们是世界上最快乐的小家伙们。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːst] [striːk] [ɒv; əv] [laɪt] ['evri] ['feəri][mʌst; məst] ['vænɪʃ] , — ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [liːf] ,

But	at	the	first	streak	of	light	every	fairy	must	vanish	,	—	under	a	leaf	,
但	在	这	第一的	条纹	的	光	每一个	仙女	必须	消失	,	—	在下面	一个	叶子	,

但当第一缕阳光出现时，所有的仙子都必须消失——躲在一片叶子下。

[ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['djuːdrɒp] , [ðə; ðɪ]['feəri] [meɪ] [haɪd] ; [bʌt; bət][haɪd][hiː; hi]

in	the	heart	of	a	rose	,	behind	a	dewdrop	,	the	fairy	may	hide	;	but	hide	he
在	这	心	的	一个	玫瑰	,	在后面	一个	露珠	,	这	仙女	可能	隐藏	;	但	隐藏	他

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

在玫瑰花心，在露珠背后，仙子可以藏身；但他必须藏起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪn] ['sliːpɪŋ] [ʌn'tɪl] ['dɑːknəs] [ə'gen] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

and	there	remain	sleeping	until	darkness	again	falls	upon	the	world	.
和	那里	保持	睡眠	直到	黑暗	再次	瀑布	之上	这	世界	.

他们就这样沉睡着，直到黑暗再次降临大地。

[ðɪs] [ruːl] [ɪn] ['feərilænd] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'fɔːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] , [haʊ'evə(r)]

This	rule	in	Fairyland	has	been	enforced	for	centuries	,	and	no	one	,	however
这	规则	在	仙境	有	到过	强制执行	为了	几个世纪	,	和	不	一	,	然而

[breɪv] ,

brave	,
勇敢的	,

仙境中的这条规矩已经执行了几个世纪，无论多么勇敢的人，都无法违抗。

[hæz; həz][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['hɑːdɪˌhʊd] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

has	had	the	hardihood	to	break	it	.
有	有	这	坚韧	到	休息	它	.

但他有毅力打破它。

['sʌmtaɪmz] ([bʌt; bət] ['veri] ['reəli]) ,

Sometimes	(	but	very	rarely	)	,
有时	(	但	非常	很少	)	,

有时（但非常罕见），

[ɒn][ə; eɪ][deɪ] [wen] [ðə; ðɪ][sʌn] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt]

on	a	day	when	the	Sun	does	not	shine	and	the	Earth	is	covered	with	a	white
在	一个	天	什么时候	这	太阳	做	不是	闪耀	和	这	地球	是	涵盖	和	一个	白色的

[veɪl][ɒv; əv][mɪst] ,

veil	of	mist	,
面纱	的	薄雾	,

在一个太阳不见阳光，大地被一层白色薄雾笼罩的日子里，

[ə; eɪ]['feəri][kæn; kən] [piːp] [aʊt] ,

a	fairy	can	peep	out	,
一个	仙女	能	窥视	出去	,

仙女可以探出头来，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['keəf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ðɪ][mɪst] ,

but	he	must	be	extremely	careful	that	he	is	only	in	the	mist	,
但	他	必须	是	极其	小心	那	他	是	仅有的	在	这	薄雾	,

但他必须格外小心，确保自己只是身处迷雾之中。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . -

for	he	must	never	see	a	ray	of	sunshine	for	a	moment	.	37
为了	他	必须	绝不	看	一个	射线	的	阳光	为了	一个	片刻	.	-

因为他一刻也不能见到阳光。37

“ [wel] , [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [prɪns] - [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː; də] ?

“	Well	,	can	you	imagine	what	Prince	Adelstan	decided	to	do	?
“	出色地	,	能	你	想象	什么	王子	-	决定	到	做	?

“你能想象阿德尔斯坦王子决定做什么吗？”

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['terəbli] [ræʃ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

He	determined	upon	a	terribly	rash	thing	,	and	planned	it	for	months	.
他	决定	之上	一个	可怕	皮疹	事物	,	和	计划	它	为了	几个月	.

他决定做一件极其鲁莽的事情，并为此计划了数月。

[hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .

He	lay	awake	thinking	of	it	,	for	in	his	excitement	he	could	not	sleep	.
他	躺	醒	思维	的	它	,	为了	在	他的	激动	他	可以	不是	睡觉	.

他躺在床上辗转反侧，想着这件事，激动得睡不着觉。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] , [huː] ['trembld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz]

He	whispered	it	at	last	to	his	beautiful	bride	,	who	trembled	in	his	arms
他	低声说道	它	在	最后的	到	他的	美丽的	新娘	,	WHO	颤抖	在	他的	武器

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] .

as	she	listened	.
作为	她	听着	.

他终于将这番话悄悄告诉了他美丽的未婚妻，她听着听着，在他怀里颤抖不已。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ræʃ] [plæn] ;

She	was	horrified	at	first	,	and	pleaded	with	him	to	give	up	his	rash	plan	;
她	曾是	惊恐万分	在	第一的	,	和	恳求	和	他	到	给	向上	他的	皮疹	计划	;

她起初感到震惊，恳求他放弃这个鲁莽的计划；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bent] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [wiːks] [ɒv; əv] ['pliːdɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

but	he	was	bent	upon	it	,	and	after	weeks	of	pleading	from	him	,
但	他	曾是	弯曲	之上	它	,	和	后	周	的	恳求	从	他	,

但他铁了心要这么做，经过他数周的恳求，

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

she	finally	yielded	and	consented	to	help	him	.
她	最后	产生	和	同意	到	帮助	他	.

她最终妥协，同意帮助他。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ɪˈluːd] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ;

Together	**they**	**decided**	**to**	**elude**	**the**	**fairies**	**and**	**break**	**the**	**law**	**;**
一起	他们	决定	到	躲避	这	仙女	和	休息	这	法律	;

他们决定一起躲避仙女，并触犯法律；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ræʃ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] .

for	**their**	**rash**	**determination**	**was**	**no**	**less**	**than**	**this**	**—**	**to**	**see**	**the**	**Sun**	**rise**	**.**
为了	他们的	皮疹	决心	曾是	不	较少的	比	这	—	到	看	这	太阳	上升	.

因为他们鲁莽的决心只有一个——那就是看到太阳升起。

“ [naɪt] [ˈɑːftə(r)] [naɪt] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wʌn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmuːnlaɪt] [wʌn] , [wen] [ðeɪ]

“	**Night**	**after**	**night**	**they**	**discussed**	**it**	**,**	**and**	**one**	**beautiful**	**moonlight**	**one**	**,**	**when**	**they**
“	夜晚	后	夜晚	他们	讨论	它	,	和	一	美丽的	月光	一	,	什么时候	他们

[hæd; həd] [dɑːnst] [ʌnˈtɪl] [dɔːn] ,

had	**danced**	**until**	**dawn**	**,**
有	跳舞	直到	黎明	,

“他们夜复一夜地讨论这件事，在一个美丽的月光下，他们跳舞跳到黎明。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈfɛəriz] , [ɪgˈzɔːstɪd] , [hæd; həd] [slɪpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	**the**	**other**	**fairies**	**,**	**exhausted**	**,**	**had**	**slipped**	**into**	**the**	**hearts**	**of**	**the**
和	这	其他	仙女	,	筋疲力尽的	,	有	滑倒了	进入	这	心	的	这

[mægˈnəʊliə] [ˈblɔsəmz] [tuː; tə] [sliːp] ,

magnolia	**blossoms**	**to**	**sleep**	**,**
木兰	花朵	到	睡觉	,

其他仙子们筋疲力尽，都钻进玉兰花心睡去了。

[prɪns] - [ænd; ənd] [ˌprɪnˈses] - [stəʊl] [ˈkeəfəli] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Prince	**Adelstan**	**and**	**Princess**	**Verdande**	**stole**	**carefully**	**down**	**to**	**the**	**waters**	**of**	**the**
王子	-	和	公主	-	偷窃	小心	向下	到	这	水	的	这

[gʌlf] , [ænd; ənd] ,

Gulf	**,**	**and**	**,**
海湾	,	和	,

阿德尔斯坦王子和维尔丹德公主小心翼翼地潜到海湾边，然后

[ˈbreθləs] [wɪð] [ˌkjʊəriˈɒsəti] , [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] . -

breathless	**with**	**curiosity**	**,**	**awaited**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**Sun**	**.**	**38**
喘不过气	和	好奇心	,	等待中	这	未来	的	这	太阳	.	-

屏息凝神，充满好奇，等待着太阳的到来。38

“ [ˈnevə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [fəˈget] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] .

“	**Never**	**shall**	**they**	**forget**	**that**	**morning**	**.**
“	绝不	将	他们	忘记	那	早晨	.

他们永远不会忘记那个早晨。

[ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [lʊkt] [ˈstiːli] [greɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [feɪnt] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔːn] .

The	**waters**	**of**	**the**	**Gulf**	**looked**	**steely**	**gray**	**in**	**the**	**first**	**faint**	**light**	**of**	**dawn**	**.**
这	水	的	这	海湾	看起来	钢铁般的	灰色的	在	这	第一的	头晕的	光	的	黎明	.

黎明的第一缕微光中，海湾的海水呈现出钢铁般的灰色。

[ə; eɪ] [ˈpɜːli] [waɪt] [mɪst] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪŋ] [ˈsləʊli] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈmeltɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː]

A	**pearly**	**white**	**mist**	**was**	**lifting**	**slowly**	**from**	**them**	**,**	**and**	**melting**	**as**	**it**
一个	珍珠般的	白色的	薄雾	曾是	举重	缓慢地	从	他们	,	和	融化	作为	它

[ˈlɪftɪd] .

lifted	**.**
抬起	.

一层珍珠般的白色薄雾缓缓从它们身上升腾而起，并在升腾的过程中逐渐融化。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braɪd] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][kəʊld] [sti:l] - [greɪ] [ɒv; əv]

The	little	bride	caught	her	breath	with	admiration	as	the	cold	steel	-	gray	of
这	小的	新娘	捕捉	她	气息	和	钦佩	作为	这	寒冷的	钢	-	灰色的	的

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['sləʊli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['delɪkət] ,

the	water	slowly	changed	into	a	delicate	,
这	水	缓慢地	已更改	进入	一个	精美的	,

小新娘屏住了呼吸，惊叹于冰冷的钢灰色水面缓缓变成了柔和的浅蓝色。

[wɔ:m] [pɪŋk] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌlf] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪrə(r)] , [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [ɪn]

warm	pink	,	for	the	Gulf	,	like	a	great	mirror	,	was	reflecting	all	the	lights	in
温暖的	粉色的	,	为了	这	海湾	,	喜欢	一个	伟大的	镜子	,	曾是	反思	全部	这	灯	在

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

温暖的粉红色，因为海湾就像一面巨大的镜子，映照着天空中的所有灯光。

[ðə; ði] [si:] - [ʃel] [pɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪnt] [dɔ:n] ['herəld] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

The	sea	-	shell	pink	of	the	faint	dawn	heralded	the	approach	of	the	Sun	.
这	海	-	壳	粉色的	的	这	头晕的	黎明	被预言	这	方法	的	这	太阳	.

黎明时分，淡淡的海贝粉色预示着太阳即将到来。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] [gru:] [ə; eɪ] [di:pə(r)] [rəʊz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [ˌəʊvə'hed]

Gradually	the	delicate	coloring	grew	a	deeper	rose	,	until	the	white	clouds	overhead
逐步地	这	精美的	染色	生长	一个	更深	玫瑰	,	直到	这	白色的	云	开销

[si:md] [daɪd] [ɪn]['krɪmz(ə)n] .

seemed	dyed	in	crimson	.
似乎	染色	在	赤红	.

渐渐地，淡雅的色彩变成了深玫瑰色，直到头顶的白云仿佛被染成了深红色。

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] ; ['hɑ:dli] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [dɪ'stɜ:bd] [ðeə(r)] [sə'renəti] .

The	waters	lay	still	and	silent	;	hardly	a	ripple	disturbed	their	serenity	.
这	水	躺	仍然	和	沉默的	;	几乎	一个	波纹	不安	他们的	宁静	.

水面平静如镜，几乎没有一丝涟漪打破这份宁静。

['prez(ə)ntli] [lɒŋ] , ['pɪəsɪŋ] [reɪz] [krept] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ,

Presently	long	,	piercing	rays	crept	across	the	sky	,
目前	长的	,	冲孔	射线	悄悄地爬	穿过	这	天空	,

此刻，一道道又长又刺目的光线划破夜空。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [si:md] [tu:; tə] [blend] [ænd; ənd][mɪks] [tə'geðə(r)] .

while	all	the	colors	of	the	rainbow	seemed	to	blend	and	mix	together	.
尽管	全部	这	颜色	的	这	彩虹	似乎	到	混合	和	混合	一起	.

彩虹的所有颜色似乎都混合在一起了。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [wɜ:ld] [gru:] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] .

Gradually	the	world	grew	brighter	and	brighter	.
逐步地	这	世界	生长	更亮	和	更亮	.

世界渐渐变得越来越光明。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [rəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [red] [bɔ:l] [ɒv; əv]['faɪə(r)] !

Then	suddenly	out	of	the	shining	water	rose	a	great	red	ball	of	fire	!
然后	突然	出去	的	这	灼灼	水	玫瑰	一个	伟大的	红色的	球	的	火	!

突然，从波光粼粼的水面上升起了一个巨大的红色火球！

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [klʌŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [fɔ:(r); fə(r)] , ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ʃi:; ʃi]

The	Princess	clung	to	her	husband	,	for	,	beautiful	as	it	was	,	she
这	公主	紧紧抓住	到	她	丈夫	,	为了	,	美丽的	作为	它	曾是	,	她

[wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪ(ə)nd] .

was	surprised	and	frightened	.
曾是	惊讶	和	害怕	.

公主紧紧地抱着她的丈夫，因为尽管眼前的景象很美，她还是感到惊讶和害怕。

[ðə; ði] [sʌn] ['maʊntɪd] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [reɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hevənz] ,

The	Sun	mounted	slowly	into	the	sky	,	casting	his	brilliant	rays	across	the	heavens	,
这	太阳	安装	缓慢地	进入	这	天空	,	铸件	他的	杰出的	射线	穿过	这	天	,

太阳缓缓升起，将耀眼的光芒洒满苍穹。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [greɪt] ['slɑːntɪŋ] [striːks] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [biːmz] [dɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]

and	at	the	same	time	great	slanting	streaks	of	yellow	beams	danced	before	their
和	在	这	相同的	时间	伟大的	斜	连胜	的	黄色的	光束	跳舞	前	他们的

[bɪ'wɪldəd] [aɪz] .

bewildered	eyes	.
困惑	眼睛	.

与此同时，一道道倾斜的黄色光束在他们茫然的眼前舞动。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːvələs] [tuː; tə] [siː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['glisən] [laɪk]

The	waters	of	the	Gulf	were	marvellous	to	see	,	for	they	glistened	like
这	水	的	这	海湾	是	奇妙	到	看	,	为了	他们	闪闪发光	喜欢

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['flæʃɪŋ] ['daɪəməndz] .

millions	of	flashing	diamonds	.
百万	的	闪烁	钻石	.

海湾的海水美得令人惊叹，宛如数百万颗闪闪发光的钻石。

[ðə; ði] [tuː] ['fɛəriz] [stʊd] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

The	two	fairies	stood	amazed	at	the	magnificent	sight	before	them	,
这	二	仙女	站立	惊叹	在	这	壮丽	视线	前	他们	,

两位仙女被眼前壮丽的景象惊呆了。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] ['feərilænd] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌnraɪz] . -

for	even	Fairyland	has	nothing	more	beautiful	than	the	sunrise	.	39
为了	甚至	仙境	有	没有什么	更多的	美丽的	比	这	日出	.	-

即使是仙境，也没有什么比日出更美的了。39

“ ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [waɪt] [siː] - [gʌlz] [rəʊz] ['ʃriːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sændz] ,

“	Presently	a	flock	of	white	sea	-	gulls	rose	shrieking	from	the	sands	,
“	目前	一个	群	的	白色的	海	-	海鸥	玫瑰	尖叫	从	这	沙子	,

这时，一群白色的海鸥从沙滩上尖叫着飞了起来。

[ænd; ənd] [prɪns] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] (['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] ,

and	Prince	Adelstan	and	his	wife	(	startled	by	the	sudden	noise	,
和	王子	-	和	他的	妻子	(	惊慌	经过	这	突然	噪音	,

阿德尔斯坦王子和他的妻子（被突如其来的噪音吓了一跳），

[ænd; ənd] [ə'bæʃt] [baɪ][ðeə(r)]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'biːdiəns]) [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv]

and	abashed	by	their	terrible	disobedience	)	tried	to	hide	behind	a	blade	of
和	羞愧	经过	他们的	糟糕的	不服从	)	尝试	到	隐藏	在后面	一个	刀刃	的

[grɑːs] .

grass	.
草	.

他们因自己可怕的违抗行为而感到羞愧，试图躲在一根草叶后面。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['hɒrə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] .

what	was	their	horror	to	discover	that	they	could	not	.
什么	曾是	他们的	恐怖	到	发现	那	他们	可以	不是	.

他们惊恐地发现，他们根本做不到。

[ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ,

They	had	grown	much	larger	,
他们	有	生长	很多	更大的	,

它们长得更大了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ɪn][dɪ'speə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [haɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] ;

and	they	realized	in	despair	that	they	could	no	longer	hide	under	the	flowers	;
和	他们	已实现	在	绝望	那	他们	可以	不	更长	隐藏	在下面	这	花朵	;

[ðeə(r)] [wɪŋz] ,

their	wings	,
他们的	翅膀	,

他们绝望地意识到，他们再也无法躲藏在花丛下；他们的翅膀，

[tuː] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] ['feərilænd] .

too	,	had	disappeared	,	and	they	knew	they	were	banished	from	Fairyland	.
也	,	有	消失	,	和	他们	知道	他们	是	被放逐	从	仙境	.

他们也消失了，他们知道自己被逐出了仙境。

[ðen] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [bɪ'gæn] , [fɔː(r); fə(r)] , [traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

Then	their	sorrow	began	,	for	,	try	as	they	did	,
然后	他们的	悲哀	开始	,	为了	,	尝试	作为	他们	做过	,

然后他们的悲伤开始了，因为，尽管他们竭尽全力，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ['fɛəriz] . -

they	could	find	no	trace	of	their	brother	and	sister	fairies	.	40
他们	可以	寻找	不	痕迹	的	他们的	兄弟	和	姐姐	仙女	.	-

他们找不到他们的兄弟姐妹仙子的踪迹。40

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['driːmi] ['stɪlnəs] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]

“	There	was	a	dreamy	stillness	everywhere	,	and	the	flowers	were	very
“	那里	曾是	一个	梦幻般的	寂静	到处	,	和	这	花朵	是	非常

['temptɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [djuː] ;

tempting	in	the	early	morning	dew	;
诱人的	在	这	早期的	早晨	露	;

“到处都笼罩着梦幻般的静谧，清晨的露水中鲜花格外诱人；

[bʌt; bət][ə'læs] !

but	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[ðəʊz] ['flaʊəz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['fɛəriz] .

those	flowers	no	longer	formed	a	home	for	the	disobedient	fairies	.
那些	花朵	不	更长	形成	一个	家	为了	这	忤	仙女	.

那些花朵不再是那些不听话的小仙女的家园了。

[hænd][ɪn][hænd] [ðeɪ] ['wɔndə] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] ['sædli] [ə'lɒŋ] ,

Hand	in	hand	they	wandered	,	and	for	miles	they	stumbled	sadly	along	,
手	在	手	他们	漫步	,	和	为了	英里	他们	踉跄	令人遗憾的是	沿着	,

他们手牵着手，悲伤地走了好几英里。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mɑːʃ] .

until	at	last	they	reached	the	edge	of	a	great	marsh	.
直到	在	最后的	他们	达到	这	边缘	的	一个	伟大的	沼泽	.

最后，他们到达了大沼泽的边缘。

[ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [græs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['muːvɪŋ] ,

The	green	and	yellow	grasses	there	were	scarcely	moving	,
这	绿色的	和	黄色的	草	那里	是	几乎	移动	,

那里的绿草和黄草几乎一动不动。

[ænd; ənd] ['lʌvli] [tɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪmərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['heɪzi]['æmbə(r)]['splendə(r)] .

and	lovely	tints	were	shimmering	in	a	hazy	amber	splendor	.
和	迷人的	色调	是	闪闪发光	在	一个	朦胧	琥珀色	辉煌	.

美丽的色彩在朦胧的琥珀色光辉中闪烁。

[ðə; ði] [ʌn'rʌfld] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪu:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ræn] ['kɜ:lɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,

The	unruffled	waters	of	the	bayou	,	as	it	ran	curling	around	the	rushes	,
这	镇定自若	水	的	这	河口	,	作为	它	跑	冰壶	大约	这	冲刺	,

平静的河湾水流，蜿蜒环绕着芦苇丛，

[gli:m] [ɪn] [spɒts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

gleamed	in	spots	of	silver	.
闪闪发光	在	地点	的	银	.

闪烁着点点银光。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [tʊk] [ɒn] [nju:] [bj'u:tɪz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [sʌn] ,

The	world	took	on	new	beauties	beneath	the	Sun	,
这	世界	采取	在	新的	美女	下面	这	太阳	,

阳光下，世界展现出新的美丽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .

but	the	unhappy	Princess	and	her	husband	could	not	enjoy	them	.
但	这	不开心	公主	和	她	丈夫	可以	不是	享受	他们	.

但不幸的公主和她的丈夫却无法享受这一切。

[ðeɪ] ['dʒɜ:rnid] [ə'baʊt] [ɪn] ['mɪzəri] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [nɑ:ld] [əʊld][mæg'nəʊliə] - [tri:] .

They	journeyed	about	in	misery	until	they	found	the	gnarled	old	magnolia	-	tree	.
他们	旅程	关于	在	苦难	直到	他们	成立	这	盘根错节的	老的	木兰	-	树	.

他们悲惨地四处漂泊，直到找到那棵老旧的木兰树。

[ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] ['hɒləʊ] [trʌŋk] .

They	hid	themselves	in	its	hollow	trunk	.
他们	隐藏	他们自己	在	它是	空洞的	树干	.

它们藏身于树干的空心部分中。

“ [ðə; ði] ['fɛəriz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hæd; həd] [mɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nju:] ['pɜ:fɪktli] [wel] [ɒv; əv]

“	The	fairies	,	of	course	,	had	missed	them	,	and	knew	perfectly	well	of
“	这	仙女	,	的	课程	,	有	错过	他们	,	和	知道	完美	出色地	的

[ðeə(r)] [mɪs'fɔ:tʃənz] ,

their	misfortunes	,
他们的	不幸	,

“当然，仙女们很想念她们，也十分清楚她们的不幸遭遇。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:nz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['hɑ:d(ə)nd] [ə'genst] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dredf(ə)l]

but	the	Queen's	heart	was	hardened	against	them	because	of	their	dreadful
但	这	女王大学	心	曾是	硬化	反对	他们	因为	的	他们的	可怕

[ˌdɪsə'bi:diəns] .

disobedience	.
不服从	.

但女王因为他们的可怕违抗行为而对他们心生怨恨。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][bænd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] ,

However	,	the	band	of	little	fairies	,	in	spite	of	all	,
然而	,	这	乐队	的	小的	仙女	,	在	尽管如此	的	全部	,

然而，尽管如此，这群小仙女们

[ju'naɪtɪd][ɪn] [di:p] ['sɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɜ:rɪŋ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,

united	in	deep	sympathy	for	their	erring	brother	and	sister	,
团结的	在	深的	同情	为了	他们的	犯错	兄弟	和	姐姐	,

他们团结一致，对犯错的兄弟姐妹深表同情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][grɑ:nt][ðem; ðəm]['pɑ:d(ə)n] .

and	they	prayed	the	Queen	to	grant	them	pardon	.
和	他们	祈祷	这	女王	到	授予	他们	赦免	.

他们祈求女王赦免他们。

[ðə; ði] [kwiːnz] [hɑːt] ['sɔfənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][lɑːst] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]

The	Queen's	heart	softened	a	little	at	last	,	for	after	all	the	Prince	was
这	女王大学	心	软化	一个	小的	在	最后的	,	为了	后	全部	这	王子	曾是

[ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['nefjuː] ;

a	beloved	nephew	;
一个	心爱	侄子	;

女王的心最终还是软化了一些，毕竟这位王子是她最疼爱的侄子；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [fʊl] ['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['feərilænd] .

but	even	she	had	not	full	power	to	restore	them	to	Fairyland	.
但	甚至	她	有	不是	满的	力量	到	恢复	他们	到	仙境	.

但即使是她，也没有完全的力量将他们带回仙境。

[ðə; ði] [lɔː] [wʌns]['brəʊkən] , [fʊl] ['penəns] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪz][ə; eɪ]

The	law	once	broken	,	full	penance	must	be	done	;	for	disobedience	is	a
这	法律	一次	破碎的	,	满的	忏悔	必须	是	完毕	;	为了	不服从	是	一个

['dredf(ə)l] [kraɪm] [ɪn] ['feərilænd] .

dreadful	crime	in	Fairyland	.
可怕	犯罪	在	仙境	.

法律一旦触犯，必须进行彻底的忏悔；因为在仙境中，违抗法律是一种可怕的罪行。

“ [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːd(ə)n] .

“	They	threw	themselves	at	her	feet	,	begging	for	pardon	.
“	他们	扔	他们自己	在	她	脚	,	乞讨	为了	赦免	.

“他们跪倒在她脚下，乞求原谅。”

” ([peɪdʒ] -) -

”	(	Page	41	)	41
”	(	页	-	)	-

”(第41页）41

“ [leɪt] [wʌn] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

“	Late	one	night	,	when	the	Moon	was	high	in	the	blue	sky	,
“	晚的	一	夜晚	,	什么时候	这	月亮	曾是	高的	在	这	蓝色的	天空	,

“一天深夜，当月亮高挂在蓝天之上时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ,

and	the	world	was	flooded	with	silver	,
和	这	世界	曾是	被淹	和	银	,

世界到处都是白银，

[wen] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːz] [flæʃt] [aʊt] [laɪk] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

when	the	bright	stars	flashed	out	like	millions	of	dancing	points	of	fire	,
什么时候	这	明亮的	明星	闪光灯	出去	喜欢	百万	的	跳舞	积分	的	火	,

当明亮的星星像数百万个跳舞的火点一样闪烁出来时，

[ðə; ði] [tuː] [ʌn'hæpi] ['kʌlprit] [krept] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nəʊliə] - [triː] .

the	two	unhappy	culprits	crept	out	from	the	hollow	of	the	magnolia	-	tree	.
这	二	不开心	罪魁祸首	悄悄地爬	出去	从	这	空洞的	的	这	木兰	-	树	.

两个倒霉的罪犯从玉兰树的树洞里爬了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

月亮公主：一个童话故事(The Moon Princess A Fairy Tale)

[ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] , ['fi:stɪŋ] [ɒn] [rəʊz] - [li:vz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]

The	fairies	were	holding	high	festival	,	feasting	on	rose	-	leaves	and	drinking
这	仙女	是	保持	高的	节日	,	盛宴	在	玫瑰	-	树叶	和	喝

[ðə; ði] [dju:] [frɒm; frəm]['taɪni]['eɪkɔ:n] [kʌps] .

the	dew	from	tiny	acorn	cups	.
这	露	从	微小的	橡子	杯子	.

仙女们正在举行盛大的节日，享用玫瑰叶，并用小小的橡子杯饮用露水。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,

Thousands	of	them	were	dancing	in	and	out	of	the	moonlight	,
数千	的	他们	是	跳舞	在	和	出去	的	这	月光	,

成千上万的人在月光下翩翩起舞，时隐时现。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [braɪt] [wɪŋz] [flæʃt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [laɪts] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [mu:vd] .

and	their	bright	wings	flashed	gold	and	silver	lights	wherever	they	moved	.
和	他们的	明亮的	翅膀	闪光灯	金子	和	银	灯	无论	他们	已搬	.

它们明亮的翅膀所到之处都闪烁着金银光芒。

[ðeə(r)] [wɒndz] , [tu:] , ['spɑ:kl] [ænd; ənd] ['glitə] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn]['faɪə(r)] .

Their	wands	,	too	,	sparkled	and	glittered	as	if	they	were	on	fire	.
他们的	魔杖	,	也	,	闪闪发光	和	闪闪发光	作为	如果	他们	是	在	火	.

他们的魔杖也闪闪发光，仿佛燃烧着火焰一般。

[ðə; ði]['eksaɪld] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [geɪzd] ['sædli] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , ['si:ɪŋ] [naʊ] ['fʊli] [wɒt]

The	exiled	Prince	and	Princess	gazed	sadly	upon	it	all	,	seeing	now	fully	what
这	放逐	王子	和	公主	凝视	令人遗憾的是	之上	它	全部	,	看到	现在	完全	什么

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] ;

they	had	lost	;
他们	有	丢失的	;

被流放的王子和公主悲伤地望着这一切，现在他们才真正明白自己失去了什么；

[bʌt; bət][ə'læs] !

but	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .

it	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

[ðeɪ] [nju:] [kwaɪt] [wel] [ðeə(r)] ['bʌlki] [fɔ:mz] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [æz; əz]

They	knew	quite	well	their	bulky	forms	without	wings	could	never	again	become	as
他们	知道	相当	出色地	他们的	笨重	表格	没有	翅膀	可以	绝不	再次	变得	作为

[lait] [ænd; ənd]['eəri] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'bi:diəns] .

light	and	airy	as	before	their	disobedience	.
光	和	轻盈的	作为	前	他们的	不服从	.

他们非常清楚，他们没有翅膀的笨重身躯再也无法像违抗命令之前那样轻盈飘逸了。

['swɪftli] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ræn] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [kwi:n] [hæd; həd] [taɪm]

Swiftly	,	however	,	they	ran	forward	,	and	before	the	astonished	Queen	had	time
迅速地	,	然而	,	他们	跑	向前	,	和	前	这	惊讶	女王	有	时间

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

to	escape	,
到	逃脱	,

然而，他们迅速向前冲去，还没等惊愕的女王来得及逃脱，

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːd(ə)n] .

they	threw	themselves	at	her	feet	,	begging	for	pardon	.
他们	扔	他们自己	在	她	脚	,	乞讨	为了	赦免	.

他们跪倒在她脚下，乞求原谅。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [fraʊnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,

The	Queen	frowned	as	she	listened	to	the	story	of	their	disobedience	,
这	女王	皱眉	作为	她	听着	到	这	故事	的	他们的	不服从	,

女王听着他们不服从命令的故事，皱起了眉头。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['fɛəriz] ['ʃʌdə] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [kraɪm] .

and	the	other	fairies	shuddered	when	they	heard	of	the	great	crime	.
和	这	其他	仙女	颤抖	什么时候	他们	听到	的	这	伟大的	犯罪	.

其他仙子听到这起滔天罪行后都感到不寒而栗。

[stɪl] , [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] ,

Still	,	her	Majesty	loved	her	nephew	and	his	bride	,
仍然	,	她	威严	喜爱	她	侄子	和	他的	新娘	,

然而，女王陛下依然深爱着她的侄子和他的新娘。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['hevi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ðɪ][sæd] [teɪl] .

and	her	heart	was	heavy	as	she	heard	the	sad	tale	.
和	她	心	曾是	重的	作为	她	听到	这	伤心	故事	.

听到这个悲伤的故事，她心情沉重。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['hænsəm] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn]

The	Queen	was	unusually	handsome	that	night	,	and	seated	on	a	throne
这	女王	曾是	异常地	英俊的	那	夜晚	,	和	坐着	在	一个	王座

[ɒv; əv] [mɒs] - [rəʊz] [bʌdz] ,

of	moss	-	rose	buds	,
的	苔藓	-	玫瑰	花蕾	,

那晚女王容貌格外美丽，她端坐在由苔藓玫瑰花蕾组成的宝座上。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['veri] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['kʌlprit] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

she	seemed	very	far	above	the	culprits	at	her	feet	.
她	似乎	非常	远的	多于	这	罪魁祸首	在	她	脚	.

她似乎高人一等，远远凌驾于脚下的罪犯之上。

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] - [ænd; ənd] - ['sɪlvə(r)] [dres] ['spɑːkl] ['brɪliəntli] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [braɪt] [pɪŋk] [ɒv; əv]

Her	white	-	and	-	silver	dress	sparkled	brilliantly	against	the	bright	pink	of
她	白色的	-	和	-	银	裙子	闪闪发光	精彩	反对	这	明亮的	粉色的	的

[ðə; ðɪ] ['rəʊzbʌd] ,

the	rosebuds	,
这	玫瑰花蕾	,

她那件银白色相间的连衣裙在粉红色玫瑰花蕾的映衬下闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [griːn] [liːvz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [djuː] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd]

and	the	green	leaves	about	them	were	so	covered	with	dew	that	they	seemed
和	这	绿色的	树叶	关于	他们	是	所以	涵盖	和	露	那	他们	似乎

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['frɒstɪd] ['sɪlvə(r)] . - “

to	be	made	of	frosted	silver	.	42	“
到	是	制成	的	磨砂	银	.	-	“

他们周围的绿叶上挂满了露水，看起来像是用霜银制成的。42

- [ə'læs] ! [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , - [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['sædli] ,

'	Alas	!	my	dear	children	,	'	she	began	sadly	,
-	唉	!	我的	亲爱的	孩子们	,	-	她	开始	令人遗憾的是	,

“唉！我亲爱的孩子们，”她悲伤地说道，

- [aɪ][hæv; həv][nɒt][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['fɛəriz] [ə'gen] .

'	I	have	not	the	power	to	make	you	fairies	again	.
-	我	有	不是	这	力量	到	制作	你	仙女	再次	.

我没有能力让你们再次变成仙女。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] ['feərilænd] [fər'evə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)][ækt][ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

You	have	lost	Fairyland	forever	by	your	act	of	disobedience	.
你	有	丢失的	仙境	永远	经过	你的	行为	的	不服从	.

你的违抗行为使你永远失去了仙境。

[wʌns] ['bænɪʃt] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ; [bɪ'saɪd] ,

Once	banished	,	you	cannot	be	recalled	;	beside	,
一次	被放逐	,	你	不能	是	召回	;	旁	,

一旦被放逐，便无法召回；此外，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [əd'mɪt] [juː; jʊ] [ə'gen] [tuː; tə] ['feərilænd] ,

were	it	possible	for	me	to	admit	you	again	to	Fairyland	,
是	它	可能的	为了	我	到	承认	你	再次	到	仙境	,

如果我能再次让你进入仙境，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

you	would	never	be	happy	with	us	again	.
你	会	绝不	是	快乐的	和	我们	再次	.

你再也不会对我们满意了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌnraɪz] [wʌns] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['feərilænd] [ɪz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]

You	have	seen	the	glorious	sunrise	once	,	and	nothing	in	Fairyland	is	so	beautiful
你	有	已见	这	辉煌	日出	一次	,	和	没有什么	在	仙境	是	所以	美丽的

.

:
.

你见过一次壮丽的日出，但仙境里没有比这更美的景色了。

[juː; jʊ] [wʊd] ['kɒnstəntli] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [ə'gen] .

You	would	constantly	long	for	that	magnificent	sight	again	.
你	会	不断地	长的	为了	那	壮丽	视线	再次	.

你会一直渴望再次看到那壮丽的景象。

[bʌt; bət] , - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] ,

But	,	'	she	added	thoughtfully	,
但	,	-	她	额外	深思熟虑	,

“但是，”她若有所思地补充道，“

- [pə'hæps] [ai][kæn; kən]['rendə(r)][juː; jʊ] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fɔːm] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

'	perhaps	I	can	render	you	perfectly	happy	in	some	other	form	upon	the	Earth	,
-	也许	我	能	使成为	你	完美	快乐的	在	一些	其他	形式	之上	这	地球	,

或许我可以在地球上的另一种形式中让你感到无比幸福，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [rɪ'stɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kən'tentmənt] . - -

and	in	this	way	restore	your	contentment	.	'	43
和	在	这	方式	恢复	你的	满意	.	-	-

这样就能恢复你的满足感。[43]

“ ['trembliŋli] [prɪns] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ,

“	Tremblingly	Prince	Adelstan	and	his	bride	bade	her	change	them	,	for	,
“	颤抖地	王子	-	和	他的	新娘	巴德	她	改变	他们	,	为了	,

['mɪzrəbl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

miserable	as	they	were	,
悲惨的	作为	他们	是	,

“阿德尔斯坦王子和他的新娘战战兢兢地吩咐她把鞋子换掉，因为，尽管它们很破旧，

[ðeɪ] [njuː] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

they	knew	she	spoke	the	truth	.
他们	知道	她	辐	这	真相	.

他们知道她说的是实话。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['hæpi] [ɪn] ['feərilænd] [ə'gen] ; [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

They	would	never	be	happy	in	Fairyland	again	;	they	would	always	long	to	see	the
他们	会	绝不	是	快乐的	在	仙境	再次	;	他们	会	总是	长的	到	看	这

['sʌnraɪz] .

sunrise	.
日出	.

他们在仙境里再也不会快乐了；他们会一直渴望看到日出。

[ðen] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔːl] , [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] ['sləʊli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['glɪtərɪŋ] [wɒnd]

Then	silence	fell	upon	them	all	,	as	the	Queen	slowly	raised	her	glittering	wand
然后	沉默	跌倒	之上	他们	全部	,	作为	这	女王	缓慢地	提高	她	闪闪发光	魔杖

.

:
.

然后，众人鸦雀无声，女王缓缓举起她闪闪发光的魔杖。

“ ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ][məʊst] ['glɔːriəs] [saʊnd] .

“	Presently	there	arose	upon	the	stillness	of	the	night	a	most	glorious	sound	.
“	目前	那里	出现	之上	这	寂静	的	这	夜晚	一个	最多	辉煌	声音	.

“这时，寂静的夜里响起了一声无比美妙的声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd] ['reɪzɪŋ] [ɪts] [vɔɪs] [ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	the	mocking	-	bird	raising	its	voice	in	thanksgiving	and	praise	for
它	曾是	这	嘲讽	-	鸟	提高	它是	嗓音	在	感恩	和	称赞	为了

['hæpinəs] [faʊnd] [ə'gen] .

happiness	found	again	.
幸福	成立	再次	.

那是嘲鸫在鸣叫，感谢和赞美再次找到的幸福。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðəʊz] [dɪ'lɪʃəs] [saʊndz] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð]

Again	and	again	those	delicious	sounds	floated	out	on	the	air	,	filling	the	night	with
再次	和	再次	那些	可口的	声音	漂浮	出去	在	这	空气	,	填充	这	夜晚	和

['swiːtnəs] ,

sweetness	,
甜味	,

那些悦耳的声音一次又一次地飘荡在空中，为夜空增添了甜蜜。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] ['fɛəriz] [stʊd] ['breθləs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

until	the	very	fairies	stood	breathless	to	listen	.
直到	这	非常	仙女	站立	喘不过气	到	听	.

直到连仙女们都屏息凝神地倾听。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['mɑːvələs] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn]

It	seemed	marvellous	that	so	much	sweetness	of	sound	could	be	contained	in
它	似乎	奇妙	那	所以	很多	甜味	的	声音	可以	是	包含	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] ['bɒdi] ;

such	a	tiny	body	;
这样的	一个	微小的	身体	;

如此小的身躯里竟能蕴藏如此美妙的声音，这真是令人惊叹；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɔŋstə, 'sɔːŋ-] [trɪld] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn] ['glɔːriəs] [dɪ'laɪt] . -

but	the	little	songsters	trilled	and	sang	in	glorious	delight	.	44
但	这	小的	歌手	颤音	和	唱	在	辉煌	喜	.	-

但小歌唱家们却欢快地歌唱着。44

“ ['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [mæg'nəʊliə] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːd] .

“	Only	in	this	land	of	sunshine	and	magnolias	will	you	find	this	wonderful	bird	.
“	仅有的	在	这	土地	的	阳光	和	木兰花	将要	你	寻找	这	精彩的	鸟	.

“只有在这片阳光明媚、玉兰花盛开的土地上，你才能找到这种奇妙的鸟儿。”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [ˈwɔndə] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [gʌlf] .

It	never	wanders	far	from	the	Gulf	.
它	绝不	漫游	远的	从	这	海湾	.

它从未远离过海湾。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈflɜːrɪʃ] [best] [əˈmɪd][ðə; ðɪ] [mægˈnəʊliə] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fɪlz] [ðə; ðɪ] [ˈsʌðən] [wʊdz] [wɪð] ['mjuːzɪk] .

It	flourishes	best	amid	the	magnolias	,	and	it	fills	the	southern	woods	with	music	.
它	繁花	最好的	之中	这	木兰花	,	和	它	填充	这	南部	树林	和	音乐	.

它在玉兰花丛中生长得最好，它为南方的森林带来美妙的音乐。

[ˌaɪ ˈtiː] [sɪŋz] [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] ; [æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ðɪ] [muːn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['kaɪndli] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

It	sings	at	all	hours	;	at	night	,	when	the	Moon	is	looking	kindly	down	upon	the	Earth	,
它	唱歌	在	全部	小时	;	在	夜晚	,	什么时候	这	月亮	是	寻找	亲切地	向下	之上	这	地球	,

它昼夜不停地歌唱；在夜晚，当月亮慈祥地俯瞰大地时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz] [səˈriːnli] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːn] , [ɪts][klɪə(r)] [nəʊts] [rɪŋ] [aʊt] ['dʒɔɪəsli] ,

and	the	Earth	is	serenely	smiling	to	the	Moon	,	its	clear	notes	ring	out	joyously	,
和	这	地球	是	平静地	微笑	到	这	月亮	,	它是	清除	笔记	戒指	出去	欣喜地	,

地球正平静地对着月亮微笑，清澈的音符欢快地响起。

[ʌnˈtɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [stɑːz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['glɪtərɪŋ] ['pæləs] [liːn] [daʊn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

until	even	the	stars	from	their	glittering	palaces	lean	down	to	listen	.
直到	甚至	这	明星	从	他们的	闪闪发光	宫殿	倾斜	向下	到	听	.

甚至连闪耀宫殿里的星星都俯身倾听。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪtʃɪŋ] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɔːn] [ðæt] [ðə; ðɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv][ɪts] ['melədiz] [ɪz] [hɜːd] .

But	it	is	at	the	witching	hour	of	dawn	that	the	most	wonderful	of	its	melodies	is	heard	.
但	它	是	在	这	女巫	小时	的	黎明	那	这	最多	精彩的	的	它是	旋律	是	听到	.

但正是在黎明破晓的神秘时刻，才能听到它最美妙的旋律。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweikən] [tuː; tə] [wɒtʃ] [əˈgen] [ðæt] ['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

Then	it	awakens	to	watch	again	that	miracle	of	the	world	,	the	mystery	of	the	rising	Sun	,
然后	它	觉醒	到	手表	再次	那	奇迹	的	这	世界	,	这	神秘	的	这	上升	太阳	,

然后它醒来，再次观看那世界的奇迹——太阳升起的奥秘。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ]['gəʊldən] [spiə] [ɒv; əv] [laɪt] [striːk] [ðə; ðɪ] ['hevənz] ,

and	as	the	golden	spears	of	light	streak	the	heavens	,
和	作为	这	金的	长矛	的	光	条纹	这	天	,

当金色的光矛划破天际，

['kʌtɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [waɪt] [veɪl] [ɒv; əv] [mɪst] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ðɪ] [skaɪz] [wɪð] ['reɪnbəʊ] [hjʊ] ,

cutting	away	the	white	veil	of	mist	and	coloring	the	skies	with	rainbow	hues	,
切割	离开	这	白色的	面纱	的	薄雾	和	染色	这	天空	和	彩虹	色调	,

拨开笼罩在天空中的白色薄雾，将天空染成彩虹般的色彩。

[ɪts] ['glɔːriəs] [vɔɪs] [rɪŋz] [aʊt] [ænd; ənd] [flʌdz] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɪð] ['mjuːzɪk] ;

its	glorious	voice	rings	out	and	floods	the	world	with	music	;
它是	辉煌	嗓音	戒指	出去	和	洪水	这	世界	和	音乐	;

它那辉煌的歌声响彻世界，让音乐充满整个世界；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd][ɪz] ['telɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði]

for	at	that	hour	the	mocking	-	bird	is	telling	over	and	over	again	the
为了	在	那	小时	这	嘲讽	-	鸟	是	讲述	超过	和	超过	再次	这

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] — [ðə; ði] ['sʌnraɪz] . ” -

story	of	that	magnificent	sight	—	the	sunrise	.	”	45
故事	的	那	壮丽	视线	—	这	日出	.	”	-

因为在那个时刻，嘲鸫一遍又一遍地讲述着那壮丽的景象——日出的故事。”45

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dwelə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːʃ]

THE	LITTLE	DWELLERS	IN	THE	MARSH
这	小的	居民	在	这	沼泽

沼泽里的小居民

[æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

As	the	guide	finished	his	charming	description	of	the	southern	nightingale	,
作为	这	指导	完成的	他的	迷人	描述	的	这	南部	夜莺	,

导游说完他对南方夜莺的精彩描述后，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [mɑːʃ] .

he	pointed	out	to	them	the	marsh	.
他	尖	出去	到	他们	这	沼泽	.

他向他们指出了那片沼泽地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɛ'θɛldə] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ]

It	was	a	strange	-	looking	place	,	and	Ethelda	asked	many	questions	concerning
它	曾是	一个	奇怪的	-	寻找	地方	,	和	埃塞尔达	问	许多	问题	有关

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

那是一个看起来很奇怪的地方，埃塞尔达问了很多关于它的问题。

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [krɒs] ?

Why	was	it	dangerous	to	cross	?
为什么	曾是	它	危险的	到	叉	?

为什么过马路很危险?

[waɪ] [mʌst; məst] [ðeɪ] [skɜːt][ðə; ði] [mɑːʃ] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ?

Why	must	they	skirt	the	marsh	and	go	around	it	,	as	they	were	doing	?
为什么	必须	他们	裙子	这	沼泽	和	去	大约	它	,	作为	他们	是	正在做	?

为什么他们一定要绕过沼泽地呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [weɪ] [tuː; tə] [kʌt] [raɪt] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

It	was	much	the	shorter	way	to	cut	right	across	it	,	but	instead	,
它	曾是	很多	这	较短	方式	到	切	正确的	穿过	它	,	但	反而	,

直接穿过去是条更短的路，但他却选择了这条路。

[ðeɪ] [wɔːkt] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

they	walked	miles	out	of	their	way	to	reach	the	other	side	.
他们	步行	英里	出去	的	他们的	方式	到	抵达	这	其他	边	.

他们绕了很远的路才到达对岸。

[ðeə(r)] [gaɪd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]

Their	guide	assured	them	that	the	marsh	was	not	so	charming	as	it	looked
他们的	指导	保证	他们	那	这	沼泽	曾是	不是	所以	迷人	作为	它	看起来

.

:
.

他们的向导向他们保证，这片沼泽地并不像看起来那么迷人。

[daʊn] [ə'mɪd] [ɪts] [dɑːk] ['saɪprɪsiz] , [weə(r)] [ðə; ði]['dʒægɪd] [pæl'metəʊ] [fænz] [ænd; ənd] [ˌlætə'nɪər] [gruː] ,

Down	amid	its	dark	cypresses	,	where	the	jagged	palmetto	fans	and	latanier	grew	,
向下	之中	它是	黑暗的	柏树	,	在哪里	这	锯齿状	棕榈树	粉丝	和	拉塔尼埃	生长	,

在它幽暗的柏树丛中，生长着锯齿状的棕榈扇和拉塔尼尔树，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [riːdz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [faɪn] [ðæt] , ['sweɪɪŋ] ['sɒftli] ['ʌndə(r)]

and	where	the	tall	rushes	and	reeds	were	so	fine	that	,	swaying	softly	under
和	在哪里	这	高的	冲刺	和	芦苇	是	所以	美好的	那	,	摇晃	轻轻	在下面

[ðə; ði] [briːz] ,

the	breeze	,
这	微风	,

那里高高的灯芯草和芦苇非常纤细，在微风中轻轻摇曳，

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['muːvɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət]['wɔːtə(r)] [daɪd] [ɪn] ['emərəld] [ænd; ənd]['təʊpæz] [tɪnts] —

they	looked	like	moving	water	,	but	water	dyed	in	emerald	and	topaz	tints	—
他们	看起来	喜欢	移动	水	,	但	水	染色	在	翠	和	黄玉	色调	—

[ləːk] ['meni] ['deɪndʒəz] .

lurked	many	dangers	.
潜伏	许多	危险	.

它们看起来像流动的水，但染成祖母绿和黄玉色的水——却潜藏着许多危险。

['rætlsneɪk] [ænd; ənd] [təudz] [ænd; ənd] ['dedli] ['ɪnsekts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Rattlesnakes	and	toads	and	deadly	insects	made	it	their	home	,	and	the
响尾蛇	和	蟾蜍	和	致命	昆虫	制成	它	他们的	家	,	和	这

[graʊnd] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['kwægmaɪə(r)] ,

ground	was	all	a	quagmire	,
地面	曾是	全部	一个	泥潭	,

响尾蛇、蟾蜍和致命昆虫都以这里为家，地面全是泥泞。

[səʊ] [ðæt] ['stepɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋk] [diːp] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd] [slaɪm] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [daɪ]

so	that	stepping	on	it	they	would	sink	deep	in	mud	and	slime	,	and	perhaps	die
所以	那	步进	在	它	他们	会	下沉	深的	在	泥	和	粘液	,	和	也许	死

[ðeə(r)] . -

there	.	46
那里	.	-

这样一来，他们一旦踩上去就会陷进泥浆里，甚至可能死在那里。[46]

“ [əʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , “ [haʊ] ['ɔːf(ə)l] !

“	Oh	,	”	said	the	Princess	,	“	how	awful	!
“	哦	,	”	说	这	公主	,	“	如何	可怕	!

“哦，”公主说，“太糟糕了！”

[dʌz] ['nʌθɪŋ] [naɪs] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ?

Does	nothing	nice	live	there	?
做	没有什么	好的	居住	那里	?

那里难道就没有一个好人居住吗?

[ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['taɪgə(r)] - ['lɪliz] [ænd; ənd] [bɪg] ['pɜːp(ə)l] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊəz] [bluːm] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋli] ,

Those	beautiful	tiger	-	lilies	and	big	purple	passion	-	flowers	bloom	so	charmingly	,
那些	美丽的	老虎	-	百合花	和	大的	紫色的	热情	-	花朵	盛开	所以	迷人地	,

那些美丽的虎百合和硕大的紫色西番莲盛开得如此迷人，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] . ”

surely	there	must	be	something	there	to	enjoy	them	.	”
一定	那里	必须	是	某物	那里	到	享受	他们	.	”

那里肯定有值得他们享受的东西。”

“ [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gaɪd] , “ [ðə; ði] [bɜːdz] ['friːkwəntli] [nest] [ðeə(r)] ,

“	Well	,	”	answered	the	guide	,	“	the	birds	frequently	nest	there	,
“	出色地	,	”	回答	这	指导	,	“	这	鸟类	频繁地	巢	那里	,

“嗯，”导游回答说，“鸟类经常在那里筑巢。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pelɪkənz] [ænd; ənd] [kreɪnz] [haɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	the	great	pelicans	and	cranes	hide	in	it	;
和	这	伟大的	鹈鹕	和	起重机	隐藏	在	它	;

大鹈鹕和鹤都藏身其中；

[bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] [rɪ'spektəbl] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [huː]

but	beside	them	there	are	only	three	respectable	families	that	I	know	of	who
但	旁	他们	那里	是	仅有的	三	可敬	家庭	那	我	知道	的	WHO

['evə(r)]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

ever	enter	it	.	”
曾经	进入	它	.	”

但据我所知，除了他们之外，只有三个体面的家庭会进入那里。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] [ɛ'θɛldə] , ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] . -

“	Who	are	they	?	”	asked	Ethelda	,	deeply	interested	at	once	.	47
“	WHO	是	他们	?	”	问	埃塞尔达	,	深	感兴趣的	在	一次	.	-

“他们是谁？”埃塞尔达立刻表现出浓厚的兴趣，问道。[47]

“ [waɪ] , [ðə; ði][fɜːst]['fæməli][aɪ] [miːn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sʌn] ['mesɪndʒə(r)] , “ [ɪz][ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] ['fæməli] .

“	Why	,	the	first	family	I	mean	,	”	replied	the	Sun	messenger	,	“	is	the	Crayfish	family	.
“	为什么	,	这	第一的	家庭	我	意思是	,	”	回复	这	太阳	信使	,	“	是	这	小龙虾	家庭	.

“我指的是第一个家庭，”太阳报的信使回答说，“是小龙虾家族。”

[diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [slaɪm] [lɪv; laɪv] [ðɪs] ['fæməli] ,

Deep	down	in	the	black	slime	live	this	family	,
深的	向下	在	这	黑色的	粘液	居住	这	家庭	,

在黑色粘液深处，住着这样一个家庭。

[huː] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

who	delight	in	digging	and	burrowing	in	the	mud	.
WHO	喜	在	挖掘	和	掘穴	在	这	泥	.

他们喜欢在泥里挖洞和钻洞。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['veri] [blæk] [dɜːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hæpɪə] ['fæməli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .

They	live	in	very	black	dirt	,	but	a	happier	family	it	would	be	hard	to	find	.
他们	居住	在	非常	黑色的	污垢	,	但	一个	更快乐	家庭	它	会	是	难的	到	寻找	.

他们住在非常黑的泥土里，但很难找到比他们更幸福的家庭了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] ['haʊskiːpə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [spend] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋz] [ɪn]

They	are	splendid	little	housekeepers	,	too	,	and	spend	most	of	their	mornings	in
他们	是	灿烂	小的	管家	,	也	,	和	花费	最多	的	他们的	早晨	在

[ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] ,

their	own	homes	,
他们的	自己的	房屋	,

她们也是非常出色的小管家，大部分上午时间都待在自己家里。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['med(ə)l] [wɪð] ['eni]

trying	to	build	up	and	beautify	their	houses	,	and	they	never	meddle	with	any
尝试	到	建造	向上	和	美化	他们的	房屋	,	和	他们	绝不	插手	和	任何

[wʌn] [els] .

one	else	.
一	别的	.

他们努力建设和美化自己的房屋，从不干涉他人。

['eni] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] ['pɪərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mʌd] ['wɪndəʊz]

Any	time	of	day	you	can	see	their	bright	eyes	peering	out	of	their	mud	windows
任何	时间	的	天	你	能	看	他们的	明亮的	眼睛	窥视	出去	的	他们的	泥	视窗

['wʌndrɪŋli] .

wonderingly	.
惊奇地	.

无论何时，你都能看到它们明亮的眼睛从泥窗里好奇地向外张望。

[ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['taɪni] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['tendəli] [wɒtʃt] .

The	Crayfish	babies	are	very	tiny	,	and	are	carefully	and	tenderly	watched	.
这	小龙虾	婴儿	是	非常	微小的	,	和	是	小心	和	温柔地	观看	.

小龙虾宝宝非常小，需要小心翼翼地照料。

[ðeɪ] ['nevə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

They	never	are	allowed	to	play	with	others	,
他们	绝不	是	允许	到	玩	和	其他的	,

他们从来不被允许和其他孩子一起玩耍。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [liːv] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [saɪd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [j'iəz]

and	cannot	leave	their	mother's	side	a	single	minute	until	they	are	five	years
和	不能	离开	他们的	母亲的	边	一个	单身的	分钟	直到	他们	是	五	年

[əʊld] .

old	.
老的	.

五岁之前，一分钟也不能离开母亲身边。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [həʊld][ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] [ʌn'tɪl] [ðæt] [eɪdʒ] .

Indeed	,	they	hold	on	to	her	sides	until	that	age	.
的确	,	他们	抓住	在	到	她	侧面	直到	那	年龄	.

事实上，他们会一直陪伴在她身边，直到她长大成人。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [grəʊn] , [ænd; ənd][kæn; kən][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]

By	that	time	they	are	considered	grown	,	and	can	care	for	themselves
经过	那	时间	他们	是	经过考虑的	生长	,	和	能	关心	为了	他们自己

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ðeə(r)] [əʊn] [frendz] .

and	choose	their	own	friends	.
和	选择	他们的	自己的	朋友们	.

到那时，他们就被认为已经长大成人，能够照顾自己，也能自己选择朋友。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [doʊnt]['vɪzɪt] [mʌtʃ] ,

On	this	account	,	perhaps	,	the	Crayfishes	don't	visit	much	,
在	这	帐户	,	也许	,	这	小龙虾	不	访问	很多	,

或许正因如此，小龙虾才不常光顾这里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]

because	with	a	dozen	children	clinging	to	her	the	mother	is	hardly	a
因为	和	一个	打	孩子们	依恋	到	她	这	母亲	是	几乎	一个

['welkəm] [gest] ['eniweə(r)] ;

welcome	guest	anywhere	;
欢迎	客人	任何地方	;

因为带着十几个孩子，这位母亲无论在哪里都很难受欢迎；

[ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [hæv; həv] [fjuː] [frendz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

the	Crayfishes	have	few	friends	in	consequence	.
这	小龙虾	有	很少	朋友们	在	结果	.

因此，小龙虾几乎没有朋友。

[ðə; ði] [mʌd] - ['tɜːtlz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['əʊnli] ['kɔːlə] ,

The	Mud	-	Turtles	,	I	believe	,	are	about	their	only	callers	,
这	泥	-	乌龟	,	我	相信	,	是	关于	他们的	仅有的	来电者	,

我相信，泥龟是它们唯一的求助者。

[ænd; ənd]['əʊnli] [θruː] [ðem; ðəm][duː; də] [ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] . ”

and	only	through	them	do	they	occasionally	hear	of	the	outside	world	.	”
和	仅有的	通过	他们	做	他们	偶尔	听到	的	这	外部	世界	.	”

他们也只有通过这些人才能偶尔了解外面的世界。

“ [haʊ] ['kɒmɪk(ə)l] ! ” [lɑːft] [ə; eɪ] ['prɪti] [muːn] ['meɪdn] .

“	How	comical	!	”	laughed	a	pretty	Moon	maiden	.
“	如何	滑稽	!	”	笑了	一个	漂亮的	月亮	少女	.

“真滑稽！”一位美丽的月亮少女笑道。

“ [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] . ” -

“	Now	tell	us	about	the	other	families	.	”	48
”	现在	告诉	我们	关于	这	其他	家庭	.	”	-

“现在请告诉我们其他家庭的情况。”48

“ [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fæməli] , ” [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , “ [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'diːd] .

“	The	head	of	the	other	family	,	”	said	the	guide	,	“	is	very	interesting	indeed	.
”	这	头	的	这	其他	家庭	,	”	说	这	指导	,	“	是	非常	有趣的	的确	.

导游说：“另一个家族的族长确实非常有趣。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ə'pɒsəm] ; [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] ,

He	is	a	queer	little	animal	called	Opossum	;	he	looks	like	a	rat	,
他	是	一个	酷儿	小的	动物	称为	负鼠	;	他	看起来	喜欢	一个	鼠	,

他是一只名叫负鼠的奇特小动物；他长得像老鼠。

[bʌt; bət] [ɪz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kæt] .

but	is	larger	than	a	cat	.
但	是	更大的	比	一个	猫	.

但它比猫大。

[hiː; hi] [spend] [ðə; ði] [deɪ] ['leɪzɪli] , ['sliːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [triːz] ,

He	spends	the	day	lazily	,	sleeping	among	the	foliage	of	trees	,
他	花费	这	天	懒洋洋	,	睡眠	之中	这	叶子	的	树木	,

他整天懒洋洋地待在树荫下睡觉。

[ɔː(r)] [ɪn] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ɔː(r)] [bau] .

or	in	hollows	of	their	trunks	or	boughs	.
或者	在	空心	的	他们的	树干	或者	树枝	.

或树干或树枝的空洞中。

[hɪz; ɪz] [fɜː(r)] [ɪz] ['nɪəli] [blæk] ,

His	fur	is	nearly	black	,
他的	毛皮	是	几乎	黑色的	,

他的毛皮近乎黑色。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pætʃɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [məʊst] [waɪz] [ə'pɪərəns] .

but	little	white	patches	about	his	face	give	him	a	most	wise	appearance	.
但	小的	白色的	补丁	关于	他的	脸	给	他	一个	最多	明智的	外貌	.

但他脸上的一些白色斑块却让他看起来很睿智。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [smɔːl] ['beɪbiz] ,

He	brought	his	family	,	consisting	of	a	wife	and	sixteen	small	babies	,
他	带来	他的	家庭	,	由	的	一个	妻子	和	十六	小的	婴儿	,

他带着家人来了，包括妻子和十六个年幼的婴儿。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['haʊskiːpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] .

and	started	housekeeping	on	the	edge	of	the	swamp	.
和	开始	家政	在	这	边缘	的	这	沼泽	.

于是，他们开始在沼泽边缘做家务。

[ðə; ði] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [maɪs] ,

The	babies	are	not	as	big	as	mice	,
这	婴儿	是	不是	作为	大的	作为	小鼠	,

这些幼崽没有老鼠那么大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l] ['fɜːri] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] .

but	they	are	the	sweetest	little	furry	things	you	ever	saw	.
但	他们	是	这	最甜美的	小的	毛茸茸的	事物	你	曾经	锯	.

但它们是我见过的最可爱的小毛茸茸的东西。

[ðeɪ] ['kʌd(ə)l] [ʌp] [səʊ] ['naɪsli] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [weɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] .

They	cuddle	up	so	nicely	together	,	and	just	wait	to	be	fed	.
他们	偎	向上	所以	很好	一起	,	和	只是	等待	到	是	美联储	.

它们依偎在一起，看起来很乖，就等着被喂食。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mʌðə(r)] - ['pɒsəm] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)][hændz] ['prɪti] [fʊl] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd]['keərɪŋ]

Of	course	Mother	'	Possum	has	her	hands	pretty	full	watching	and	caring
的	课程	母亲	-	负鼠	有	她	双手	漂亮的	满的	观看	和	关怀

[fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ,

for	sixteen	small	children	,
为了	十六	小的	孩子们	,

当然，负鼠妈妈要照顾十六个小孩，肯定忙得不可开交。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [di'vɔlv] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

so	it	devolves	on	the	father	to	provide	food	for	them	;
所以	它	退化	在	这	父亲	到	提供	食物	为了	他们	;

因此，养育子女的责任就落在了父亲身上；

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	every	night	he	runs	around	the	country	looking	for	something	to	eat	.
和	每一个	夜晚	他	跑步	大约	这	国家	寻找	为了	某物	到	吃	.

他每天晚上都在全国各地奔波，寻找食物。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [fɒnd][ɒv; əv] [wɜːk] ;

He	is	really	a	devoted	father	,	but	he	is	not	fond	of	work	;
他	是	真的	一个	奉献	父亲	,	但	他	是	不是	喜爱	的	工作	;

他是一位非常慈爱的父亲，但他并不喜欢工作；

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['beɪbiz] [wɪ'ðaʊt] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd]

and	how	to	feed	a	wife	and	sixteen	babies	without	work	is	a	very	hard
和	如何	到	喂养	一个	妻子	和	十六	婴儿	没有	工作	是	一个	非常	难的

['prɒbləm] [tuː; tə] [sɒlv] .

problem	to	solve	.
问题	到	解决	.

如何在没有工作的情况下养活妻子和十六个孩子，是一个非常棘手的问题。

[səʊ][aiˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['ɒf(ə)n] [stiːlz] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

So	I	am	sorry	to	tell	you	Mr	.	'	Possum	often	steals	his	food	,
所以	我	是	对不起	到	告诉	你	先生	.	-	负鼠	经常	偷窃	他的	食物	,

很遗憾地告诉您，负鼠先生经常偷吃自己的食物。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,

that	being	the	easiest	way	to	get	it	,
那	存在	这	最容易	方式	到	得到	它	,

这是获得它的最简单方法。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪm][səʊ] ['strɒŋli] [æz; əz][ə; eɪ]['tendə(r)] [jʌŋ] ['tʃɪkɪn] . -

and	nothing	appeals	to	him	so	strongly	as	a	tender	young	chicken	.	49
和	没有什么	上诉	到	他	所以	强烈	作为	一个	投标	年轻的	鸡	.	-

没有什么比鲜嫩的小鸡更能吸引他了。49

“ [naʊ] , [ðə; ði] [θɜːd] ['fæməli] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rə'kuːnz] .

“	Now	,	the	third	family	dwelling	in	the	marsh	are	the	Raccoons	.
“	现在	,	这	第三	家庭	住宅	在	这	沼泽	是	这	浣熊	.

“现在，居住在沼泽里的第三个家庭是浣熊。”

['mɪsɪz] . - ['pɒsəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [seɪm] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [hɜːz] ,

Mrs	.	'	Possum	has	a	great	contempt	for	this	same	neighbor	of	hers	,
太太	.	-	负鼠	有	一个	伟大的	鄙视	为了	这	相同的	邻居	的	她的	,

“负鼠太太”非常鄙视她的这位邻居。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒn] ['veri] ['frendli] [tɜːmz] .

and	they	are	not	on	very	friendly	terms	.
和	他们	是	不是	在	非常	友好的	条款	.

他们的关系并不太友好。

['mɪsɪz] . - ['pɒsəm] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['haʊskiːpə(r)] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [rə'kuːn] [k'eəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]

Mrs	.	'	Possum	is	a	splendid	housekeeper	,	but	Mrs	.	Raccoon	cares	nothing	at	all
太太	.	-	负鼠	是	一个	灿烂	管家	,	但	太太	.	狸	关心	没有什么	在	全部

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

about	her	home	.
关于	她	家	.

负鼠太太是一位出色的管家，但浣熊太太对自己的家却漠不关心。

[truː] , [ʃiː; ʃi] [bɪldz] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ðɪ]['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət]

True	,	she	builds	her	house	carefully	in	the	topmost	branches	of	a	tree	,	but
真的	,	她	建造	她	房子	小心	在	这	最顶层	分支	的	一个	树	,	但

['hævɪŋ] [dʌn] [ðæt] ,

having	done	that	,
拥有	完毕	那	,

没错，她精心在树顶的枝干上建造了房子，但即便如此，

[ʃiː; ʃi] [kən'sidə] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti] [endid] , [ænd; ənd] ['seldəm] ['ɒkjupaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

she	considers	her	duty	ended	,	and	seldom	occupies	it	.
她	考虑	她	责任	结束	,	和	很少	占据	它	.

她认为自己的职责已经结束，很少再履行职责。

- ['eni] [əʊld] [pleɪs] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , - [ʃiː; ʃi] [sez] ;

'	Any	old	place	is	good	enough	to	sleep	in	,	'	she	says	;
-	任何	老的	地方	是	好的	足够的	到	睡觉	在	,	-	她	说道	;

“任何破旧的地方都适合睡觉，”她说；

[ænd; ənd][dʒʌst][səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][spɒt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mɔɪsn] [hɜː(r); hə(r)]

and	just	so	she	can	find	a	spot	with	water	enough	to	moisten	her
和	只是	所以	她	能	寻找	一个	点	和	水	足够的	到	濡	她

[fuːd] [bɪ'fɔː(r)] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

food	before	eating	it	,
食物	前	吃	它	,

这样她就能找到一个有足够水的地方，在吃东西之前把食物弄湿。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['kɒntent] .

she	is	content	.
她	是	内容	.

她很满足。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ə'raʊnd] , [wɪð] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [rə'kuːnz] , ['eniweə(r)] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,

Therefore	she	wanders	around	,	with	the	little	Raccoons	,	anywhere	and	everywhere	,
所以	她	漫游	大约	,	和	这	小的	浣熊	,	任何地方	和	到处	,

因此，她带着小浣熊们四处游荡，到处都是。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get]['taɪəd] [ðeɪ] [dʒʌst] [kriːp] ['ʌndə(r)][sʌm; səm][əʊld][lɒg][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp]

and	when	they	get	tired	they	just	creep	under	some	old	log	and	go	to	sleep
和	什么时候	他们	得到	疲劳的	他们	只是	潜行者	在下面	一些	老的	日志	和	去	到	睡觉

.

:
.

当它们累了的时候，就会钻到一根枯木下面睡觉。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mʌðə(r)] - ['pɒsəm] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [strɪkt] [aɪ'diəz][ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] ,

Of	course	Mother	'	Possum	,	with	her	strict	ideas	of	housekeeping	,
的	课程	母亲	-	负鼠	,	和	她	严格的	想法	的	家政	,

当然，还有那位有着严格家务观念的“负鼠妈妈”，

[θɪŋks] [ðɪs] ['keələs] ['hæbɪt][nəʊ] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔː(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] ;

thinks	this	careless	habit	no	way	to	live	or	to	bring	up	children	;
思考	这	粗心	习惯	不	方式	到	居住	或者	到	带来	向上	孩子们	;

他认为这种粗心大意的习惯既不适合生活，也不适合养育孩子；

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] ['mɪsɪz] . - ['pɒsəm] [ri'prəutʃ] ['mɪsɪz] . [rə'ku:n] [wɪð] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['slɪpʃɒd]
but 但 **whenever** 每当 **Mrs** 太太 **.** . **'** - **Possum** 负鼠 **reproaches** 责备 **Mrs** 太太 **.** . **Raccoon** 浣熊 **with** 和 **being** 存在 **a** 一个 **slipshod** 草率
['haʊski:pə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gædəbaʊt] ,
housekeeper 管家 **and** 和 **a** 一个 **gadabout** 闲逛者 **,** ,

但是每当负鼠太太指责浣熊太太管家马虎、游手好闲时，

['mɪsɪz] . [rə'ku:n] [ɪn'veəriəbli] [rɪ'plaɪz] , - [hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [haʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [faɪn] [maɪ]
Mrs 太太 **.** . **Raccoon** 浣熊 **invariably** 总是 **replies** 回复 **,** , **'** - **Have** 有 **you** 你 **ever** 曾经 **noticed** 注意到 **how** 如何 **soft** 柔软的 **and** 和 **fine** 美好的 **my** 我的
[fɜ:(r)][ɪz] ,
fur 毛皮 **is** 是 **,** ,

浣熊太太总是回答说："你有没有注意到我的皮毛有多柔软、多细腻？"

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [rɪŋz] [aɪ][weə(r)][ɒn][maɪ][teɪl] ? - — [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][ɪz] ['ɔ:fli] [veɪn] .
and 和 **how** 如何 **many** 许多 **beautiful** 美丽的 **rings** 戒指 **I** 我 **wear** 穿 **on** 在 **my** 我的 **tail** 尾巴 **?** ? **'** - **—** — **for** 为了 **she** 她 **is** 是 **awfully** 非常 **vain** 徒劳 **.** .

"我的尾巴上戴着多少漂亮的戒指呢？"——因为她非常虚荣。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['flɜ:rɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)][teɪl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wɪsk] [ə'baʊt] ,
Then 然后 **she** 她 **flourishes** 繁花 **her** 她 **tail** 尾巴 **around** 大约 **,** , **and** 和 **whisking** 搅拌 **about** 关于 **,** ,

然后她甩动尾巴，四处飞舞，

[ʃəʊz] [ɒf] [ðə; ði] ['prɪti] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [rɪŋz] [ʃi:; ʃi] ['kæriz] , [tu:; tə][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l]
shows 演出 **off** 离开 **the** 这 **pretty** 漂亮的 **black** 黑色的 **and** 和 **white** 白色的 **rings** 戒指 **she** 她 **carries** 携带 **,** , **to** 到 **the** 这 **best** 最好的 **possible** 可能的
[əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
advantage 优势 **,** ,

她将随身携带的漂亮黑白戒指展示得淋漓尽致，尽显其最佳效果。

[ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . - ['pɒsəm] [ɪn] [dɪs'gʌst] [sendz] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ['pɒsəm] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ə'weɪ] ,
until 直到 **Mrs** 太太 **.** . **'** - **Possum** 负鼠 **in** 在 **disgust** 厌恶 **sends** 发送 **all** 全部 **the** 这 **little** 小的 **'** - **Possums** 负鼠 **scurrying** 匆匆忙忙 **away** 离开 **,** ,

直到负鼠太太厌恶地把所有的小负鼠都赶走为止，

['fɪrɪŋ] [lest] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [veɪn] [ænd; ənd] ['wɜ:ldli] [laɪk] [ðə; ði] [rə'ku:nz] .
fearing 害怕 **lest** 免得 **they** 他们 **become** 变得 **vain** 徒劳 **and** 和 **worldly** 世俗 **like** 喜欢 **the** 这 **Raccoons** 浣熊 **.** .

害怕自己会像浣熊一样变得虚荣和世俗。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'ku:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] ,
But 但 **with** 和 **the** 这 **exception** 例外 **of** 的 **the** 这 **Raccoons** 浣熊 **and** 和 **the** 这 **Crayfishes** 小龙虾 **,** ,

但除了浣熊和小龙虾之外，

[ðə; ði] [ə'pɒsəm] ['fæməli] [əʊn] [ðə; ði][bɪg] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [gri:n] [mɑ:ʃ] . " -
the 这 **Opossum** 负鼠 **family** 家庭 **own** 自己的 **the** 这 **big** 大的 **yellow** 黄色的 **and** 和 **green** 绿色的 **marsh** 沼泽 **.** . **"** " **51** -

负鼠家族拥有这片黄绿色的大沼泽地。"51

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER 章 **V** V

第五章

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['sɪstəz]
THE 这 **RAINBOW** 彩虹 **SISTERS** 姐妹

彩虹姐妹

[æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] ['mesɪndʒə(r)][təʊld][ɔːl] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːʃ] ,

As	the	guide	messenger	told	all	these	tales	of	the	marsh	,
作为	这	指导	信使	讲述	全部	这些	故事	的	这	沼泽	,

当向导信使讲述这些关于沼泽的故事时，

[ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ['nəʊtɪst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] ['liːvɪŋ]

the	Moon	Princess	and	her	companions	noticed	they	were	gradually	leaving
这	月亮	公主	和	她	同伴	注意到	他们	是	逐步地	离开

[ðə; ði] ['sʌðən] [lænd] ;

the	southern	land	;
这	南部	土地	;

月亮公主和她的同伴们注意到，他们正逐渐离开南方大陆；

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['biːɪŋs] [æz; əz] [muːn] [prɪn'sesɪs] [ænd; ənd] ['mesndʒər] [ɒv; əv]

for	of	course	such	wonderful	beings	as	Moon	Princesses	and	messengers	of
为了	的	课程	这样的	精彩的	生物	作为	月亮	公主们	和	信使	的

[sʌn] [prɪn'sesɪs] ['træv(ə)l] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['mɔːtəlz] ,

Sun	Princesses	travel	much	faster	than	mortals	,
太阳	公主们	旅行	很多	快点	比	凡人	,

当然，像月亮公主和太阳公主的使者这样奇妙的存在，旅行速度远超凡人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	they	were	travelling	rapidly	.
和	他们	是	旅行	快速	.

他们行进速度很快。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [lɒŋ] ,

They	seemed	to	be	in	the	midst	of	a	charming	forest	of	long	,
他们	似乎	到	是	在	这	中间	的	一个	迷人	森林	的	长的	,

他们似乎置身于一片迷人的长叶森林之中，

[kuːl] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd]['krɪst(ə)l] [sprɪŋz] .

cool	shadows	and	crystal	springs	.
凉爽的	阴影	和	水晶	弹簧	.

凉爽的阴影和清澈的泉水。

“ [wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] [prɪns] ['dɔːriən] , ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ,

“	What	place	is	this	?	”	asked	Prince	Dorion	,	stopping	to	admire	the	long	,
”	什么	地方	是	这	?	”	问	王子	多里昂	,	停止	到	钦佩	这	长的	,

“这是什么地方？”多里昂王子问道，他停下来欣赏着绵长的景色。

[kuːl] ['vɪstə][ɒv; əv] [triːz] [ə'hed] .

cool	vista	of	trees	ahead	.
凉爽的	景色	的	树木	前方	.

前方是一片凉爽的树林景色。

“ [əʊ] , [ðɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ['keələsli] , — “ [ðɪs] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv]

“	O	,	this	,	”	replied	the	guide	carelessly	,	—	“	this	forest	was	once	the	abode	of
”	哦	,	这	,	”	回复	这	指导	粗心大意	,	—	“	这	森林	曾是	一次	这	住所	的

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['sɪstəz] . ” -

the	Rainbow	Sisters	.	”	52
这	彩虹	姐妹	.	”	-

“哦，这，”向导漫不经心地回答道，“这片森林曾经是彩虹姐妹的居所。”52

“ [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ” ['ɪnəsntli] [ɪn'kwaɪə] [ə; eɪ] ['deɪnti] [muːn] ['meɪdn] , ['trɪpɪŋ] ['laɪtli]

“	Who	were	they	?	”	innocently	inquired	a	dainty	Moon	maiden	,	tripping	lightly
”	WHO	是	他们	?	”	天真地	询问	一个	纤巧	月亮	少女	,	绊倒	轻轻

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

“他们是谁？”一位娇小的月亮少女轻盈地走着，天真地问道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [gaɪd] .

“	Would	you	like	to	hear	about	them	?	”	asked	the	guide	.
”	会	你	喜欢	到	听到	关于	他们	?	”	问	这	指导	.

“你想听听他们的故事吗？”导游问道。

“ [əʊ] , [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [muːn] [ˈmeɪdnz] [ɪn] [ˈkɔːrəs] , “ [duː; də] [tel] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . ”

“	O	,	yes	,	”	replied	all	the	Moon	maidens	in	chorus	,	“	do	tell	us	all	about	them	.	”
”	哦	,	是的	,	”	回复	全部	这	月亮	少女们	在	合唱	,	”	做	告诉	我们	全部	关于	他们	.	”

“哦，是的，”月亮上的少女们齐声回答，“请把她们的故事都告诉我们吧。”

“ [wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈkʌntri] , [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [lɪvd; ˈlaɪvd] .

“	Once	upon	a	time	,	in	a	charming	country	,	a	delightful	people	lived	.
”	一次	之上	一个	时间	,	在	一个	迷人	国家	,	一个	愉快	人们	居住地	.

从前，在一个迷人的国度里，居住着一群可爱的人民。

[ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪə(r)] [æz; əz] [ˈkrɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ˈbraɪtli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

The	skies	were	clear	as	crystal	,	and	the	Sun	shone	brightly	out	of	them
这	天空	是	清除	作为	水晶	,	和	这	太阳	闪耀	明亮地	出去	的	他们

.

:

天空澄澈如水晶，阳光灿烂地照耀着大地。

[greɪt] [pɑːm] [grəʊvz] [gruː] [griːn] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] [ˈflaʊəz] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [ˈmɑːvələs] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [ˈkʌlə(r)] .

Great	palm	groves	grew	green	and	beautiful	,	and	curious	flowers	sprang	up	in	marvellous	bits	of	color	.
伟大的	棕榈	小树林	生长	绿色的	和	美丽的	,	和	好奇的	花朵	弹簧	向上	在	奇妙	比特	的	颜色	.

大片棕榈树林郁郁葱葱，景色宜人，奇花异草竞相绽放，色彩斑斓。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈbjuːti] [əˈbaʊt] [ðɪs] [lænd] .

There	was	a	strange	and	fascinating	beauty	about	this	land	.
那里	曾是	一个	奇怪的	和	迷人	美丽	关于	这	土地	.

这片土地有一种奇异而迷人的美。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈrɒki] [hɪlz] [ˈedʒɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [brɔːd] [ˈdezət] [ðæt] [stretʃt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

Even	the	rocky	hills	edging	the	big	broad	desert	that	stretched	for	miles	away	,
甚至	这	岩石	丘陵	边缘	这	大的	广阔	沙漠	那	拉伸	为了	英里	离开	,

就连绵数英里之外的广袤沙漠边缘的岩石山丘，

[ˈbærən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [griːn] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈprɪti] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈʌgli] .

barren	of	the	smallest	green	blade	of	grass	to	make	them	pretty	,	were	not	ugly	.
荒芜	的	这	最小	绿色的	刀刃	的	草	到	制作	他们	漂亮的	,	是	不是	丑陋的	.

虽然没有一丝绿色的草叶点缀，但它们并不丑陋。

[ˈjeləʊ] [æz; əz] [gəʊld] [ðeɪ] [ˈspɑːkl] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnʃaɪn] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈmeləʊ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpeɪlə(r)] [sænd] [bɪˈjɒnd] .

Yellow	as	gold	they	sparkled	in	the	bright	sunshine	,	rich	and	mellow	against	the	paler	sand	beyond	.
黄色的	作为	金子	他们	闪闪发光	在	这	明亮的	阳光	,	富有的	和	醇厚	反对	这	肤色较浅	沙	超过	.

它们在明媚的阳光下闪闪发光，金灿灿的，与远处颜色较浅的沙滩形成鲜明对比，显得浓郁而柔和。

[ðə; ði] ['kʌntri] [leɪ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bluː] [siː] ,

The	country	lay	near	a	large	blue	sea	,
这	国家	躺	靠近	一个	大的	蓝色的	海	,

这个国家靠近一片广阔的蓝色海洋，

[ænd; ənd] [θruː] [ɪts] ['meni] ['sɪtɪz] [ræn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['ʃaɪnɪŋ] ['rɪvə(r)] .

and	through	its	many	cities	ran	a	splendid	shining	river	.
和	通过	它是	许多	城市	跑	一个	灿烂	灼灼	河	.

一条壮丽闪亮的河流蜿蜒流经其众多城市。

[naʊ] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)] ,

Now	,	every	one	of	the	clear	,
现在	,	每一个	一	的	这	清除	,

现在，每一个清晰的，

[kuːl] [drɒps] [ɒv; əv] [ðɪs] ['smaɪlɪŋ] [striːm] [wɒz; wəz] ['preʃəs] [æz; əz]['daɪəməndz][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

cool	drops	of	this	smiling	stream	was	precious	as	diamonds	to	the	people	,
凉爽的	滴	的	这	微笑	溪流	曾是	宝贵的	作为	钻石	到	这	人们	,

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

这条清凉溪流的露珠对人们来说如同钻石般珍贵，因为

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðeə(r)][lænd][wɒz; wəz] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][suː'pɜːb] [wɪð] [ɪts] ['splendɪd] [mɒsks]

beautiful	as	their	land	was	(	and	it	was	superb	with	its	splendid	mosques
美丽的	作为	他们的	土地	曾是	(	和	它	曾是	高超	和	它是	灿烂	清真寺

[ænd; ənd] ['templz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋz]) ,

and	temples	and	rich	with	jewels	and	carvings	)	,
和	寺庙	和	富有的	和	珠宝	和	雕刻	)	,

尽管他们的土地很美丽（而且确实非常美丽，拥有宏伟的清真寺和寺庙，以及丰富的珠宝和雕刻），

[ˌaɪ 'tiː] [lækt] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn'dʒɔɪd] ,

it	lacked	one	thing	that	the	rest	of	the	world	enjoyed	,
它	缺乏	一	事物	那	这	休息	的	这	世界	享受	,

它缺少世界上其他地方都享有的一样东西。

— ['nevə(r)][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][reɪn] [fel] [ðeə(r)] . -

—	never	a	drop	of	rain	fell	there	.	53
—	绝不	一个	降低	的	雨	跌倒	那里	.	-

那里从未下过一滴雨。53

“ [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [j'iəz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] ,

“	For	more	years	than	you	could	count	,
“	为了	更多的	年	比	你	可以	数数	,

“多年来，多到数不清了，

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [hæd; həd]['nevə(r)] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] [kuːl] [swiːt] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	trees	and	the	flowers	had	never	tasted	a	cool	sweet	drink	from	the
这	树木	和	这	花朵	有	绝不	尝过	一个	凉爽的	甜的	喝	从	这

[skaɪz] .

skies	.
天空	.

树木和花朵从未尝过来自天空的清凉甘甜的饮料。

[ðə; ði] ['hevənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [bluː] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['brɪliəntli] [aʊt]

The	heavens	were	always	blue	and	clear	,	for	the	Sun	shone	brilliantly	out
这	天	是	总是	蓝色的	和	清除	,	为了	这	太阳	闪耀	精彩	出去

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .

of	them	every	day	.
的	他们	每一个	天	.

天空总是湛蓝晴朗，因为太阳每天都灿烂地照耀着大地。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [klaʊd] [maɪt] [fɔːm] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ,

Sometimes	**a**	**cloud**	**might**	**form**	**,**	**but**	**if**	**it**	**did**	**,**
有时	一个	云	可能	形式	,	但	如果	它	做过	,

有时会形成云，但如果真的形成了云，

[ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [baɪ] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [fəʊm] [ɒn] [ðə; ði] [siː] , ['nevə(r)] [dɑːk] [ɔː(r)] [blæk] . -

it	**floated**	**by**	**white**	**as**	**the**	**foam**	**on**	**the**	**sea**	**,**	**never**	**dark**	**or**	**black**	**.**	**54**
它	漂浮	经过	白色的	作为	这	泡沫	在	这	海	,	绝不	黑暗的	或者	黑色的	.	-

它像海面上的泡沫一样洁白地漂浮着，从不变黑或变暗。54

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['gəʊldən] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [bluː] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lʌvli] [θɪŋz]

“	**Now**	**,**	**you**	**may**	**think**	**that**	**golden**	**sunshine**	**and**	**blue**	**skies**	**are**	**very**	**lovely**	**things**
“	现在	,	你	可能	思考	那	金的	阳光	和	蓝色的	天空	是	非常	迷人的	事物

[tuː; tə] [pə'zes] ,

to	**possess**	**,**
到	具有	,

“现在，你或许认为金色的阳光和蔚蓝的天空是非常美好的事物，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

but	**the**	**people**	**tired**	**of**	**having**	**them**	**all**	**the**	**time**	**.**
但	这	人们	疲劳的	的	拥有	他们	全部	这	时间	.

但人们厌倦了总是拥有它们。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪs] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] [ə'keɪʒnəli] ,

They	**felt**	**that**	**a**	**nice**	**shower**	**of**	**rain**	**occasionally**	**,**
他们	毛毡	那	一个	好的	淋浴	的	雨	偶尔	,

他们觉得偶尔下场一场酣畅淋漓的雨，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ʌgli] [blæk] [klaʊd] ,

even	**if**	**it**	**came**	**out**	**of**	**an**	**ugly**	**black**	**cloud**	**,**
甚至	如果	它	来了	出去	的	一个	丑陋的	黑色的	云	,

即使它来自一片丑陋的黑云，

[wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [ænd; ənd] [griːn] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

would	**be**	**better**	**than**	**all**	**the**	**pink**	**and**	**violet**	**and**	**green**	**shades**	**of**	**their**
会	是	更好的	比	全部	这	粉色的	和	紫色	和	绿色的	色调	的	他们的

[klɪə(r)] ['hevənz] .

clear	**heavens**	**.**
清除	天	.

比他们晴朗天空中所有的粉色、紫色和绿色都要好。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvd] [ðeə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['gaːdnz] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ɪn]

The	**only**	**thing**	**that**	**saved**	**their**	**trees**	**and**	**their**	**gardens**	**from**	**burning**	**up**	**as**	**in**
这	仅有的	事物	那	已保存	他们的	树木	和	他们的	花园	从	燃烧	向上	作为	在

[ðə; ði] [draɪ] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] ,

the	**dry**	**heat**	**of**	**the**	**desert**	**,**
这	干燥	热	的	这	沙漠	,

唯一能让他们免于像沙漠干热那样被焚毁的，就是.....

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] ['wɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [bɪg] ['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] [baɪ] .

and	**that**	**gave**	**them**	**water**	**,**	**was**	**the**	**glorious**	**big**	**river**	**flowing**	**by**	**.**
和	那	给予	他们	水	,	曾是	这	辉煌	大的	河	流动	经过	.

而为他们提供水源的，正是那条流经此处的壮丽大河。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðeɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] [praɪzd] [ɪts] [drɒps] .

No	**wonder**	**,**	**then**	**,**	**they**	**loved**	**and**	**prized**	**its**	**drops**	**.**
不	想知道	,	然后	,	他们	喜爱	和	珍贵的	它是	滴	.

难怪他们如此喜爱和珍视它的水滴。

[brɔːd] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [kɜːld] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] [ˈsplæʃɪz]

Broad	**and**	**long**	**,**	**it**	**ran**	**through**	**the**	**country**	**,**	**and**	**curled**	**in**	**silver**	**splashes**
广阔	和	长的	,	它	跑	通过	这	国家	,	和	卷曲	在	银	水花

[əˈbaʊt] [ðə; ði][bæŋks] .

about	**the**	**banks**	**.**
关于	这	银行	.

它宽阔绵长，贯穿全国，在河岸边蜿蜒流淌，泛起银色的涟漪。

[twaɪs] [ˈevri] [jɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˌəʊvəflˈəʊd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

Twice	**every**	**year**	**it**	**overflowed**	**,**	**and**	**then**	**,**	**with**	**feasting**	**and**	**joy**	**,**
两次	每一个	年	它	溢出	,	和	然后	,	和	盛宴	和	喜悦	,

每年两次，河水都会溢出，然后，人们会举行盛宴，欢庆胜利。

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [puːlz] [ænd; ənd][kəˈnælz] [dʌg] [tuː; tə][həʊld][ænd; ənd] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈpreʃəs]

they	**caught**	**it**	**in**	**pools**	**and**	**canals**	**dug**	**to**	**hold**	**and**	**preserve**	**the**	**precious**
他们	捕捉	它	在	游泳池	和	运河	挖	到	抓住	和	保存	这	宝贵的

[ˈlɪkwɪd] .

liquid	**.**
液体	.

他们将其捕获在挖用来蓄积和保存这种珍贵液体的水池和沟渠中。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [ˈgaːdnz] [griːn] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] , [bʌt; bət][əʊ] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]

In	**this**	**way**	**they**	**kept**	**the**	**gardens**	**green**	**and**	**lovely**	**,**	**but**	**oh**	**,**	**the**	**work**	**was**
在	这	方式	他们	保留	这	花园	绿色的	和	迷人的	,	但	哦	,	这	工作	曾是

[səʊ] [hɑːd] !

so	**hard**	**!**
所以	难的	!

这样一来，他们就保持了花园的绿意盎然和美丽，但是，这项工作真是太辛苦了！

[ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪvz] [ˈleɪbəd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Thousand	**of**	**poor**	**slaves**	**labored**	**day**	**and**	**night**	**to**	**accomplish**	**it**	**.**
千	的	贫穷的	奴隶	辛勤劳作	天	和	夜晚	到	完成	它	.

成千上万的贫苦奴隶日夜辛勤劳作才完成了这项工程。

[ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [kɪŋ] [ˈɒfəd] [ə; eɪ][bɪg] [rɪˈwɔːd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [wʊd] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm]

The	**kind**	**-**	**hearted**	**king**	**offered**	**a**	**big**	**reward**	**to**	**any**	**one**	**who**	**would**	**devise**	**some**
这	种类	-	心地	国王	提供	一个	大的	报酬	到	任何	一	WHO	会	设计	一些

[weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [reɪn] [fɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,

way	**to**	**make**	**rain**	**fall**	**in**	**his**	**country**	**,**
方式	到	制作	雨	落下	在	他的	国家	,

这位心地善良的国王悬赏重金，奖励任何能想办法让国家下雨的人。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [waɪz] [men] [spent] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˈkwestʃən] .

and	**many**	**wise**	**men**	**spent**	**days**	**and**	**nights**	**studying**	**over**	**the**	**great**	**question**	**.**
和	许多	明智的	男人	花费	天	和	夜晚	学习	超过	这	伟大的	问题	.

许多智者日夜钻研这个伟大的问题。

[bɪg] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [ˈmɔɪstʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)]

Big	**trees**	**were**	**planted**	**to**	**catch**	**and**	**draw**	**the**	**moisture**	**,**	**and**	**many**	**other**
大的	树木	是	已种植	到	抓住	和	画	这	水分	,	和	许多	其他

[miːnz] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] ,

means	**were**	**tried**	**,**
方法	是	尝试	,

人们种植了大树来截留和吸收水分，还尝试了许多其他方法。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈ duː ɪŋz][ðə; ði] [klaʊdz] [seɪld] [baɪ] , [æz; əz] [ˈfliːsi] [ænd; ənd] [waɪt]

but	**in**	**spite**	**of**	**all**	**these**	**doings**	**the**	**clouds**	**sailed**	**by**	**,**	**as**	**fleecy**	**and**	**white**
但	在	尽管如此	的	全部	这些	行为	这	云	航行	经过	,	作为	羊毛	和	白色的

[æz; əz] [snəʊ] . -

as	**snow**	**.**	**55**
作为	雪	.	-

尽管发生了这一切，云朵依然飘过，像雪一样洁白蓬松。55

“ [səʊ] [θɪŋz] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ][reɪn]['evə(r)] [keɪm] .

“	So	things	went	on	for	many	years	,	and	still	no	rain	ever	came	.
“	所以	事物	去	在	为了	许多	年	,	和	仍然	不	雨	曾经	来了	.

“就这样过了很多年，却始终没有下雨。”

[naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][æn; ən]['əʊnli] [sʌn] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [dɪ'vəʊtɪd] .

Now	,	the	king	had	an	only	son	,	to	whom	he	was	perfectly	devoted	.
现在	,	这	国王	有	一个	仅有的	儿子	,	到	谁	他	曾是	完美	奉献	.

国王只有一个儿子，他非常疼爱这个儿子。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [waɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd]

The	child	was	very	beautiful	,	and	was	also	wise	,	as	a	prince	should
这	孩子	曾是	非常	美丽的	,	和	曾是	还	明智的	,	作为	一个	王子	应该

[biː; bi] .

be	.
是	.

这个孩子非常漂亮，而且很有智慧，不愧是王子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

It	was	a	common	thing	to	see	the	handsome	little	fellow	standing	in	the
它	曾是	一个	常见的	事物	到	看	这	英俊的	小的	同伴	常设	在	这

[mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪv] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [men] ,

midst	of	a	grave	council	of	men	,
中间	的	一个	严重	理事会	的	男人	,

经常可以看到这位英俊的小个子站在一群神情严肃的男人中间。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

listening	to	their	words	of	wisdom	.
聆听	到	他们的	字	的	智慧	.

聆听他们的智慧之言。

[hiː; hi]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['taɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃən] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] , ['spləm]

He	never	seemed	to	tire	of	their	long	discussions	,	and	would	remain	,	solemn
他	绝不	似乎	到	胎	的	他们的	长的	讨论	,	和	会	保持	,	庄严

[ænd; ənd]['saɪlənt] ,

and	silent	,
和	沉默的	,

他似乎从不厌倦他们漫长的讨论，总是神情严肃、沉默不语。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [hɪm] .

among	them	,	instead	of	playing	with	the	children	about	him	.
之中	他们	,	反而	的	玩耍	和	这	孩子们	关于	他	.

其中，他没有和周围的孩子们玩耍。

[ðʌs] [hiː; hi] [gruː] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,

Thus	he	grew	in	wisdom	and	strength	to	manhood	,
因此	他	生长	在	智慧	和	力量	到	男子气概	,

于是，他的智慧和力量逐渐增长，最终成长为一名男子汉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seldəm] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['festɪvlz] ,

but	he	was	seldom	seen	at	the	court	balls	and	festivals	,
但	他	曾是	很少	已见	在	这	法庭	球	和	节日	,

但他很少出现在宫廷舞会和节日庆典上。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɒsks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['sɪti] ,

preferring	to	wander	about	among	the	beautiful	mosques	of	his	father's	city	,
偏好	到	漫步	关于	之中	这	美丽的	清真寺	的	他的	父亲的	城市	,

他更喜欢在他父亲所在的城市里漫步于美丽的清真寺之间。

[ɔː(r)][tuː; tə][stænd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['deɪntɪli] [kɑːrvd] [ˌmɪnə'ret] [ænd; ənd] [geɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['jeləʊ]

or	to	stand	on	one	of	their	daintily	carved	minarets	and	gaze	across	the	yellow
或者	到	站立	在	一	的	他们的	轻柔地	雕刻	宣礼塔	和	目光	穿过	这	黄色的

[sændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

sands	of	the	desert	.
沙子	的	这	沙漠	.

或者站在他们精雕细琢的尖塔上，眺望沙漠的黄色沙丘。

['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,

Often	he	would	remain	thus	for	hours	,
经常	他	会	保持	因此	为了	小时	,

他常常一保持这个姿势好几个小时。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɑː(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [jet] ['wʌndəf(ə)l]

and	though	his	eyes	were	looking	far	out	over	the	appalling	yet	wonderful
和	尽管	他的	眼睛	是	寻找	远的	出去	超过	这	令人震惊	然而	精彩的

['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,

beauty	of	the	desert	,
美丽	的	这	沙漠	,

虽然他的目光远远地投向沙漠那既可怕又奇妙的美景，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['əʊnli][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [sɒlv] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

his	thoughts	were	always	only	of	how	he	might	solve	the	riddle	of	his
他的	想法	是	总是	仅有的	的	如何	他	可能	解决	这	谜语	的	他的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他满脑子想的都是如何解开祖国之谜。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kuːl] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['ɜːnɪstli] ['wɒntɪd] .

and	bring	it	the	cool	drops	of	rain	it	so	earnestly	wanted	.
和	带来	它	这	凉爽的	滴	的	雨	它	所以	切实	通缉	.

给它带来它如此渴望的清凉雨滴。

[ðɪs] [wʌn][aɪ'dɪə] [əb'zɔːbd] [hɪm] ['ʌtəli] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['lɪtərəli] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ,

This	one	idea	absorbed	him	utterly	,	he	could	think	literally	of	nothing	else	,
这	一	主意	吸收	他	完全地	,	他	可以	思考	字面上地	的	没有什么	别的	,

他完全被这个想法占据了，脑子里除了这个想法什么都想不了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wɪð] ['sɒrəʊ] [haʊ] ['terəbli] [hɑːd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [sleɪvz] [tɔil] [tuː; tə] ['kæri]

for	he	noticed	with	sorrow	how	terribly	hard	his	father's	slaves	toiled	to	carry
为了	他	注意到	和	悲哀	如何	可怕	难的	他的	父亲的	奴隶	辛勤劳作	到	携带

[ðə; ði] ['preʃəs] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wen] [ðeɪ] [til] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	precious	water	from	the	river	when	they	tilled	the	ground	.
这	宝贵的	水	从	这	河	什么时候	他们	平铺	这	地面	.

因为他悲伤地注意到，他父亲的奴隶们在耕地时，为了从河里取来珍贵的水，是多么辛苦劳作。

“ [wʌn] [deɪ] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [grəʊn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ]

“	One	day	,	shortly	after	he	was	grown	,	he	was	sitting	beneath	the	shadow
“	一	天	,	不久	后	他	曾是	生长	,	他	曾是	坐着	下面	这	阴影

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪrəmɪd] ,

of	a	great	pyramid	,
的	一个	伟大的	金字塔	,

“有一天，在他长大不久后，他坐在了一座巨大金字塔的阴影下，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['mjuːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wʌn] ['kwestʃən] ['ɔːlweɪz] ['ʌpəməʊst] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	was	planning	and	musing	on	the	one	question	always	uppermost	in	his
和	曾是	规划	和	沉思	在	这	一	问题	总是	最上层	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他一直在思考和计划着那个始终萦绕在他心头的问题。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔːm] ; [ðə; ði] ['dezət] [ə'raʊnd] [hɪm] ['ʃimə] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [heɪz] .

The	day	was	warm	;	the	desert	around	him	shimmered	in	a	golden	haze	.
这	天	曾是	温暖的	;	这	沙漠	大约	他	闪闪发光	在	一个	金的	阴霾	.

天气温暖，周围的沙漠在金色的薄雾中闪烁。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [braɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['feəli] [eɪkt]

The	yellow	hills	were	so	bright	beneath	the	noonday	sun	that	his	eyes	fairly	ached
这	黄色的	丘陵	是	所以	明亮的	下面	这	午	太阳	那	他的	眼睛	相当	疼痛

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,

as	he	watched	them	,
作为	他	观看	他们	,

正午的阳光照耀下，金黄色的山丘闪闪发光，他看着看着眼睛都有些酸痛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['glɪtərɪŋ] [laɪts] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kuːl] ,

and	it	was	a	relief	to	turn	from	their	glittering	lights	toward	the	cool	,
和	它	曾是	一个	宽慰	到	转动	从	他们的	闪闪发光	灯	朝向	这	凉爽的	,

['fləʊɪŋ] ['rɪvə(r)] ,

flowing	river	,
流动	河	,

从闪烁的灯光中转身看向清凉流淌的河水，真是一种解脱。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['feðəri] , ['weɪvɪŋ] [pɑːmz] .

and	watch	a	fringe	of	feathery	,	waving	palms	.
和	手表	一个	边缘	的	羽毛状的	,	挥手	棕榈树	.

欣赏一圈摇曳的、羽毛般的棕榈树。

- [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] , - [hiː; hi] [mˈɜːməd] , - [tuː; tə] ['spʊn] [ɔːl] [ðɪs]

'	Oh	,	for	the	dark	shadow	of	a	cloud	,	'	he	murmured	,	'	to	soften	all	this
-	哦	,	为了	这	黑暗的	阴影	的	一个	云	,	-	他	低声说道	,	-	到	软化	全部	这

[gleə(r)] ! - -

glare	!	'	56
强光	!	-	-

“哦，但愿能有一片乌云的阴影，”他喃喃自语，“来柔化这刺眼的阳光！”56

“ [ðeɪ] ['sɜːkld] [tə'geðə(r)] , [drest] [ɪn][ðə; ði]['vɪvɪd] [kˈʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

“	They	circled	together	,	dressed	in	the	vivid	colors	of	the	rainbow	.
“	他们	圈起来	一起	,	穿着	在	这	生动	颜色	的	这	彩虹	.

“他们围成一圈，身着彩虹般鲜艳的衣服。

” ([peɪdʒ] -) -

”	(	Page	57	)	57
”	(	页	-	)	-

（第57页）57

“ [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] [ə'laʊd] ,

“	He	had	not	spoken	aloud	,
“	他	有	不是	说	大声	,

他没有开口说话，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

and	yet	he	heard	a	musical	sound	as	though	in	answer	to	his	wish	.
和	然而	他	听到	一个	音乐	声音	作为	尽管	在	回答	到	他的	希望	.

然而，他却听到了仿佛回应他愿望的乐声。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .

He	turned	quickly	,	and	saw	a	wonderful	sight	.
他	转向	迅速地	,	和	锯	一个	精彩的	视线	.

他猛地转身，看到了一幅奇妙的景象。

[ðə; ði] ['dezət] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [griːn]

The	desert	had	disappeared	,	and	he	was	looking	into	a	shadowy	green
这	沙漠	有	消失	,	和	他	曾是	寻找	进入	一个	阴暗的	绿色的

['fɒrɪst] , [wɪð] ['krɪst(ə)l] [sprɪŋz] .

forest	,	with	crystal	springs	.
森林	,	和	水晶	弹簧	.

沙漠消失了，取而代之的是一片幽暗的绿色森林，其中有清澈的泉水。

[klɪə(r)] , ['lɪmpɪd] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz]

Clear	,	limpid	streams	of	water	ran	through	the	woods	,	and	beautiful	flowers
清除	,	清澈的	溪流	的	水	跑	通过	这	树林	,	和	美丽的	花朵

[wɜː(r); wə(r)] ['bluːmɪŋ] .

were	blooming	.
是	盛开	.

清澈的溪流穿过树林，美丽的鲜花竞相绽放。

['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ['maʊntən] , [dɑːk][ænd; ənd] [greɪ] ,

Farther	along	in	the	distance	he	saw	a	big	mountain	,	dark	and	gray	,
更远	沿着	在	这	距离	他	锯	一个	大的	山	,	黑暗的	和	灰色的	,

更远处，他看到一座高耸的山峰，呈深灰色。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪts] [saɪdz] [gruː] ['prɪti] [griːn] [fɜːrnz] .

and	yet	all	about	its	sides	grew	pretty	green	ferns	.
和	然而	全部	关于	它是	侧面	生长	漂亮的	绿色的	蕨类植物	.

然而，它的四周却长满了漂亮的绿色蕨类植物。

['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] , [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ɪts] [saɪd] ,

Looking	closely	,	he	observed	that	there	was	an	opening	in	its	side	,
寻找	密切	,	他	观察到	那	那里	曾是	一个	开幕	在	它是	边	,

仔细观察后，他发现它的侧面有一个开口。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [keɪm] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [fluːt] .

and	through	this	opening	came	the	music	of	a	flute	.
和	通过	这	开幕	来了	这	音乐	的	一个	长笛	.

透过这开场，传来了笛声。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] [kʌm] ['sləʊli] [fɔːθ] .

As	he	watched	more	closely	he	saw	a	lovely	maiden	come	slowly	forth	.
作为	他	观看	更多的	密切	他	锯	一个	迷人的	少女	来	缓慢地	前进	.

他仔细一看，只见一位美丽的少女缓缓走了出来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [gaʊn] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['kʌlə(r)] ,

She	was	dressed	in	a	brilliant	gown	of	orange	color	,
她	曾是	穿着	在	一个	杰出的	袍	的	橙子	颜色	,

她身穿一件亮橙色的礼服，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] ['fləʊtɪd] ['sɒftli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	her	flowing	robes	floated	softly	about	her	.
和	她	流动	长袍	漂浮	轻轻	关于	她	.

她飘逸的长袍在她周围轻轻摇曳。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [hʌŋ] [ɪn] [weɪvz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [flæʃt] [ə; eɪ]

Her	hair	hung	in	waves	of	gold	,	and	on	her	forehead	flashed	a
她	头发	悬挂	在	波浪	的	金子	,	和	在	她	前额	闪光灯	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [stɑː(r)] .

beautiful	star	.
美丽的	星星	.

她金色的长发如波浪般垂落，额头上闪耀着一颗美丽的星星。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [wɒnd] ,

In	her	hand	she	carried	a	wand	,
在	她	手	她	携带	一个	魔杖	,

她手里拿着一根魔杖，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɒnd] [wɒz; wəz][səʊ]['kjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn]

but	the	wand	was	so	curious	that	he	forgot	the	beauty	of	the	maiden	in
但	这	魔杖	曾是	所以	好奇的	那	他	忘了	这	美丽	的	这	少女	在

['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

noticing	it	.
注意到	它	.

但是魔杖太好奇了，以至于在欣赏少女的美貌时忘记了她的美貌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld]

It	was	long	and	slender	,	and	seemed	to	be	made	of	pure	gold
它	曾是	长的	和	苗条	,	和	似乎	到	是	制成	的	纯的	金子

[ænd; ənd] ['leɪdn] [wɪð] ['dʒuːəlz] ;

and	laden	with	jewels	;
和	满载	和	珠宝	;

它又长又细，似乎是用纯金制成的，上面镶满了珠宝；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [welθ] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] [gəʊld][ðæt] [ə'træktɪd] [hɪm] ,

but	it	was	not	this	wealth	of	glistening	gold	that	attracted	him	,
但	它	曾是	不是	这	财富	的	闪闪发光	金子	那	吸引	他	,

但吸引他的并非这堆积如山的闪闪发光的黄金。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [klaʊd] [ɒv; əv] [waɪt] [mɪst] [ðæt] [kɜːld] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

it	was	a	curious	cloud	of	white	mist	that	curled	and	floated	away	from
它	曾是	一个	好奇的	云	的	白色的	薄雾	那	卷曲	和	漂浮	离开	从

[ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ə'lɒft] .

it	each	time	that	she	waved	it	aloft	.
它	每个	时间	那	她	挥手	它	高空	.

每次她挥动它时，都会有一团奇特的白色雾气卷曲飘散开来。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [səʊ][pɪ'kjuːliə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

He	had	never	seen	anything	so	peculiar	before	.
他	有	绝不	已见	任何事物	所以	奇特	前	.

他以前从未见过如此奇特的景象。

[iːtʃ] [waɪt] [klaʊd] [ðæt] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] ['nesld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [laɪk][ə; eɪ]

Each	white	cloud	that	floated	away	nestled	among	the	hollow	places	in	the	hills	like	a
每个	白色的	云	那	漂浮	离开	依偎	之中	这	空洞的	地方	在	这	丘陵	喜欢	一个

[θɪn] [veɪl] ,

thin	veil	,
薄的	面纱	,

每一朵飘走的白云都像一层薄纱，静静地依偎在山丘的洼地里。

[ɔː(r)]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bæb(ə)lɪŋ] [striːmz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

or	hovered	over	the	babbling	streams	in	the	forest	.
或者	悬停	超过	这	胡说	溪流	在	这	森林	.

或者盘旋在森林中潺潺的小溪上。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['klaʊdlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [wɒnd] , [ə; eɪ]

While	he	was	watching	the	mysterious	cloudlets	from	the	magical	wand	,	a
尽管	他	曾是	观看	这	神秘	云朵	从	这	神奇	魔杖	,	一个

['sekənd] ['meɪdn] ,

second	maiden	,
第二	少女	,

当他正用魔杖观察着神秘的云朵时，第二个少女

[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] , ['fɒləʊd] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [peɪl] [bluː] [gaʊn] , [ænd; ənd]

more	beautiful	than	the	first	,	followed	,	dressed	in	a	pale	blue	gown	,	and
更多的	美丽的	比	这	第一的	,	随后	,	穿着	在	一个	苍白	蓝色的	袍	,	和

['hævɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði][fɜːst] ,

having	,	like	the	first	,
拥有	,	喜欢	这	第一的	,

比第一个更漂亮的，紧随其后的是一位身穿浅蓝色长裙的女士，她也像第一个女士一样，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

a	brilliant	star	on	her	forehead	.
一个	杰出的	星星	在	她	前额	.

她额头上有一颗闪亮的星星。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ə; eɪ]['dʒuːəl] - ['leɪdn] [wɒnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sent] [fɔːθ] ['sɪmələ(r)] [mɪ'stɪəriəs] [waɪt]

She	also	carried	a	jewel	-	laden	wand	,	and	it	sent	forth	similar	mysterious	white
她	还	携带	一个	宝石	-	满载	魔杖	,	和	它	发送	前进	相似的	神秘	白色的

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

她还带着一根镶满宝石的魔杖，魔杖也散发出类似的神秘白云。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [θɜːd] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn] [spft] [griːn] ;

Then	came	a	third	,	dressed	in	a	brilliant	red	;	and	another	,	in	soft	green	;
然后	来了	一个	第三	,	穿着	在	一个	杰出的	红色的	;	和	其他	,	在	柔软的	绿色的	;

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ,

and	still	another	,
和	仍然	其他	,

接着来了第三个，身穿鲜艳的红色衣服；又来了第二个，身穿柔和的绿色衣服；还有一个，

[ɪn] ['tʃɑːmɪŋ] ['vaɪələt] ; [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃəz] [stʊd] [tə'geðə(r)] ,

in	charming	violet	;	and	so	on	,	until	seven	beautiful	creatures	stood	together	,
在	迷人	紫色	;	和	所以	在	,	直到	七	美丽的	生物	站立	一起	,

一身迷人的紫罗兰色；如此往复，直到七只美丽的生物并肩而立，

[drest] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]['vɪvɪd] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

dressed	in	the	seven	vivid	colors	of	the	rainbow	.
穿着	在	这	七	生动	颜色	的	这	彩虹	.

身着彩虹七色的鲜艳服饰。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

They	formed	a	ring	,
他们	形成	一个	戒指	,

它们围成了一个圈，

[ænd; ənd] ['sləʊli] [muːvd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['maʊntən]

and	slowly	moved	together	in	a	circle	about	an	open	space	before	the	mountain
和	缓慢地	已搬	一起	在	一个	圆圈	关于	一个	打开	空间	前	这	山

.

:
.

他们慢慢地围成一个圆圈，绕着山前的一片空地移动。

['laɪtli] ['stepɪŋ] , [ðʌs] [ðeɪ] [dɑːnst] , ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

Lightly	stepping	,	thus	they	danced	,	always	in	a	circle	,
轻轻	步进	,	因此	他们	跳舞	,	总是	在	一个	圆圈	,

他们轻盈地迈着步子，跳着舞，始终围成一个圆圈。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	always	gazing	intently	toward	the	opening	in	the	mountain	through	which	they
和	总是	凝视	专注地	朝向	这	开幕	在	这	山	通过	哪个	他们

[hæd; həd] [kʌm] . -

had	come	.	58
有	来	.	-

他们始终目不转睛地盯着他们来时的山洞入口。58

“ ['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ɪk'spektəntli] ,

“	Presently	,	as	they	gazed	expectantly	,
“	目前	,	作为	他们	凝视	满怀期待地	,

“此刻，他们满怀期待地凝视着，

[prɪns] ['æsgɑːd] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]
Prince **Asgard** **saw** **coming** **toward** **them** **the** **most** **exquisite** **creature** **he** **had** **ever**
王子 阿斯加德 锯 未来 朝向 他们 这 最多 精美的 生物 他 有 曾经
[bɪ'held] .
beheld .
观看 .

阿斯加德王子看到他所见过的最美丽的生物正朝他们走来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd]['slendə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['greɪsf(ə)l] [fɔːm] [siːmd] [tuː; tə] [dɑːns] [ə'lɒŋ]
She **was** **tall** **and** **slender** **,** **and** **her** **graceful** **form** **seemed** **to** **dance** **along**
她 曾是 高的 和 苗条 , 和 她 优美 形式 似乎 到 舞蹈 沿着
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɔːk] .
rather **than** **walk** **.**
相当 比 走 .

她身材高挑纤细，姿态优雅，仿佛在翩翩起舞而不是行走。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][sʌm; səm] [sɒft] , ['klɪŋɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] , ['ʃeɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
She **was** **dressed** **in** **some** **soft** **,** **clinging** **material** **of** **pure** **white** **,** **shading** **to** **a**
她 曾是 穿着 在 一些 柔软的 , 依恋 材料 的 纯的 白色的 , 阴影 到 一个
['glɪtərɪŋ] ['sɪlvə(r)] ,
glittering **silver** **,**
闪闪发光 银 ,

她身穿一件柔软贴身的纯白色衣物，颜色渐变为闪亮的银色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɜːdl] [kən'faɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ɪt'self] ,
and **the** **girdle** **confining** **her** **waist** **looked** **like** **a** **bit** **of** **the** **blue** **sky** **itself** **,**
和 这 腰带 限制 她 腰部 看起来 喜欢 一个 少量 的 这 蓝色的 天空 本身 ,

束紧她腰间的腰带看起来就像一小片蓝天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['deɪnti] .
it **was** **so** **dainty** **.**
它 曾是 所以 纤巧 .

它真精致。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['meɪdnz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [spʌn] [gəʊld] ,
Her **hair** **was** **like** **that** **of** **the** **other** **maidens** **,** **and** **looked** **like** **spun** **gold** **,**
她 头发 曾是 喜欢 那 的 这 其他 少女们 , 和 看起来 喜欢 旋转 金子 ,

她的头发和其他少女一样，看起来像纺成的金线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['glisən] ['wʌndəfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] .
and **it** **was** **so** **fine** **that** **it** **glistened** **wonderfully** **as** **she** **moved** **.**
和 它 曾是 所以 美好的 那 它 闪闪发光 太棒了 作为 她 已搬 .

它非常精致，随着她的移动闪闪发光。

[hɜː(r); hə(r)] ['slɪpə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [peɪl] [bluː] , [ænd; ənd] [im'brɔɪdəd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [θredz] .
Her **slippers** **were** **pale** **blue** **,** **and** **embroidered** **with** **silver** **threads** **.**
她 拖鞋 是 苍白 蓝色的 , 和 绣花 和 银 线程 .

她的拖鞋是浅蓝色的，上面绣着银线。

[ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [stɑː(r)][pn] [iːtʃ] ['slɪpə(r)] [flæʃt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['daɪməənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'lɒŋ] .
A **brilliant** **star** **on** **each** **slipper** **flashed** **like** **a** **big** **diamond** **as** **she** **danced** **along** **.**
一个 杰出的 星星 在 每个 拖鞋 闪光灯 喜欢 一个 大的 钻石 作为 她 跳舞 沿着 .

她翩翩起舞时，每只拖鞋上都闪耀着一颗璀璨的星星，如同硕大的钻石般熠熠生辉。

[ə; eɪ]['taɪni]['gəʊldən] [kraʊn] [held] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['glɪtərɪŋ] [stɑːz]
A **tiny** **golden** **crown** **held** **her** **hair** **in** **place** **,** **and** **seven** **glittering** **stars**
一个 微小的 金的 王冠 握住 她 头发 在 地方 , 和 七 闪闪发光 明星
[ɪn'sɜːrkld] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
encircled **her** **head** **.**
包围 她 头 .

一顶小巧的金色皇冠固定住她的头发，七颗闪闪发光的星星环绕着她的头部。

[hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['frɒstɪd] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Her	wand	was	of	frosted	silver	,	and	as	she	waved	it	,
她	魔杖	曾是	的	磨砂	银	,	和	作为	她	挥手	它	,

她的魔杖是磨砂银色的，当她挥动魔杖时，

[ðə; ði] [sɒft] ['veɪpə(r)] [rəʊld] [ə'weɪ] [ɪn] [waɪt] [klaʊdz] ,

the	soft	vapor	rolled	away	in	white	clouds	,
这	柔软的	汽	滚动	离开	在	白色的	云	,

柔和的水汽化作白色云雾滚滚散去。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɒndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['meɪdnz] .

as	it	did	before	the	wands	of	the	other	maidens	.
作为	它	做过	前	这	魔杖	的	这	其他	少女们	.

就像之前其他少女的魔杖一样。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] , [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['ʌðə(r)] ['meɪdnz] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['glædnəs] ,

As	she	appeared	,	the	seven	other	maidens	broke	into	a	song	of	gladness	,
作为	她	出现	,	这	七	其他	少女们	打破	进入	一个	歌曲	的	欢乐	,

['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ,

singing	in	a	clear	,
歌唱	在	一个	清除	,

她一出现，其他七位少女便欢呼雀跃，歌声清澈动人。

[haɪ] [təʊn] [ðiːz] [wɜːdz] : — -

high	tone	these	words	:	—	59
高的	语气	这些	字	:	—	-

高音说出这些话：—59

['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] , [feə(r)] [ænd; ənd] [dɪə(r)] ,

Little	Sister	,	fair	and	dear	,
小的	姐姐	,	公平的	和	亲爱的	,

小妹妹，美丽又亲爱的，

[bɔːn] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [k'ʌləz] [klɪə(r)] ,

Born	of	seven	colors	clear	,
出生	的	七	颜色	清除	,

由七彩清澈而生，

['welkəm] !

Welcome	!
欢迎	!

欢迎!

[ɪn] ['aʊə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]

In	our	round	of	pleasure
在	我们的	圆形的	的	乐趣

在我们这轮欢乐中

[jʊr; jər] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['dɪərɪst] ['treʒə(r)] ;

You're	to	us	the	dearest	treasure	;
你是	到	我们	这	亲爱的	宝藏	;

你是我们最珍贵的宝贝；

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [wiːl; wil] [send]

Out	into	the	world	we'll	send
出去	进入	这	世界	出色地	发送

我们将把他们送到世界各地

[mɪst] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [waɪt] [ðæt] [blend] .

Mist	and	clouds	of	white	that	blend	.
薄雾	和	云	的	白色的	那	混合	.

薄雾和白色的云雾交织在一起。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [meɪd] [rɪ'plaɪd] , ['sɪŋɪŋ] : —

The	silver	maid	replied	,	singing	:	—
这	银	女佣	回复	,	歌唱	:	—

银发少女回答道，唱道：——

['dɪərɪst] ['sɪstəz] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] ,

Dearest	sisters	of	my	race	,
亲爱的	姐妹	的	我的	种族	,

我族中最亲爱的姐妹们，

[aɪ] [kʌm] [fɔːθ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'breɪs] ;

I	come	forth	to	your	embrace	;
我	来	前进	到	你的	拥抱	;

我投入你的怀抱；

['feɪθf(ə)l] , ['tendə(r)] , ['ɔːlweɪz] [truː] ,

Faithful	,	tender	,	always	true	,
忠实	,	投标	,	总是	真的	,

忠诚、温柔、始终如一

[ʃæl; ʃəl][maɪ] [lʌv] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .

Shall	my	love	be	unto	you	.
将	我的	爱	是	到	你	.

我的爱将属于你。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [dɑːnst] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɑːns] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] : —

Then	they	all	danced	a	wonderful	dance	while	singing	together	:	—
然后	他们	全部	跳舞	一个	精彩的	舞蹈	尽管	歌唱	一起	:	—

然后他们一边唱歌一边跳了一段美妙的舞蹈：——

[let] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [klaʊdz] [ɒn] [haɪ]

Let	the	foaming	clouds	on	high
让	这	起泡	云	在	高的

让高空中的泡沫云朵升腾吧

[fɔːl] [ɪn] ['reɪndrɒps] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ;

Fall	in	raindrops	from	the	sky	;
落下	在	雨滴	从	这	天空	;

从天而降，化作雨滴；

[let] [ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] ['faɪə(r)] [flæʃ] ,

Let	the	lightning's	fire	flash	,
让	这	闪电	火	闪光	,

让闪电之火闪耀吧！

[kʌm] , [wɪð] ['θʌndərz] ['ɔːf(ə)l] [kræʃ] !

Come	,	with	thunder's	awful	crash	!
来	,	和	雷声	可怕	碰撞	!

来吧，伴随着可怕的雷鸣！

[let] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [reɪnz] [ðʌs] [sɪŋk] ,

Let	the	cooling	rains	thus	sink	,
让	这	冷却	雨	因此	下沉	,

让清凉的雨水就这样落下吧。

['gɪvɪŋ] [ɜːθ] [hɜː(r); hə(r)]['krɪst(ə)l] [drɪŋk] ! -

Giving	earth	her	crystal	drink	!	60
给予	地球	她	水晶	喝	!	-

赐予大地水晶般的饮品！60

“ [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [steps] [ænd; ənd] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['rɪðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk]

“	As	they	moved	together	in	graceful	steps	and	in	perfect	rhythm	to	the	music
”	作为	他们	已搬	一起	在	优美	步骤	和	在	完美的	韵律	到	这	音乐

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ,

of	the	song	,
的	这	歌曲	,

“他们迈着优雅的步伐，伴着歌曲的旋律，完美地舞动着。”

[prɪns] ['æsgɑːd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɑːtʃ] [ɔː(r)][baʊ; bəʊ] [fɔːm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klaʊdlɪt] [ðæt] [hæd; həd]

Prince	Asgard	saw	a	wonderful	arch	or	bow	form	across	the	cloudlets	that	had
王子	阿斯加德	锯	一个	精彩的	拱	或者	弓	形式	穿过	这	云朵	那	有

[ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɒndz] .

arisen	from	their	wands	.
出现	从	他们的	魔杖	.

阿斯加德王子看到一道美丽的弧线或弓形出现在从他们的魔杖中升起的云朵上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['reɪnbəʊ] ,

It	was	a	magnificent	rainbow	,
它	曾是	一个	壮丽	彩虹	,

那是一道壮丽的彩虹。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [dɪ'stɪŋkt] [kʌləz] [wɒz; wəz] [mætʃt] [ɪn] [ʃeɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dres] [wɔːn]

and	each	of	the	seven	distinct	colors	was	matched	in	shade	by	a	dress	worn
和	每个	的	这	七	清楚的	颜色	曾是	匹配	在	阴影	经过	一个	裙子	磨损

[baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] .

by	one	of	the	maidens	.
经过	一	的	这	少女们	.

七种不同的颜色分别与一位少女所穿的裙子的颜色相匹配。

[ðeə(r)] ['fləʊɪŋ] ['dreɪpəriz] ['blendɪd] [bi'witʃiŋli] [ænd; ənd] [mɪkst] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['prɪti] [kən'fjuːʒn]

Their	flowing	draperies	blended	bewitchingly	and	mixed	together	in	pretty	confusion
他们的	流动	窗帘	混合	迷人地	和	混合	一起	在	漂亮的	困惑

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] ,

as	they	danced	,
作为	他们	跳舞	,

她们飘逸的裙摆随着舞步交织在一起，形成一种迷人的混乱景象。

['meɪkɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [kʌləz] .

making	thus	a	complete	circle	of	rainbow	colors	.
制作	因此	一个	完全的	圆圈	的	彩虹	颜色	.

这样就形成了一个完整的彩虹色圆圈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['mɑːvəld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

It	was	an	exquisite	sight	,	and	the	Prince	marvelled	at	it	,	and
它	曾是	一个	精美的	视线	,	和	这	王子	惊叹不已	在	它	,	和

[w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

wondered	what	it	all	meant	.
想知道	什么	它	全部	意思是	.

那景象美极了，王子惊叹不已，不禁思索这一切意味着什么。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['meɪdn] [huː] [hæd; həd] [fɜːst] [ə'pɪəd] ,

Presently	the	maiden	who	had	first	appeared	,
目前	这	少女	WHO	有	第一的	出现	,

这时，最先出现的那位少女，

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] ,

and	who	seemed	to	be	the	eldest	and	the	leader	of	the	sisters	,
和	WHO	似乎	到	是	这	长子	和	这	领导者	的	这	姐妹	,

其中一位似乎是姐妹中最年长、也是领头人。

[weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [əˈlɒft] [ænd; ənd] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

waved	her	wand	aloft	and	approached	the	silver	maid	,	and	taking	her
挥手	她	魔杖	高空	和	接近	这	银	女佣	,	和	采取	她

[hænd] ,

hand	,
手	,

她高举魔杖，走向银发女仆，握住她的手，

[led] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːk(ə)l] .

led	her	into	the	middle	of	the	circle	.
引领	她	进入	这	中间	的	这	圆圈	.

领着她走到圆圈中央。

[ðə; ði] [ˈsɜːk(ə)l] [ðen] [fɔːmd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈdɑːnsɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˌprɪnˈses]

The	circle	then	formed	again	,	and	continued	dancing	around	the	little	white	Princess
这	圆圈	然后	形成	再次	,	和	持续	跳舞	大约	这	小的	白色的	公主

.

:
.

于是，人群再次围成一圈，继续围绕着小白公主跳舞。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [dɑːnst] ; [ðen] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] , [brˈgɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈeldɪst] ,

For	several	minutes	they	danced	;	then	each	in	turn	,	beginning	with	the	eldest	,
为了	一些	分钟	他们	跳舞	;	然后	每个	在	转动	,	开始	和	这	长子	,

他们跳了几分钟舞；然后依次轮流跳，从年纪最大的开始，

[ˈtendəli] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈmeɪdn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]

tenderly	clasped	the	silver	maiden	in	her	arms	and	kissed	her	on	the
温柔地	紧握	这	银	少女	在	她	武器	和	亲吻	她	在	这

[braʊ] ,

brow	,
眉头	,

她温柔地将银发少女拥入怀中，亲吻了她的额头。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ˈlaɪtli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] . -

and	then	ran	lightly	into	the	opening	in	the	side	of	the	mountain	.	61
和	然后	跑	轻轻	进入	这	开幕	在	这	边	的	这	山	.	-

然后轻快地跑进了山体侧面的开口处。[61]

“ [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [meɪd] [stʊd] [wʌn][ˈməʊmənt][lɒŋgə(r)] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋli] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

“	The	silver	maid	stood	one	moment	longer	,	smiling	and	lovingly	watching	her
“	这	银	女佣	站立	一	片刻	更长	,	微笑	和	深情地	观看	她

[ˈsɪstəz] , [ðen] [ʃiː; ʃi] ,

sisters	,	then	she	,
姐妹	,	然后	她	,

“银发少女又站了一会儿，面带微笑，慈爱地看着她的姐妹们，然后她，

[tuː] , [trɪpt] [ˈlaɪtli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .

too	,	tripped	lightly	toward	the	mountain	,	as	though	to	follow	them	.
也	,	绊倒了	轻轻	朝向	这	山	,	作为	尽管	到	跟随	他们	.

也轻盈地朝着山的方向走去，仿佛要跟上他们。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

But	,	as	if	a	sudden	thought	had	come	to	her	,
但	,	作为	如果	一个	突然	想法	有	来	到	她	,

但是，仿佛她突然想到了什么似的，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd][glaidid] [təˈwɔːd] [prɪns] [ˈæsgɑːd] .

she	turned	abruptly	and	glided	toward	Prince	Asgard	.
她	转向	突然	和	滑翔	朝向	王子	阿斯加德	.

她突然转身，滑向阿斯加德王子。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]

His	heart	was	beating	with	excitement	as	he	watched	her	,	and	he
他的	心	曾是	殴打	和	激动	作为	他	观看	她	,	和	他

[held] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

held	his	breath	with	admiration	,
握住	他的	气息	和	钦佩	,

他看着她，心跳加速，激动不已，屏住了呼吸，满心钦佩。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] ['wʌndrəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

for	he	had	never	seen	any	one	before	so	wondrously	beautiful	.
为了	他	有	绝不	已见	任何	一	前	所以	奇妙地	美丽的	.

因为他从未见过如此惊艳美丽的人。

“ [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

“	In	a	moment	she	was	beside	him	,
“	在	一个	片刻	她	曾是	旁	他	,

“片刻之后，她就来到了他身边。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːklɪŋ] [ænd; ənd] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] ['gɜːdl] [ʃiː; ʃi]

and	he	noticed	her	eyes	were	sparkling	and	blue	as	the	girdle	she
和	他	注意到	她	眼睛	是	闪闪发光	和	蓝色的	作为	这	腰带	她

[wɔː(r)] . “

wore	.	“
穿着	.	“

他注意到她的眼睛闪闪发光，像她穿的束腰带一样湛蓝。

- [əʊ] , [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [lændz] , - [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , [ɪn]['mjuːzɪk(ə)l] [təʊnz] ,

'	O	,	Prince	of	the	Southern	Lands	,	'	she	began	,	in	musical	tones	,
-	哦	,	王子	的	这	南方	土地	,	-	她	开始	,	在	音乐	音调	,

“哦，南方诸国的王子，”她用悦耳的语调说道，

- [juː; jʊ][hæv; həv] ['witnis] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['sɪstəz] — [ə; eɪ] [saɪt] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə]

'	you	have	witnessed	the	dance	of	the	Rainbow	Sisters	—	a	sight	forbidden	to
-	你	有	目击者	这	舞蹈	的	这	彩虹	姐妹	—	一个	视线	禁止	到

['mɔːtəlz] .

mortals	.
凡人	.

你已经亲眼目睹了彩虹姐妹的舞蹈——这是凡人禁忌的景象。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] .

We	live	in	an	enchanted	mountain	in	the	heart	of	a	great	forest	.
我们	居住	在	一个	迷人的	山	在	这	心	的	一个	伟大的	森林	.

我们居住在一片茂密森林中心的一座神奇的山上。

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] [fəʊm] ,

Our	mother	is	the	beautiful	Sea	Foam	,
我们的	母亲	是	这	美丽的	海	泡沫	,

我们的母亲是美丽的泡沫海。

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [dres] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

whom	you	have	often	watched	in	her	white	dress	upon	the	ocean	.
谁	你	有	经常	观看	在	她	白色的	裙子	之上	这	海洋	.

你曾多次看到她身穿白色连衣裙在海边漫步。

[wiː; wi] [help] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

We	help	our	mother	with	her	work	,
我们	帮助	我们的	母亲	和	她	工作	,

我们帮妈妈做家务，

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [həʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [diːp] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lʌvli] [wʊdz] .

but	our	home	is	in	the	deep	recesses	of	these	lovely	woods	.
但	我们的	家	是	在	这	深的	凹陷处	的	这些	迷人的	树林	.

但我们的家就在这片美丽森林的深处。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mɔ:t(ə)l] [aɪ] [si:n] [ði:z] [wʊdz] [nɔ:(r)] ['witnis] ['aʊə(r)] ['seɪkrɪd] [dɑ:ns]
Never before has a mortal eye seen these woods nor witnessed our sacred dance
绝不 前 有 一个 凡人 眼睛 已见 这些 树林 也不 目击者 我们的 神圣 舞蹈
[ɪn] [ðem; ðəm] .
in them .
在 他们 .

此前，凡人从未见过这片森林，也从未目睹过我们在森林中跳的神圣舞蹈。

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['mædʒɪk(ə)l] [wɒndz] [fləʊt] [aʊt] [ðə; ði] [mɪsts] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] [klaʊd] - [wɜ:ld] .
From our magical wands float out the mists to form the cloud - world .
从 我们的 神奇 魔杖 漂浮 出去 这 薄雾 到 形式 这 云 - 世界 .

我们的魔法棒吹散迷雾，化作云之世界。

['ʌpwəd] [ðeɪ] ['træv(ə)l] , ['gæðərɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blu:] ['hevənz] ,
Upward they travel , gathering moisture as they go , and floating across the blue heavens ,
向上 他们 旅行 , 采集 水分 作为 他们 去 , 和 漂浮的 穿过 这 蓝色的 天 ,

它们向上飘移，一路吸收水分，漂浮在蔚蓝的天空中。

[ðeɪ] [fɔ:l] [ə'gen] [ɪn] [rɪ'freʃɪŋ] [reɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
they fall again in refreshing rain upon the earth .
他们 落下 再次 在 令人耳目一新 雨 之上 这 地球 .

它们再次化作清爽的雨水落到大地上。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['preʃəs] [mɪst] - [klaʊdz] ['nevə(r)] [fɔ:l] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] .
But our precious mist - clouds never fall in your country .
但 我们的 宝贵的 薄雾 - 云 绝不 落下 在 你的 国家 .

但是我们珍贵的雾云永远不会降落在你们的国家。

[wi:; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [send] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ə'gen] [ən'les] ,
We will never send them there again unless ,
我们 将要 绝不 发送 他们 那里 再次 除非 ,

除非……，否则我们绝不会再把他们送到那里。

[ən'les] — - [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [prə'vəʊkɪŋ] ['mænə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] . - "
unless — ' and she hesitated in the most charming and provoking manner in the world . 62 "
除非 — - 和 她 犹豫了一下 在 这 最多 迷人 和 挑衅 方式 在 这 世界 . - "

除非——"她犹豫了一下，那犹豫的语气既迷人又挑衅。62

- [ən'les] [wɒt] , [əʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [gaʊn] ? - ['i:gəli] [ɑ:skt] [ðə; ði] [prɪns] . "
' Unless what , O beautiful Princess of the Silver Gown ? ' eagerly asked the Prince . "
- 除非 什么 , 哦 美丽的 公主 的 这 银 袍 ? - 急切地 问 这 王子 . "

"除非是什么呢，美丽的银裙公主？"王子急切地问道。

- [ə'læs] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [tel] [ju:; jʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] , ['grəʊɪŋ] [greɪv] .
' Alas , that I may not tell you , ' replied the little Princess , growing grave .
- 唉 , 那 我 可能 不是 告诉 你 , - 回复 这 小的 公主 , 生长 严重 .

"唉，我不能告诉你，"小公主神情严肃地回答道。

- [ðɪs] ['əʊnli] [meɪ] [aɪ] [ˌeɪ di: 'di:] :
' This only may I add :
- 这 仅有的 可能 我 添加 :

我只想补充一点：

[wʌns] , [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)l] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] ,
Once , in the long ago , your people did a great wrong ,
一次 , 在 这 长的 前 , 你的 人们 做过 一个 伟大的 错误的 ,

很久以前，你们的人民犯下了滔天大罪。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ruːd] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstəz] .

and	were	very	rude	to	my	sisters	.
和	是	非常	粗鲁的	到	我的	姐妹	.

他们对我的姐妹们非常粗鲁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] [ðen] [tuː; tə] [dɑːns] ['pʌblɪkli] , [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] .

It	was	their	custom	then	to	dance	publicly	,	once	a	year	.
它	曾是	他们的	风俗	然后	到	舞蹈	公开	,	一次	一个	年	.

当时他们的习俗是每年公开跳舞一次。

['ɔːlweɪz] , [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [maɪ] ['sɪstəz]

Always	,	your	people	gathered	to	watch	them	,	and	with	pleasure	my	sisters
总是	,	你的	人们	聚集	到	手表	他们	,	和	和	乐趣	我的	姐妹

[dɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

danced	before	them	,
跳舞	前	他们	,

你们的人民总是聚集在一起观看她们，我的姐妹们也愉快地在她们面前跳舞。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)]['mædʒɪk(ə)l] [wɒndz] [ðeɪ] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [mɪst] - [klaʊdz] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .

and	with	their	magical	wands	they	sent	out	the	mist	-	clouds	far	and	wide	.
和	和	他们的	神奇	魔杖	他们	发送	出去	这	薄雾	-	云	远的	和	宽的	.

他们挥舞着魔杖，将迷雾散布到四面八方。

[rɪ'freʃɪŋ] [reɪn] [fel] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [mɪdst] [ðen] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]

Refreshing	rain	fell	in	your	midst	then	as	elsewhere	,	and	everything	was
令人耳目一新	雨	跌倒	在	你的	中间	然后	作为	别处	,	和	一切	曾是

['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] .

joyous	and	charming	.
欢乐	和	迷人	.

这时，清爽的雨水像其他地方一样降临到你们中间，一切都变得欢乐而迷人。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ruːd] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] [maɪ] ['sɪstəz] ['sɔːli] ,

But	your	people	were	rude	and	offended	my	sisters	sorely	,
但	你的	人们	是	粗鲁的	和	被冒犯了	我的	姐妹	非常	,

但是你们的人很粗鲁，深深地冒犯了我的姐妹们。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ðeɪ] ['vɪzɪt][juː; jʊ][ɔː(r)] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːtəlz] .

and	never	again	will	they	visit	you	or	dance	before	mortals	.
和	绝不	再次	将要	他们	访问	你	或者	舞蹈	前	凡人	.

他们再也不会来看望你，也不会再在凡人面前跳舞。

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['meθədz] [tuː; tə] [brɪŋ] [reɪn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [wɪl] [feɪl] , [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] [wɪl]

All	your	methods	to	bring	rain	into	your	country	will	fail	,	your	schemes	will
全部	你的	方法	到	带来	雨	进入	你的	国家	将要	失败	,	你的	方案	将要

[kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] ,

come	to	naught	,
来	到	零	,

你们所有祈雨的方法都将失败，你们的计划都将付诸东流。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['sɪstəz] [rɪ'lent] [ænd; ənd] [fə'gɪv] ,

and	until	my	sisters	relent	and	forgive	,
和	直到	我的	姐妹	屈服	和	原谅	,

直到我的姐妹们心软原谅我为止，

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][seɪl] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [bluː] [skaɪz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [flek]

the	clouds	will	continue	to	sail	across	your	blue	skies	as	white	as	the	flecks
这	云	将要	继续	到	帆	穿过	你的	蓝色的	天空	作为	白色的	作为	这	斑点

[ɒv; əv] [fəʊm] [ɒn][ðə; ði] [siː] . - - ‘

of	foam	on	the	sea	.	'	63	‘
的	泡沫	在	这	海	.	-	-	‘

云朵将继续飘过你蔚蓝的天空，像海面上的泡沫一样洁白。'63

- ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][reɪn][fɔːl][ɪn][maɪ] ['kʌntri] ? - ['ekəud] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['sædli] .

'	Never	shall	the	rain	fall	in	my	country	?	'	echoed	the	young	man	sadly	.
-	绝不	将	这	雨	落下	在	我的	国家	?	-	回声	这	年轻的	男人	令人遗憾的是	.

“我的祖国难道永远不会下雨吗？”年轻人悲伤地问道。

- ['nevə(r)] ?

'	Never	?
-	绝不	?

'绝不?

[ðen] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] , - [hiː; hi] ['ædɪd] [dɪ'spɒndəntli] , - [ʃæl; ʃəl][ai]['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ?

Then	,	O	beautiful	Princess	,	'	he	added	despondently	,	'	shall	I	never	see	you	again	?
然后	,	哦	美丽的	公主	,	-	他	额外	沮丧地	,	-	将	我	绝不	看	你	再次	?

“那么，美丽的公主啊，”他沮丧地补充道，“我以后再也见不到你了吗？”

- [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðæt]['məʊmənt][ðə; ði] [prɪns] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɒbləm] , [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [reɪn]

'	For	at	that	moment	the	Prince	forgot	his	great	problem	,	how	to	bring	rain
-	为了	在	那	片刻	这	王子	忘了	他的	伟大的	问题	,	如何	到	带来	雨

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

to	his	country	,
到	他的	国家	,

“因为就在那一刻，王子忘记了他面临的巨大难题——如何为他的国家带来雨水。”

[ænd; ənd] [θɔːt] ['əʊnli] ([wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt]) [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	thought	only	(	with	a	heavy	heart	)	that	he	would	lose	sight	of	the	little
和	想法	仅有的	(	和	一个	重的	心	)	那	他	会	失去	视线	的	这	小的

[ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [dres] . “

Princess	of	the	Silver	Dress	.	“
公主	的	这	银	裙子	.	“

他心中充满忧虑，只想着自己会失去那位身穿银裙的小公主。

- ['nevə(r)] , [əʊ] [prɪns] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['greɪvli] , - [ən'les] — - [ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['sʌd(ə)nli] ,

'	Never	,	O	Prince	,	'	replied	the	Princess	gravely	,	'	unless	—	'	then	she	smiled	suddenly	,
-	绝不	,	哦	王子	,	-	回复	这	公主	严重地	,	-	除非	—	-	然后	她	微笑	突然	,

“绝不，王子殿下，”公主严肃地回答道，“除非——”然后她突然笑了。

['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [laɪk] ['gliːmɪŋ] [pɜːlz] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] , — - ['nevə(r)] [ən'les]

showing	her	teeth	like	gleaming	pearls	between	her	red	lips	,	—	'	never	unless
显示	她	牙齿	喜欢	闪闪发光	珍珠	之间	她	红色的	嘴唇	,	—	-	绝不	除非

[juː; jʊ][faɪnd][juː 'es] [ə'gen] , [ænd; ənd] — - “

you	find	us	again	,	and	—	'	“
你	寻找	我们	再次	,	和	—	-	“

她露出洁白的牙齿，像红唇间闪闪发光的珍珠，说道：“除非你再找到我们，否则绝不——”

- [ænd; ənd] [wɒt] ?

'	And	what	?
-	和	什么	?

然后呢?

- [ðə; ði] [prɪns] [di'mɑːnd, -'mænd] ['ɜːnɪstli] . “

'	the	Prince	demanded	earnestly	.	“
-	这	王子	要求	切实	.	“

“王子恳切地要求道。”

- [ə'læs] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][meɪd] , [ə'gen] [greɪv] , - [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] .

'	Alas	,	'	replied	the	silver	maid	,	again	grave	,	'	I	cannot	tell	you	.
-	唉	,	-	回复	这	银	女佣	,	再次	严重	,	-	我	不能	告诉	你	.

“唉，”银发女仆又严肃地回答道，“我不能告诉你。”

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'ləʊn] [ðæt] [maɪt] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,

There	is	one	thing	alone	that	might	cause	them	to	return	to	your	country	,
那里	是	一	事物	独自的	那	可能	原因	他们	到	返回	到	你的	国家	,

只有一件事可能会让他们返回你的国家，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] ['hæpən] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ; [ænd; ənd]

but	it	seems	so	impossible	,	that	it	will	never	happen	,	I	am	sure	;	and
但	它	似乎	所以	不可能的	,	那	它	将要	绝不	发生	,	我	是	当然	;	和

[bɪ'saɪd] ,

beside	,
旁	,

但这似乎完全不可能，我确信它永远不会发生；而且，

[ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . - “

I	cannot	tell	you	what	it	is	.	'	“
我	不能	告诉	你	什么	它	是	.	-	“

我不能告诉你那是什么。

- [əʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['ɜːnɪstli] , - [ai] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

'	O	,	'	replied	the	Prince	earnestly	,	'	I	will	find	it	out	.
-	哦	,	-	回复	这	王子	切实	,	-	我	将要	寻找	它	出去	.

“哦，”王子认真地回答说，“我会查清楚的。”

[nəʊ]['ɒbstək(ə)l][ɒn] [ɜːθ] [wɪl] [pruːv] [tuː] [hɑːd] ,

No	obstacle	on	earth	will	prove	too	hard	,
不	障碍	在	地球	将要	证明	也	难的	,

世上没有克服不了的困难。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [prɪ'vent] [maɪ] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] . - “

and	you	may	be	sure	nothing	will	prevent	my	finding	you	,	beautiful	Princess	.	'	“
和	你	可能	是	当然	没有什么	将要	防止	我的	寻找	你	,	美丽的	公主	.	-	“

“你大可放心，没有什么能阻止我找到你，美丽的公主。”

- [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] , - ['swiːtli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

'	I	wish	you	success	,	'	sweetly	replied	the	Silver	Princess	,	and	then	,	as	she
-	我	希望	你	成功	,	-	甜蜜地	回复	这	银	公主	,	和	然后	,	作为	她

[spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] ,

spoke	these	words	,
辐	这些	字	,

“祝你成功，”银公主甜甜地回答道，然后，就在她说完这句话的时候，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ə; eɪ] ['vɪvɪd]['krɪmz(ə)n] . -

she	blushed	a	vivid	crimson	.	64
她	脸红了	一个	生动	赤红	.	-

她脸颊绯红，宛如鲜红的宝石。64

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðʌs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]

“	She	was	so	beautiful	as	she	stood	thus	before	him	,	blushing	and	smiling	at
“	她	曾是	所以	美丽的	作为	她	站立	因此	前	他	,	脸红	和	微笑	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

她站在他面前，脸颊泛红，脸上带着微笑，真是美极了。

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

that	the	Prince	,	falling	on	his	knees	,
那	这	王子	,	坠落	在	他的	膝盖	,

王子跪倒在地，

[begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][saɪn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [həʊp][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]

begged	her	to	give	him	a	sign	by	which	he	might	hope	to	see	her
乞求	她	到	给	他	一个	符号	经过	哪个	他	可能	希望	到	看	她

[ə'gen] [ænd; ənd][wɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .

again	and	win	her	love	.
再次	和	赢	她	爱	.

他恳求她给他一个信号，让他有希望再次见到她并赢得她的芳心。

“ [ʃiː; ʃi][tɔː(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bluː] ['gɜːdl] , [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

“	She	tore	off	a	piece	of	her	blue	girdle	,	and	dropping	it	on	the	earth	,
“	她	撕裂	离开	一个	片	的	她	蓝色的	腰带	,	和	下降	它	在	这	地球	,

她撕下一块蓝色腰带，扔在地上，

[pʊt][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ['laɪtli] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

put	her	foot	lightly	upon	it	.
放	她	脚	轻轻	之上	它	.

她轻轻地把脚放在上面。

- [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['flaʊə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfət] [juː; jʊ] .

'	I	leave	you	a	flower	,	'	she	said	,	'	may	it	comfort	you	.
-	我	离开	你	一个	花	,	-	她	说	,	-	可能	它	舒适	你	.

“我留给你一朵花，”她说，“愿它能安慰你。”

[fə'get] [ˌem 'iː][nɒt] - ; [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] .

Forget	me	not	'	;	and	saying	this	,	she	disappeared	.
忘记	我	不是	-	;	和	说	这	,	她	消失	.

“勿忘我”；说完这句话，她就消失了。

“ [ðə; ði] [prɪns] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

“	The	Prince	rubbed	his	eyes	,
“	这	王子	摩擦	他的	眼睛	,

王子揉了揉眼睛，

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['feðəri] [griːn]

for	as	she	vanished	he	found	himself	again	gazing	at	the	feathery	green
为了	作为	她	消失了	他	成立	他自己	再次	凝视	在	这	羽毛状的	绿色的

[pɑːmz] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ,

palms	across	the	big	river	,
棕榈树	穿过	这	大的	河	,

当她消失时，他发现自己又一次凝视着大河对岸羽状的绿色棕榈树。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [faʊnd] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['dezət] ['stretʃɪŋ] [ɪn] ['baʊndləs] [sændz][tuː; tə] [miːt]

and	looking	around	,	found	the	yellow	desert	stretching	in	boundless	sands	to	meet
和	寻找	大约	,	成立	这	黄色的	沙漠	伸展	在	无边无际	沙子	到	见面

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

the	horizon	.
这	地平线	.

环顾四周，只见一片无边无际的黄色沙漠延伸至地平线。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] ['maʊntən] , [ɔːl][hæd; həd] [gɒn] .

The	forest	,	the	mountain	,	all	had	gone	.
这	森林	,	这	山	,	全部	有	已消失	.

森林、山脉，一切都消失了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['tɔːni] [hɪlz] [ɪn][dɪ'speə(r)] ,

But	as	he	turned	away	from	the	great	tawny	hills	in	despair	,
但	作为	他	转向	离开	从	这	伟大的	黄褐色	丘陵	在	绝望	,

但当他绝望地转身离开那片高耸的黄褐色山丘时，

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ɒv; əv] [bluː] .

he	saw	at	his	feet	a	tiny	bit	of	blue	.
他	锯	在	他的	脚	一个	微小的	少量	的	蓝色的	.

他看到脚下有一小块蓝色。

['stuːpɪŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['flaʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

Stooping	,	he	picked	up	the	prettiest	flower	he	had	ever	seen	.
弯腰	,	他	挑选	向上	这	最漂亮的	花	他	有	曾经	已见	.

他弯下腰，摘下了他见过的最漂亮的一朵花。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [meɪdz] [aɪz] ,

It	was	as	blue	as	the	silver	maid's	eyes	,
它	曾是	作为	蓝色的	作为	这	银	女佣	眼睛	,

它像银发少女的眼睛一样蓝。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , - [fə'get] [ˌem 'iː] [nɒt] - ;

and	as	he	held	it	to	his	lips	he	repeated	her	words	,	'	Forget	me	not	'	;
和	作为	他	握住	它	到	他的	嘴唇	他	重复	她	字	,	-	忘记	我	不是	-	;

他把它举到唇边，重复着她的话：“不要忘记我”；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt]

and	since	that	day	the	little	flower	has	always	been	called	the	forget	-	me	-	not	.	-
和	自从	那	天	这	小的	花	有	总是	到过	称为	这	忘记	-	我	-	不是	.	-

.	65
.	-

从那天起，这种小花就一直被称为勿忘我。[65]

“ [naʊ] , [æz; əz] [prɪns] ['æsgɑːd] [went] [həʊm] [hiː; hi] ['pɔndə] ['diːpli] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

“	Now	,	as	Prince	Asgard	went	home	he	pondered	deeply	on	what	he	had	seen	,
“	现在	,	作为	王子	阿斯加德	去	家	他	沉思	深	在	什么	他	有	已见	,

“现在，阿斯加德王子回到家后，一直在认真思考他所看到的一切。”

[ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	gaining	the	consent	of	his	father	and	the	wise	men	of	the	country	,
和	获得	这	同意	的	他的	父亲	和	这	明智的	男人	的	这	国家	,

并获得他父亲和国内智者的同意后，

[hiː; hi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv]

he	gathered	together	a	great	army	and	started	out	into	the	world	in	quest	of
他	聚集	一起	一个	伟大的	军队	和	开始	出去	进入	这	世界	在	寻求	的

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [prɪn'sesɪs] .

the	unknown	princesses	.
这	未知	公主们	.

他集结了一支庞大的军队，踏上了寻找未知公主的征程。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['sɪstəz] [ɔː(r)][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [reɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

No	person	believed	he	would	succeed	in	finding	the	Rainbow	Sisters	or	in	bringing	rain	into	the	country	.
不	人	相信	他	会	成功	在	寻找	这	彩虹	姐妹	或者	在	带来	雨	进入	这	国家	.

没有人相信他会找到彩虹姐妹，或者给这个国家带来雨水。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['meɪdnz] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [men] ,

The	story	of	the	Rainbow	Maidens	was	well	known	to	the	wise	men	,
这	故事	的	这	彩虹	少女们	曾是	出色地	已知	到	这	明智的	男人	,

彩虹少女的故事在智者中广为人知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɪθ] , [ə; eɪ]['feəri] [teɪl] ,

but	they	counted	it	a	myth	,	a	fairy	tale	,
但	他们	计数	它	一个	神话	,	一个	仙女	故事	,

但他们认为那只是个神话，一个童话故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [prɪns] ['æsgɑːd] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]
and **they** **smiled** **among** **themselves** **when** **they** **heard** **that** **Prince** **Asgard** **believed** **it**
和 他们 微笑 之中 他们自己 什么时候 他们 听到 那 王子 阿斯加德 相信 它
['fɜːmli] .
firmly **.**
牢牢 .

当他们听到阿斯加德王子对此深信不疑时，他们彼此相视一笑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] : [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] ;
But **they** **did** **not** **object** **to** **his** **trying** **:** **it** **would** **do** **no** **harm** **;**
但 他们 做过 不是 目的 到 他的 尝试 : 它 会 做 不 伤害 ;

但他们并不反对他尝试：这样做不会造成任何伤害；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] ['ʌðə(r)] ['meθədz] .
and **in** **the** **meanwhile** **they** **would** **still** **study** **and** **devise** **other** **methods** **.**
和 在 这 同时 他们 会 仍然 学习 和 设计 其他 方法 .

与此同时，他们还会继续研究和制定其他方法。

“ [prɪns] ['æsgɑːd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
“ **Prince** **Asgard** **said** **good** **-** **bye** **to** **his** **father** **and** **the** **people** **,**
“ 王子 阿斯加德 说 好的 - 再见 到 他的 父亲 和 这 人们 ,

阿斯加德王子向他的父亲和人民告别，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] ['spɑːklɪŋ] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['helmits]
and **at** **the** **head** **of** **a** **great** **army** **sparkling** **in** **gold** **and** **silver** **helmets**
和 在 这 头 的 一个 伟大的 军队 闪闪发光 在 金子 和 银 头盔
[ænd; ənd] [ʃiːldz] ,
and **shields** **,**
和 盾牌 ,

他率领着一支庞大的军队，军队成员头戴金银闪耀的头盔，手持金银盾牌。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
he **started** **on** **his** **journey** **.**
他 开始 在 他的 旅行 .

他踏上了他的旅程。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['sɪstəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['niːdɪd]
He **was** **going** **to** **look** **for** **the** **Rainbow** **Sisters** **because** **his** **country** **needed**
他 曾是 去 到 看 为了 这 彩虹 姐妹 因为 他的 国家 需要
[reɪn] ,
rain **,**
雨 ,

他要去寻找彩虹姐妹，因为他的国家需要雨水。

[jet] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst]
yet **in** **his** **heart** **he** **knew** **it** **was** **because** **of** **love** **for** **the** **youngest**
然而 在 他的 心 他 知道 它 曾是 因为 的 爱 为了 这 最小的
[ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪstəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['iːgəli] ['sɜːtʃɪŋ] . -
and **prettiest** **of** **those** **sisters** **that** **he** **was** **so** **eagerly** **searching** **.** **66**
和 最漂亮的 的 那些 姐妹 那 他 曾是 所以 急切地 搜索 . -

然而，他内心深处明白，他如此热切地寻找，是因为爱着那几个姐妹中最年轻、最漂亮的那个。66

“ [ðə; ði] ['ɑːmi] ['trævld] ['evriweə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
“ **The** **army** **travelled** **everywhere** **throughout** **the** **world** **.**
“ 这 军队 旅行 到处 自始至终 这 世界 .

“军队走遍了世界各地。”

[baɪ] [siː] [ænd; ənd] [baɪ] [lænd] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] .
By **sea** **and** **by** **land** **they** **went** **,** **and** **they** **had** **many** **wonderful** **adventures** **.**
经过 海 和 经过 土地 他们 去 , 和 他们 有 许多 精彩的 冒险 .

他们乘船和陆路旅行，经历了许多奇妙的冒险。

[t'aɪgəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] , [beəz] [ænd; ənd] ['pænθəz] , [ə'tækt] [ðem; ðəm] ,

Tigers	and	wolves	,	bears	and	panthers	,	attacked	them	,
老虎队	和	狼	,	熊	和	黑豹	,	遭到攻击	他们	,

老虎、狼、熊和豹子都袭击了他们。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [kwest] ,

and	strange	people	told	them	they	were	on	a	foolish	quest	,
和	奇怪的	人们	讲述	他们	他们	是	在	一个	愚蠢	寻求	,

一些陌生人告诉他们，他们的冒险是愚蠢的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hi:d] [sʌtʃ] [rɪ'mɑ:rks] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] .

but	they	did	not	heed	such	remarks	,	and	continued	on	their	way	.
但	他们	做过	不是	注意	这样的	评论	,	和	持续	在	他们的	方式	.

但他们并未理会这些话，继续前行。

[bʌt; bət] ['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [nəʊ] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ]

But	after	several	years	had	passed	,	and	they	seemed	no	nearer	the	Rainbow
但	后	一些	年	有	通过了	,	和	他们	似乎	不	更近	这	彩虹

['maʊntən] ,

Mountain	,
山	,

但几年过去了，他们似乎离彩虹山仍然很远。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [bɪ'keɪm] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [trɪp] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ,

the	soldiers	became	discontented	,	and	said	it	was	a	foolish	trip	after	all	,
这	士兵	成为	不满	,	和	说	它	曾是	一个	愚蠢	旅行	后	全部	,

士兵们开始不满，说这终究是一次愚蠢的旅行。

[ænd; ənd] [begd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .

and	begged	to	be	allowed	to	return	to	their	own	homes	.
和	乞求	到	是	允许	到	返回	到	他们的	自己的	房屋	.

他们恳求允许他们返回自己的家园。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kʌntriz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑ:st] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ,

The	strange	countries	through	which	they	passed	taught	them	much	,
这	奇怪的	国家	通过	哪个	他们	通过了	教授	他们	很多	,

他们途经的那些陌生国度教会了他们很多东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [sɔ:] [reɪn] [ænd; ənd] ['splendɪd] [stɔ:rmz] ;

and	they	often	saw	rain	and	splendid	storms	;
和	他们	经常	锯	雨	和	灿烂	暴风雨	;

他们经常看到雨水和壮丽的风暴；

[jet] [wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [faɪn] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [rekt] [ænd; ənd] [lɒst] [æt; ət] [si:] ,

yet	when	some	of	their	fine	ships	were	wrecked	and	lost	at	sea	,
然而	什么时候	一些	的	他们的	美好的	船舶	是	损毁	和	丢失的	在	海	,

然而，当他们的一些精良船只在海上沉没时，

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['plezəntə] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ]

many	of	them	felt	that	perhaps	it	was	pleasanter	after	all	to	be	in	a
许多	的	他们	毛毡	那	也许	它	曾是	更令人愉悦	后	全部	到	是	在	一个

['kʌntri] [weə(r)] ['əʊnli] [sænd] - [stɔ:rmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] .

country	where	only	sand	-	storms	of	the	desert	were	known	.
国家	在哪里	仅有的	沙	-	暴风雨	的	这	沙漠	是	已知	.

他们中的许多人觉得，或许待在一个只有沙漠沙尘暴的国家里，反而更令人愉快。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:st] [baɪ] [prɪns] ['æsgɑ:d] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] ;

One	by	one	the	soldiers	were	released	by	Prince	Asgard	from	their	promises	;
一	经过	一	这	士兵	是	发布	经过	王子	阿斯加德	从	他们的	承诺	;

阿斯加德王子逐一解除了士兵们的誓言；

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn] .

they	returned	to	their	homes	,	and	at	last	the	Prince	was	entirely	alone	.
他们	返回	到	他们的	房屋	,	和	在	最后的	这	王子	曾是	完全	独自的	.

他们各自返回家中，最后只剩下王子孤身一人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

But	he	was	not	discouraged	.
但	他	曾是	不是	灰心	.

但他并没有气馁。

[dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] [breɪv] , [hiː; hi] [vau] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

Determined	and	brave	,	he	vowed	he	would	never	give	up	the	search	,
决定	和	勇敢的	,	他	发誓	他	会	绝不	给	向上	这	搜索	,

他意志坚定、勇敢无畏，发誓绝不放弃搜寻。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses]

and	he	started	out	again	with	renewed	courage	to	find	the	beautiful	Princess
和	他	开始	出去	再次	和	更新	勇气	到	寻找	这	美丽的	公主

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [dres] . -

of	the	Silver	Dress	.	67
的	这	银	裙子	.	-

于是他重拾勇气，再次踏上寻找身穿银裙的美丽公主的旅程。67

“ [hiː; hi] ['wɔndə] ['meni] [mʌnθs] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

“	He	wandered	many	months	,	but	without	success	.
“	他	漫步	许多	几个月	,	但	没有	成功	.

他四处游荡了好几个月，但一无所获。

[æt; ət][lɑːst][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [stʊd] , ['ɔːlməʊst] [dɪ'speərɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['fɒrɪst] .

At	last	one	night	he	stood	,	almost	despairing	,	on	the	edge	of	a	dark	forest	.
在	最后的	一	夜晚	他	站立	,	几乎	绝望	,	在	这	边缘	的	一个	黑暗的	森林	.

最后一天晚上，他几乎绝望地站在一片黑暗森林的边缘。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən]

He	had	just	made	up	his	mind	that	he	would	live	and	die	in	a	foreign
他	有	只是	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	居住	和	死	在	一个	外国的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他已经下定决心，要在异国他乡生，也要在异国他乡死。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]

because	he	would	never	go	back	to	his	own	home	until	he	found	the	Silver
因为	他	会	绝不	去	后退	到	他的	自己的	家	直到	他	成立	这	银

[ˌprɪn'ses] .

Princess	.
公主	.

因为在找到银公主号之前，他绝不会回到自己的家。

- [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] , - [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] ,

'	O	beautiful	Princess	,	'	he	said	aloud	,
-	哦	美丽的	公主	,	-	他	说	大声	,

“哦，美丽的公主，”他大声说道。

- [sʌm; səm] [weɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn][juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] ,

'	some	way	I	shall	find	you	and	prevail	upon	you	to	marry	me	,
-	一些	方式	我	将	寻找	你	和	占上风	之上	你	到	结婚	我	,

“我一定会想办法找到你，并说服你嫁给我。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] - ; [ænd; ənd] [jet] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	I	can	never	be	happy	without	you	'	;	and	yet	as	he	said	it	,
为了	我	能	绝不	是	快乐的	没有	你	-	;	和	然而	作为	他	说	它	,

因为没有你我永远不会快乐；然而，就在他说这话的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm]['ɔːlməʊst][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .

it	seemed	to	him	almost	an	impossibility	.
它	似乎	到	他	几乎	一个	不可能	.

在他看来，这几乎是不可能的。

“ [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['gluːmi] [depθs] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] .

“ He	entered	the	forest	and	sat	down	within	its	gloomy	depths	to	rest	a	while	.
” 他	进入	这	森林	和	卫星	向下	之内	它是	阴沉	深度	到	休息	一个	尽管	.

他走进森林，在幽暗的深处坐了下来，休息了一会儿。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['raɪzɪŋ] ,

The	Moon	was	just	rising	,
这	月亮	曾是	只是	上升	,

月亮刚刚升起，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [reɪz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [blæk] ['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	a	little	while	her	bright	rays	penetrated	the	black	density	of	the
和	在	一个	小的	尽管	她	明亮的	射线	渗透	这	黑色的	密度	的	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

不一会儿，她明亮的阳光穿透了茂密的树木。

['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Little	patches	of	silver	lay	along	the	ground	,
小的	补丁	的	银	躺	沿着	这	地面	,

地面上散落着一小片片银色的碎片。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [meɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [reɪz] [dɑːns] [ə'lɒŋ] ,

and	a	light	wind	stirring	the	trees	made	the	silver	rays	dance	along	,
和	一个	光	风	搅拌	这	树木	制成	这	银	射线	舞蹈	沿着	,

微风拂过，树叶摇曳，银色的阳光随之舞动。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʒuːəlz] .

until	the	earth	seemed	sprinkled	with	millions	of	shining	jewels	.
直到	这	地球	似乎	撒上	和	百万	的	灼灼	珠宝	.

直到大地仿佛洒满了数百万颗闪亮的宝石。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [saɪt] [ɪn'tentli] ,

He	was	watching	the	pretty	sight	intently	,
他	曾是	观看	这	漂亮的	视线	专注地	,

他目不转睛地看着眼前美丽的景色。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [wɔː(r)] .

for	it	made	him	think	of	the	dress	of	silver	that	the	little	Princess	wore	.
为了	它	制成	他	思考	的	这	裙子	的	银	那	这	小的	公主	穿着	.

因为这让他想起了小公主穿的那件银色礼服。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔːbd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['stɑːtld] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]

He	was	so	absorbed	that	he	was	considerably	startled	when	he	heard	a
他	曾是	所以	吸收	那	他	曾是	相当	惊慌	什么时候	他	听到	一个

['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] . -

musical	sound	such	as	he	had	heard	on	the	edge	of	the	desert	.	68
音乐	声音	这样的	作为	他	有	听到	在	这	边缘	的	这	沙漠	.	-

他当时全神贯注，以至于当他听到类似在沙漠边缘听到的那种音乐声时，着实吓了一跳。68

“ ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [bɪ'held] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [bɪg]

“ Looking	up	quickly	,	he	beheld	,	to	his	amazement	and	joy	,	the	same	big
” 寻找	向上	迅速地	,	他	观看	,	到	他的	惊愕	和	喜悦	,	这	相同的	大的

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

他猛地抬头望去，惊奇而欣喜地发现，那座大山依然耸立在那里。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [striːmz] ['fləʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] .

and	heard	the	rippling	waters	of	the	crystal	streams	flowing	over	the	rocks	.
和	听到	这	涟漪	水	的	这	水晶	溪流	流动	超过	这	岩石	.

听见清澈的溪流潺潺流过岩石。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [briːð] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][səʊ] ['fɪəf(ə)l] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]

He	could	hardly	breathe	,	he	was	so	excited	,	and	so	fearful	lest	it	should
他	可以	几乎	呼吸	,	他	曾是	所以	兴奋的	,	和	所以	可怕	免得	它	应该

[pruːv] [ə; eɪ] [driːm] .

prove	a	dream	.
证明	一个	梦	.

他激动得几乎喘不过气来，又害怕这只是一场梦。

“ [bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪstə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

“	But	again	the	beautiful	sister	emerged	as	before	.
“	但	再次	这	美丽的	姐姐	出现	作为	前	.

“但是，那位美丽的妹妹又像以前一样出现了。”

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk(ə)l] [wɒnd] [sent] [fɔːθ] [ɪts] [klaʊd] - ['veɪpəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] ['fɔːwəd] ; [ə'gen] [ðə; ði]

Her	magical	wand	sent	forth	its	cloud	-	vapors	as	she	danced	forward	;	again	the
她	神奇	魔杖	发送	前进	它是	云	-	蒸汽	作为	她	跳舞	向前	;	再次	这

['ʌðə(r)] ['lʌvli] ['meidnz] ['fɒləʊd] ,

other	lovely	maidens	followed	,
其他	迷人的	少女们	随后	,

她挥舞着魔杖，吐出缕缕云雾，翩翩起舞向前；其他美丽的少女们也纷纷跟了上去。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] ['brɪljənsi] .

and	again	they	formed	a	ring	of	rainbow	brilliancy	.
和	再次	他们	形成	一个	戒指	的	彩虹	才华横溢	.

它们再次形成了一道绚丽的彩虹环。

[ðə; ði] [prɪns] [sæt] [ɪk'spektənt] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] .

The	Prince	sat	expectant	and	trembling	.
这	王子	卫星	怀孕	和	发抖	.

王子满怀期待地坐着，浑身颤抖。

[wʊd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ˌprɪn'ses] [ə'pɪə(r)] ?

Would	the	Silver	Princess	appear	?
会	这	银	公主	出现	?

银公主会出现吗?

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [trɪpt] [aʊt] , [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

A	moment	more	and	the	little	Princess	tripped	out	,	more	beautiful	than	ever	.
一个	片刻	更多的	和	这	小的	公主	绊倒了	出去	,	更多的	美丽的	比	曾经	.

又过了一会儿，小公主摇摇晃晃地走了出来，比以往任何时候都更加美丽动人。

[hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] [dres] [gliːm] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] ['fɔːwəd] .

Her	silver	dress	gleamed	and	sparkled	in	shining	light	as	she	floated	forward	.
她	银	裙子	闪闪发光	和	闪闪发光	在	灼灼	光	作为	她	漂浮	向前	.

她身穿银色长裙，在耀眼的光芒中闪闪发光，缓缓向前飘去。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['tendə(r)][ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] ['gɜːdl] , [wɪð] [ɪts]

Her	eyes	were	tender	and	blue	,	and	her	dainty	girdle	,	with	its
她	眼睛	是	投标	和	蓝色的	,	和	她	纤巧	腰带	,	和	它是

[tʌtʃ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,

touch	of	color	,
触碰	的	颜色	,

她的眼睛温柔湛蓝，她那精致的腰带上点缀着一抹色彩，

[baʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [weɪst] .

bound	her	slender	waist	.
边界	她	苗条	腰部	.

束紧了她纤细的腰身。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [ɑːmz] [ʃɒn] [waɪt] [ænd; ənd] [fɜːm] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [gɔːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

Her	lovely	arms	shone	white	and	firm	through	the	thin	gauze	of	her
她	迷人的	武器	闪耀	白色的	和	公司	通过	这	薄的	纱布	的	她

[dres] .

dress	.
裙子	.

她纤细的手臂透过薄纱裙摆，闪耀着白皙紧致的光泽。

['bʌtəflaɪz] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ['eəri] , [ɪk'skwɪzɪt] [θɪŋz] , ['mɑːvələs] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]

Butterflies	floated	about	her	,	airy	,	exquisite	things	,	marvellous	in	color	,	and
蝴蝶	漂浮	关于	她	,	轻盈的	,	精美的	事物	,	奇妙	在	颜色	,	和

['laɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ,

lighting	on	her	hair	and	shoulders	,
灯光	在	她	头发	和	肩膀	,

蝴蝶在她周围翩翩起舞，轻盈飘逸，色彩斑斓，落在她的头发和肩膀上。

[geɪv] [ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] . -

gave	a	curiously	beautiful	touch	to	the	picture	.	69
给予	一个	奇怪的是	美丽的	触碰	到	这	图片	.	-

给这幅画增添了一种奇特的美感。69

“ [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] ['tendəli] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	Her	sisters	greeted	her	lovingly	and	tenderly	,	as	before	,
“	她	姐妹	问候	她	深情地	和	温柔地	,	作为	前	,

“她的姐妹们像以前一样，充满爱意和温柔地迎接了她，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn][ðeə(r)]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] [dɑːns] .

and	they	then	began	their	graceful	and	mysterious	dance	.
和	他们	然后	开始	他们的	优美	和	神秘	舞蹈	.

然后，他们开始了优雅而神秘的舞蹈。

[klaʊdz] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] [rəʊld] [ə'baʊt][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ,

Clouds	of	vapor	rolled	about	them	as	they	moved	,
云	的	汽	滚动	关于	他们	作为	他们	已搬	,

他们移动时，周围弥漫着缕缕水汽。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪsti] [veɪl] ;

until	the	forest	was	enveloped	in	a	misty	veil	;
直到	这	森林	曾是	被包裹	在	一个	蒙蒙	面纱	;

直到森林被一层薄雾笼罩；

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] [dresɪz] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [fɔːmz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli]

but	through	it	all	the	dazzling	dresses	and	graceful	forms	could	be	plainly
但	通过	它	全部	这	耀眼的	连衣裙	和	优美	表格	可以	是	显然

[siːn] .

seen	.
已见	.

但透过这一切，那些耀眼的礼服和优美的身姿依然清晰可见。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] , [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['sɜːk(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] ['lʌvli] [θruː]

Then	,	as	the	dancing	drew	to	a	close	,	the	rainbow	circle	shining	lovely	through
然后	,	作为	这	跳舞	画	到	一个	关闭	,	这	彩虹	圆圈	灼灼	迷人的	通过

[ðə; ði][mɪst] ,

the	mist	,
这	薄雾	,

然后，随着舞蹈接近尾声，彩虹圈在薄雾中闪耀着美丽的光芒，

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['dɑ:nsəz] , [i:tʃ] [ɪn] [tɜ:n] , [stu:pt] , [ænd; ənd][klɑ:sp, klæsp][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ˌprɪn'ses] [ɪn]

the	seven	dancers	,	each	in	turn	,	stooped	,	and	clasping	the	Silver	Princess	in
这	七	舞者	,	每个	在	转动	,	弯腰	,	和	紧握	这	银	公主	在

[ðeə(r)] [ɑ:mz] ,

their	arms	,
他们的	武器	,

七位舞者依次弯下腰，将银公主抱在怀里。

[kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [kə'resɪŋli] .

kissed	her	caressingly	.
亲吻	她	温柔地抚摸	.

他温柔地吻了她。

“ [prɪns] ['æsgɑ:d] [rɪ'membəd] [wɪð] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [hɑ:t] [ðæt] [ðɪs] ['pɑ:tɪŋ] [kɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

“	Prince	Asgard	remembered	with	an	aching	heart	that	this	parting	kiss	was	a
“	王子	阿斯加德	记得	和	一个	疼痛	心	那	这	离别	吻	曾是	一个

['sɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,

signal	for	their	disappearance	,
信号	为了	他们的	消失	,

阿斯加德王子痛苦地回忆起，这离别之吻是他们消失的信号。

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [hi:; hi] [mait] [lu:z] [ðə; ði] ['bju:tiəs] [meɪd] [ə'gen] , [hi:; hi] [dɑ:tɪd] ['fɔ:wəd]

and	fearing	he	might	lose	the	beauteous	maid	again	,	he	darted	forward
和	害怕	他	可能	失去	这	美丽的	女佣	再次	,	他	飞镖	向前

[ɪm'pʌlsɪvli] .

impulsively	.
冲动地	.

他害怕再次失去那位美丽的少女，于是冲动地冲了上去。

[hi:; hi] ['hɑ:dli] [nju:] [wɒt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:; də] ;

He	hardly	knew	what	he	intended	to	do	;
他	几乎	知道	什么	他	故意的	到	做	;

他几乎不知道自己打算做什么；

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:md] [nəʊ][aɪ'dɪə] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

he	had	formed	no	idea	beyond	the	fact	that	he	would	speak	to	her	,
他	有	形成	不	主意	超过	这	事实	那	他	会	说话	到	她	,

除了要和她说话之外，他没有任何其他想法。

[ə'pi:l] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

appeal	to	her	to	remain	by	his	side	.
上诉	到	她	到	保持	经过	他的	边	.

恳求她留在他身边。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [spræŋ] ['fɔ:wəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n]

At	the	moment	he	sprang	forward	there	was	a	fearful	cry	from	the	seven
在	这	片刻	他	弹簧	向前	那里	曾是	一个	可怕	哭	从	这	七

['sɪstəz] ,

sisters	,
姐妹	,

就在他向前跃去的那一刻，七姐妹发出了一声恐惧的尖叫。

[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] , [ðeɪ] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] , [ɜ:dʒɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ˌprɪn'ses] [tu:; tə]

and	turning	,	they	fled	to	the	mountain	side	,	urging	the	Silver	Princess	to
和	转弯	,	他们	逃亡	到	这	山	边	,	敦促	这	银	公主	到

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

他们转身逃向山坡，催促银公主号跟上。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [dɪsˈmeɪd] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ləʊ]

She	stood	dismayed	,	and	trembling	in	every	limb	,	and	then	,	with	a	little	low
她	站立	沮丧	,	和	发抖	在	每一个	肢	,	和	然后	,	和	一个	小的	低的

[kraɪ][ɒv; əv][ˈterə(r)] ,

cry	of	terror	,
哭	的	恐怖	,

她惊恐地站在那里，浑身颤抖，然后发出了一声低低的、充满恐惧的惊叫。

[ʃiː; ʃi] [ˈfɒləʊd] [ˈswɪftli] .

she	followed	swiftly	.
她	随后	迅速地	.

她迅速跟了上去。

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kənˈfjuːzd] [ɔː(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ʃiː; ʃi][ˈstʌmb(ə)ld][æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] , [ænd; ənd]

But	whether	she	was	confused	or	frightened	,	she	stumbled	as	she	ran	,	and
但	无论	她	曾是	使困惑	或者	害怕	,	她	踉跄	作为	她	跑	,	和

[fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] . -

fell	upon	the	earth	.	70
跌倒	之上	这	地球	.	-

但她不知是惊慌失措还是胆怯害怕，奔跑时绊了一下，摔倒在地。70

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [prɪns] [ˈæsgɑːd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒentli]

“	At	that	moment	Prince	Asgard	reached	her	side	and	lifted	her	gently
“	在	那	片刻	王子	阿斯加德	达到	她	边	和	抬起	她	轻轻地

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

to	her	feet	.
到	她	脚	.

“就在这时，阿斯加德王子走到她身边，轻轻地把她扶了起来。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [səʊ] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

She	turned	so	pale	as	he	assisted	her	that	he	held	her	for	a
她	转向	所以	苍白	作为	他	协助	她	那	他	握住	她	为了	一个

[ˈməʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

moment	in	his	arms	to	support	her	,
片刻	在	他的	武器	到	支持	她	,

他扶她的时候，她脸色苍白得厉害，他只好把她抱在怀里支撑了一会儿。

[ˈfɪrɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪnt] , [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] . “

fearing	she	would	faint	,	and	anxiously	asked	if	she	were	ill	.	“
害怕	她	会	头晕的	,	和	焦虑地	问	如果	她	是	患病的	.	“

她担心她会晕倒，焦急地问她是不是生病了。

- [əˈlæs] , [nəʊ] , - [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

'	Alas	,	no	,	'	she	replied	,	as	she	drew	away	from	him	,
-	唉	,	不	,	-	她	回复	,	作为	她	画	离开	从	他	,

“唉，不，”她一边回答，一边转身离开他。

- [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] . -

'	but	you	have	done	a	very	terrible	thing	.	'
-	但	你	有	完毕	一个	非常	糟糕的	事物	.	-

但你做了一件非常可怕的事。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [ˈmɔːnf(ə)l] [kraɪ] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	At	that	moment	a	sad	and	mournful	cry	arose	from	the	heart	of	the
“	在	那	片刻	一个	伤心	和	悲哀	哭	出现	从	这	心	的	这

[ˈmaʊntən] ,

mountain	,
山	,

“就在这时，从山腹深处传来一声悲伤哀嚎，

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['sev(ə)n] ['sɪstəz] ['fləʊtɪd] [aʊt] ['sləʊli] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ðiː]['sɪlvə(r)] [ˌprɪn'ses] .

and	the	seven	sisters	floated	out	slowly	and	surrounded	the	Silver	Princess	.
和	这	七	姐妹	漂浮	出去	缓慢地	和	包围	这	银	公主	.

七姐妹缓缓浮出水面，将银公主号包围起来。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

She	threw	herself	on	her	knees	before	them	,	but	they	did	not	touch	her	.
她	扔	她自己	在	她	膝盖	前	他们	,	但	他们	做过	不是	触碰	她	.

她跪倒在他们面前，但他们没有碰她。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [fɪəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

It	seemed	as	though	they	feared	to	do	so	.
它	似乎	作为	尽管	他们	害怕	到	做	所以	.

他们似乎害怕这样做。

[ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] , [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	implored	them	to	touch	her	with	their	hands	,	to	kiss	her	,
她	恳求	他们	到	触碰	她	和	他们的	双手	,	到	吻	她	,

她恳求他们用手触摸她，亲吻她，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [sæŋ] [ə; eɪ][sæd] [rɪ'freɪn] [ɪn] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] .

but	they	only	sang	a	sad	refrain	in	answer	to	her	prayers	.
但	他们	仅有的	唱	一个	伤心	避免	在	回答	到	她	祈祷	.

但他们只是唱着悲伤的副歌回应她的祈祷。

['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] , ['mɔːt(ə)l] [naʊ] ,

Little	sister	,	mortal	now	,
小的	姐姐	,	凡人	现在	,

妹妹，如今已是凡人，

[ə'læs] , [wiː; wi] ['kænɒt] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [braʊ] .

Alas	,	we	cannot	kiss	your	brow	.
唉	,	我们	不能	吻	你的	眉头	.

唉，我们不能亲吻你的额头。

[stɪl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ʃæl; ʃəl][ə'baɪd]

Still	for	ever	shall	abide
仍然	为了	曾经	将	遵守

仍将永远存在

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][skaɪ][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [gaɪd] ;

In	your	sky	a	rainbow	guide	;
在	你的	天空	一个	彩虹	指导	;

你的天空中有一道彩虹指引；

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [lʌv] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

And	the	love	we	have	for	you
和	这	爱	我们	有	为了	你

我们对你的爱

[naʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [truː] .

Now	and	always	shall	be	true	.
现在	和	总是	将	是	真的	.

现在如此，将来也永远如此。

[ðen] , ['tendəli] ['kɪsɪŋ] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn]

Then	,	tenderly	kissing	their	hands	to	her	,	they	floated	off	and	disappeared	in
然后	,	温柔地	接吻	他们的	双手	到	她	,	他们	漂浮	离开	和	消失	在

[ðə; ðiː][mɪst] . - ‘‘

the	mist	.	71	‘‘
这	薄雾	.	-	‘‘

然后，他们温柔地吻了吻她的手，飘走了，消失在迷雾中。71

- [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? - [sed] ['æsgɑːd] ['tendəli] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ˌprɪn'ses] [frɒm; frəm]

'	What	does	it	mean	?	'	said	Asgard	tenderly	,	lifting	the	Silver	Princess	from
-	什么	做	它	意思是	?	-	说	阿斯加德	温柔地	,	举重	这	银	公主	从

[hɜː(r); hə(r)] [niːz] .

her	knees	.
她	膝盖	.

“这是什么意思？”阿斯加德温柔地问道，同时将跪在地上的银公主扶了起来。

- [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [ʌn'hæpi] ?

'	Why	are	you	so	unhappy	?
-	为什么	是	你	所以	不开心	?

你为什么这么不开心?

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] .

I	love	you	with	all	my	heart	,	little	Princess	.
我	爱	你	和	全部	我的	心	,	小的	公主	.

我全心全意地爱你，我的小公主。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] ?

Will	you	not	consent	to	marry	me	?
将要	你	不是	同意	到	结婚	我	?

你不愿意嫁给我吗?

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] [tuː; tə][speə(r)][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] . - “

Ask	your	sisters	to	spare	you	,	for	I	cannot	live	without	you	.	'	“
问	你的	姐妹	到	空闲的	你	,	为了	我	不能	居住	没有	你	.	-	“

求你让你的姐妹们放过你，因为我不能没有你。

- [ə'læs] , - [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , - [maɪ] ['sɪstəz] [hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] .

'	Alas	,	'	she	replied	,	'	my	sisters	have	gone	for	ever	from	my	sight	.
-	唉	,	-	她	回复	,	-	我的	姐妹	有	已消失	为了	曾经	从	我的	视线	.

“唉，”她回答说，“我的姐妹们已经永远地离开了我的视线。”

[wen] [juː; jʊ][fɜːst] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] ,

When	you	first	touched	me	I	became	a	mortal	like	you	,
什么时候	你	第一的	感动	我	我	成为	一个	凡人	喜欢	你	,

当你第一次触碰我时，我就变成了和你一样的凡人。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - “

and	I	cannot	now	return	to	them	.	'	“
和	我	不能	现在	返回	到	他们	.	-	“

我现在无法回到他们身边了。

- [əʊ] , ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] , [duː; də][nɒt][biː; bi][sæd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,

'	O	,	little	Princess	,	do	not	be	sad	,	'	replied	the	Prince	,
-	哦	,	小的	公主	,	做	不是	是	伤心	,	-	回复	这	王子	,

“哦，小公主，不要难过，”王子回答说。

- [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ] ['hæpi] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] .

'	for	you	have	made	me	so	happy	by	remaining	.
-	为了	你	有	制成	我	所以	快乐的	经过	其余的	.

因为你的留让我感到无比幸福。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [naʊ] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] ? - - “

Surely	you	will	not	refuse	now	to	marry	me	?	'	72	“
一定	你	将要	不是	拒绝	现在	到	结婚	我	?	-	-	“

你现在总不会拒绝嫁给我吧？'72“

- [nəʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ˌprɪn'ses] , ['smaɪlɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

'	No	,	'	replied	the	Silver	Princess	,	smiling	through	her	tears	.
-	不	,	-	回复	这	银	公主	,	微笑	通过	她	眼泪	.

“不，”银公主含着泪笑着回答道。

- [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɜːθ] ['meɪdn] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [juː; jʊ] .

'	I	am	an	earth	maiden	now	,	and	I	love	you	.
-	我	是	一个	地球	少女	现在	,	和	我	爱	你	.

“我现在是大地少女，我爱你。”

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] .

But	though	I	am	happy	to	be	with	you	,	I	am	sorry	to	lose	them	.
但	尽管	我	是	快乐的	到	是	和	你	,	我	是	对不起	到	失去	他们	.

虽然我很高兴能和你们在一起，但我很遗憾失去他们。

['aʊə(r)][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [wʊd] [lʌv] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ,

Our	dear	mother	warned	them	that	some	day	I	would	love	a	mortal	,
我们的	亲爱的	母亲	警告	他们	那	一些	天	我	会	爱	一个	凡人	,

我们亲爱的母亲曾警告他们，总有一天我会爱上一个凡人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɪəd] [juː; jʊ] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ai] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['dezət] .

and	they	have	feared	you	since	the	night	I	spoke	to	you	in	the	desert	.
和	他们	有	害怕	你	自从	这	夜晚	我	辐	到	你	在	这	沙漠	.

自从我在沙漠中与你交谈的那晚起，他们就一直惧怕你。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['ʃaɪli] .

That	was	the	condition	I	could	not	tell	you	,	'	she	added	shyly	.
那	曾是	这	状况	我	可以	不是	告诉	你	,	-	她	额外	害羞地	.

“那是我不能告诉你的条件，”她害羞地补充道。

- [jɔː(r); jə(r)] [tʌtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː]['mɔːt(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz]

'	Your	touch	would	make	me	mortal	,	and	as	you	lifted	me	in	your	arms
-	你的	触碰	会	制作	我	凡人	,	和	作为	你	抬起	我	在	你的	武器

[wen] [ai] [fel] ,

when	I	fell	,
什么时候	我	跌倒	,

“你的触碰让我变得像凡人一样，当我跌倒时，你将我抱起，

[ai] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɜːθ] ['meɪdn] [ænd; ənd] [lɒst] [maɪ]['feəri]['neɪtʃə(r)] .

I	became	an	earth	maiden	and	lost	my	fairy	nature	.
我	成为	一个	地球	少女	和	丢失的	我的	仙女	自然	.

我变成了大地少女，失去了仙女的本性。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [sɒlvd] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi]['entə(r)]

But	you	have	solved	the	riddle	of	your	country	,	for	when	we	enter
但	你	有	已解决	这	谜语	的	你的	国家	,	为了	什么时候	我们	进入

[ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] ,

it	together	,
它	一起	,

但是你已经解开了你国家的谜题，因为当我们一起进入它的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [reɪn] [wɪl] ['fɒləʊ] .

you	will	find	that	rain	will	follow	.
你	将要	寻找	那	雨	将要	跟随	.

你会发现接下来会下雨。

[maɪ] ['sɪstəz] [lʌv] [ˌem 'iː] ['dɪəli] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [wɪl] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .

My	sisters	love	me	dearly	,	and	for	my	sake	will	forgive	your	people	.
我的	姐妹	爱	我	亲爱的	,	和	为了	我的	清酒	将要	原谅	你的	人们	.

我的姐妹们非常爱我，为了我，她们会原谅你们的人民。

[ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [njuː] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm]

They	will	follow	me	to	my	new	home	,	and	though	we	shall	never	see	them
他们	将要	跟随	我	到	我的	新的	家	,	和	尽管	我们	将	绝不	看	他们

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他们会跟随我到我的新家，虽然我们再也见不到他们了，

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['brɪliənt] [dresɪz] [wɪl] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

the	reflection	from	their	brilliant	dresses	will	glow	in	the	sky	.
这	反射	从	他们的	杰出的	连衣裙	将要	辉光	在	这	天空	.

她们华丽的裙摆反射出的光芒将在天空中闪耀。

[æz; əz][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [ɑːtʃ] [ðə; ði] ['hevənz] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] ,

As	the	rainbow	,	they	will	arch	the	heavens	when	we	arrive	,
作为	这	彩虹	,	他们	将要	拱	这	天	什么时候	我们	到达	,

当我们到达时，它们将像彩虹一样横跨天际。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] .

to	show	me	they	are	near	to	welcome	us	.
到	展示	我	他们	是	靠近	到	欢迎	我们	.

向我表明他们就在附近，准备迎接我们。

- [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

'	And	sure	enough	,
-	和	当然	足够的	,

果不其然，

[wen] [prɪns] ['æsgɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [dres] ([huː] [wɒz; wəz]

when	Prince	Asgard	and	the	beautiful	maiden	of	the	silver	dress	(	who	was
什么时候	王子	阿斯加德	和	这	美丽的	少女	的	这	银	裙子	(	WHO	曾是

[kɔːld] -) ['entəd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['ləʊtəs] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ə'keɪʃəz] ,

called	Hyndla	)	entered	the	land	of	lotus	flowers	and	acacias	,
称为	-	)	进入	这	土地	的	莲花	花朵	和	金合欢	,

当阿斯加德王子和身着银裙的美丽少女（名叫欣德拉）进入莲花和金合欢树之乡时

[ðeɪ] [sɔː] , ['ɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['reɪnbəʊ] .

they	saw	,	arching	the	heavens	,	a	magnificent	rainbow	.
他们	锯	,	拱形	这	天	,	一个	壮丽	彩虹	.

他们看到一道壮丽的彩虹横跨天际。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

“	The	people	greeted	them	with	cries	of	joy	,	and	gave	them	a	magnificent
“	这	人们	问候	他们	和	哭泣	的	喜悦	,	和	给予	他们	一个	壮丽

['wedɪŋ] ,

wedding	,
婚礼	,

“人们欢呼雀跃地迎接他们，并为他们举办了一场盛大的婚礼，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ˌprɪn'ses] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sev(ə)n] ['sɪstəz] ,

for	they	were	grateful	to	Princess	Hyndla	and	her	seven	sisters	,
为了	他们	是	感激的	到	公主	-	和	她	七	姐妹	,

因为她们对欣德拉公主和她的七个姐妹心存感激。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [prɪns] ['æsgɑːd] .

and	they	had	learned	all	about	her	in	messages	from	Prince	Asgard	.
和	他们	有	学习	全部	关于	她	在	消息	从	王子	阿斯加德	.

他们是从阿斯加德王子的消息中了解到她的一切的。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ə'pɪəd] ,

On	the	day	he	and	the	Princess	Hyndla	appeared	,
在	这	天	他	和	这	公主	-	出现	,

他和欣德拉公主出现的那天，

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [klaʊd] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [blæk] ,

a	great	white	cloud	hovering	over	the	city	suddenly	turned	black	,
一个	伟大的	白色的	云	悬停	超过	这	城市	突然	转向	黑色的	,

笼罩在城市上空的一大片白色云朵突然变成了黑色。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈspɑːklɪŋ] [drɒps] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [ˈfiːldz] ,

and	fell	in	millions	of	sparkling	drops	upon	their	fields	,
和	跌倒	在	百万	的	闪闪发光	滴	之上	他们的	字段	,

无数闪闪发光的水滴落在了田野上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈreɪnbəʊ] [suːn] [ˈɑːftəwəd] [ɑːtʃt] [ðə; ði] [skaɪz] . -

and	the	splendid	rainbow	soon	afterward	arched	the	skies	.	73
和	这	灿烂	彩虹	很快	之后	拱形	这	天空	.	-

随后，一道绚丽的彩虹横跨天际。73

“ [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] - [gruː] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [iːtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [waɪz] [æz; əz]

“	The	Princess	Hyndla	grew	more	beautiful	each	day	,	and	as	she	was	wise	as
“	这	公主	-	生长	更多的	美丽的	每个	天	,	和	作为	她	曾是	明智的	作为

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈtʃɑːmɪŋ] ,

she	was	charming	,
她	曾是	迷人	,

“欣德拉公主一天比一天美丽，她既聪明又迷人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

月亮公主：一个童话故事(The Moon Princess A Fairy Tale)

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪəli] .

you	may	be	sure	her	husband	loved	her	dearly	.
你	可能	是	当然	她	丈夫	喜爱	她	亲爱的	.

你可以肯定，她的丈夫深爱着她。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] ['plɑːntɪd] [rəʊ] ['ɑːftə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] ['hænsəm] [triːz] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv]

Together	they	planted	row	after	row	of	handsome	trees	to	remind	them	of
一起	他们	已种植	排	后	排	的	英俊的	树木	到	提醒	他们	的

\- ['fɒrɪst] [həʊm] ;

Hyndla's	forest	home	;
-	森林	家	;

他们一起种下了一排又一排漂亮的树木，以此来纪念欣德拉的森林家园；

[ðəʊz] [griːn] [triːz] [brɔːt] [kuːl] ['ʃædəʊz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] ['fləʊtɪd] [ləʊ] [tuː; tə] [kɪs]

those	green	trees	brought	cool	shadows	,	and	when	the	clouds	floated	low	to	kiss
那些	绿色的	树木	带来	凉爽的	阴影	,	和	什么时候	这	云	漂浮	低的	到	吻

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

那些绿树带来了凉爽的树荫，当云朵低低飘过，轻吻着它们时，

[ðə; ði] [brɔːd] ['brɑːntʃɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] .

the	broad	branches	caught	and	held	the	moisture	.
这	广阔	分支	捕捉	和	握住	这	水分	.

宽大的树枝捕捉并保持了水分。

['evə(r)]['ɑːftə(r)] , [reɪn] ['friːkwəntli] [fel] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

Ever	after	,	rain	frequently	fell	in	the	land	.
曾经	后	,	雨	频繁地	跌倒	在	这	土地	.

此后，这片土地上经常下雨。

“ [jˈiəz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['æsgɑːd][wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪˈnʌf] ,

“	Years	later	,	when	the	children	of	Hyndla	and	Asgard	were	old	enough	,
“	年	之后	,	什么时候	这	孩子们	的	-	和	阿斯加德	是	老的	足够的	,

“多年以后，当欣德拉和阿斯加德的孩子们长大成人时，

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːdnz] , [ænd; ənd] [rɔmp] ['merəli] [bɪˈniːθ] [ðəʊz] [seɪm] [ʃeɪd]

they	played	in	the	palace	gardens	,	and	romped	merrily	beneath	those	same	shade
他们	玩	在	这	宫殿	花园	,	和	嬉戏玩耍	兴高采烈地	下面	那些	相同的	阴影

[triːz] ,

trees	,
树木	,

他们在宫廷花园里玩耍，在那些绿树成荫的地方快乐地嬉戏。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['wɪspəd] ['lʌvɪŋli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðə; ði][rəʊˈmæntɪk] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	sometimes	they	whispered	lovingly	to	each	other	the	romantic	story	of	their
和	有时	他们	低声说道	深情地	到	每个	其他	这	浪漫的	故事	的	他们的

['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['reɪnbəʊ] ['sɪstəz] . ” -

beautiful	mother	and	her	rainbow	sisters	.	”	74
美丽的	母亲	和	她	彩虹	姐妹	.	”	-

有时，她们会轻声细语地讲述她们美丽的母亲和她彩虹姐妹们的浪漫故事。”74

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ˌprɪn'ses] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ]

HOW	THE	SUN	PRINCESS	CAME	TO	THE	EARTH
如何	这	太阳	公主	来了	到	这	地球

太阳公主是如何来到地球的

" [əʊ] , [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['sɪstəz] [mʌst; məst][biː; bi] ! " [sed] [ɛ'θɛldə] ,

"	Oh	,	how	charming	the	Rainbow	Sisters	must	be	!	"	said	Ethelda	,
"	哦	,	如何	迷人	这	彩虹	姐妹	必须	是	!	"	说	埃塞尔达	,

"哦，彩虹姐妹一定很迷人吧！"埃塞尔达说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tel] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !

"	and	how	I	love	to	hear	you	tell	these	wonderful	stories	of	the	Earth	!
"	和	如何	我	爱	到	听到	你	告诉	这些	精彩的	故事	的	这	地球	!

"我多么喜欢听你讲述这些关于地球的美妙故事啊！"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] ? "

Do	you	know	any	more	?	"
做	你	知道	任何	更多的	?	"

你还知道其他信息吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] , ['smaɪlɪŋ] , " [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔː(r)] ,

"	Yes	,	"	replied	the	guide	,	smiling	,	"	a	good	many	more	,
"	是的	,	"	回复	这	指导	,	微笑	,	"	一个	好的	许多	更多的	,

"是的，"导游笑着回答，"还有很多。"

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] ? "

but	what	would	you	like	to	hear	about	?	"
但	什么	会	你	喜欢	到	听到	关于	?	"

你想听些什么呢?

" [woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ˌprɪn'ses] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] ?

"	Won't	you	tell	us	of	how	the	Sun	Princess	happened	to	come	to	this	world	?
"	惯于	你	告诉	我们	的	如何	这	太阳	公主	发生	到	来	到	这	世界	?

"您能不能告诉我们太阳公主是如何来到这个世界的？"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [muːn] ['meɪdn] ; " [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ,

"	interrupted	a	dainty	little	Moon	maiden	;	"	I	really	have	never	heard	it	exactly	,
"	中断	一个	纤巧	小的	月亮	少女	;	"	我	真的	有	绝不	听到	它	确切地	,

"一位娇小的月亮少女打断道；"我真的从未听过确切的说法，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ,

and	as	we	are	going	to	visit	her	,
和	作为	我们	是	去	到	访问	她	,

因为我们要去探望她，

[pə'hæps] [ˌprɪn'ses] [ɛ'θɛldə] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es][ɔːl][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " -

perhaps	Princess	Ethelda	will	let	us	all	hear	about	it	?	"	75
也许	公主	埃塞尔达	将要	让	我们	全部	听到	关于	它	?	"	-

或许埃塞尔达公主会告诉我们这件事？"75

" [məʊst] ['wɪlɪŋli] , " [rɪ'plaɪd] [ɛ'θɛldə] ; " [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri]['ɔːlməʊst][baɪ] [hɑːt] , [ɒv; əv]

"	Most	willingly	,	"	replied	Ethelda	;	"	I	know	the	wonderful	story	almost	by	heart	,	of
"	最多	心甘情愿	,	"	回复	埃塞尔达	;	"	我	知道	这	精彩的	故事	几乎	经过	心	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

"当然乐意，"埃塞尔达回答说，"我几乎能把这个精彩的故事背下来了，当然。"

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ″ [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] ['tendəli] [æt; ət] [prɪns] ['dɔ:riən][ðə; ði]

but	I	never	tire	of	it	,	″	she	added	,	looking	tenderly	at	Prince	Dorion	the
但	我	绝不	胎	的	它	,	″	她	额外	,	寻找	温柔地	在	王子	多里昂	这

[waɪl] .

while	.
尽管	.

但我永远不会厌倦，"她一边说着，一边温柔地看着多里昂王子。

[səʊ][ðə; ði] [gaɪd] , [wɪð] [ðɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] , [bɪ'gæn] : —

So	the	guide	,	with	this	permission	,	began	:	—
所以	这	指导	,	和	这	允许	,	开始	:	—

于是，在获得许可后，指南开始了：——

“ [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

“	In	the	Land	of	the	Sun	there	was	once	a	Palace	of	Wisdom	,
″	在	这	土地	的	这	太阳	那里	曾是	一次	一个	宫殿	的	智慧	,

“在太阳之国，曾有一座智慧宫殿，

[weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['stʌdid] .

where	all	the	science	in	the	universe	could	be	studied	.
在哪里	全部	这	科学	在	这	宇宙	可以	是	研究	.

宇宙中所有的科学都可以在这里进行研究。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] ['pæləs] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [bɪ'keɪm] ['veri] ['feɪməs] .

Of	course	this	Palace	of	Wisdom	became	very	famous	.
的	课程	这	宫殿	的	智慧	成为	非常	著名的	.

当然，这座智慧宫后来非常有名。

[fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɒv; əv] ,

Far	and	wide	it	was	heard	of	,
远的	和	宽的	它	曾是	听到	的	,

此事远近闻名。

[səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [keɪm] [ˌreprɪ'zentətɪv] [jʌŋ] [men] [tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [waɪz]

so	that	from	all	parts	came	representative	young	men	to	study	and	become	wise
所以	那	从	全部	部分	来了	代表	年轻的	男人	到	学习	和	变得	明智的

.

:
.

因此，各地都有有代表性的年轻人前来学习，增长见识。

[naʊ] , [ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [lændz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] , [pə'zesɪŋ] ['meni] [sʌnz] ,

Now	,	the	ruler	of	the	Sun	lands	was	a	powerful	king	,	possessing	many	sons	,
现在	,	这	统治者	的	这	太阳	土地	曾是	一个	强大的	国王	,	拥有	许多	儿子们	,

当时，太阳国的统治者是一位强大的国王，他有很多儿子。

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] ['dɔ:tə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - .

but	only	one	daughter	,	the	Princess	Kuldah	.
但	仅有的	一	女儿	,	这	公主	-	.

但她只有一个女儿，即库尔达公主。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['bju:ti] .

She	was	a	maiden	of	wonderful	beauty	.
她	曾是	一个	少女	的	精彩的	美丽	.

她是一位容貌绝美的少女。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz][səʊ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['lʌvli] ,

Her	countenance	was	so	exquisitely	lovely	,
她	面容	曾是	所以	精美绝伦	迷人的	,

她的容貌真是美极了，

[ðæt] [ɔːl] [huː] [lʊkt] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

that	all	who	looked	upon	her	immediately	fell	in	love	with	her	.
那	全部	WHO	看起来	之上	她	立即地	跌倒	在	爱	和	她	.

凡是看到她的人，都会立刻爱上她。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪnˈses] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [greɪt] [əˈnɔɪəns] ,

This	caused	the	young	Princess	,	as	well	as	her	father	,	great	annoyance	,
这	导致	这	年轻的	公主	,	作为	出色地	作为	她	父亲	,	伟大的	烦恼	,

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [ˈsjuːtə] [bɪˈkeɪm] [ˈliːdʒən] .

because	her	suitors	became	legion	.
因为	她	求婚者	成为	军团	.

这让年轻的公主和她的父亲非常恼火，因为追求者络绎不绝。

[wʌn] [deɪ] , [haʊˈevə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmeidnz] [ʃiː; ʃi] [wəʊv] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] [ˈdelɪkət]

One	day	,	however	,	with	the	help	of	her	maidens	she	wove	a	veil	of	delicate
一	天	,	然而	,	和	这	帮助	的	她	少女们	她	编织	一个	面纱	的	精美的

[ˈtekstʃə(r)] ,

texture	,
质地	,

然而有一天，在侍女们的帮助下，她织出了一块质地精巧的面纱。

[wɪtʃ] [kəmˈpliːtli] [kənˈsiːld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːtʃəz] .

which	completely	concealed	her	features	.
哪个	完全地	暗	她	特征	.

完全遮盖了她的容貌。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

这样，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [θruːˈaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːˌðərz] [vɑːst] [pəˈzeʃənz]

she	was	enabled	to	go	and	come	throughout	her	father's	vast	possessions
她	曾是	已启用	到	去	和	来	自始至终	她	父亲的	广阔的	财产

[ɪn] [kəmˈpærətɪv] [iːz] . -

in	comparative	ease	.	76
在	比较	舒适	.	-

她得以相对轻松地出入父亲庞大的产业。76

“ [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ɪnˈdɪfrəns] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvəz] , [kɪŋz] [ænd; ənd]

“	Notwithstanding	her	great	indifference	toward	her	lovers	,	kings	and
”	虽然	她	伟大的	漠不关心	朝向	她	恋人	,	国王	和

[ˈprɪnsɪz] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] [ˈmærɪdʒ] ,

princes	sought	her	hand	in	marriage	,
王子们	寻求	她	手	在	婚姻	,

尽管她对情人漠不关心，但国王和王子们仍然纷纷向她求婚。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ([huː] [əˈdɔːrd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][dɪˈnaɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈnʌθɪŋ])

but	her	father	(	who	adored	her	and	could	deny	her	nothing	)
但	她	父亲	(	WHO	受人喜爱	她	和	可以	否定	她	没有什么	)

[wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [wel] [ˈkɒntent] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

was	secretly	well	content	that	she	chose	none	of	them	,
曾是	偷偷	出色地	内容	那	她	选择	没有任何	的	他们	,

但她的父亲（非常疼爱她，什么都不能拒绝她）却暗自庆幸她一个也没选。

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [wɪð] [hɪm] .

but	remained	always	in	his	dominions	with	him	.
但	剩余	总是	在	他的	领地	和	他	.

但始终留在他的领地内。

“ [tɔːl] [ænd; ənd][ɒv; əv][mə'dʒestɪk] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [lʊkt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
“ Tall and of majestic appearance , the Princess Kuldah looked the daughter of
“ 高的 和 的 雄伟 外貌 , 这 公主 - 看起来 这 女儿 的
[ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] .
the Sun King .
这 太阳 国王 .

“库尔达公主身材高挑，容貌威严，宛如太阳王的女儿。”

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] , [wɪð] ['brɪliənt] [laɪts] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
Her eyes were brown and large , with brilliant lights within , and her
她 眼睛 是 棕色的 和 大的 , 和 杰出的 灯 之内 , 和 她
['kɜːlɪŋ] [braʊn] [heə(r)] ,
curling brown hair ,
冰壶 棕色的 头发 ,

她有一双棕色的大眼睛，里面闪着明亮的光芒，还有一头卷曲的棕色头发。

['fɔːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] , [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
falling below her waist , had caught a little of the golden fire of the
坠落 以下 她 腰部 , 有 捕捉 一个 小的 的 这 金的 火 的 这
[sʌn] .
Sun .
太阳 .

垂到她腰部以下的部分，沾染了些许太阳的金色光芒。

[hɜː(r); hə(r)] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [tiːθ] [lʊkt] [laɪk] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [pɜːlz] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
Her gleaming white teeth looked like pretty little pearls when she smiled .
她 闪闪发光 白色的 牙齿 看起来 喜欢 漂亮的 小的 珍珠 什么时候 她 微笑 .

她微笑时，洁白闪亮的牙齿就像漂亮的小珍珠。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwiːnli] [saɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hænsəm] ['tʃæriət]
Indeed , she was a queenly sight as she drove in her handsome chariot
的确 , 她 曾是 一个 女王般的 视线 作为 她 驾驶 在 她 英俊的 战车
[tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['maʊntənz] .
toward the Fire Mountains .
朝向 这 火 山脉 .

她乘坐着漂亮的马车驶向火山口，那景象确实宛如女王一般。

“ [ðiːz] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] - [hjuːd] [stəʊnz] , [paɪld] ['veri] [haɪ]
“ These mountains were a great range of gorgeous - hued stones , piled very high
“ 这些 山脉 是 一个 伟大的 范围 的 华丽的 - 有色 石头 , 堆积 非常 高的
.
:
.

“这些山脉是由各种颜色绚丽的石头堆积而成，非常高。”

['raɪzɪŋ] [ɪn] ['bleɪzɪŋ] ['splendə(r)] ,
Rising in blazing splendor ,
崛起 在 炽烈 辉煌 ,

冉冉升起，光芒四射，

[ðeɪ] [pə'petʃuəli] [sent] [fɔːθ] [ðeə(r)] [red] [biːmz] [ɪn]['dæz(ə)lɪŋ] [striːmz] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sʌn]
they perpetually sent forth their red beams in dazzling streams of light across the Sun
他们 永恒地 发送 前进 他们的 红色的 光束 在 耀眼的 溪流 的 光 穿过 这 太阳
['kʌntri] .
country .
国家 .

它们不断地向太阳国度发出耀眼的红色光束。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][gleə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] — [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɜːnd]

But	the	heat	and	glare	of	her	home	—	which	would	have	burned
但	这	热	和	强光	的	她	家	—	哪个	会	有	烧伤

[ænd; ənd] [kɪld] [æn; ən] [ɜːθ] ['meɪdn] — [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['elɪmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn]

and	killed	an	earth	maiden	—	were	but	life	-	giving	elements	to	the	Sun
和	被杀	一个	地球	少女	—	是	但	生活	-	给予	元素	到	这	太阳

[ˌprɪn'ses] .

Princess	.
公主	.

但是，对于一个大地少女来说，她家中的酷热和强光足以将其烧死，但对于太阳公主来说，这些却是赋予她生命的元素。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði]['glɪtə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd][nəʊ][gleə(r)] [siːmd] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)]

She	loved	the	glitter	of	her	country	,	and	no	glare	seemed	too	great	for
她	喜爱	这	闪光	的	她	国家	,	和	不	强光	似乎	也	伟大的	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她热爱祖国的繁华景象，任何耀眼的光芒对她来说似乎都难以承受。

[ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [dwelt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] , ['jeləʊ] [gəʊld][tuː; tə][biː; bi]

The	palace	where	she	dwelt	was	built	of	the	brightest	,	yellowest	gold	to	be
这	宫殿	在哪里	她	居住	曾是	建造	的	这	最亮的	,	最黄的	金子	到	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

她居住的宫殿是用世上最明亮、最金黄的黄金建造的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['splendɪd] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjuːti] . -

and	she	moved	through	it	a	splendid	vision	of	beauty	.	77
和	她	已搬	通过	它	一个	灿烂	想象	的	美丽	.	-

她穿过其中，展现出一种绚丽多彩的美丽景象。77

“ [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [raɪd][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['maʊntənz] .

“	Her	favorite	ride	was	toward	the	Fire	Mountains	.
“	她	最喜欢的	骑	曾是	朝向	这	火	山脉	.

“她最喜欢的路线是前往火焰山。”

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ðə; ði]['faɪəri] [stiːd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['fleɪmɪŋ] ['haɪts] [hɜː(r); hə(r)]

One	morning	as	she	drove	the	fiery	steeds	toward	their	flaming	heights	her
一	早晨	作为	她	驾驶	这	火热	马匹	朝向	他们的	炽盛	高度	她

['hɔːsɪz] [bɪ'keɪm] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

horses	became	unmanageable	.
马匹	成为	难以控制	.

一天早晨，当她驱赶着烈马向着燃烧的高山奔去时，她的马匹变得难以控制。

[pʊl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][ðem; ðəm] ;

Pull	as	she	would	,	she	could	not	control	them	;
拉	作为	她	会	,	她	可以	不是	控制	他们	;

尽管她使劲拉扯，却无法控制它们;

[ðeɪ] [went] [laɪk][ðə; ði][wɪnd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['fjʊəri] .

they	went	like	the	wind	at	his	greatest	fury	.
他们	去	喜欢	这	风	在	他的	最	愤怒	.

在他最愤怒的时候，他们像风一样消失了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌaʊt'rʌn] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][mæd] [reɪs] ,

She	had	outrun	all	her	companions	in	her	mad	race	,
她	有	超越	全部	她	同伴	在	她	疯狂的	种族	,

在这场疯狂的比赛中，她甩开了所有同伴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] .

and	she	was	in	the	most	imminent	danger	of	being	killed	.
和	她	曾是	在	这	最多	迫在眉睫	危险	的	存在	被杀	.

她当时处境极其危险，随时可能丧命。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][ðeə(r)] [ə'rəʊz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɑːθ][ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd] ['hænsəm] [jʌŋ]

At	this	critical	moment	there	arose	in	her	path	a	tall	and	handsome	young
在	这	批判的	片刻	那里	出现	在	她	小路	一个	高的	和	英俊的	年轻的

[mæn] .

man	.
男人	.

就在这个关键时刻，一位高大英俊的年轻男子出现在她面前。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['stɑːtld] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns]

The	horses	were	as	startled	as	the	young	Princess	at	this	sudden	appearance
这	马匹	是	作为	惊慌	作为	这	年轻的	公主	在	这	突然	外貌

, [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

,	and	for	a	moment	,
,	和	为了	一个	片刻	,

马儿们和年轻的公主一样，都被这突如其来的出现吓了一跳，一时间，

[ɪn] [ə'lɑːm] , ['slækən] [ðeə(r)] [spiːd] .

in	alarm	,	slackened	their	speed	.
在	警报	,	松弛	他们的	速度	.

惊慌之下，他们放慢了速度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæriət]

It	was	in	this	second	of	hesitation	that	the	young	man	leaped	into	the	chariot
它	曾是	在	这	第二	的	犹豫	那	这	年轻的	男人	跳跃	进入	这	战车

[bɪ'saɪd] - ,

beside	Kuldah	,
旁	-	,

就在这一刻的犹豫中，年轻人跳上了库尔达身旁的战车。

[ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [reɪnz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

and	snatched	the	reins	from	her	hands	.
和	抢夺	这	缰绳	从	她	双手	.

然后一把夺过她手中的缰绳。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd]

It	took	but	a	few	moments	of	his	great	strength	to	subdue	the	enraged
它	采取	但	一个	很少	时刻	的	他的	伟大的	力量	到	征服	这	愤怒

['ænɪmlz] [kəm'pliːtli] ,

animals	completely	,
动物	完全地	,

他只用了片刻就凭借强大的力量彻底制服了这些愤怒的野兽。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] ['kwaɪətli] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

and	in	a	little	while	they	were	trotting	along	quietly	,	as	if	nothing	had
和	在	一个	小的	尽管	他们	是	小跑	沿着	悄悄	,	作为	如果	没有什么	有

['hæpənd] . -

happened	.	78
发生	.	-

过了一会儿，他们就安静地小跑着，仿佛什么都没发生过一样。78

“ [ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [tɜːnd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] [prɪ'zɜːvə(r)] .

“	Then	of	course	the	grateful	Princess	turned	to	thank	her	preserver	.
“	然后	的	课程	这	感激的	公主	转向	到	感谢	她	保护者	.

“然后，感激涕零的公主当然转身感谢了她的救命恩人。”

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] ([wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz]) , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

In	her	excitement	(	when	she	had	lost	control	of	the	horses	)	,	she	had
在	她	激动	（	什么时候	她	有	丢失的	控制	的	这	马匹	）	,	她	有

[θrəʊn] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] ,

thrown	back	her	veil	,
抛掷	后退	她	面纱	,

在她惊慌失措之下（当她失去对马匹的控制时），她掀开了面纱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈstedəli] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkaʊntənəns]

and	the	young	man	found	himself	steadily	gazing	into	her	beautiful	countenance
和	这	年轻的	男人	成立	他自己	稳步	凝视	进入	她	美丽的	面容

.

:

.

年轻人发现自己的目光一直停留在她美丽的容颜上。

[straɪv] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ,

Strive	as	he	would	,
努力	作为	他	会	,

像他那样努力奋斗吧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [sɜːrdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɒn]

he	could	not	resist	the	love	that	surged	in	his	heart	as	he	looked	upon
他	可以	不是	抵抗	这	爱	那	激增	在	他的	心	作为	他	看起来	之上

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

当他看着她时，他无法抗拒心中涌起的爱意。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [ˈræpɪdli] ,

But	although	he	was	falling	in	love	rapidly	,
但	虽然	他	曾是	坠落	在	爱	快速	,

尽管他很快就坠入了爱河，

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːti] [prɪnˈsɛsɪz] [ˈkəʊldnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrəns]

he	had	heard	too	much	of	the	haughty	Princess's	coldness	and	indifference
他	有	听到	也	很多	的	这	傲慢	公主的	寒冷	和	漠不关心

[tuː; tə] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

to	feel	sure	of	winning	her	.
到	感觉	当然	的	获胜	她	.

他听说了太多关于那位傲慢公主的冷漠和无情，因此没有把握赢得她的芳心。

[hiː; hi] [gest] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ,

He	guessed	at	once	it	was	she	,
他	猜对了	在	一次	它	曾是	她	,

他立刻猜到是她。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɜːld] ,

because	he	had	heard	she	was	the	loveliest	being	in	the	Sun	world	,
因为	他	有	听到	她	曾是	这	最可爱的	存在	在	这	太阳	世界	,

因为他听说她是太阳世界里最美丽的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [jiːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [wʌn]

but	he	determined	he	would	not	yield	to	her	influence	and	become	one
但	他	决定	他	会	不是	屈服	到	她	影响	和	变得	一

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsjuːtə] .

of	her	suitors	.
的	她	求婚者	.

但他决心不屈服于她的影响，不成为她的追求者之一。

[ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [əʊn] ['fiːlɪŋz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [sə'praɪzd] [hɜː(r); hə(r)]

The	Princess's	own	feelings	,	when	she	looked	at	the	young	man	,	surprised	her
这	公主的	自己的	情怀	,	什么时候	她	看起来	在	这	年轻的	男人	,	惊讶	她

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

公主看着这位年轻男子时，自己的感受让她自己也感到非常惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [səʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ]

He	was	so	modest	and	dignified	,	and	withal	so	handsome	and	charming
他	曾是	所以	谦虚的	和	凝重	,	和	此外	所以	英俊的	和	迷人

,

,

,

他谦逊有礼，同时又英俊迷人。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

that	she	could	not	help	wondering	who	he	was	.
那	她	可以	不是	帮助	好奇	WHO	他	曾是	.

她不禁想知道他是谁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sjuːtə] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm]

He	was	certainly	not	one	of	her	suitors	,	for	she	had	never	seen	him
他	曾是	当然	不是	一	的	她	求婚者	,	为了	她	有	绝不	已见	他

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他肯定不是她的追求者之一，因为她以前从未见过他。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [tuː] , [siːmd] [kwaɪt] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ət'rækʃnz] ,

This	young	man	,	too	,	seemed	quite	indifferent	to	her	attractions	,
这	年轻的	男人	,	也	,	似乎	相当	冷漠	到	她	景点	,

这个年轻人似乎也对她的魅力漠不关心。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['sɪəriəsli] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːsɪz] ,

and	talked	to	her	very	seriously	about	driving	her	horses	,
和	谈话	到	她	非常	严重地	关于	驾驶	她	马匹	,

然后非常认真地和她谈论了驾驭马匹的事情，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]

and	showed	her	how	to	manage	the	reins	in	case	they	tried	to	run	away
和	显示	她	如何	到	管理	这	缰绳	在	案件	他们	尝试	到	跑步	离开

[ə'gen] .

again	.
再次	.

并教她如何控制缰绳，以防它们再次逃跑。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] [gɜːl][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ʃəʊd] .

She	might	have	been	just	a	plain	girl	for	all	the	admiration	he	showed	.
她	可能	有	到过	只是	一个	清楚的	女孩	为了	全部	这	钦佩	他	显示	.

尽管他表现出如此多的爱慕之情，但她可能只是个相貌平平的女孩。

[æt; ət] [fɜːst] [ðɪs] [ɪn'dɪfrəns] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ; ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'beld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . -

At	first	this	indifference	pleased	her	;	later	she	rebelled	a	little	against	it	.	79
在	第一的	这	漠不关心	高兴	她	;	之后	她	叛乱	一个	小的	反对	它	.	-

起初她对这种冷漠感到高兴；后来她对此略有反感。79

“ [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]

“	She	learned	he	was	a	young	Prince	who	had	been	studying	in	the	Palace
“	她	学习	他	曾是	一个	年轻的	王子	WHO	有	到过	学习	在	这	宫殿

[ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

of	Wisdom	.
的	智慧	.

“她得知他是一位在智慧宫学习的年轻王子。”

[ðɪs] [ə'stɒnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ,

This	astonished	her	still	more	,
这	惊讶	她	仍然	更多的	,

这让她更加惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]

for	although	he	had	been	in	her	country	some	time	he	had	never
为了	虽然	他	有	到过	在	她	国家	一些	时间	他	有	绝不

[sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] .

sought	her	out	at	all	.
寻求	她	出去	在	全部	.

虽然他曾在她的国家待过一段时间，但他从未主动去找过她。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪts]['faɪə(r)][ænd; ənd] [fleɪm] ,

He	had	come	to	the	land	of	the	Sun	to	study	its	fire	and	flame	,
他	有	来	到	这	土地	的	这	太阳	到	学习	它是	火	和	火焰	,

他来到太阳之地是为了研究那里的火焰。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [əb'zɔːbd] ['əʊnli][ɪn] [ðæt] ['stʌdi] .

and	he	was	evidently	absorbed	only	in	that	study	.
和	他	曾是	显然	吸收	仅有的	在	那	学习	.

他显然只专注于那项研究。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðiːz] [fækts] ,

The	Princess	was	so	astonished	to	learn	all	these	facts	,
这	公主	曾是	所以	惊讶	到	学习	全部	这些	事实	,

公主得知这些事实后非常惊讶。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] ['bjuːti] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	to	observe	his	indifference	to	her	famous	beauty	(	which	was
和	到	观察	他的	漠不关心	到	她	著名的	美丽	(	哪个	曾是

[pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [nɒt] [siːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ]) ,

proved	by	his	not	seeking	her	hand	in	marriage	)	,
已证实	经过	他的	不是	寻求	她	手	在	婚姻	)	,

并注意到他对她著名的美貌漠不关心（这一点从他没有向她求婚就可以看出），

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə]['ləʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [veɪl] ,

that	she	forgot	to	lower	her	veil	,
那	她	忘了	到	降低	她	面纱	,

她忘记放下面纱了。

[ænd; ənd][sæt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

and	sat	talking	to	him	much	longer	than	she	otherwise	would	have	done	.
和	卫星	说	到	他	很多	更长	比	她	否则	会	有	完毕	.

她和他坐下来聊天的时间比平时要长得多。

['faɪnəli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

Finally	remembering	,	she	covered	her	face	,
最后	记住	,	她	涵盖	她	脸	,

她终于想起来，捂住了脸。

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)]

but	not	before	she	had	asked	him	to	call	at	the	palace	and	let	her
但	不是	前	她	有	问	他	到	称呼	在	这	宫殿	和	让	她

['fɑːðə(r)] [θæŋk] [hɪm] ['prɒpəli] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

father	thank	him	properly	for	having	saved	her	life	.
父亲	感谢	他	适当地	为了	拥有	已保存	她	生活	.

但在此之前，她请求他到宫殿去一趟，让她的父亲好好感谢他救了她的命。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['siːkrətli] [dɪ'tɜːmɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

“	The	young	man	secretly	determined	he	would	not	accept	her	invitation	,
“	这	年轻的	男人	偷偷	决定	他	会	不是	接受	她	邀请	,

“这位年轻人暗自决定不接受她的邀请，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [fɪəd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [feɪt]

for	he	had	already	learned	to	love	her	,	and	feared	the	usual	fate
为了	他	有	已经	学习	到	爱	她	,	和	害怕	这	通常	命运

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sjuːtə] .

of	her	suitors	.
的	她	求婚者	.

因为他已经爱上了她，并且害怕像其他追求者一样落得同样的下场。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[wen] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

when	the	hour	approached	the	next	day	he	could	not	resist	the	temptation	to
什么时候	这	小时	接近	这	下一个	天	他	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到

[siː] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] ;

see	once	more	the	lovely	Princess	;
看	一次	更多的	这	迷人的	公主	;

第二天临近时分，他再也抵挡不住诱惑，想要再次见见那位美丽的公主；

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] ['meni] [ɪk'skjuːzɪz] [tuː; tə] [kɔːl] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [siː]

after	that	he	found	many	excuses	to	call	,	and	managed	each	day	to	see
后	那	他	成立	许多	借口	到	称呼	,	和	管理	每个	天	到	看

[hɜː(r); hə(r)] . -

her	.	80
她	.	-

此后，他找了很多借口打电话，并且每天都设法去看她。80

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɒz; wəz] ,

“	But	the	wonderful	part	of	it	all	was	,
“	但	这	精彩的	部分	的	它	全部	曾是	,

但这一切最美妙的部分是，

[ðæt] - [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn] [hɜːz] .

that	Kuldah	took	as	much	pleasure	in	his	company	as	he	did	in	hers	.
那	-	采取	作为	很多	乐趣	在	他的	公司	作为	他	做过	在	她的	.

库尔达和他在一起时，彼此都感到无比快乐。

[səʊ] ['leɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] [jes] , [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,

So	later	,	when	he	asked	her	to	marry	him	she	said	yes	,	right	on	the	spot	,
所以	之后	,	什么时候	他	问	她	到	结婚	他	她	说	是的	,	正确的	在	这	点	,

所以后来，当他向她求婚时，她当场就答应了。

['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] , [lest] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz] [hiː; hi]

fearing	to	delay	,	lest	he	might	go	off	and	become	as	indifferent	as	he
害怕	到	延迟	,	免得	他	可能	去	离开	和	变得	作为	冷漠	作为	他

[wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] ,

was	at	first	,
曾是	在	第一的	,

害怕耽搁太久，以免他像起初那样变得冷漠无情。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

and	never	come	back	again	.
和	绝不	来	后退	再次	.

永远不要再回来了。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [jes] ,

“	He	was	very	happy	when	she	said	yes	,
“	他	曾是	非常	快乐的	什么时候	她	说	是的	,

“她答应后，他非常高兴。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑː(r)] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] ['veri] ['smuːðli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [bəuθ] ;

and	thus	far	everything	had	gone	very	smoothly	for	them	both	;
和	因此	远的	一切	有	已消失	非常	顺利	为了	他们	两个都	;

到目前为止，他们两人的一切都进行得非常顺利；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gæn] .

but	when	they	went	in	to	see	the	old	King	their	troubles	began	.
但	什么时候	他们	去	在	到	看	这	老的	国王	他们的	麻烦	开始	.

但当他们去觐见老国王时，麻烦就开始了。

- [wɒz; wəz] [ri:ð] [ɪn] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [prɪns] [mɪniːoʊ] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [praʊd]

Kuldah	was	wreathed	in	smiles	,	and	Prince	Minio	looked	very	happy	and	proud
-	曾是	花环	在	微笑	,	和	王子	迷你欧	看起来	非常	快乐的	和	自豪的

.

:
.

库尔达脸上洋溢着笑容，米尼奥王子看起来非常高兴和自豪。

[ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['mɪnɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]

The	old	King	,	who	had	never	supposed	for	one	minute	that	his	daughter
这	老的	国王	,	WHO	有	绝不	据称	为了	一	分钟	那	他的	女儿

[wʊd] [ək'sept] ['eni] [mæn] ,

would	accept	any	man	,
会	接受	任何	男人	,

老国王从未想过他的女儿会嫁给任何男人，

— ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [səʊ] ['meni] , — [hæd; həd] [wʌn] [deɪ] ['ræʃli] ['prɒmɪst] [ɔːl] [ðə; ði] ['sjuːtə] [ðæt] ,

—	having	refused	so	many	,	—	had	one	day	rashly	promised	all	the	suitors	that	,
—	拥有	拒绝	所以	许多	,	—	有	一	天	贸然	承诺	全部	这	求婚者	那	,

——在拒绝了那么多人之后，——有一天，他鲁莽地向所有求婚者承诺：

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɪn]

if	she	ever	made	a	choice	,	they	should	each	have	a	fair	chance	to	win
如果	她	曾经	制成	一个	选择	,	他们	应该	每个	有	一个	公平的	机会	到	赢

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

如果她真的要做出选择，他们每个人都应该有公平的机会赢得她的芳心。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvəz] - ['trʌb(ə)l] [naʊ] .

This	,	of	course	,	was	the	cause	of	the	lovers	'	trouble	now	.
这	,	的	课程	,	曾是	这	原因	的	这	恋人	-	麻烦	现在	.

当然，这就是这对恋人现在遇到麻烦的原因。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs]
The **Princess** **was** **indignant** **that** **her** **father** **should** **have** **made** **such** **a** **promise**
这 公主 曾是 愤怒 那 她 父亲 应该 有 制成 这样的 一个 承诺
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
about **her** **.**
关于 她 .

公主对父亲竟然对她做出这样的承诺感到愤慨。

[ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [hɜː'self] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
She **considered** **herself** **free** **to** **choose** **for** **herself** **.**
她 经过考虑的 她自己 自由的 到 选择 为了 她自己 .

她认为自己有自由选择的权利。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stɔːm] [ænd; ənd] [wept] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ] [sʌn] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd][duː; də] ,
So **she** **stormed** **and** **wept** **about** **it** **as** **only** **a** **Sun** **Princess** **could** **do** **,**
所以 她 暴风雨 和 哭泣 关于 它 作为 仅有的 一个 太阳 公主 可以 做 ,

于是，她像一位太阳公主那样，又哭又怒。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ['mæri] ['eni] [mæn][bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] . -
and **declared** **she** **would** **never** **,** **never** **marry** **any** **man** **but** **the** **man** **she** **loved** **.** **81** -
和 声明 她 会 绝不 , 绝不 结婚 任何 男人 但 这 男人 她 喜爱 . -

她宣称，除了自己心爱的男人，她永远、永远不会嫁给任何其他男人。[81]

“ [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ][ɪn'dʌldʒənt][ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
“ **But** **her** **old** **father** **,** **who** **was** **so** **indulgent** **and** **yielding** **with** **her**
“ 但 她 老的 父亲 , WHO 曾是 所以 放纵的 和 屈服 和 她
['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,
usually **,**
通常 ,

“但是她那向来对她宽容又顺从的老父亲，

[rɪ'meɪnd] [fɜːm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [wʌns]
remained **firm** **in** **his** **decision** **,** **and** **said** **he** **could** **not** **break** **a** **promise** **once**
剩余 公司 在 他的 决定 , 和 说 他 可以 不是 休息 一个 承诺 一次
[meɪd] ,
made **,**
制成 ,

他态度坚决，表示自己不能违背已作出的承诺。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] .
for **that** **would** **not** **be** **honorable** **.**
为了 那 会 不是 是 光荣的 .

因为那样做是不光彩的。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore **,**
所以 ,

所以，

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒntest] [ɪn] [skɪl] [ænd; ənd]
the **very** **next** **day** **he** **announced** **to** **everybody** **that** **a** **contest** **in** **skill** **and**
这 非常 下一个 天 他 宣布 到 大家 那 一个 竞赛 在 技能 和
['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sjuːtə] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
science **should** **take** **place** **between** **the** **suitors** **for** **her** **hand** **.**
科学 应该 拿 地方 之间 这 求婚者 为了 她 手 .

第二天，他就向所有人宣布，所有追求她的男人们将进行一场技艺和科学的比赛。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,
The **Princess** **was** **very** **unhappy** **,** **of** **course** **,** **during** **the** **days** **that** **followed** **,**
这 公主 曾是 非常 不开心 , 的 课程 , 期间 这 天 那 随后 ,

接下来的几天里，公主当然非常不开心。

[bʌt; bət] [prɪns] [mɪniːoʊ] [tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [felt] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['wɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]

but	Prince	Minio	cheered	her	by	saying	he	felt	equal	to	winning	her	in
但	王子	迷你欧	欢呼	她	经过	说	他	毛毡	平等的	到	获胜	她	在

[ə; eɪ][feə(r)] ['kɒntest] .

a	fair	contest	.
一个	公平的	竞赛	.

但米尼奥王子鼓励她说，他觉得自己有实力在公平的竞争中赢得她。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

His	love	was	far	greater	than	that	of	the	others	,
他的	爱	曾是	远的	更大的	比	那	的	这	其他的	,

他的爱远胜于其他人的爱。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)]

and	therefore	he	felt	assured	he	would	learn	a	way	to	win	her
和	所以	他	毛毡	保证	他	会	学习	一个	方式	到	赢	她

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] . -

for	his	bride	in	spite	of	them	all	.	82
为了	他的	新娘	在	尽管如此	的	他们	全部	.	-

因此，他确信自己总能找到办法，克服重重阻碍，最终赢得她的芳心，让她成为自己的新娘。82

“ [wen] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒntest] [keɪm] ,

“	When	the	great	day	for	the	contest	came	,
“	什么时候	这	伟大的	天	为了	这	竞赛	来了	,

“当比赛的盛大日子到来时，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sjuːtə] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

a	large	gathering	of	the	suitors	was	held	in	an	open	field	at	the	foot	of
一个	大的	采集	的	这	求婚者	曾是	握住	在	一个	打开	场地	在	这	脚	的

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['maʊntənz] .

the	Fire	Mountains	.
这	火	山脉	.

众多求婚者聚集在火山脚下的一片空地上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)]

They	were	a	fine	and	noble	company	of	young	men	who	contended	for
他们	是	一个	美好的	和	高贵	公司	的	年轻的	男人	WHO	有争议	为了

- [hænd] ,

Kuldah's	hand	,
-	手	,

他们是一群优秀而高尚的年轻人，都想赢得库尔达的芳心。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	her	father	said	she	should	have	felt	proud	and	glad	at	such	a
和	她	父亲	说	她	应该	有	毛毡	自豪的	和	高兴的	在	这样的	一个

[saɪt] .

sight	.
视线	.

她父亲说，看到这样的景象，她应该感到骄傲和高兴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [sæd][tuː; tə] [fiːl] [praʊd] .

But	she	was	too	sad	to	feel	proud	.
但	她	曾是	也	伤心	到	感觉	自豪的	.

但她太过悲伤，以至于没有感到骄傲。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drest] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [wɒz; wəz][ɒv; əv]

She	had	dressed	as	became	a	Sun	Princess	,	and	her	gown	was	of
她	有	穿着	作为	成为	一个	太阳	公主	,	和	她	袍	曾是	的

['faɪnli] [spʌn] [gəʊld] ,

finely	spun	gold	,
精细地	旋转	金子	,

她装扮成一位太阳公主，身穿一件由精纺金线织成的长袍。

[ɪm'brɔɪdəd] [ɪn]['daɪəməndz] .
embroidered **in** **diamonds** **.**
绣花 在 钻石 .

镶满钻石的刺绣。

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [θrəʊt] [gliːm] [θruː] [ðə; ðɪ] [θɪn] [gɔːz] [dres] ,
Her **white** **arms** **and** **throat** **gleamed** **through** **the** **thin** **gauze** **dress** **,**
她 白色的 武器 和 喉 闪闪发光 通过 这 薄的 纱布 裙子 ,

她白皙的手臂和脖颈透过薄纱裙闪闪发光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɜːdl] [ɒv; əv]['daɪəməndz] [ɪn'sɜːrkld] [hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [weɪst] .
and **a** **girdle** **of** **diamonds** **encircled** **her** **slender** **waist** **.**
和 一个 腰带 的 钻石 包围 她 苗条 腰部 .

她纤细的腰间环绕着一圈钻石腰带。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [fel] [ə; eɪ] [treɪn] , [wɪtʃ] [swept] [fɔː(r); fə(r)] [jɑːrdz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
From **her** **shoulders** **fell** **a** **train** **,** **which** **swept** **for** **yards** **behind** **her** **,**
从 她 肩膀 跌倒 一个 火车 , 哪个 扫荡 为了 码 在后面 她 ,

一条长尾从她肩上垂落下来，在她身后拖曳了好几码远。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [gəʊld][bænd] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)][ɪn] [pleɪs] .
and **a** **narrow** **gold** **band** **held** **her** **beautiful** **hair** **in** **place** **.**
和 一个 狭窄的 金子 乐队 握住 她 美丽的 头发 在 地方 .

一条细细的金发带将她美丽的秀发束在脑后。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [luːs] ['mæsɪz] , ['fɔːlɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)]
For **her** **hair** **hung** **about** **her** **in** **loose** **masses** **,** **falling** **far** **below** **her**
为了 她 头发 悬挂 关于 她 在 松动的 群众 , 坠落 远的 以下 她
[weɪst] ,
waist **,**
腰部 ,

她的头发蓬松地披散着，垂到腰部以下。

[ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] [ɪts] [bɜːnt] - [gəʊld]['kʌlə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brɪliənt] [dres] ,
and **mingling** **its** **burnt** **-** **gold** **color** **with** **that** **of** **her** **brilliant** **dress** **,**
和 混杂 它是 烧焦的 - 金子 颜色 和 那 的 她 杰出的 裙子 ,

并将其焦金色与她华丽的礼服的颜色交织在一起，

[səʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [tel] [weə(r)] [wʌn] [endɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɪ'gæn] .
so **that** **one** **could** **hardly** **tell** **where** **one** **ended** **and** **the** **other** **began** **.**
所以 那 一 可以 几乎 告诉 在哪里 一 结束 和 这 其他 开始 .

以至于人们几乎分不清哪里是终点，哪里是起点。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['gəʊldən] [ˌprɪn'ses] ,
As **she** **stood** **she** **looked** **like** **a** **golden** **Princess** **,**
作为 她 站立 她 看起来 喜欢 一个 金的 公主 ,

她站着的样子就像一位金色的公主，

[ɪk'sept] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['fliːsi] [klaʊdz] [ˌəʊvə'hed] .
except **that** **her** **face** **was** **as** **pale** **as** **the** **fleecy** **clouds** **overhead** **.**
除了 那 她 脸 曾是 作为 苍白 作为 这 羊毛 云 开销 .

只是她的脸色像头顶的绒云一样苍白。

“ [ɪn][hɜː(r); hə(r)][mə'dʒestɪk] ['bjuːti] [ʃiː; ʃɪ][let][ðem; ðəm] [niːl] [ænd; ənd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
“ **In** **her** **majestic** **beauty** **she** **let** **them** **kneel** **and** **kiss** **her** **hand** **.**
“ 在 她 雄伟 美丽 她 让 他们 下跪 和 吻 她 手 .

她以她那威严的美貌，让他们跪下亲吻她的手。

[iːtʃ] [wʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
Each **one** **,** **as** **he** **touched** **her** **hand** **,**
每个 一 , 作为 他 感动 她 手 ,

每一次，当他触碰到她的手时，

[swɔː(r)] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,

swore	**in**	**turn**	**to**	**be**	**faithful**	**and**	**true**	**to**	**the**	**knight**	**who**	**should**	**win**	**her**	**,**
发誓	在	转动	到	是	忠实	和	真的	到	这	骑士	WHO	应该	赢	她	,

她也依次发誓，要对赢得她芳心的骑士忠贞不渝。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] [bɪ'liːvd] ['siːkrətli] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] .

but	**each**	**one**	**believed**	**secretly**	**he**	**himself**	**would**	**be**	**the**	**winner**	**.**
但	每个	一	相信	偷偷	他	他自己	会	是	这	优胜者	.

但每个人内心深处都相信自己会是最终的赢家。

[ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['tʊənəmənt] [ɒv; əv] [skɪl] .

Then	**began**	**the**	**tournament**	**of**	**skill**	**.**
然后	开始	这	比赛	的	技能	.

然后，技能比拼开始了。

[wʌn] [ʃəʊd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪd] ; [ə'nʌðə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [maʊnt] [ænd; ənd] [dɪs'maʊnt] ,

One	**showed**	**how**	**he**	**could**	**ride**	**;**	**another**	**how**	**he**	**could**	**mount**	**and**	**dismount**	**,**
一	显示	如何	他	可以	骑	;	其他	如何	他	可以	山	和	下马	,

一人演示了他的骑马技巧；另一人演示了如何上下马。

[ɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʌn'hɔːs] [æn; ən] ['enəmi] ;

or	**how**	**he**	**could**	**unhorse**	**an**	**enemy**	**;**
或者	如何	他	可以	下马	一个	敌人	;

或者他如何将敌人从马上击落；

[ə; eɪ] [θɜːd] [juːst] [ðə; ði] [glʌvz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [spɔːd] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [dek'sterəti] ;

a	**third**	**used**	**the**	**gloves**	**or**	**the**	**sword**	**with**	**wonderful**	**dexterity**	**;**
一个	第三	用过的	这	手套	或者	这	剑	和	精彩的	灵巧	;

第三个人则灵巧地使用手套或剑；

[ə'nʌðə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ɒv; əv] [streŋθ] , [ɔː(r)] ['swɪftnəs] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ;

another	**engaged**	**in**	**a**	**trial**	**of**	**strength**	**,**	**or**	**swiftness**	**in**	**running**	**;**
其他	已订婚的	在	一个	审判	的	力量	,	或者	速度	在	跑步	;

另一人则进行力量或跑步速度的比拼；

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] . -

and	**so**	**on**	**until**	**the**	**long**	**list**	**was**	**completed**	**.**	**83**
和	所以	在	直到	这	长的	列表	曾是	完全的	.	-

如此反复，直到长长的名单列完为止。83

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [diːdz] ,

“	**It**	**seemed**	**to**	**the**	**Princess**	**,**	**as**	**she**	**watched**	**in**	**despair**	**their**	**wonderful**	**deeds**	**,**
“	它	似乎	到	这	公主	,	作为	她	观看	在	绝望	他们的	精彩的	契约	,

“公主绝望地看着他们的种种壮举，觉得……”

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə'tempt] .

that	**there**	**was**	**nothing**	**left**	**for**	**her**	**beloved**	**even**	**to**	**attempt**	**.**
那	那里	曾是	没有什么	左边	为了	她	心爱	甚至	到	试图	.

她心爱的人甚至连尝试的机会都没有了。

[ðə; ði] ['sjuːtə] [hæd; həd] [ɔːl] [dʌn] [sʌtʃ] ['mɑːvələs] [θɪŋz] ;

The	**suitors**	**had**	**all**	**done**	**such**	**marvellous**	**things**	**;**
这	求婚者	有	全部	完毕	这样的	奇妙	事物	;

求婚者们都做了许多了不起的事情；

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [eɪkt] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv]

and	**her**	**heart**	**ached**	**within**	**her**	**when**	**she**	**learned**	**from**	**one**	**of**
和	她	心	疼痛	之内	她	什么时候	她	学习	从	一	的

[hɜː(r); hə(r)] ['hændmeɪdn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪsts] .

her	**handmaidens**	**that**	**her**	**lover**	**was**	**the**	**last**	**to**	**appear**	**on**	**the**	**lists**	**.**
她	侍女	那	她	情人	曾是	这	最后的	到	出现	在	这	列表	.

当她从一位侍女口中得知她的爱人是名单上最后一个出现的人时，她内心无比痛苦。

[jet] , [wen] [hiː; hi][dɪd][step] [fɔːθ] , [kɑːm][ænd; ənd] [sə'riːn] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [liːpt] [ə'gen] [tuː; tə]

Yet	,	when	he	did	step	forth	,	calm	and	serene	,	her	heart	leaped	again	to
然而	,	什么时候	他	做过	步	前进	,	冷静的	和	安详	,	她	心	跳跃	再次	到

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,

her	throat	,
她	喉	,

然而，当他平静安详地走上前时，她的心又一次怦怦直跳。

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [rɪ'tɜːnd] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,

her	confidence	returned	;	for	he	looked	strong	and	handsome	,
她	信心	返回	;	为了	他	看起来	强的	和	英俊的	,

她重拾了信心；因为他看起来既强壮又英俊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] [preɪd] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	it	was	only	with	pride	and	pleasure	she	gazed	upon	him	.
和	它	曾是	仅有的	和	自豪	和	乐趣	她	凝视	之上	他	.

她满怀骄傲和喜悦地凝视着他。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

She	leaned	forward	with	a	smiling	face	to	listen	to	his	words	,	for	he
她	倾斜	向前	和	一个	微笑	脸	到	听	到	他的	字	,	为了	他

[wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] . “

was	speaking	.	“
曾是	请讲	.	“

她面带微笑地向前倾身，倾听他说话。

- [əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

'	O	mighty	King	of	the	Sun	,	'	he	was	saying	.
-	哦	强大的	国王	的	这	太阳	,	-	他	曾是	说	.

“哦，伟大的太阳王啊！”他说道。

- [aɪ][hæv; həv][wʌn] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [maɪ] [ɪk'sperɪmənt] .

'	I	have	one	request	to	make	of	you	before	beginning	my	experiment	.
-	我	有	一	要求	到	制作	的	你	前	开始	我的	实验	.

在开始我的实验之前，我有一个请求。

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [wɒt] [aɪ] [ˌʌndə'teɪk] ,

If	successful	in	what	I	undertake	,
如果	成功的	在	什么	我	承担	,

如果我成功完成我所做的事情，

[aɪ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [lændz] .

I	want	your	consent	to	take	the	Princess	away	with	me	from	the	Sun	lands	.
我	想	你的	同意	到	拿	这	公主	离开	和	我	从	这	太阳	土地	.

我想征得你的同意，带公主离开太阳之地。

[wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

What	I	shall	try	to	accomplish	to	-	day	is	but	the	beginning	of	a	great
什么	我	将	尝试	到	完成	到	-	天	是	但	这	开始	的	一个	伟大的

['prɒbləm] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] .

problem	I	wish	to	work	out	.
问题	我	希望	到	工作	出去	.

我今天要尝试完成的事情，仅仅是我想要解决的一个大问题的开始。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ,

It	may	take	thousands	of	years	to	complete	,
它	可能	拿	数千	的	年	到	完全的	,

可能需要数千年才能完成。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] ,

and	I	wish	to	live	in	a	land	of	my	own	choosing	,
和	我	希望	到	居住	在	一个	土地	的	我的	自己的	选择	,

我希望生活在我自己选择的土地上。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . - -

that	I	may	be	able	to	accomplish	it	.	'	84
那	我	可能	是	有能力的	到	完成	它	.	-	-

我或许能够做到。'84

“ [ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə][grɑːnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

“	The	Sun	King	,	astonished	at	these	words	,	hesitated	to	grant	such	a	remarkable
”	这	太阳	国王	,	惊讶	在	这些	字	,	犹豫了一下	到	授予	这样的	一个	卓越

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

“太阳王对这些话感到惊讶，犹豫着是否要答应如此非同寻常的请求。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [θruː] [hɜː'self] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)]

but	the	Princess	threw	herself	at	her	father's	feet	,	and	added	her
但	这	公主	扔	她自己	在	她	父亲的	脚	,	和	额外	她

['pliːdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] .

pleadings	to	the	Prince's	.
诉状	到	这	王子的	.

但公主跪倒在父亲脚下，与王子一起恳求。

['faɪnəli] [ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sent] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sjuːtə] [smaɪld] ['brɔːdli] [ə'mʌŋ]

Finally	the	Sun	King	reluctantly	consented	;	but	the	other	suitors	smiled	broadly	among
最后	这	太阳	国王	勉强	同意	;	但	这	其他	求婚者	微笑	总体而言	之中

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

最终，太阳王勉强同意了；但其他求婚者们却彼此露出了得意的笑容。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

as	they	heard	the	words	,
作为	他们	听到	这	字	,

当他们听到这些话时，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [duː; də] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ʃəʊ]

for	no	matter	what	the	Prince	might	do	they	believed	he	never	could	show
为了	不	事情	什么	这	王子	可能	做	他们	相信	他	绝不	可以	展示

[mɔː(r)] [skɪl] [ɔː(r)] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔː'redi] [dɪ'spleɪd] .

more	skill	or	wisdom	than	they	had	already	displayed	.
更多的	技能	或者	智慧	比	他们	有	已经	显示	.

因为无论王子做什么，他们都相信他永远无法展现出比他们已经展现出的更多的技巧和智慧。

“ ['hævɪŋ] [baʊd] ['smaɪlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɪst] - [hænd] ,

“	Having	bowed	smilingly	to	the	King	and	kissed	Kuldah's	hand	,
”	拥有	鞠躬	微笑着	到	这	国王	和	亲吻	-	手	,

“他面带微笑地向国王鞠躬，并亲吻了库尔达的手，

[prɪns] [mɪniːoʊ] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz] [ænd; ənd] [sed] :

Prince	Minio	turned	to	his	competitors	and	said	:
王子	迷你欧	转向	到	他的	竞争对手	和	说	:

米尼奥王子转向他的竞争对手们说道：

- [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kləʊz] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ,

'	I	have	made	a	close	study	of	the	Sun's	fire	,	and	I	am	convinced	that	,
-	我	有	制成	一个	关闭	学习	的	这	太阳的	火	,	和	我	是	确信	那	,

“我仔细研究过太阳之火，我确信，

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ðɪs] ['faɪə(r)][ɪz] [sent] ,

no	matter	where	this	fire	is	sent	,
不	事情	在哪里	这	火	是	发送	,

无论这场火被烧到哪里，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [bɜːn] [ænd; ənd][həʊld][ɪts] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [glɪnt] [ænd; ənd][ɪts] [ˈkwɪkənɪŋ]
it **will** **continue** **to** **burn** **and** **hold** **its** **remarkable** **glint** **and** **its** **quickening**
它 将要 继续 到 烧伤 和 抓住 它是 卓越 闪烁 和 它是 加速
[ˈpaʊə(r)] .
power **.**
力量 .

它将继续燃烧，保持其非凡的光芒和加速燃烧的力量。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi][ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] , [bʌt; bət] [gləʊ] [ˈbrɪliəntli] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
It **will** **never** **be** **extinguished** **,** **but** **glow** **brilliantly** **for** **ever** **.**
它 将要 绝不 是 熄灭 , 但 辉光 精彩 为了 曾经 .

它永远不会熄灭，而是会永远闪耀着耀眼的光芒。

[ˈðeəfɔː(r)] , [maɪ] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn] [skɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][əˈləʊn] ;
Therefore **,** **my** **experiment** **in** **skill** **to** **-** **day** **shall** **be** **made** **from** **it** **alone** **;**
所以 , 我的 实验 在 技能 到 - 天 将 是 制成 从 它 独自的 ;

因此，我今天将仅以此为实验对象来检验我的技能；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [sɜːv] [maɪ] [ˈpɜːpəs] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .
it **will** **serve** **my** **purpose** **better** **than** **anything** **else** **.**
它 将要 服务 我的 目的 更好的 比 任何事物 别的 .

它比其他任何东西都更能达到我的目的。

- [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈbəʊldə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈmaʊntən] [ˈnɪərɪst] [hɪm] .
' **So** **saying** **,** **he** **picked** **up** **a** **huge** **bowlder** **from** **the** **Fire** **Mountain** **nearest** **him** **.**
- 所以 说 , 他 挑选 向上 一个 巨大的 保龄球手 从 这 火 山 最近的 他 .

说完，他便从离他最近的火山口捡起了一个巨大的火山口。

[ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [wʌn] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] .
The **stone** **was** **so** **big** **that** **it** **seemed** **impossible** **for** **any** **one** **to** **lift** **it** **.**
这 石头 曾是 所以 大的 那 它 似乎 不可能的 为了 任何 一 到 举起 它 .

这块石头非常大，似乎任何人都不可能把它搬动起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ˈgæðəd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ˈefət] ,
But **the** **Prince** **gathered** **it** **up** **in** **his** **arms** **with** **a** **terrific** **effort** **,**
但 这 王子 聚集 它 向上 在 他的 武器 和 一个 了不起 努力 ,

但王子费了九牛二虎之力才把它抱在怀里。

[ænd; ənd] [ˈbæləns ɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːfɪktli] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][fɑː(r)] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhevənz] .
and **balancing** **it** **perfectly** **threw** **it** **far** **out** **into** **the** **heavens** **.**
和 平衡 它 完美 扔 它 远的 出去 进入 这 天 .

完美地保持平衡，将它抛向遥远的天空。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbaʊndɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˈɪntuː] [speɪs] [wɪð] [trəˈmendəs] [fɔːs] ,
It **bounded** **away** **and** **rolled** **into** **space** **with** **tremendous** **force** **,**
它 有界 离开 和 滚动 进入 空间 和 巨大的 力量 ,

它猛地弹开，以巨大的力量滚入太空。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hwəː] [nɔɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dæʃt] [əˈlɒŋ] .
making **a** **whirring** **noise** **as** **it** **dashed** **along** **.**
制作 一个 嗡嗡声 噪音 作为 它 虚线 沿着 .

它飞奔而去时发出嗡嗡声。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði][bɪg] [rɒks] [ænd; ənd] [tɒst] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]
Again **and** **again** **he** **lifted** **out** **the** **big** **rocks** **and** **tossed** **them** **off** **in** **the**
再次 和 再次 他 抬起 出去 这 大的 岩石 和 抛掷 他们 离开 在 这
[ˈdɪstəns] .
distance **.**
距离 .

他一次又一次地搬出大石头，把它们扔向远处。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)][ˈtaɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	seemed	as	if	he	would	never	tire	of	this	remarkable	exhibition	of
它	似乎	作为	如果	他	会	绝不	胎	的	这	卓越	展览	的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

他似乎永远不会厌倦这种惊人的力量展示。

[ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪliəntli] [ˈbɜːnɪŋ] [stəʊnz] [went] [ˈwɪzɪŋ] [θruː]

Hundreds	and	thousands	of	the	brilliantly	burning	stones	went	whizzing	through
数百	和	数千	的	这	精彩	燃烧	石头	去	呼啸	通过

[speɪs] ,

space	,
空间	,

成千上万颗燃烧着耀眼光芒的石头呼啸着划过太空。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [spekˈtetər] .

before	the	eyes	of	the	astonished	spectators	.
前	这	眼睛	的	这	惊讶	观众	.

在目瞪口呆的观众眼前。

[jet] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈkɑːmli] [ˈθrəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [stəʊnz] ,

Yet	he	continued	,	calmly	throwing	more	and	more	stones	,
然而	他	持续	,	平静地	投掷	更多的	和	更多的	石头	,

但他依然镇定自若地继续投掷越来越多的石头。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ˈfeəli] [gliːm] [wɪð] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [laɪts] .

until	the	heavens	fairly	gleamed	with	millions	of	burning	lights	.
直到	这	天	相当	闪闪发光	和	百万	的	燃烧	灯	.

直到天空被数百万盏燃烧的灯火照亮，熠熠生辉。

[ðʌs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][stɑː(r)][ˈfaɪərz][fɜːst][ˈkɪnd(ə)ld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈtruːli][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt]

Thus	were	the	star	fires	first	kindled	,	and	they	were	truly	a	magnificent
因此	是	这	星星	火灾	第一的	点燃	,	和	他们	是	真的	一个	壮丽

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

星火由此燃起，景象蔚为壮观。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ˈpiːp(ə)l] , [əˈkʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈsplendɪd] [ˈspektək(ə)lz] . -

even	to	the	Sun	people	,	accustomed	as	they	were	to	splendid	spectacles	.	85
甚至	到	这	太阳	人们	,	习惯	作为	他们	是	到	灿烂	眼镜	.	-

即使对于习惯了壮丽景象的太阳民族来说，85 也仍然感到震撼。

“ [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [prɪˈdɪktɪd] , [ðə; ði] [stɑːz] [hæv; həv]['nevə(r)] [lɒst] [ðeə(r)] ['brɪljənsi] ,

“	As	the	Prince	predicted	,	the	stars	have	never	lost	their	brilliancy	,
“	作为	这	王子	预测	,	这	明星	有	绝不	丢失的	他们的	才华横溢	,

正如王子所预言的那样，群星从未失去过它们的光芒。

[ðə; ði] [sʌnz] ['paʊə(r)][tuː; tə] [wɔːm] [ænd; ənd][ɪnˈlaɪv(ə)n][ɔːl] ['kriːtʃəz] [hæz; həz] [pruːvd] ['veri] [strɒŋ]

the	Sun's	power	to	warm	and	enliven	all	creatures	has	proved	very	strong
这	太阳的	力量	到	温暖的	和	活跃	全部	生物	有	已证实	非常	强的

[ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] ,

and	lasting	,
和	持久	,

太阳温暖和滋养万物的力量已被证明非常强大且持久。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['splendɪd] , ['fleɪmɪŋ] ['sɪgnlz] [laɪt] [ðə; ði] ['tɜːkwɔɪz] - [bluː] [skaɪz] ['evri] [naɪt] , ['iːv(ə)n]

and	those	splendid	,	flaming	signals	light	the	turquoise	-	blue	skies	every	night	,	even
和	那些	灿烂	,	炽盛	信号	光	这	绿松石	-	蓝色的	天空	每一个	夜晚	,	甚至

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to	this	day	.
到	这	天	.

时至今日，那些绚丽的火焰信号每晚依然照亮碧蓝的夜空。

“ ['faɪnəli] , [prɪns] [mɪniːoʊ] [sɪ'lektɪd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)]['sev(ə)n][suː'pɜːb] [stəʊnz] , ['iːv(ə)n] [braɪtə]

“	Finally	,	Prince	Minio	selected	with	great	care	seven	superb	stones	,	even	brighter
“	最后	,	王子	迷你欧	已选	和	伟大的	关心	七	高超	石头	,	甚至	更亮

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,

than	the	rest	,
比	这	休息	,

“最后，米尼奥王子精心挑选了七颗品质上乘的宝石，比其他宝石更加璀璨夺目。”

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

and	threw	them	not	quite	so	far	from	the	Sun	.
和	扔	他们	不是	相当	所以	远的	从	这	太阳	.

并将它们抛离太阳，但并没有那么远。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [sʌnz] ['ɪnfluəns] [mɔː(r)] ['strɒŋli] ;

In	this	way	they	felt	the	Sun's	influence	more	strongly	;
在	这	方式	他们	毛毡	这	太阳的	影响	更多的	强烈	;

这样一来，他们就更强烈地感受到了太阳的影响；

[ðəʊ] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'vɒlvd] [ə'baʊt] [ðeə(r)][əʊld] [həʊm] .

though	they	flew	to	a	good	distance	they	always	revolved	about	their	old	home	.
尽管	他们	飞翔	到	一个	好的	距离	他们	总是	旋转	关于	他们的	老的	家	.

虽然它们飞到了很远的地方，但它们始终围绕着它们以前的家盘旋。

['wɪzɪŋ] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [kən'tɪnjuəli] , [jet] ['nevə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

Whizzing	and	whirling	continually	,	yet	never	flying	away	from	the	Sun	,
呼啸	和	旋转	持续	,	然而	绝不	飞行	离开	从	这	太阳	,

它不停地呼啸旋转，却从未远离太阳。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'tetər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði]

they	appeared	to	the	spectators	to	be	the	prettiest	of	all	the	stars	in	the
他们	出现	到	这	观众	到	是	这	最漂亮的	的	全部	这	明星	在	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

在旁观者看来，它们是夜空中最美丽的星星。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]

Then	the	Prince	,	turning	to	the	Princess	,	who	was	bewildered	with	the	joy	of
然后	这	王子	,	转弯	到	这	公主	,	WHO	曾是	困惑	和	这	喜悦	的

[hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [sək'ses] ,

his	brilliant	success	,
他的	杰出的	成功	,

王子转向公主，公主因他辉煌的成功而欣喜若狂，不知所措。

[beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n] [stɑːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðeə(r)] [həʊm] .

bade	her	choose	from	the	seven	stars	the	one	that	should	be	their	home	.
巴德	她	选择	从	这	七	明星	这	一	那	应该	是	他们的	家	.

让她从七颗星星中选出一颗作为他们家园的星星。

[ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nemd] [ˌaɪ 'tiː]

She	chose	what	she	thought	the	loveliest	of	all	the	seven	,	and	they	named	it
她	选择	什么	她	想法	这	最可爱的	的	全部	这	七	,	和	他们	命名	它

[ðə; ði] [ɜːθ] ! -

the	Earth	!	86
这	地球	!	-

她从七个星球中选出了她认为最美丽的一个，他们把它命名为地球！86

“ [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [prə'naʊnst] [prɪns] [mɪniːoʊ][ðə; ði]['vɪktə(r)] .

“	The	old	King	unhesitatingly	pronounced	Prince	Minio	the	victor	.
“	这	老的	国王	毫不犹豫	发音	王子	迷你欧	这	胜利者	.

老国王毫不犹豫地宣布米尼奥王子获胜。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðæt] ,

For	he	acknowledged	that	,
为了	他	已确认	那	,

因为他承认，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [frɒm; frəm]

beside	the	great	strength	the	Prince	had	displayed	in	lifting	the	stones	from
旁	这	伟大的	力量	这	王子	有	显示	在	举重	这	石头	从

['faɪə(r)] ['maʊntən] ,

Fire	Mountain	,
火	山	,

除了王子从火焰山举起巨石时所展现出的巨大力量之外，

[ðə; ði] [sʌn] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['witnis] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði][stɑː(r)] -

the	Sun	people	had	never	before	witnessed	such	a	glorious	sight	as	the	star	-
这	太阳	人们	有	绝不	前	目击者	这样的	一个	辉煌	视线	作为	这	星星	-

['stʌdɪd] ['hevənz] ;

studded	heavens	;
带钉的	天	;

太阳国的人民从未见过如此壮丽的景象：繁星点点的夜空；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sjuːtə] , [ðəʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

and	even	the	suitors	,	though	much	disappointed	,
和	甚至	这	求婚者	,	尽管	很多	失望的	,

就连那些求婚者，虽然非常失望，

[kən'sent] [ɪn][ə; eɪ] ['mænli] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌprɪn'ses] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪd] ,

consented	in	a	manly	way	that	he	should	take	Princess	Kuldah	as	his	bride	,
同意	在	一个	男子气概	方式	那	他	应该	拿	公主	-	作为	他的	新娘	,

他以男子汉的姿态同意娶库尔达公主为妻。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['feəli] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] .

saying	he	had	fairly	won	her	.
说	他	有	相当	韩元	她	.

他说自己是公平地赢得了她的芳心。

“ ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd]['splendə(r)] ['fɒləʊd] ,

“	Shortly	afterward	a	marriage	of	magnificence	and	splendor	followed	,
“	不久	之后	一个	婚姻	的	壮丽	和	辉煌	随后	,

不久之后，一场盛大而辉煌的婚礼举行了。

[ænd; ənd] [prɪns] [mɪniːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [spend] ['meni]

and	Prince	Minio	and	his	charming	wife	came	to	the	Earth	to	spend	many
和	王子	迷你欧	和	他的	迷人	妻子	来了	到	这	地球	到	花费	许多

[jˈiəz] .

years	.
年	.

米尼奥王子和他迷人的妻子来到地球，度过了许多年。

[ðə; ði] [ɜːθ] , ['əʊɪŋ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , ['nevə(r)]['luːzɪz] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,

The	Earth	,	owing	allegiance	to	the	Sun	,	never	loses	sight	of	him	,
这	地球	,	欠款	忠诚	到	这	太阳	,	绝不	失败	视线	的	他	,

地球效忠于太阳，从未失去对它的关注。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [rʌʃ] [θruː] [speɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪt] ,

and	though	she	continues	to	rush	through	space	at	a	terrible	rate	,
和	尽管	她	继续	到	匆忙	通过	空间	在	一个	糟糕的	速度	,

尽管她继续以惊人的速度在太空中疾驰，

[jet] [ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] . -

yet	the	Sun	King	always	sees	her	.	87
然而	这	太阳	国王	总是	看到	她	.	-

然而，太阳王却总能看到她。87

“ [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [keɪm] ['truːpɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bænd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

“	Out	of	the	white	mist	on	the	Earth	came	trooping	a	wonderful	band	of	little
“	出去	的	这	白色的	薄雾	在	这	地球	来了	军队集结	一个	精彩的	乐队	的	小的

['kriːtʃəz] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [sʌn] ['piːp(ə)l] .

creatures	to	greet	the	Sun	people	.
生物	到	迎接	这	太阳	人们	.

“从地球上的白色迷雾中，一群奇妙的小生物浩浩荡荡地出现，迎接太阳人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪni] ; [ðeə(r)][skɜːrts][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['glisən] [laɪk][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

They	were	very	tiny	;	their	skirts	of	silver	glistened	like	the	moonlight	,
他们	是	非常	微小的	;	他们的	裙子	的	银	闪闪发光	喜欢	这	月光	,

她们个头很小；银色的裙摆像月光一样闪闪发光。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['dʒuːəld] [wɒndz] ['spɑːkl] [laɪk][ðə; ði] [djuː] .

and	their	jewelled	wands	sparkled	like	the	dew	.
和	他们的	珠宝	魔杖	闪闪发光	喜欢	这	露	.

他们手中的珠宝魔杖闪闪发光，如同露珠一般。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɛəriz] , [ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɜːθ]

These	little	creatures	were	fairies	,	and	ever	after	dwelt	among	the	Earth
这些	小的	生物	是	仙女	,	和	曾经	后	居住	之中	这	地球

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

这些小生物是仙子，从此以后就一直居住在地球的孩子们中间。

['helpɪŋ] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] .

helping	to	beautify	the	world	.
帮助	到	美化	这	世界	.

为美化世界贡献一份力量。

[ðeɪ] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪst]

They	wander	about	us	in	the	moonshine	and	are	sometimes	caught	in	the	mist
他们	漫步	关于	我们	在	这	私酿酒	和	是	有时	捕捉	在	这	薄雾

,

,

,

它们在月光下四处游荡，有时会被困在雾中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

but	they	can	never	come	out	in	the	sunlight	.
但	他们	能	绝不	来	出去	在	这	阳光	.

但它们永远无法沐浴在阳光下。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] ['feərilænd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [bed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] .

One	of	the	laws	in	Fairyland	is	to	be	in	bed	before	the	dawn	.
一	的	这	法律	在	仙境	是	到	是	在	床	前	这	黎明	.

仙境的一条法律是，天亮前必须上床睡觉。

[frɒm; frəm] [dʌsk] [ʌn'tɪl] [dɔ:n] [ðə; ði] ['fɛəriz] [li:d] [ə; eɪ] [geɪ] [laɪf] .

From	dusk	until	dawn	the	fairies	lead	a	gay	life	.
从	黄昏	直到	黎明	这	仙女	带领	一个	同性恋	生活	.

从黄昏到黎明，仙子们过着快乐的生活。

[ðeɪ] [həʊld][ðeə(r)] ['revlz] , [ðeɪ] [dɑ:ns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] , ['frɒlɪkɪŋ] [laɪk] [mæd] ['sʌmtaɪmz] ,

They	hold	their	revels	,	they	dance	,	and	they	travel	the	world	over	,	frolicking	like	mad	sometimes	,
他们	抓住	他们的	揭秘	,	他们	舞蹈	,	和	他们	旅行	这	世界	超过	,	嬉戏	喜欢	疯狂的	有时	,

他们举行狂欢派对，载歌载舞，周游世界，有时甚至疯狂嬉戏。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [mu:nz] [waɪt] [laɪt] [ʃaɪnz] [ɒn][ðeə(r)]['sɪlvə(r)] [dresɪz] . -

but	only	the	Moon's	white	light	shines	on	their	silver	dresses	.	88
但	仅有的	这	月亮的	白色的	光	闪耀	在	他们的	银	连衣裙	.	-

只有月光才能照耀在她们的银色长裙上。88

“ ['meni] ['ʌðə(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz][ðeə(r)] [həʊm] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

“	Many	other	charming	people	adopted	the	Earth	as	their	home	,	for	it	was
“	许多	其他	迷人	人们	已采用	这	地球	作为	他们的	家	,	为了	它	曾是

['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn] .

beautiful	to	live	upon	.
美丽的	到	居住	之上	.

“许多其他可爱的人选择地球作为他们的家园，因为地球是一个美丽的家园。”

[ðə; ði] [sʌn] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] ['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [həʊm] [æt; ət] [ɔ:l] ,

The	Sun	Princess	and	her	husband	did	not	object	to	others	coming	to	their	home	at	all	,
这	太阳	公主	和	她	丈夫	做过	不是	目的	到	其他的	未来	到	他们的	家	在	全部	,

太阳公主和她的丈夫完全不反对其他人来他们家做客。

['əʊnli] , [æz; əz][ðə; ði] ['strendʒər] [keɪm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,

only	,	as	the	strangers	came	in	great	numbers	,
仅有的	,	作为	这	陌生人	来了	在	伟大的	数字	,

只是，由于陌生人大量涌入，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [set] [ə'pɑ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] .

they	finally	decided	to	set	apart	a	great	space	for	themselves	alone	.
他们	最后	决定	到	放	除	一个	伟大的	空间	为了	他们自己	独自的	.

他们最终决定为自己腾出一片宽敞的空间。

[ðeɪ] [rɪ'zɜ:vd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [bɪt] [ɒv; əv] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['wɜ:kʃɒp] ,

They	reserved	,	therefore	,	a	charming	bit	of	country	for	the	Prince's	workshop	,
他们	预订的	,	所以	,	一个	迷人	少量	的	国家	为了	这	王子的	车间	,

因此，他们特意为王子保留了一块风景优美的乡村地带作为他的工作室。

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['meni] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [prɪns] [mɪni:oʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [həʊp] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:k] .

otherwise	there	would	have	been	so	many	interruptions	Prince	Minio	could	never	hope	to	accomplish	his	scientific	work	.
否则	那里	会	有	到过	所以	许多	中断	王子	迷你欧	可以	绝不	希望	到	完成	他的	科学	工作	.

否则，由于种种干扰，米尼奥王子永远无法完成他的科学研究。

['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hɑːrts]

Charming	**as**	**the**	**Earth**	**people**	**were**	**,**	**they**	**interfered**	**with**	**the**	**Prince's**	**heart's**
迷人	作为	这	地球	人们	是	,	他们	干扰	和	这	王子的	心脏的

[dɪ'zaɪə(r)] .

desire	**.**
欲望	.

地球人虽然可爱，但他们却妨碍了王子的心愿。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['væli] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]

he	**and**	**his**	**friends**	**from**	**the**	**Sun**	**chose**	**a**	**wonderful**	**valley**	**which**	**lay**	**in**	**the**
他	和	他的	朋友们	从	这	太阳	选择	一个	精彩的	谷	哪个	躺	在	这

[hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] .

heart	**of**	**a**	**great**	**range**	**of**	**mountains**	**.**
心	的	一个	伟大的	范围	的	山脉	.

他和来自太阳报的朋友们选择了一个位于巍峨群山中心的美丽山谷。

[ðə; ði] ['væli] ['kʌvəd] ['meni] [maɪlz] [ɒv; əv] [graʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [sə'blaɪm]

The	**valley**	**covered**	**many**	**miles**	**of**	**ground**	**,**	**and**	**it**	**had**	**the**	**most**	**sublime**
这	谷	涵盖	许多	英里	的	地面	,	和	它	有	这	最多	升华

['siːnəri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

scenery	**in**	**the**	**world**	**.**
风景	在	这	世界	.

山谷绵延数英里，拥有世界上最壮丽的景色。

['rɪvəz] [ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪg] ['maʊntənz] [rəʊz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ɪts] [mɪdst] .

Rivers	**ran**	**through**	**it**	**,**	**and**	**big**	**mountains**	**rose**	**suddenly**	**in**	**its**	**midst**	**.**
河流	跑	通过	它	,	和	大的	山脉	玫瑰	突然	在	它是	中间	.

河流穿城而过，高耸入云的群山耸立于其间。

[smɔːl] ['sɪlvə(r)] [leɪks] ['ɔːlsəʊ] [ʃɒn] [laɪk] ['krɪst(ə)l] ['mɪrər] .

Small	**silver**	**lakes**	**also**	**shone**	**like**	**crystal**	**mirrors**	**.**
小的	银	湖泊	还	闪耀	喜欢	水晶	镜子	.

小小的银色湖泊也像水晶镜一样闪闪发光。

['wʌndəf(ə)l] [sprɪŋz] [ə'baund] [ðeə(r)] ; ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] ,

Wonderful	**springs**	**abounded**	**there**	**;**	**boiling**	**water**	**came**	**out**	**of**	**one**	**,**
精彩的	弹簧	大量	那里	;	沸腾	水	来了	出去	的	一	,

那里有很多美丽的泉水；其中一个泉眼涌出沸水。

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ʃɒt] [ʌp] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəsli] ['spɑːklɪŋ] [drɒps] .

while	**from**	**the**	**next**	**shot**	**up**	**cool**	**and**	**deliciously**	**sparkling**	**drops**	**.**
尽管	从	这	下一个	射击	向上	凉爽的	和	美味	闪闪发光	滴	.

而下一枪则射出清凉可口的闪亮水滴。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['bʌblɪŋ] , ['spaʊtɪŋ] [sprɪŋz] ['gaɪzəz] ,

They	**called**	**the**	**bubbling**	**,**	**spouting**	**springs**	**geysers**	**,**
他们	称为	这	冒泡	,	喷水	弹簧	间歇泉	,

他们把冒泡喷涌的泉水称为间歇泉。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðem; ðəm] . -

and	**people**	**come**	**from**	**all**	**over**	**the**	**world**	**to**	**see**	**and**	**study**	**them**	**.**	**89**	-
和	人们	来	从	全部	超过	这	世界	到	看	和	学习	他们	.		-

世界各地的人们都前来参观和研究它们。89

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [rɪ'meɪnd]

“	After	the	Sun	people	had	reserved	the	country	,	the	Earth	people	never	remained
“	后	这	太阳	人们	有	预订的	这	国家	,	这	地球	人们	绝不	剩余

[lɒŋ] [ɒn] [ðæt] [spɒt] ;

long	on	that	spot	;
长的	在	那	点	;

“太阳人占领这片土地之后，地球人就再也没有在那里久留过；

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ʃɔːt] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði]

they	recognized	the	law	and	accepted	it	,	only	making	short	visits	to	the
他们	认可	这	法律	和	公认	它	,	仅有的	制作	短的	访问	到	这

['mɑːvələs] [pleɪs] .

marvellous	place	.
奇妙	地方	.

他们承认并接受这项法律，只是偶尔短暂地造访这个奇妙的地方。

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [wʌn] ['mɔːt(ə)l] , [mɔː(r)] ['deərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ,

Sometimes	,	if	one	mortal	,	more	daring	than	the	rest	,	determined	to	live	there	,
有时	,	如果	一	凡人	,	更多的	大胆	比	这	休息	,	决定	到	居住	那里	,

有时，如果有一个凡人，比其他人更大胆，决心在那里生活，

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm] [ə; eɪ] [haʊs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['pʌnɪʃt] ,

and	built	him	a	house	,	he	was	promptly	punished	,
和	建造	他	一个	房子	,	他	曾是	及时	受到惩罚	,

他为他盖了一座房子，结果立刻受到了惩罚。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɛəriz] [æt; ət] [wʌns] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['giːzə(r)] [də'rektli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['keəfəli] ['tʃəʊzn]

for	the	fairies	at	once	opened	a	geyser	directly	under	the	carefully	chosen
为了	这	仙女	在	一次	打开	一个	喷泉	直接地	在下面	这	小心	选定

[həʊm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] .

home	and	destroyed	it	entirely	.
家	和	损毁	它	完全	.

因为仙女们立刻在精心挑选的房屋正下方打开了一个间歇泉，将其彻底摧毁。

[səʊ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [laɪts] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtəz] [ɪz]

So	this	beautiful	valley	of	yellow	stones	and	brilliant	lights	and	rushing	waters	is
所以	这	美丽的	谷	的	黄色的	石头	和	杰出的	灯	和	匆忙	水	是

[left] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .

left	to	the	Sun	Princess	and	her	people	.
左边	到	这	太阳	公主	和	她	人们	.

所以，这片拥有黄色石头、璀璨灯光和奔腾溪流的美丽山谷，就留给了太阳公主和她的人民。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənt] ,

It	is	certainly	a	valley	of	enchantment	,
它	是	当然	一个	谷	的	魅力	,

这的确是一个充满魅力的山谷。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevə(r)] ['veri] [kəʊld] [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['veri] [hɒt] [ðeə(r)] ,

for	it	is	never	very	cold	and	never	very	hot	there	,
为了	它	是	绝不	非常	寒冷的	和	绝不	非常	热的	那里	,

因为那里既不冷也不热。

[bʌt; bət] [ɪz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['wɜːkʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [prɪns] .

but	is	an	ideal	workshop	for	a	Prince	.
但	是	一个	理想的	车间	为了	一个	王子	.

但却是王子理想的工作室。

[ðə; ði] ['gaɪzəz] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [puːlz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [gæs][ænd; ənd] [stiːm] [ɒv; əv]

The	geysers	and	boiling	pools	are	just	the	escaping	gas	and	steam	of
这	间歇泉	和	沸腾	游泳池	是	只是	这	逃脱	气体	和	蒸汽	的

[hɪz; ɪz][bɪg] ['fəːnisiz] ;

his	big	furnaces	;
他的	大的	熔炉	;

那些间歇泉和沸腾的池子其实是他大型熔炉逸出的气体和蒸汽;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪərz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fəːnisiz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ['bɜːnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd]

for	the	fires	in	his	furnaces	under	the	earth	are	kept	burning	day	and
为了	这	火灾	在	他的	熔炉	在下面	这	地球	是	保留	燃烧	天	和

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

因为他地下的炉火昼夜不息地燃烧着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] .

It	is	all	very	mysterious	.
它	是	全部	非常	神秘	.

这一切都非常神秘。

[ɪn] [wʌn] [pɑːt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [hɒt] [leɪk] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [æn; ən][aɪs] - [kəʊld][wʌn] .

In	one	part	he	has	a	big	hot	lake	,	and	in	another	an	ice	-	cold	one	.
在	一	部分	他	有	一个	大的	热的	湖	,	和	在	其他	一个	冰	-	寒冷的	一	.

他的一部分土地上有一个很大的热水湖，另一部分土地上则有一个冰冷的湖。

[ðə; ði][kəʊld] [leɪk] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən][hænd] ,

The	cold	lake	is	shaped	like	a	human	hand	,
这	寒冷的	湖	是	形状	喜欢	一个	人类	手	,

冰冷的湖泊形状像一只人手。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ðæt] ['dæʃɪz] [ʌp] [klaʊdz] [ɒv; əv] [waɪt] [spreɪ] ,

and	near	it	is	a	big	fountain	that	dashes	up	clouds	of	white	spray	,
和	靠近	它	是	一个	大的	喷泉	那	破折号	向上	云	的	白色的	喷	,

附近还有一个大型喷泉，喷涌出缕缕白色水雾。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [haɪ] , [flek] [ðə; ði] [griːn] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [fəʊm] . -

hundreds	of	feet	high	,	flecking	the	green	surface	of	the	water	with	foam	.	90
数百	的	脚	高的	,	斑点	这	绿色的	表面	的	这	水	和	泡沫	.	-

高达数百英尺，激起的泡沫点缀着碧绿的水面。90

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['væli] .

“	Nothing	can	be	more	beautiful	than	this	enchanted	valley	.
“	没有什么	能	是	更多的	美丽的	比	这	迷人的	谷	.

“没有什么比这片迷人的山谷更美了。”

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

The	fairies	are	busy	beautifying	it	all	the	time	.
这	仙女	是	忙碌的	美化	它	全部	这	时间	.

仙女们一直在忙着美化这里。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,

They	have	painted	the	colors	of	the	rainbow	in	the	rocks	,
他们	有	绘	这	颜色	的	这	彩虹	在	这	岩石	,

他们在岩石上画出了彩虹的颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kænjən] [lʊks] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [ðeə(r)]

and	the	great	canyon	looks	now	as	if	millions	of	jewels	were	piled	up	there
和	这	伟大的	峡谷	看起来	现在	作为	如果	百万	的	珠宝	是	堆积	向上	那里

.

:
.

如今，大峡谷看起来就像堆积了数百万颗宝石一样。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [bɪˈwɪldərɪŋ] [mæs] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] .

For	it	is	a	bewildering	mass	of	color	.
为了	它	是	一个	扑朔迷离	大量的	的	颜色	.

因为它是一团令人眼花缭乱的色彩。

['æməθɪst] , ['təʊpæz] , [ænd; ənd] ['emərəld] [tɪnts] ['spɑːk(ə)l] ['evriweə(r)] ,

Amethyst	,	topaz	,	and	emerald	tints	sparkle	everywhere	,
紫晶	,	黄玉	,	和	翠	色调	火花	到处	,

紫水晶、黄玉和祖母绿的色调在各处闪耀，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [pɔːrz] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]

and	when	the	sunshine	pours	down	on	it	you	feel	as	if	all	the	wealth	of
和	什么时候	这	阳光	倾倒	向下	在	它	你	感觉	作为	如果全部		这	财富	的

[ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,

the	world	must	be	hidden	in	the	rocks	,
这	世界	必须	是	隐	在	这	岩石	,

当阳光倾泻而下时，你会觉得仿佛全世界的财富都藏在这些岩石之中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['spɑːk(ə)l] [laɪk] ['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ruːbiz] .

for	they	sparkle	like	diamonds	and	rubies	.
为了	他们	火花	喜欢	钻石	和	红宝石	.

因为它们像钻石和红宝石一样闪闪发光。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['væli] [grəuz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

As	the	years	go	on	the	valley	grows	more	beautiful	,
作为	这	年	去	在	这	谷	生长	更多的	美丽的	,

随着岁月流逝，山谷变得越来越美丽。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [deɪ] ,

for	the	Sun	Prince	and	his	bride	watch	it	by	day	,
为了	这	太阳	王子	和	他的	新娘	手表	它	经过	天	,

太阳王子和他的新娘白天观看它。

— [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [æz; əz][ðə; ði] ['fɛəriz] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['nevə(r)] [nɪ'glektɪd]

—	and	of	course	as	the	fairies	have	charge	at	night	it	is	never	neglected
—	和	的	课程	作为	这	仙女	有	收费	在	夜晚	它	是	绝不	被忽视的

.

:

.

——当然，由于仙女们在夜间掌管一切，所以这里永远不会被忽视。

“ [wen] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['leibə] [ænd; ənd] [sɒlvd] [hɪz; ɪz] ['prɒbləm] ,

“ When	the	Sun	Prince	has	finished	his	great	labors	and	solved	his	problem	,
“ 什么时候	这	太阳	王子	有	完成的	他的	伟大的	劳动	和	已解决	他的	问题	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

“当然，当太阳王子完成他的伟大事业并解决他的问题之后，

[hiː; hi] [wɪl] [kləʊz] [hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] ,

he	will	close	his	workshop	,
他	将要	关闭	他的	车间	,

他将关闭他的工作室。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [braɪd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	with	his	lovely	bride	go	back	to	their	home	in	the	Golden	Palace	of	the
和	和	他的	迷人的	新娘	去	后退	到	他们的	家	在	这	金的	宫殿	的	这

[sʌn] .

Sun	.
太阳	.

然后他带着他美丽的妻子回到了他们在太阳金宫的家。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] ['faɪərz] [wɪl] [bɜːn] .

But	until	then	his	workshop	fires	will	burn	.
但	直到	然后	他的	车间	火灾	将要	烧伤	.

但在此之前，他的工作室里的炉火还会继续燃烧。

[ðə; ði] ['gaɪzəz] [ænd; ənd] ['faʊntɪnz] [wɪl] [spaʊt] [ʌp] [greɪt] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stiːm] ,

The	geysers	and	fountains	will	spout	up	great	volumes	of	water	and	steam	,
这	间歇泉	和	喷泉	将要	喷口	向上	伟大的	卷	的	水	和	蒸汽	,

间歇泉和喷泉将喷涌出大量的水和蒸汽。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

making	the	valley	one	of	the	wonders	of	the	world	.
制作	这	谷	一	的	这	奇迹	的	这	世界	.

使该山谷成为世界奇观之一。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] ['mɔːtəlz] [huː] [gəʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] . ” -

And	all	the	Earth	mortals	who	go	there	will	be	made	welcome	by	the	fairies	.	”	91
和	全部	这	地球	凡人	WHO	去	那里	将要	是	制成	欢迎	经过	这	仙女	.	”	-

所有前往那里的地球凡人都会受到仙女们的欢迎。”91

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəld] [biːtʃ]

THE	STORY	OF	THE	JEWELLED	BEACH
这	故事	的	这	珠宝	海滩

宝石海滩的故事

“ [duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['stɔːri] ? ” [sed] [ˌprɪn'ses] [ɛ'θɛldə] , [æz; əz][ðə; ði] [gaɪd]

“	Do	you	wonder	that	I	love	the	story	?	”	said	Princess	Ethelda	,	as	the	guide
“	做	你	想知道	那	我	爱	这	故事	?	”	说	公主	埃塞尔达	,	作为	这	指导

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

“你难道不觉得我喜欢这个故事很奇怪吗？”导游讲完后，埃塞尔达公主说道。

“ [əʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [muːn] ['meidnz] , ['ɔːlməʊst][ɪn][wʌn] [vɔɪs] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪŋ]

“	Oh	,	”	replied	the	Moon	maidens	,	almost	in	one	voice	,	“	it	is	an	enchanting
“	哦	,	”	回复	这	月亮	少女们	,	几乎	在	一	嗓音	,	“	它	是	一个	妖娆

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn'diːd] . ”

history	,	indeed	.	”
历史	,	的确	.	”

“哦，”月亮少女们几乎异口同声地回答道，“这真是一个迷人的故事。”

“ [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ['mesɪndʒə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] ,

“	See	,	”	replied	the	guide	messenger	,	pointing	in	the	distance	to	a	high	mountain	,
“	看	,	”	回复	这	指导	信使	,	指向	在	这	距离	到	一个	高的	山	,

“看，”向导信使指着远处一座高山回答道。

“ [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['maʊntən] [laɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] . ”

“	beyond	that	mountain	lies	the	Beautiful	Valley	of	which	I	have	just	told	you	.	”
“	超过	那	山	谎言	这	美丽的	谷	的	哪个	我	有	只是	讲述	你	.	”

-

92
-

“越过那座山，就是我刚才跟你说的美丽山谷。”92

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['meri] ['pɑːti] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] ,

In	a	little	while	the	merry	party	had	reached	the	mountain	top	,
在	一个	小的	尽管	这	欢乐	派对	有	达到	这	山	顶部	,

不一会儿，这群快乐的人们就到达了山顶。

[ænd; ənd] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəmənt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

and	stood	gazing	in	a	bewilderment	of	pleasure	at	the	wonderful	valley	below	.
和	站立	凝视	在	一个	困惑	的	乐趣	在	这	精彩的	谷	以下	.

她站在那里，茫然地凝视着下方美丽的峡谷，心中充满了喜悦。

[ɪk'skwɪzɪt] [leɪks] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['rɪvəz] [leɪ] [bɪ'niːθ] ; ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪlz] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ;

Exquisite	lakes	and	shining	silver	rivers	lay	beneath	;	beautiful	hills	stretched	away	in	the	distance	;
精美的	湖泊	和	灼灼	银	河流	躺	下面	;	美丽的	丘陵	拉伸	离开	在	这	距离	;

下方是秀丽的湖泊和闪亮的银色河流；远处是绵延的美丽山峦；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [kʌləz] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [səʊ] ['vɪvɪdli] ,

and	the	glorious	colors	in	the	rocks	,	which	the	fairies	had	painted	so	vividly	,
和	这	辉煌	颜色	在	这	岩石	,	哪个	这	仙女	有	绘	所以	生动地	,

还有仙女们绘在岩石上的绚丽色彩，栩栩如生。

[rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [pɪŋks] [ænd; ənd] ['jeloʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['greʊɪŋ] ['reɪdiəns] [ðæt] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['væli] [ɪn]['splendə(r)] .

reflected	the	pinks	and	yellows	in	a	growing	radiance	that	lighted	up	the	whole	valley	in	splendor	.
反映	这	粉色	和	黄色	在	一个	生长	辐射	那	照明	向上	这	所有的	谷	在	辉煌	.

粉色和黄色映照在山谷间，光芒愈发耀眼，将整个山谷照亮得无比壮丽。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [reɪz] [flæʃt] [aʊt] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['θredˌlaɪk] [fleɪmz] , ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

Innumerable	rays	flashed	out	in	little	threadlike	flames	,	flooding	the	world	below	in	a	blaze	of	color	.
无数	射线	闪光灯	出去	在	小的	线状	火焰	,	洪水	这	世界	以下	在	一个	火焰	的	颜色	.

无数道光束化作细小的火焰迸发而出，将下方的世界染成一片绚丽的色彩。

“ [haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	How	magnificent	it	is	!
“	如何	壮丽	它	是	!

“真是太壮观了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

”	exclaimed	the	visitors	;	and	the	guide	was	well	pleased	with	their	admiration	.
”	惊呼	这	访客	;	和	这	指导	曾是	出色地	高兴	和	他们的	钦佩	.

游客们惊叹道；导游对他们的赞赏感到非常高兴。

[aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] ['prɒpəli] [ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,

I	could	never	describe	to	you	properly	the	entertainments	that	followed	their	arrival	,
我	可以	绝不	描述	到	你	适当地	这	娱乐	那	随后	他们的	到达	,

,

我永远也无法向你恰当地描述他们到来之后发生的那些娱乐活动。

[nɔː(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['dɔːriən][ænd; ənd] [ɛ'θɛldə] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sʌn] [ˌprɪn'ses] .

nor	the	joy	of	Dorion	and	Ethelda	in	meeting	the	beautiful	Sun	Princess	.
也不	这	喜悦	的	多里昂	和	埃塞尔达	在	会议	这	美丽的	太阳	公主	.

也没有多里昂和埃塞尔达遇见美丽的太阳公主时的喜悦。

[ˌprɪn'ses] - [wɒz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] ,

Princess	Kuldah	was	as	beautiful	as	ever	,
公主	-	曾是	作为	美丽的	作为	曾经	,

库尔达公主一如既往地美丽动人。

[ænd; ənd] [speəd] [nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

and	spared	no	pains	to	make	her	brother	and	his	bride	and	their
和	幸存	不	疼痛	到	制作	她	兄弟	和	他的	新娘	和	他们的

[kəm'pænjənz] ['welkəm] .

companions	welcome	.
同伴	欢迎	.

她不遗余力地款待她的哥哥、嫂子和他们的随行人员。

[ðə; ði] [prɪns] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['wɜːkʃɒp] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	Prince	,	her	husband	,	showed	them	his	wonderful	workshop	,	and	they
这	王子	,	她	丈夫	,	显示	他们	他的	精彩的	车间	,	和	他们

['mɑːvəld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gaɪzəz] ,

marvelled	over	the	geysers	,
惊叹不已	超过	这	间歇泉	,

王子，也就是她的丈夫，带他们参观了他那奇妙的工坊，他们对间歇泉惊叹不已。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɒbləm] . -

and	listened	with	awe	to	the	description	of	his	great	problem	.	93
和	听着	和	敬畏	到	这	描述	的	他的	伟大的	问题	.	-

他敬畏地聆听着他所描述的那个巨大的难题。93

[ðə; ði] [deɪz] [siːmd] [ɔːl] [tuː] [ʃɔːt] ,

The	days	seemed	all	too	short	,
这	天	似乎	全部	也	短的	,

时间似乎过得太快了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ə'raɪvd] .

and	the	guests	were	surprised	when	the	time	for	their	departure	arrived	.
和	这	客人	是	惊讶	什么时候	这	时间	为了	他们的	离开	到达的	.

当离别的时刻到来时，客人们都感到惊讶。

[ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [saɪt] - ['siːɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [endid] [ɪn] [ðə; ði]

The	feasting	and	dancing	and	sight	-	seeing	were	at	last	ended	in	the
这	盛宴	和	跳舞	和	视线	-	看到	是	在	最后的	结束	在	这

['væli] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənt] ;

valley	of	enchantment	;
谷	的	魅力	;

在迷人的山谷里，宴饮、舞蹈和观光终于结束了；

[wʌn] ['glɔːriəs] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [rəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˌprɪn'ses]

one	glorious	morning	they	rose	with	the	Sun	,	and	bidding	good	-	bye	to	Princess
一	辉煌	早晨	他们	玫瑰	和	这	太阳	,	和	投标	好的	-	再见	到	公主

- [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ,

Kuldah	and	her	people	,
-	和	她	人们	,

在一个阳光灿烂的早晨，他们与太阳一同升起，向库尔达公主和她的人民告别。

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [blæk] [dwɔːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

started	to	meet	the	black	dwarf	of	the	mountains	.
开始	到	见面	这	黑色的	矮人	的	这	山脉	.

开始与山脉中的黑矮人相遇。

[ðə; ði] [seɪm] [gaɪd] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]

The	same	guide	would	accompany	them	to	the	place	where	they	were	to
这	相同的	指导	会	陪伴	他们	到	这	地方	在哪里	他们	是	到

[miːt] [hɪm] .

meet	him	.
见面	他	.

同一位向导将陪同他们前往与他会面的地点。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sɔ:] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [felt] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][gəʊ] ; [ɛ'θɛldə] [wɒz; wəz]

The	Princess	saw	none	of	them	felt	much	desire	to	go	;	Ethelda	was
这	公主	锯	没有任何	的	他们	毛毡	很多	欲望	到	去	;	埃塞尔达	曾是

[pə'tɪkjələli] ['daʊnkɑ:st] ,

particularly	downcast	,
特别	沮丧	,

公主看出她们中没有一个人很想去；埃塞尔达尤其情绪低落。

[stɪl] [ʃi:; ʃi][bɔ:(r)][ʌp] ['breɪvli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .

still	she	bore	up	bravely	,	and	with	a	smiling	face	she	began	the	journey	.
仍然	她	钻孔	向上	勇敢地	,	和	和	一个	微笑	脸	她	开始	这	旅行	.

她依然勇敢地坚持了下来，面带微笑地开始了旅程。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɛ'θɛldə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:md] [wɪð] [ðə; ði] ['splendə] [ɒv; əv]

Although	Ethelda	and	her	companions	were	charmed	with	the	splendors	of
虽然	埃塞尔达	和	她	同伴	是	迷住了	和	这	辉煌	的

[ðə; ði] [di:p] ,

the	deep	,
这	深的	,

虽然埃塞尔达和她的同伴们被深海的壮丽景色所深深吸引，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [mɔ:(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nju:] [bj'u:tɪz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd]

they	were	still	more	impressed	with	delight	over	the	new	beauties	they	discovered
他们	是	仍然	更多的	印象深刻	和	喜	超过	这	新的	美女	他们	发现

[ə'pɒn][ðə; ði][lænd] .

upon	the	land	.
之上	这	土地	.

他们对在这片土地上发现的新美景更加感到惊喜不已。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri] ['kreɪtəz]

They	had	seen	the	glittering	mountains	of	the	Moon	and	the	fiery	craters
他们	有	已见	这	闪闪发光	山脉	的	这	月亮	和	这	火热	陨石坑

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

of	the	Sun	,
的	这	太阳	,

他们看到了月球上闪闪发光的山脉和太阳上炽热的陨石坑，

[ænd; ənd][hæd; həd] [w'ʌndəd] [æt; ət] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪsns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜ:rθs] [freʃ] ['kʌlərɪŋ]

and	had	wondered	at	such	magnificence	,	but	the	Earth's	fresh	coloring
和	有	想知道	在	这样的	壮丽	,	但	这	地球的	新鲜的	染色

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

was	a	revelation	.
曾是	一个	启示	.

我曾惊叹于如此壮丽的景色，但地球焕然一新的色彩却让我大开眼界。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [hæd; həd] [dekt] [hɜ:'self] [raɪt] ['rɔɪəli] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .

And	the	Earth	had	decked	herself	right	royally	to	receive	them	.
和	这	地球	有	甲板	她自己	正确的	皇家	到	收到	他们	.

地球盛装打扮，以最隆重的姿态迎接他们的到来。

[ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] , ['raɪətɪŋ] [ɪn] ['flaʊəz] , [wɒz; wəz] [ə'fleɪm] [wɪð]

The	month	was	April	,	and	the	world	,	rioting	in	flowers	,	was	aflame	with
这	月	曾是	四月	,	和	这	世界	,	骚乱	在	花朵	,	曾是	燃烧	和

['kʌlə(r)] .

color	.
颜色	.

当时是四月，世界鲜花盛开，色彩斑斓。

[ðə; ði] ['pɔpiːz] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['skɑːlət] , [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [medəuz] - ['tendə] [griːn]

The	poppies	,	yellow	and	scarlet	,	burst	forth	from	the	meadows	'	tenderest	green
这	罂粟花	,	黄色的	和	猩红	,	爆裂	前进	从	这	草地	-	最嫩的	绿色的

.

:

.

黄色和猩红色的罂粟花从草地最嫩绿的草地中绽放出来。

[ðə; ði] [waɪt] ['petəld] , ['jeləʊ] ['sentəd] ['deɪziz] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,

The	white	petalled	,	yellow	centred	daisies	came	out	in	thousands	to	greet	them	,
这	白色的	花瓣	,	黄色的	居中	雏菊	来了	出去	在	数千	到	迎接	他们	,

[waɪl] [ðə; ði]['rəʊzɪz] ,

while	the	roses	,
尽管	这	玫瑰	,

成千上万朵白花瓣黄花心的雏菊竞相绽放，迎接他们的到来，而玫瑰花，

[pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [flæʃt] ['evriweə(r)] .

pink	and	white	and	red	,	flashed	everywhere	.
粉色的	和	白色的	和	红色的	,	闪光灯	到处	.

粉色、白色和红色，到处闪烁。

[ðə; ði] [triːz] , [tuː] , [drest] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [sprɪŋ] [griːn] ,

The	trees	,	too	,	dressed	in	the	earliest	Spring	green	,
这	树木	,	也	,	穿着	在	这	最早	春天	绿色的	,

树木也披上了最早的春绿色装。

[n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][ə; eɪ][glæd] ['welkəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [wʊd]

nodded	and	waved	their	long	branches	in	a	glad	welcome	,	and	the	tiny	wood
点头	和	挥手	他们的	长的	分支	在	一个	高兴的	欢迎	,	和	这	微小的	木头

['vaɪələt] ,

violet	,
紫色	,

它们点头并挥动长长的枝条表示热烈的欢迎，还有那小小的木紫罗兰，

['mɒdɪst] [ænd; ənd] [swiːt] , [sent] [fɔːθ] [ɪts] ['pɜːfjuːmd] [breθ] [ɪn] [weɪvz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]

modest	and	sweet	,	sent	forth	its	perfumed	breath	in	waves	of	delight	,	filling	the
谦虚的	和	甜的	,	发送	前进	它是	香	气息	在	波浪	的	喜	,	填充	这

[eə(r)] [wɪð] ['swiːtnəs] . -

air	with	sweetness	.	94
空气	和	甜味	.	-

它谦逊而甜美，散发出阵阵芬芳，令人愉悦，空气中弥漫着甜蜜的气息。94

“ ['wʌndəf(ə)l] — ['wʌndəf(ə)l] !

“	Wonderful	—	wonderful	!
”	精彩的	—	精彩的	!

“太棒了——太棒了！”

” [kraɪd] [ɛ'θɛldə] , ['θrəʊɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɒft] ['griːnswɔːd]

”	cried	Ethelda	,	throwing	herself	in	an	ecstasy	of	pleasure	upon	the	soft	greensward
”	哭	埃塞尔达	,	投掷	她自己	在	一个	狂喜	的	乐趣	之上	这	柔软的	绿地

,

,

,

“啊！”埃塞尔达惊呼一声，欣喜若狂地扑倒在柔软的草坪上。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] ['hændfulz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː; tə] [wiːv] ['ɪntuː] ['gɑːləndz] .

and	gathering	handfuls	of	the	flowers	to	weave	into	garlands	.
和	采集	一把	的	这	花朵	到	编织	进入	花环	.

然后采摘一把把鲜花，编织成花环。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ˈɔːlweɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	should	like	to	live	here	always	,	”	she	said	.
”	我	应该	喜欢	到	居住	这里	总是	,	”	她	说	.

“我希望一直住在这里，”她说。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [prɪns] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [braɪdz] [dɪˈlaɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ˈkɔːʃəsli] : “ [teɪk] [keə(r)]

The	Sun	Prince	shared	his	bride's	delight	,	but	he	whispered	cautiously	:	“	Take	care
这	太阳	王子	共享	他的	新娘的	喜	,	但	他	低声说道	谨慎地	:	“	拿	关心

, [ˈswiːthɑːt] .

,	sweetheart	.
,	亲爱的	.

太阳王子与新娘一同分享喜悦，但他小心翼翼地低声说道：“亲爱的，保重。”

[rɪˈmembə(r)] [ə; eɪ] [muːn] [ˈmeɪdn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌn] [prɪns] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [ˈvɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Remember	a	Moon	maiden	and	a	Sun	Prince	can	only	visit	for	a
记住	一个	月亮	少女	和	一个	太阳	王子	能	仅有的	访问	为了	一个

[ˈtwelvmʌnθ] .

twelvemonth	.
十二个月	.

记住，月亮少女和太阳王子只能相会十二个月。

[ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [steɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] . ”

A	longer	stay	would	be	dangerous	;	it	would	keep	us	here	for	ever	.	”
一个	更长	停留	会	是	危险的	;	它	会	保持	我们	这里	为了	曾经	.	”

继续待下去很危险，会让我们永远被困在这里。

“ [əʊ] , [jes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ɛˈθɛldə] ; “ [ai] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ɪn] [ˈɜːnɪst] [wen] [ai] [spəʊk] ,

“	O	,	yes	,	”	answered	Ethelda	;	“	I	was	hardly	in	earnest	when	I	spoke	,
”	哦	,	是的	,	”	回答	埃塞尔达	;	“	我	曾是	几乎	在	认真	什么时候	我	辐	,

“哦，是的，”埃塞尔达回答说，“我说话的时候几乎不是认真的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈmʌðə(r)] [ˈsɒrəʊɪŋ] .

for	I	could	not	leave	my	beloved	mother	sorrowing	.
为了	我	可以	不是	离开	我的	心爱	母亲	悲伤	.

因为我不能让我的挚爱母亲独自悲伤。

[jet] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] [hɪə(r)] .

Yet	I	am	very	happy	here	.
然而	我	是	非常	快乐的	这里	.

但我在这里很开心。

” [deɪz] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] [pɑːst] , [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːni] .

”	Days	of	pleasure	passed	,	on	the	journey	.
”	天	的	乐趣	通过了	,	在	这	旅行	.

旅途中，快乐的日子悄然流逝。

[deɪz] [ɒv; əv] [ˈwʌndəmənt] [tuː] .

Days	of	wonderment	too	.
天	的	惊奇	也	.

也曾有过充满奇迹的日子。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈstrendʒər] [sɔː] [haʊ] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [siːd] [ˈplɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] — [wɔːm] [baɪ] [ðə; ðɪ]

When	the	strangers	saw	how	the	small	seed	planted	in	the	ground	—	warmed	by	the
什么时候	这	陌生人	锯	如何	这	小的	种子	已种植	在	这	地面	—	温暖	经过	这

[sʌn] [ænd; ənd] [ˈwɔːtəd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [reɪn] — [θrəʊv] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

sun	and	watered	by	the	rain	—	throve	and	became	a	tiny	blade	of	grass	,
太阳	和	浇水	经过	这	雨	—	茁壮成长	和	成为	一个	微小的	刀刃	的	草	,

当陌生人看到种在土里的小种子——在阳光的温暖和雨水的滋润下——茁壮成长，长成一株小草时，

[ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈflaʊə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [triː] , [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

a	delicate	flower	,	or	a	magnificent	tree	,	this	seemed	a	miracle	to	them	,
一个	精美的	花	,	或者	一个	壮丽	树	,	这	似乎	一个	奇迹	到	他们	,

无论是娇嫩的花朵，还是雄伟的树木，在他们看来都是奇迹。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [grəuz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] . -

for	nothing	ever	grows	out	of	the	soil	of	the	Moon	or	the	Sun	.	95
为了	没有什么	曾经	生长	出去	的	这	土壤	的	这	月亮	或者	这	太阳	.	-

因为月球或太阳的土壤里永远不会长出任何东西。95

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [saɪt] .

One	day	as	they	stood	on	the	top	of	a	high	mountain	they	saw	a	very	strange	sight	.
一	天	作为	他们	站立	在	这	顶部	的	一个	高的	山	他们	锯	一个	非常	奇怪的	视线	.

有一天，当他们站在一座高山上时，他们看到了非常奇怪的景象。

[ə; eɪ] [greɪt] [siː] [leɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['spɑːklɪŋ] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [bluː] .

A	great	sea	lay	shining	in	the	distance	,	sparkling	and	glittering	in	gold	and	blue	.
一个	伟大的	海	躺	灼灼	在	这	距离	,	闪闪发光	和	闪闪发光	在	金子	和	蓝色的	.

远处浩瀚的大海波光粼粼，闪耀着金光和蓝光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['væliz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['gaːdnz] .

It	washed	the	shores	of	magnificent	valleys	and	rich	gardens	.
它	洗过	这	海岸	的	壮丽	山谷	和	富有的	花园	.

它冲刷着壮丽山谷和葱郁花园的海岸。

[fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [gruː] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

Fruits	and	flowers	grew	in	abundance	,
水果	和	花朵	生长	在	丰富	,

水果和鲜花长势喜人，美不胜收。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [fruːt] ['gaːdnz] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [səʊ] ['brɔːdli] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [sænd] ,

but	the	strange	sight	lay	in	the	fact	that	the	valleys	and	fruit	gardens	stretching	out	so	broadly	suddenly	stopped	at	a	line	of	yellow	sand	,
但	这	奇怪的	视线	躺	在	这	事实	那	这	山谷	和	水果	花园	伸展	出去	所以	总体而言	突然	停止	在	一个	线	的	黄色的	沙	,

但奇怪的是，原本宽阔的山谷和果园突然在一条黄色沙地上戛然而止。

— [stɒpt] [səʊ] [ə'brʌptli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [kliːn] [kʌt] ,

—	stopped	so	abruptly	that	it	seemed	almost	a	straight	line	,	it	was	so	clean	cut	,
—	停止	所以	突然	那	它	似乎	几乎	一个	直的	线	,	它	曾是	所以	干净的	切	,

——戛然而止，几乎呈直线，切口非常干净利落。

— [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] ['kʌvəd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

—	and	the	sand	covered	hundreds	and	hundreds	of	miles	of	the	Earth	.
—	和	这	沙	涵盖	数百	和	数百	的	英里	的	这	地球	.

——沙子覆盖了地球数百英里的面积。

“ [haʊ] [kwɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] !

“	How	queer	it	looks	!
“	如何	酷儿	它	看起来	!

“看起来真奇怪！”

” [ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ; “ [nɒt][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] , [nɒt][ə; eɪ] [triː] , [ɒn][ðə; ði] ['bærən]

”	they	said	among	themselves	;	“	not	a	blade	of	grass	,	not	a	tree	,	on	the	barren
”	他们	说	之中	他们自己	;	“	不是	一个	刀刃	的	草	,	不是	一个	树	,	在	这	荒芜

[weɪst] !

waste	!
浪费	!

他们彼此说道：“这片荒芜的土地上，连一根草叶都没有，连一棵树也没有！”

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

We	have	never	seen	anything	like	it	before	.
我们	有	绝不	已见	任何事物	喜欢	它	前	.

我们以前从未见过这样的情况。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	is	it	?	”
什么	是	它	?	”

那是什么?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] ['stɔːriz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [vjuː] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , ” [rɪ'plaɪd]

“	It	will	take	two	stories	to	explain	that	wonderful	view	lying	before	us	,	”	replied
“	它	将要	拿	二	故事	到	解释	那	精彩的	看法	说谎	前	我们	,	”	回复

[ðə; ði] [gaɪd] .

the	guide	.
这	指导	.

“要描述眼前这美妙的景色，恐怕得讲两个故事才行。”导游回答道。

“ [əʊ] , [duː; də] [tel] [ðem; ðəm] !

“	Oh	,	do	tell	them	!
“	哦	,	做	告诉	他们	!

“哦，一定要告诉他们！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [muːn] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['kɔːrəs] ; “ [wiː; wi] [lʌv] ['stɔːriz] ” ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz]

”	cried	the	Moon	people	in	chorus	;	“	we	love	stories	”	;	and	they	settled	themselves
”	哭	这	月亮	人们	在	合唱	;	“	我们	爱	故事	”	;	和	他们	定居	他们自己

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] . -

to	listen	.	96
到	听	.	-

“我们喜欢故事！”月球居民齐声喊道；然后他们安静地坐下来倾听。96

“ [wel] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] [gaɪd] , “ [ðə; ði][fɜːst] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɛ'θɛldə] . ”

“	Well	,	”	began	the	guide	,	“	the	first	relates	to	the	Princess	Ethelda	.	”
“	出色地	,	”	开始	这	指导	,	“	这	第一的	相关	到	这	公主	埃塞尔达	.	”

“嗯，”导游开始说道，“第一个故事与埃塞尔达公主有关。”

“ [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

“	To	me	?	”	asked	the	Princess	in	astonishment	.
“	到	我	?	”	问	这	公主	在	惊讶	.

“对我吗？”公主惊讶地问道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ; “ [lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [biːtʃ] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː]

“	Yes	,	”	answered	the	messenger	;	“	look	closely	at	the	sea	beach	and	tell	me
“	是的	,	”	回答	这	信使	;	“	看	密切	在	这	海	海滩	和	告诉	我

[wɒt] [juː; jʊ] [siː] . ”

what	you	see	.	”
什么	你	看	.	”

“是的，”信使回答说，“仔细看看海滩，告诉我你看到了什么。”

“ [waɪ] , [greɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdʒuːəlz] [siːm] [struːn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [sændz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
“ **Why , great shining jewels seem strewn over the yellow sands , ” said the Princess ,**
“ 为什么 , 伟大的 灼灼 珠宝 似乎 散落的 超过 这 黄色的 沙子 , ” 说 这 公主 ,
[ˈpɜːfɪktli] [əˈmeɪzd] ;
perfectly amazed ;
完美 惊叹 ;

“瞧，金灿灿的宝石仿佛散落在金色的沙滩上，”公主惊叹道；

[ænd; ənd][ɪn] [tɜːn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] .
and in turn each of the Moon people saw the same .
和 在 转动 每个 的 这 月亮 人们 锯 这 相同的 .

而月球上的每个人也都看到了同样的东西。

“ [wel] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
“ **Well , ” continued the messenger , turning to the Princess ,**
“ 出色地 , ” 持续 这 信使 , 转弯 到 这 公主 ,

“嗯，”信使继续说道，同时转向公主。

“ [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈmædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [kənˈsent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə]
“ **when her Imperial Majesty of the Moon consented to your coming to**
“ 什么时候 她 帝国 威严 的 这 月亮 同意 到 你的 未来 到
[ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈbraɪdl] [trɪp] ,
visit the Earth on your bridal trip ,
访问 这 地球 在 你的 新娘 旅行 ,

“当月亮女王陛下同意你来地球进行蜜月旅行时，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːdəd] [ˈmeni] [ˈwedɪŋ] [ˈprez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ðæt]
she ordered many wedding presents for you , and in finishing the loveliest that
她 订购 许多 婚礼 礼物 为了 你 , 和 在 精加工 这 最可爱的 那
[ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ] ,
she gave you ,
她 给予 你 ,

她为你订购了很多结婚礼物，在完成之后，她送给你的那份最可爱的东西是……

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðæt] [biːtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːmd] .
it came about that that beach was formed .
它 来了 关于 那 那 海滩 曾是 形成 .

就这样，那片海滩形成了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːəld] [biːtʃ] .
But I will begin the story of the Jewelled Beach .
但 我 将要 开始 这 故事 的 这 珠宝 海滩 .

但我将开始讲述宝石海滩的故事。

“ [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈtɜːkwɔɪz] - [bluː] [skaɪ] .
“ **The Moon was shining through a turquoise - blue sky .**
“ 这 月亮 曾是 灼灼 通过 一个 绿松石 - 蓝色的 天空 .

“月亮透过碧蓝色的夜空闪耀着光芒。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] [klaʊd] [pɑːst] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Now and then a baby cloud passed before her face ,
现在 和 然后 一个 婴儿 云 通过了 前 她 脸 ,

偶尔会有一团薄雾飘过她的脸庞，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [waɪt] [ænd; ənd][ˈeəri] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt][ˈiːv(ə)n] [haɪd][ðə; ði][ˈdæz(ə)lɪŋ] [laɪts]
but it was so white and airy that it did not even hide the dazzling lights
但 它 曾是 所以 白色的 和 轻盈的 那 它 做过 不是 甚至 隐藏 这 耀眼的 灯
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪlvə(r)] [ˈpæləs] .
of her silver palace .
的 她 银 宫殿 .

但它洁白明亮，甚至遮不住她银色宫殿里耀眼的灯光。

[wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['pɜːfɪktli] [wel] , ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hænsəm] ['wɪndəʊz] . -

One	could	see	them	perfectly	well	,	shining	through	the	handsome	windows	.	97
一	可以	看	他们	完美	出色地	,	灼灼	通过	这	英俊的	视窗	.	-

透过漂亮的窗户，可以清楚地看到它们闪闪发光。97

“ [sə'riːnli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [muːn] [kwiːn] [muːvd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][stɑː(r)] - ['stʌdɪd] ['pɑːθweɪ] .

“	Serenely	beautiful	the	Moon	Queen	moved	through	her	star	-	studded	pathway	.
”	平静地	美丽的	这	月亮	女王	已搬	通过	她	星星	-	带钉的	路径	.

“月亮女王仪态万方地走过她星光璀璨的道路。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kɑːm][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] .

She	was	calm	and	majestic	.
她	曾是	冷静的	和	雄伟	.

她沉着冷静，气度非凡。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['sɜːk(ə)l] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [daʊn] ['ləʊə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ]

As	she	swung	around	the	celestial	circle	that	night	she	leaned	down	lower	to	watch
作为	她	摇摆	大约	这	天体	圆圈	那	夜晚	她	倾斜	向下	降低	到	手表

[ðə; ði]['gəʊldən] [gliːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [stɑː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	golden	gleam	of	a	small	star	shining	far	in	the	distance	.
这	金的	闪耀	的	一个	小的	星星	灼灼	远的	在	这	距离	.

那天晚上，当她绕着天球旋转时，她俯下身子，凝视着远处一颗小星星闪耀的金光。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [stɑː(r)][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɒv; əv] [leɪt] ,

For	many	reasons	that	particular	star	had	occupied	her	mind	of	late	,
为了	许多	原因	那	特别的	星星	有	占领	她	头脑	的	晚的	,

最近，出于种种原因，那位明星一直占据着她的思绪。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	that	evening	she	seemed	even	more	intent	upon	it	than	ever	.
和	那	晚上	她	似乎	甚至	更多的	意图	之上	它	比	曾经	.

那天晚上，她似乎比以往任何时候都更加执着于此事。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

How	beautiful	it	was	!
如何	美丽的	它	曾是	!

真是太美了！

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [pɔɪnts] [im'brɔidəd] [ɒn][ðə; ði][skaɪ] ,

Of	all	the	millions	of	glittering	points	embroidered	on	the	sky	,
的	全部	这	百万	的	闪闪发光	积分	绣花	在	这	天空	,

天空中点缀着数百万颗闪闪发光的星辰，

[ðæt] [smɔːl] [wʌn] [stʊd] [aʊt] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] .

that	small	one	stood	out	the	brightest	.
那	小的	一	站立	出去	这	最亮的	.

那颗小小的珠子最显眼。

[ɪn][bəʊld] [rɪ'liːf] [ɪts] ['dɑːnsɪŋ] [laɪts] [sped] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hevənz] [ɪn] ['frendli] ['twɪŋk(ə)l] [tə'wɔːd]

In	bold	relief	its	dancing	lights	sped	out	over	the	heavens	in	friendly	twinkle	toward
在	大胆的	宽慰	它是	跳舞	灯	加速	出去	超过	这	天	在	友好的	闪烁	朝向

[ðə; ði] [muːn] .

the	Moon	.
这	月亮	.

它舞动的光芒在天空中闪烁，朝着月亮的方向飞驰而去，显得格外醒目。

“ [ðə; ði] [muːn] [kwiːn] [smaɪld] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ,

“	The	Moon	Queen	smiled	to	herself	as	she	watched	,
”	这	月亮	女王	微笑	到	她自己	作为	她	观看	,

月亮女王看着这一切，不禁露出了微笑。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒu:əld] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ['sʌd(ə)nli] [li:pt] [ə; eɪ]

and	then	out	from	the	jewelled	windows	of	her	home	suddenly	leaped	a
和	然后	出去	从	这	珠宝	视窗	的	她	家	突然	跳跃	一个

['brɪliənt] ['krɪst(ə)l] [laɪt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [stɑ:(r)] [reɪz] .

brilliant	crystal	light	to	meet	the	star	rays	.
杰出的	水晶	光	到	见面	这	星星	射线	.

然后，突然从她家镶满珠宝的窗户里跃出一道璀璨的水晶光芒，与星光交相辉映。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'pɪərɪəl] ['mædʒəsti] [meɪd] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt]

From	that	moment	her	Imperial	Majesty	made	up	her	mind	on	a	subject
从	那	片刻	她	帝国	威严	制成	向上	她	头脑	在	一个	主题

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɒŋ] [θɔ:t] [ɒv; əv] .

she	had	long	thought	of	.
她	有	长的	想法	的	.

从那一刻起，陛下便下定决心去做一件她思考已久的事情。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['hændmeɪdn] [hu:] [stʊd] [nɪə(r)] ,

Turning	to	one	of	her	handmaidens	who	stood	near	,
转弯	到	一	的	她	侍女	WHO	站立	靠近	,

她转向身边的一位侍女，

[ʃi:; ʃi] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌmən] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['empaɪə(r)] ; [wen]

she	bade	her	summon	the	master	mechanic	of	her	empire	;	when
她	巴德	她	召唤	这	掌握	机械	的	她	帝国	;	什么时候

[ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] ,

this	had	been	done	,
这	有	到过	完毕	,

她命人召来帝国的首席机械师；此事办妥后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , [ɪn] ['lɪkwɪd] [təʊnz] ,

and	the	man	stood	before	her	,	she	asked	,	in	liquid	tones	,
和	这	男人	站立	前	她	,	她	问	,	在	液体	音调	,

她用平静的语气问道，那男人就站在她面前。

- [haʊ] ['meni] ['wɜ:kmən] [du:; də] [aɪ] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['maʊntənz] ? - - “

'	How	many	workmen	do	I	employ	in	the	silver	mountains	?	'	98	“
-	如何	许多	工人	做	我	采用	在	这	银	山脉	?	-	-	“

“我在银山雇佣了多少工人？98”

- [ɑ:] , [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , - [ju:; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɪm'plɔɪd]

'	Ah	,	your	Majesty	,	'	was	the	reply	,	'	you	have	so	many	thousands	employed
-	啊	,	你的	威严	,	-	曾是	这	回复	,	-	你	有	所以	许多	数千	受雇

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

“啊，陛下，”对方回答说，“您在那里雇佣了成千上万的人。”

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:ləʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] . - “

that	it	is	almost	impossible	to	say	.	'	“
那	它	是	几乎	不可能的	到	说	.	-	“

这几乎不可能说清楚。

- [gʊd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ['θɔ:tfəli] , - [ai] [hæv; həv] [sɔ:(r)] [ni:d] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [naʊ] .

'	Good	,	'	replied	the	Queen	thoughtfully	,	'	I	have	sore	need	of	thousands	now	.
-	好的	,	-	回复	这	女王	深思熟虑	,	-	我	有	疮	需要	的	数千	现在	.

“很好，”女王若有所思地回答道，“我现在急需成千上万的人。”

[bɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [mi:t] [ˌem 'i:] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

Bid	them	all	meet	me	to	-	morrow	.
出价	他们	全部	见面	我	到	-	明天	.

请他们明天与我见面。

[kɔːl] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Call	them	together	at	the	foot	-	hills	of	the	mountains	.
称呼	他们	一起	在	这	脚	-	丘陵	的	这	山脉	.

把他们召集到山脚下。

[let] [nəʊ][mæn][biː; bi] ['mɪsɪŋ] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑːtɪst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒps] [tuː; tə][ðə; ði]

Let	no	man	be	missing	;	from	the	greatest	artist	in	your	shops	to	the
让	不	男人	是	丢失的	;	从	这	最	艺术家	在	你的	商店	到	这

['hʌmbl] ['wɜːkmən] ,

humblest	workman	,
最谦逊的	工人	,

一个都不能少；从你店里最伟大的艺术家到最卑微的工人，

[let] [nɒt] [ə; eɪ] [spraɪt] [deə(r)][tuː; tə] [fə'get] [maɪ] [kə'mɑːnd] ! -

let	not	a	sprite	dare	to	forget	my	command	!	'
让	不是	一个	精灵	敢	到	忘记	我的	命令	!	-

胆敢违背我的命令，哪怕一个精灵也不行!

“ [ðə; ði]['mɑːstə(r)][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['prɒmɪst] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] [left] [hɜː(r); hə(r)]

“	The	master	mechanic	promised	obedience	,	and	bowing	low	left	her
“	这	掌握	机械	承诺	服从	,	和	鞠躬	低的	左边	她

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

“那位技艺精湛的工匠答应服从，深深鞠躬后离开了。”

“ [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [nemd] ,

“	When	the	hour	arrived	that	the	Queen	had	named	,
“	什么时候	这	小时	到达的	那	这	女王	有	命名	,

“当女王指定的时辰到来时，

[ðeə(r)] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['wɜːkmən] .

there	gathered	at	the	foot	-	hills	of	the	mountains	all	her	little	workmen	.
那里	聚集	在	这	脚	-	丘陵	的	这	山脉	全部	她	小的	工人	.

她所有的小工人们都聚集在山脚下。

[θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['taɪni] [spraɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,

Thousands	and	thousands	of	tiny	sprites	were	there	,
数千	和	数千	的	微小的	精灵	是	那里	,

那里有成千上万个小精灵，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['glitə] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['gɑːmənts] ;

and	they	glittered	from	head	to	toe	in	shining	silver	garments	;
和	他们	闪闪发光	从	头	到	脚趾	在	灼灼	银	服装	;

他们从头到脚都穿着闪闪发光的银色衣服；

['sɪlvə(r)] [dʌst] ['paʊdəd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [kləʊðz] [lʊkt] [waɪt] [æz; əz] [frɒst] ,

silver	dust	powdered	them	until	their	clothes	looked	white	as	frost	,
银	灰尘	粉末状	他们	直到	他们的	衣服	看起来	白色的	作为	霜	,

银粉扑面而来，使他们的衣服洁白如霜。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [muːvd] [ðeə(r)] [ʃiːn] [wɒz; wəz] [laɪk] ['kɒstli] ['dʒuːəlz] .

and	when	they	moved	their	sheen	was	like	costly	jewels	.
和	什么时候	他们	已搬	他们的	光泽	曾是	喜欢	昂贵	珠宝	.

它们移动时，闪闪发光，就像昂贵的珠宝一样。

['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

Talking	together	,
说	一起	,

一起交谈，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [miːt]

they	were	wondering	why	the	Queen	should	have	commanded	them	to	meet
他们	是	好奇	为什么	这	女王	应该	有	命令	他们	到	见面

[hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] ['bɪziːst] ['aʊə(r)] .

her	at	their	busiest	hour	.
她	在	他们的	最繁忙	小时	.

他们很纳闷，女王为什么要命令他们在最忙的时候去见她。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] ['aɪdlər] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [prɒmpt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]

Except	that	she	was	not	fond	of	idlers	,	and	required	prompt	and	vigorous
除了	那	她	曾是	不是	喜爱	的	惰轮	,	和	必需的	迅速的	和	蓬勃

[wɜːk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ,

work	from	her	people	,
工作	从	她	人们	,

但她不喜欢游手好闲的人，要求她的子民迅速而勤奋地工作。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['mɪstrəs] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

she	was	a	gentle	mistress	;	but	now	,
她	曾是	一个	温和的	情妇	;	但	现在	,

她曾是一位温柔的女主人；但现在，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]

when	they	were	rushing	with	the	wedding	presents	for	the	marriage	of
什么时候	他们	是	匆忙	和	这	婚礼	礼物	为了	这	婚姻	的

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)]) ,

her	favorite	daughter	(	which	was	soon	to	occur	)	,
她	最喜欢的	女儿	(	哪个	曾是	很快	到	发生	)	,

当时他们正忙着为她最喜欢的女儿（即将结婚）准备结婚礼物，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ʃɒps] .

she	had	called	them	from	their	shops	.
她	有	称为	他们	从	他们的	商店	.

她从他们的店里给他们打了电话。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːmd] [ˌʌn'waɪz] .

It	surely	seemed	unwise	.
它	一定	似乎	失策	.

这显然是不明智的。

[ɔːl] [wɜːk] [hæd; həd] [siːst] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [spraɪt] [ɪn] [ɔːl] - [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

All	work	had	ceased	,	for	not	a	sprite	in	all	Moonland	was	missing	.
全部	工作	有	停止	,	为了	不是	一个	精灵	在	全部	-	曾是	丢失的	.

所有工作都停止了，因为整个月之国没有一个精灵缺席。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? -

What	could	it	mean	?	99
什么	可以	它	意思是	?	-

这可能意味着什么？99

“ [æt; ət] [lɑːst] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ə'pɪəd] .

“	At	last	her	Majesty	appeared	.
“	在	最后的	她	威严	出现	.

“女王陛下终于现身了。”

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['retɪnjuː] [ɒv; əv] ['nəublz] [ænd; ənd] ['gɔːdʒəsli] [drest] ['meidnz] [ə'kʌmp(ə)nid]

Her	great	retinue	of	nobles	and	gorgeously	dressed	maidens	accompanied
她	伟大的	随从	的	贵族	和	美极了	穿着	少女们	伴随

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她身边簇拥着一大群贵族随从和身着华丽服饰的少女。

[ænd; ənd] [wɪð] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [geɪ] ['lɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] .

and	with	music	and	gay	laughter	they	came	nearer	.
和	和	音乐	和	同性恋	笑声	他们	来了	更近	.

伴随着音乐和欢快的笑声，他们越走越近。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [spraɪts] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] [bɪd][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [stɒp] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ,

Presently	the	sprites	saw	the	Queen	bid	her	attendants	stop	where	they	stood	,
目前	这	精灵	锯	这	女王	出价	她	服务员	停止	在哪里	他们	站立	,

这时，精灵们看到女王命令侍从们停在原地。

[ænd; ənd] [ˌʌnə'kʌmpənid] [ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['gælənt] ['ɑːmi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['wɜːkmən] .

and	unaccompanied	she	approached	the	gallant	army	of	her	little	workmen	.
和	无人陪伴	她	接近	这	英勇	军队	的	她	小的	工人	.

她独自一人走向她英勇的小工人们。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] ['wɜːðɪ] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)][lɪps] [æz; əz]

She	was	well	worthy	the	cheers	of	admiration	that	broke	from	their	lips	as
她	曾是	出色地	值得	这	干杯	的	钦佩	那	打破	从	他们的	嘴唇	作为

[ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðem; ðəm] .

she	neared	them	.
她	接近	他们	.

当她走近他们时，他们发出了由衷的赞赏和欢呼，她完全配得上这些赞叹之声。

[tɔːl] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn] [fɔːm] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [kwiːn] ,

Tall	and	magnificent	in	form	,	she	looked	every	inch	a	Queen	,
高的	和	壮丽	在	形式	,	她	看起来	每一个	英寸	一个	女王	,

她身材高挑，仪态万方，举手投足间都散发着女王的气质。

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [bluː] [aɪz] [gləu] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)] [laɪt] [ɒv; əv] [lʌv] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

yet	her	bright	blue	eyes	glowed	with	a	tender	light	of	love	,	showing	a	gentle
然而	她	明亮的	蓝色的	眼睛	发光	和	一个	投标	光	的	爱	,	显示	一个	温和的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

然而，她那双明亮的蓝眼睛里闪烁着温柔的爱意，展现出她温柔的性格。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'fekʃənət] ['griːtɪŋz] .

as	she	bowed	her	thanks	for	their	affectionate	greetings	.
作为	她	鞠躬	她	谢谢	为了	他们的	亲热	问候	.

她鞠躬感谢他们亲切的问候。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [feə(r)][heə(r)] ['fləʊtɪd] ['sɒftli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Her	long	,	fair	hair	floated	softly	about	her	,
她	长的	,	公平的	头发	漂浮	轻轻	关于	她	,

她那头金色的长发轻轻地飘动着。

['sʌmtaɪmz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [dres] [laɪk] [θredz] [ɒv; əv][gəʊld] ,

sometimes	clinging	to	her	white	dress	like	threads	of	gold	,
有时	依恋	到	她	白色的	裙子	喜欢	线程	的	金子	,

有时像金丝一样缠绕在她的白色连衣裙上，

[ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [weɪst] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['sɪlvə(r)] ['gɜːdl] , [kɔːt]

and	at	her	slender	waist	was	gathered	a	graceful	silver	girdle	,	caught
和	在	她	苗条	腰部	曾是	聚集	一个	优美	银	腰带	,	捕捉

[wɪð] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['kres(ə)nt] .

with	a	diamond	crescent	.
和	一个	钻石	新月	.

她纤细的腰间系着一条优雅的银色腰带，腰带上镶嵌着一枚钻石新月形饰物。

[æt; ət][lɑːst] , [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['splendə(r)] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

At	last	,	in	all	her	splendor	,	she	stood	among	them	,
在	最后的	,	在	全部	她	辉煌	,	她	站立	之中	他们	,

最后，她盛装打扮，站在他们中间。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] , ['æbsəluːt] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn]

and	as	she	raised	her	hand	asking	for	silence	,	absolute	silence	fell	upon
和	作为	她	提高	她	手	问	为了	沉默	,	绝对	沉默	跌倒	之上

[ðem; ðəm] . - "

them	.	100	"
他们	.	-	"

当她举手示意大家安静时，现场顿时鸦雀无声。

- [maɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts] , - [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,

'	My	good	and	loyal	subjects	,	'	she	began	,
-	我的	好的	和	忠诚	主题	,	-	她	开始	,

"我忠诚的子民们，"她开口说道，

- [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [bʌt; bət] ['siːkrət] [wɜːk] .

'	I	have	come	to	-	day	to	intrust	you	with	an	important	but	secret	work	.
-	我	有	来	到	-	天	到	托付	你	和	一个	重要的	但	秘密	工作	.

我今天来是要把一项重要但秘密的任务托付给你。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [seɪv] [jɔː'selvz] [mʌst; məst] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

No	one	in	all	the	kingdom	save	yourselves	must	know	of	it	.
不	一	在	全部	这	王国	节省	你们自己	必须	知道	的	它	.

除了你们自己，全国任何人都不能知道这件事。

[wen] [ɔːl][ɪz] [kəm'plitɪd] , [ai][maɪ'self] [wɪl] [daɪ'vʌldʒ][ðə; ðɪ] ['siːkrət] [tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] ,

When	all	is	completed	,	I	myself	will	divulge	the	secret	to	my	people	,
什么时候	全部	是	完全的	,	我	我	将要	泄露	这	秘密	到	我的	人们	,

一切完成后，我将亲自把这个秘密告诉我的子民。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['glædn] [ðem; ðəm] .

and	I	believe	it	will	gladden	them	.
和	我	相信	它	将要	格拉登	他们	.

我相信这会让他们高兴。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['kaʊnsl]

But	until	then	will	you	faithfully	promise	to	help	me	and	to	keep	my	counsel
但	直到	然后	将要	你	忠实	承诺	到	帮助	我	和	到	保持	我的	法律顾问

? - "

?	'	"
?	-	"

但在此之前，你能否信守承诺，帮助我，并听从我的建议?

- [bɪ'lʌvɪd] [kwiːn] , - [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][wʌn] [laʊd] [vɔɪs] , - [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [ɪz]['aʊəz] ;

'	Beloved	Queen	,	'	they	answered	in	one	loud	voice	,	'	your	will	is	ours	;
-	心爱	女王	,	-	他们	回答	在	一	大声	嗓音	,	-	你的	将要	是	我们的	;

"亲爱的女王陛下，"他们齐声大声回答，"您的意愿就是我们的意愿；

[wiː; wi] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] ['glædli] . - "

we	will	obey	you	gladly	.	'	"
我们	将要	服从	你	乐意	.	-	"

我们乐意服从您。

- [ðen] ['lɪs(ə)n] , [frendz] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkts] , - [ðə; ðɪ] [kwiːn] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] , -

'	Then	listen	,	friends	and	subjects	,	'	the	Queen	continued	with	smiling	face	,	'
-	然后	听	,	朋友们	和	主题	,	-	这	女王	持续	和	微笑	脸	,	-

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [kə'mɑːnd] :

for	this	is	my	command	:
为了	这	是	我的	命令	:

"那么，朋友们，臣民们，请听我说，"女王面带微笑地继续说道，"这是我的命令：

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪlvə(r)]['lædə(r)] !

That	you	make	me	a	splendid	silver	ladder	!
那	你	制作	我	一个	灿烂	银	梯子	!

你为我做了一架华丽的银梯!

[step] [baɪ] [step] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [rɔːt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,

Step	by	step	must	it	be	wrought	,	and	with	greatest	care	,
步	经过	步	必须	它	是	锻	,	和	和	最	关心	,

必须一步一步地、极其谨慎地完成。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [stretʃ] [aʊt] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

for	it	must	stretch	out	miles	and	miles	in	length	.
为了	它	必须	拉紧	出去	英里	和	英里	在	长度	.

因为它的长度必须绵延数英里。

[strɒŋ] [æz; əz] [bændz] [ɒv; əv] [stiːl] [iːtʃ] [raʊnd] [mʌst; məst] [biː; bi] ,

Strong	as	bands	of	steel	each	round	must	be	,
强的	作为	乐队	的	钢	每个	圆形的	必须	是	,

每一发子弹都必须像钢带一样坚固。

[bʌt; bət] [faɪnə] [ɪn] [ɪts] ['tekstʃə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['gɒsəmə(r)] [web] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] .

but	finer	in	its	texture	than	the	gossamer	web	of	the	spider	.
但	更精细	在	它是	质地	比	这	游丝	网站	的	这	蜘蛛	.

但它的质地比蜘蛛网的蛛丝更细腻。

[wiːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['fɛəriz] - [tʌtʃ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [lait] ,

Weave	it	with	the	fairies	'	touch	,	making	it	exquisitely	light	,
编织	它	和	这	仙女	-	触碰	,	制作	它	精美绝伦	光	,

用仙女般的巧手编织，使其轻盈无比。

[jet] [səʊ] [braɪt] [wɪ'ðɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .

yet	so	bright	withal	that	it	can	easily	be	seen	for	thousands	of	miles	.
然而	所以	明亮的	此外	那	它	能	容易地	是	已见	为了	数千	的	英里	.

然而它却如此明亮，以至于数千英里外都能轻易看到。

[speə(r)] ['naɪðə(r)] [keə(r)] [nɔː(r)] ['leɪbə(r)] , [bɪ'lʌvɪd] ['sʌbdʒɪkts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lædə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪn]

Spare	neither	care	nor	labor	,	beloved	subjects	,	for	the	ladder	must	be	mine
空闲的	两者都不	关心	也不	劳动	,	心爱	主题	,	为了	这	梯子	必须	是	矿

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wiːk] . - -

within	the	week	.	'	101
之内	这	星期	.	-	-

亲爱的臣民们，务必小心谨慎，辛勤劳作，因为一周之内，梯子必须归我所有。

“ [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðə; ði] ['hæməz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɜːkmən] [ræŋ] [aʊt] ['klɪəli] , [laɪk] [nəʊts]

“	Days	and	nights	the	hammers	of	the	little	workmen	rang	out	clearly	,	like	notes
“	天	和	夜晚	这	锤子	的	这	小的	工人	响铃	出去	清楚地	,	喜欢	笔记

[ɒv; əv] ['meri] ['mjuːzɪk] ,

of	merry	music	,
的	欢乐	音乐	,

日日夜夜，小工人们的锤子敲击声清晰悦耳，如同欢快的乐曲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ['piːp(ə)l] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , - [wɒt] ['gɔːdʒəs] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] ['aʊə(r)]

and	the	Moon	people	said	among	themselves	,	'	What	gorgeous	wedding	presents	our
和	这	月亮	人们	说	之中	他们自己	,	-	什么	华丽的	婚礼	礼物	我们的

['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [wɪl] [rɪ'siːv] !

little	Princess	will	receive	!
小的	公主	将要	收到	!

月亮上的人们私下里说：“我们的小公主将会收到多么华丽的结婚礼物啊！”

- [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['lædə(r)] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['sɪlvə(r)] [steps] .

'	But	they	never	dreamed	of	the	mysterious	ladder	of	glistening	silver	steps	.
-	但	他们	绝不	梦见	的	这	神秘	梯子	的	闪闪发光	银	步骤	.

但他们做梦也想不到会有那神秘的、闪闪发光的银色阶梯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊnsl] .

And	the	Queen	Mother	kept	her	counsel	.
和	这	女王	母亲	保留	她	法律顾问	.

而王太后则谨言慎行。

['əʊnli] , [iːtʃ] [naɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [seɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði]['dʒuːəl] - ['leɪdn] ['hevənz] ,

Only	,	each	night	as	she	sailed	across	the	jewel	-	laden	heavens	,
仅有的	,	每个	夜晚	作为	她	航行	穿过	这	宝石	-	满载	天	,

只是，每晚当她航行在缀满珠宝的天空时，

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [stɑː(r)][ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

she	leaned	closer	to	the	Earth	Star	and	studied	it	.
她	倾斜	更近	到	这	地球	星星	和	研究	它	.

她凑近地球之星仔细观察。

“ [ʃiː; ʃi] [sɔː] [greɪt] ['væliz] [ænd; ənd] [snəʊ] - [klæd] ['maʊntənz] , ['bærən] [dɪ'zɜːts] [ænd; ənd] ['lɪmpɪd] [bluː]

“	She	saw	great	valleys	and	snow	-	clad	mountains	,	barren	deserts	and	limpid	blue
“	她	锯	伟大的	山谷	和	雪	-	覆膜	山脉	,	荒芜	沙漠	和	清澈的	蓝色的

['siːz] .

seas	.
海域	.

她看到了广袤的山谷和白雪皑皑的群山，荒芜的沙漠和清澈湛蓝的大海。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] , [tuː] , [greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['baʊndləs] [pleɪnz] ;

She	saw	,	too	,	great	forests	and	boundless	plains	;
她	锯	,	也	,	伟大的	森林	和	无边无际	平原	;

她还看到了茂密的森林和无垠的平原；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [bɔːl]

but	though	her	searching	eye	looked	upon	every	inch	of	that	beautiful	bright	ball
但	尽管	她	搜索	眼睛	看起来	之上	每一个	英寸	的	那	美丽的	明亮的	球

[hwɜːrl] [θruː] [speɪs] ,

whirling	through	space	,
旋转	通过	空间	,

但是，尽管她那充满探索精神的目光扫过了那颗在太空中旋转的美丽明亮球体的每一寸，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [gləʊb] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

she	thought	the	loveliest	spot	on	the	whole	globe	was	on	the	borders	of	the
她	想法	这	最可爱的	点	在	这	所有的	地球	曾是	在	这	边界	的	这

['lɑːdʒɪst]['əʊʃ(ə)n] .

largest	ocean	.
最大	海洋	.

她认为地球上最美的地方就在最大海洋的边缘。

[ðæt] ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['meʒəd] [dʒʌst][wʌn] [hɑːf][ðə; ði][stɑː(r)] [ɪt'self] .

That	ocean	was	so	big	that	it	measured	just	one	half	the	star	itself	.
那	海洋	曾是	所以	大的	那	它	测量	只是	一	一半	这	星星	本身	.

那片海洋如此广阔，它的体积只有恒星本身的一半。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['əʊʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [tə'geðə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'pɒn]

All	the	other	oceans	and	the	land	together	could	be	taken	up	and	put	upon
全部	这	其他	海洋	和	这	土地	一起	可以	是	已采取	向上	和	放	之上

[ɪts] [brɔːd] [bluː] ['sɜːfɪs] . -

its	broad	blue	surface	.	102
它是	广阔	蓝色的	表面	.	-

其他所有海洋和陆地加起来都可以放在它广阔的蓝色水面上。[102]

“ [ðɪs] ['splendɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɒʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['kʌntri] .

“	This	splendid	body	of	water	washed	the	foot	of	a	glorious	country	.
“	这	灿烂	身体	的	水	洗过	这	脚	的	一个	辉煌	国家	.

“这片壮丽的水域冲刷着一个光荣国家的脚下。”

[bɪg] ['maʊntənz] , ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)]['pɜːp(ə)l] [hedz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [krept] [daʊn] [tuː; tə] [fiːl] [ɪts]

Big	mountains	,	raising	their	purple	heads	among	the	clouds	,	crept	down	to	feel	its
大的	山脉	,	提高	他们的	紫色的	头部	之中	这	云	,	悄悄地爬	向下	到	感觉	它是

['kuːlɪŋ] [depθs] .

cooling	depths	.
冷却	深度	.

巍峨的高山，在云雾缭绕中露出紫色的山峰，缓缓向下延伸，感受着清凉的深渊。

[ɔː(r)] , ['haɪə(r)] [stɪl] , [ðeɪ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)] ['lɒfti] [piːks] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] ['skɔːnfəli]

Or	,	higher	still	,	they	reared	their	lofty	peaks	and	held	them	scornfully
或者	,	更高	仍然	,	他们	饲养	他们的	高远	高峰	和	握住	他们	轻蔑地

[ə'lɒft] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ,

aloft	;	and	thus	,
高空	;	和	因此	,

或者，他们更高高地耸立起高耸的山峰，轻蔑地高举着；就这样，

[kæpt] [wɪð] [pə'petʃuəl] [snəʊ] , [ðeɪ] [stʊd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] .

capped	with	perpetual	snow	,	they	stood	beautiful	and	glorified	.
封顶	和	永久	雪	,	他们	站立	美丽的	和	光荣的	.

它们被终年积雪覆盖，美丽而辉煌。

[greɪt] [pleɪnz] [stretʃt] [bæk] [frɒm; frəm] [ɪts] [kɜːrvɪŋ] ['jeləʊ] [biːtʃ] ,

Great	plains	stretched	back	from	its	curving	yellow	beach	,
伟大的	平原	拉伸	后退	从	它是	弯曲	黄色的	海滩	,

从弯曲的黄色沙滩向后延伸出一片广袤的平原。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [fruːt] [wʌn] [kʊd; kəd] [neɪm] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['væliz] .

and	all	the	fruit	one	could	name	grew	in	the	rich	valleys	.
和	全部	这	水果	一	可以	姓名	生长	在	这	富有的	山谷	.

肥沃的山谷里生长着你能叫出的所有水果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [spɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

It	was	the	garden	spot	of	the	world	.
它	曾是	这	花园	点	的	这	世界	.

这里曾是世界闻名的花园。

[ə'mɪd] [ɪts] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['lemənz] [bɜːdz] [sæŋ] [dɪ'lɪʃəsli] ; ['flaʊəz]

Amid	its	groves	of	yellow	oranges	and	lemons	birds	sang	deliciously	;	flowers
之中	它是	小树林	的	黄色的	橙子	和	柠檬	鸟类	唱	美味	;	花朵

[bluːmd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

bloomed	throughout	the	year	,
盛开	自始至终	这	年	,

在成片的金灿灿的橘子和柠檬树间，鸟儿们歌唱得悦耳动听；鲜花一年四季竞相绽放。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['sʌni] .

and	the	skies	were	nearly	always	sunny	.
和	这	天空	是	几乎	总是	阳光明媚	.

而且天空几乎总是晴朗的。

[ɪn] [ðɪs] ['ɜːθli] ['pærədaɪs] [pɑːmz] ['leɪzɪli] [weɪvd] [ðeə(r)] ['feðəri] [griːn] [ɑːmz] ,

In	this	earthly	paradise	palms	lazily	waved	their	feathery	green	arms	,
在	这	尘世的	天堂	棕榈树	懒洋洋	挥手	他们的	羽毛状的	绿色的	武器	,

在这个人间天堂里，棕榈树懒洋洋地摇曳着它们羽状的绿色枝叶。

[ænd; ənd] [triːz] [gruː] [səʊ] [bɪg] [ðæt] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [trʌŋk] .

and	trees	grew	so	big	that	houses	could	be	cut	out	of	a	single	trunk	.
和	树木	生长	所以	大的	那	房屋	可以	是	切	出去	的	一个	单身的	树干	.

树木长得非常高大，甚至可以从一棵树干上砍出房子来。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [kwiːnz] [aɪ] ['lɪŋgəd] ['lɒŋgɪst] ,

Here	it	was	that	the	Moon	Queen's	eye	lingered	longest	,
这里	它	曾是	那	这	月亮	女王大学	眼睛	徘徊不去	最长	,

月之女王的目光在这里停留的时间最长。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [dɪˈlaɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [bluː] [weɪvz] [rəʊl][ɪn]

and	it	was	almost	with	a	child's	delight	she	saw	the	big	blue	waves	roll	in
和	它	曾是	几乎	和	一个	孩子的	喜	她	锯	这	大的	蓝色的	波浪	卷	在

[ænd; ənd] [breɪk] [əˈpɒn][ðə; ði][sænd][ɪn][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [sɒft] [waɪt] [fəʊm] .

and	break	upon	the	sand	in	a	fringe	of	soft	white	foam	.
和	休息	之上	这	沙	在	一个	边缘	的	柔软的	白色的	泡沫	.

她几乎像个孩子一样欣喜地看到巨大的蓝色海浪滚滚而来，拍打在沙滩上，激起一圈柔软的白色泡沫。

“ [ðə; ði] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːnz] [ˈlædə(r)][wɒz; wəz] [ˈredi] .

“	The	week	had	passed	,	and	the	Queen's	ladder	was	ready	.
”	这	星期	有	通过了	,	和	这	女王大学	梯子	曾是	准备好	.

一周过去了，女王的梯子已经准备就绪。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ɪts]['sɪlvə(r)] [steps] [wɜː(r); wə(r)] ['testɪd] ;

One	by	one	its	silver	steps	were	tested	;
一	经过	一	它是	银	步骤	是	测试	;

它的银色台阶被逐一测试；

[rɪŋ] [baɪ] [rɪŋ] [ɪts] [luːps] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['deɪnti]

ring	by	ring	its	loops	were	firmly	fastened	and	bound	together	;	for	,	dainty
戒指	经过	戒指	它是	循环	是	牢牢	系紧	和	边界	一起	;	为了	,	纤巧

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] ,

as	it	looked	,
作为	它	看起来	,

它的环一圈一圈地牢牢地扣在一起；因为，尽管它看起来很精致，

[ðə; ði]['lædə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnstənt] [juːz] . -

the	ladder	must	be	strong	for	constant	use	.	103
这	梯子	必须	是	强的	为了	持续的	使用	.	-

梯子必须足够坚固，才能经受频繁使用。103

“ [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [spraɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːʃəsli] [sent] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ə; eɪ]['siːkrət]

“	When	all	was	ready	the	sprites	were	cautiously	sent	with	it	on	a	secret
”	什么时候	全部	曾是	准备好	这	精灵	是	谨慎地	发送	和	它	在	一个	秘密

['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

mission	to	the	Earth	.
使命	到	这	地球	.

“一切准备就绪后，精灵们被小心翼翼地送上地球，执行一项秘密任务。”

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [kwiːn] [njuː] [ðeə(r)] ['erənd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

None	but	the	Moon	Queen	knew	their	errand	;	but	she	smiled	to	herself	,
没有任何	但	这	月亮	女王	知道	他们的	差事	;	但	她	微笑	到	她自己	,

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

for	after	all	,
为了	后	全部	,

只有月亮女王知道她们的任务；但她暗自微笑，因为毕竟，

[wen] [kəm'plitɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [sə'praɪz] [tuː; tə]

when	completed	,	it	was	to	be	a	wedding	present	and	surprise	to
什么时候	完全的	,	它	曾是	到	是	一个	婚礼	展示	和	惊喜	到

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] .

her	favorite	daughter	.
她	最喜欢的	女儿	.

完成后，它将作为结婚礼物和惊喜送给她最喜欢的女儿。

“ [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [krept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)]['sɪlvə(r)] ['treʒə(r)] .

“	Down	from	the	palace	crept	the	little	people	,	carrying	their	silver	treasure	.
”	向下	从	这	宫殿	悄悄地爬	这	小的	人们	,	携带	他们的	银	宝藏	.

“小矮人们从宫殿里爬下来，带着他们的银子宝藏。”

[ðə; ði] [naɪt] ['biːɪŋ] [dɑːk] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .

The	night	being	dark	,	they	reached	the	Earth	without	being	discovered	.
这	夜晚	存在	黑暗的	,	他们	达到	这	地球	没有	存在	发现	.

由于夜色漆黑，他们到达地球时并未被发现。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [biːtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [səʊ] [lʌvd] ,

In	a	little	while	they	found	the	ocean	beach	the	Queen	so	loved	,
在	一个	小的	尽管	他们	成立	这	海洋	海滩	这	女王	所以	喜爱	,

不久，他们找到了女王钟爱的那片海滩。

— [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['dʒuːəld] [raʊndz] [ɒv; əv] [ðæt] ['spɑːklɪŋ] ['lædə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

—	for	it	was	here	the	first	jewelled	rounds	of	that	sparkling	ladder	should
—	为了	它	曾是	这里	这	第一的	珠宝	回合	的	那	闪闪发光	梯子	应该

[biː; bi] [leɪd] .

be	laid	.
是	铺设	.

——因为那条闪耀的阶梯的第一圈宝石镶嵌的圆环，就应该铺设在这里。

[baɪ] [ðə; ði] [spʊft] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] , [ðə; ði] [spraɪts] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l]

By	the	soft	light	of	the	stars	,	the	sprites	saw	that	the	Earth	was	very	beautiful
经过	这	柔软的	光	的	这	明星	,	这	精灵	锯	那	这	地球	曾是	非常	美丽的

;

;
;

借着柔和的星光，小精灵们看到地球非常美丽；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [kwɪə(r)] , [sæd] [saʊndz] [ðeɪ] [hɜːd] ,

but	what	were	those	queer	,	sad	sounds	they	heard	,
但	什么	是	那些	酷儿	,	伤心	声音	他们	听到	,

但他们听到的那些奇怪而悲伤的声音究竟是什么?

['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ?

mingling	with	the	breaking	of	the	waves	upon	the	beach	?
混杂	和	这	打破	的	这	波浪	之上	这	海滩	?

与海浪拍打沙滩的声音交织在一起?

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [stɒpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ; [ðen] ,

The	workmen	stopped	to	listen	,	and	caught	the	strains	of	music	;	then	,
这	工人	停止	到	听	,	和	捕捉	这	菌株	的	音乐	;	然后	,

['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

looking	closely	at	the	water	,
寻找	密切	在	这	水	,

工人们停下来倾听，听到了音乐的旋律；然后，他们仔细地看着水面，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['meidnz] , [wɪð] ['fləʊɪŋ] ['gəʊldən] [heə(r)] ,

they	saw	a	line	of	lovely	maidens	,	with	flowing	golden	hair	,
他们	锯	一个	线	的	迷人的	少女们	,	和	流动	金的	头发	,

他们看到一排美丽的少女，她们有着飘逸的金发。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [kəʊmd] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] .

which	they	continually	combed	as	they	sang	.
哪个	他们	持续	梳理过的	作为	他们	唱	.

他们一边唱歌一边不停地梳理头发。

[ðə; ði] [muːn] [spraɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .

The	Moon	sprites	were	quite	astonished	at	the	sight	.
这	月亮	精灵	是	相当	惊讶	在	这	视线	.

月亮精灵们看到这一幕，都惊呆了。

[ðə; ði] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] [sər'pæsɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] . “

The	maidens	were	surpassingly	beautiful	,	but	their	song	was	very	sad	.	“
这	少女们	是	极其出色	美丽的	,	但	他们的	歌曲	曾是	非常	伤心	.	“

这些少女美得惊人，但她们的歌声却十分悲伤。

- [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sɪŋ] [səʊ] ['sædli] ?
' Who are you , and why do you sing so sadly ?
- WHO 是 你 , 和 为什么 做 你 唱歌 所以 令人遗憾的是 ?

你是谁？为什么你的歌声如此悲伤?

- [ðeɪ] [kɔːld] . - "
' they called . 104 "
- 他们 称为 . - "

"他们打电话来了。104"

- [ə'læs] ! - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['kriːtʃəz] , - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɜːˌmeɪdz] .
' Alas ! ' replied the charming creatures , ' we are mermaids .
- 唉 ! - 回复 这 迷人 生物 , - 我们 是 美人鱼 .

"唉！"这些迷人的生物回答说，"我们是美人鱼。"

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði] [siː] [kɪŋ] .
Our father is the Sea King .
我们的 父亲 是 这 海 国王 .

我们的父亲是海王。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
We have always been as happy as the day is long , until a few years ago ,
我们 有 总是 到过 作为 快乐的 作为 这 天 是 长的 , 直到 一个 很少 年 前 ,

直到几年前，我们一直都非常幸福。

[wen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [keɪm] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
when a terrible misfortune came upon us .
什么时候 一个 糟糕的 不幸 来了 之上 我们 .

当我们遭遇可怕的不幸时。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪstəz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .
One of the prettiest of our sisters was about to be married .
一 的 这 最漂亮的 的 我们的 姐妹 曾是 关于 到 是 已婚 .

我们姐妹中最漂亮的一个即将结婚。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] ,
We were busy with the preparations for her wedding ,
我们 是 忙碌的 和 这 准备工作 为了 她 婚礼 ,

我们当时正忙着筹备她的婚礼，

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['siːwiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [ʃelz] [ðæt] [fləʊt] [ʌp] [ɒn]
gathering the seaweed and the pretty mother - of - pearl shells that float up on
采集 这 海藻 和 这 漂亮的 母亲 - 的 - 珍珠 贝壳 那 漂浮 向上 在
[ðə; ði][lænd] ,
the land ,
这 土地 ,

收集漂浮到岸上的海藻和漂亮的珍珠贝壳，

[tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] .
to decorate her palace .
到 装饰 她 宫殿 .

用来装饰她的宫殿。

[wiː; wi][hæd; həd] [sɜːrtʃt] ['keəfəli] ['aʊə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [siː] - ['gaːdnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
We had searched carefully our large and magnificent sea - gardens for the
我们 有 搜索 小心 我们的 大的 和 壮丽 海 - 花园 为了 这
['faɪnɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv] [wiːd] [ænd; ənd] [ʃelz] .
finest specimens of weed and shells .
最好的 标本 的 杂草 和 贝壳 .

我们仔细搜寻了我们广阔壮丽的海滨花园，寻找最优质的海藻和贝壳标本。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] , ['brɪliəntli] ['tɪntɪd] [ɪn] ['evri] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd]

But	a	beautiful	shell	,	brilliantly	tinted	in	every	shade	of	rose	and	green	and
但	一个	美丽的	壳	,	精彩	有色	在	每一个	阴影	的	玫瑰	和	绿色的	和

[bluː] [kəm'baɪnd] ,

blue	combined	,
蓝色的	合并	,

但这是一个美丽的贝壳，色彩绚丽，融合了玫瑰色、绿色和蓝色等各种色调。

[hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [haɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] , [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [riːtʃ] .

had	been	thrown	high	upon	the	sandy	beach	,	out	of	our	reach	.
有	到过	抛掷	高的	之上	这	沙	海滩	,	出去	的	我们的	抵达	.

被高高抛到沙滩上，我们够不着。

['aʊə(r)] [dɪə(r)] ['sɪstə(r)] [bɪ'keɪm] [tuː] ['ventʃəsəm] ,

Our	dear	sister	became	too	venturesome	,
我们的	亲爱的	姐姐	成为	也	冒险	,

我们亲爱的妹妹变得太爱冒险了，

[ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [weɪv] [ʃiː; ʃi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [ʃel] [ʃiː; ʃi] ['kʌvətɪd] . - "

and	floating	on	a	big	wave	she	grasped	the	shell	she	coveted	.	105	"
和	漂浮的	在	一个	大的	海浪	她	抓住	这	壳	她	令人垂涎的	.	-	"

她乘着巨浪，紧紧抓住了她梦寐以求的贝壳。105

- [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['hɪdiəs] [nəʊm] [kɪŋ] [spræŋ] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɒk] ,

'	At	that	moment	,	the	hideous	Gnome	King	sprang	suddenly	from	behind	a	rock	,
-	在	那	片刻	,	这	可怕	侏儒	国王	弹簧	突然	从	在后面	一个	岩石	,

就在这时，丑陋的地精王突然从一块岩石后面跳了出来。

[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ræn] [ɒf] .

and	snatching	her	in	his	arms	ran	off	.
和	抢夺	她	在	他的	武器	跑	离开	.

他一把将她抱在怀里，跑开了。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] ['pliːdɪd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['aʊə(r)] [lɒst] ['dɑːlɪŋ] .

In	vain	we	pleaded	with	him	to	restore	our	lost	darling	.
在	徒劳	我们	恳求	和	他	到	恢复	我们的	丢失的	亲爱的	.

我们苦苦哀求他，希望能找回我们失去的爱人，但一切都是徒劳。

[ðə; ði] ['kruːəl] ['mɒnstə(r)] ['əʊnli] [lɑːft] , [ænd; ənd] [swɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

The	cruel	monster	only	laughed	,	and	swore	she	should	become	his	wife	.
这	残忍的	怪物	仅有的	笑了	,	和	发誓	她	应该	变得	他的	妻子	.

残忍的怪物只是大笑，并发誓要让她成为他的妻子。

[hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [griːf] [wen] [hiː; hi]

Her	bridegroom	of	the	Sea	was	almost	beside	himself	with	grief	when	he
她	新郎	的	这	海	曾是	几乎	旁	他自己	和	悲伤	什么时候	他

['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [njuːz] .

learned	the	awful	news	.
学习	这	可怕	消息	.

得知这个噩耗后，她的海之新郎悲痛欲绝。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːz] ,

He	offered	his	life	in	exchange	for	hers	,
他	提供	他的	生活	在	交换	为了	她的	,

他愿意用自己的生命换取她的生命。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['dʒuːəlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['rænsəm] .

and	we	gathered	together	all	our	jewels	for	her	ransom	.
和	我们	聚集	一起	全部	我们的	珠宝	为了	她	赎金	.

我们拿出所有珠宝，换取她的赎金。

[bʌt; bət]	['nʌθɪŋ]	[wʊd]	[muːv]	[ðə; ði]	[hɑːd]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	[nəʊm]	[kɪŋ]	,
But	**nothing**	**would**	**move**	**the**	**hard**	**heart**	**of**	**the**	**wicked**	**Gnome**	**King**	**,**
但	没有什么	会	移动	这	难的	心	的	这	邪恶	侏儒	国王	,

但是，任何事都无法打动邪恶的地精王那颗铁石心肠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

月亮公主：一个童话故事(The Moon Princess A Fairy Tale)

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [kiːps] ['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

and	he	still	keeps	our	beloved	sister	in	his	power	.
和	他	仍然	保持	我们的	心爱	姐姐	在	他的	力量	.

他仍然控制着我们亲爱的妹妹。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [sɪŋ] [səʊ] ['mɔːnfəli] .

That	is	why	we	sing	so	mournfully	.
那	是	为什么	我们	唱歌	所以	悲伤地	.

这就是我们歌声如此哀伤的原因。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['mæri] [hɪm] , ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	monster	,	finding	she	would	not	marry	him	,	carried	her	to	the	top	of	a
这	怪物	,	寻找	她	会	不是	结婚	他	,	携带	她	到	这	顶部	的	一个

[haɪ] ['maʊntən] ,

high	mountain	,
高的	山	,

怪物见她不肯嫁给自己，便把她带到了高山之巅。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [həʊm] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . “

where	she	could	see	her	beloved	home	,	but	never	reach	it	.	“
在哪里	她	可以	看	她	心爱	家	,	但	绝不	抵达	它	.	”

她能看到自己心爱的家，却永远无法到达那里。

- [ʃiː; ʃi][ɪz] ['helpləs] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] ,

'	She	is	helpless	upon	the	land	,
-	她	是	无助	之上	这	土地	,

“她在这片土地上无能为力，”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [siː]

and	though	she	can	look	down	at	the	foot	of	the	mountains	and	see
和	尽管	她	能	看	向下	在	这	脚	的	这	山脉	和	看

[ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

the	curling	waters	of	her	home	,
这	冰壶	水	的	她	家	,

虽然她可以俯瞰山脚，看到家乡蜿蜒的溪流，

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

she	cannot	reach	it	.
她	不能	抵达	它	.

她够不着。

[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][sɪts] [bɪ'ləʊ] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] [lʌv] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]

Her	lover	sits	below	,	encouraging	her	with	words	of	love	,	but	he	is
她	情人	坐着	以下	,	鼓励	她	和	字	的	爱	,	但	他	是

['helpləs] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

helpless	to	reach	her	.
无助	到	抵达	她	.

她的爱人坐在下面，用爱的话语鼓励她，但他却无力触及她。

['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] ['wɒtʃɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [pɑːs] ,

Miserable	and	longing	for	home	,	she	watches	all	the	ships	that	pass	,
悲惨的	和	渴望	为了	家	,	她	手表	全部	这	船舶	那	经过	,

她痛苦不堪，无比想家，只能眼巴巴地看着来来往往的船只。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [luːt] [sɪŋz] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [sɔːŋz] , ['begɪŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə]

and	with	her	lute	sings	the	most	wonderful	songs	,	begging	the	sailors	to
和	和	她	琵琶	唱歌	这	最多	精彩的	歌曲	,	乞讨	这	水手们	到

['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] .

rescue	her	.
救援	她	.

她弹着鲁特琴，唱着最美妙的歌，恳求水手们救她。

['meni] [hæv; həv] [traɪd] ,

Many	have	tried	,
许多	有	尝试	,

很多人都尝试过，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd][ɪz] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ɪn]

and	the	mountain	-	side	is	white	with	the	bones	of	those	who	have	perished	in
和	这	山	-	边	是	白色的	和	这	骨头	的	那些	WHO	有	遇难	在

[ðə; ði] [ə'tempt] .

the	attempt	.
这	试图	.

山坡上满是白骨，都是在这次尝试中丧生者的遗骸。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [meɪks] [mæd] [ðəʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ;

For	the	Gnome	King	makes	mad	those	who	try	to	save	her	;
为了	这	侏儒	国王	制作	疯狂的	那些	WHO	尝试	到	节省	她	;

因为侏儒王会让那些试图拯救她的人发疯；

[ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] [weɪ] [ænd; ənd][daɪ] . “

they	lose	their	way	and	die	.	“
他们	失去	他们的	方式	和	死	.	“

他们迷失了方向，最终丧命。

- [ə'læs] , [kaɪnd] [frendz] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][fɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [lɒst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]

'	Alas	,	kind	friends	,	unless	you	will	help	us	,	we	fear	she	is	lost	to	us	for
-	唉	,	种类	朋友们	,	除非	你	将要	帮助	我们	,	我们	害怕	她	是	丢失的	到	我们	为了

['evə(r)] . - -

ever	.	'	106
曾经	.	-	-

“唉，好心的朋友们，除非你们伸出援手，否则我们恐怕她将永远离我们而去。”106

“ [ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [muːn] [spraɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [pə'θetɪk] [teɪl] ,

“	The	kind	-	hearted	Moon	sprites	were	certainly	touched	by	this	pathetic	tale	,
“	这	种类	-	心地	月亮	精灵	是	当然	感动	经过	这	可怜的	故事	,

“善良的月亮精灵们一定被这个悲惨的故事深深打动了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt]

and	they	determined	among	themselves	that	they	would	form	a	plan	to	outwit
和	他们	决定	之中	他们自己	那	他们	会	形式	一个	计划	到	智胜

[ðə; ði]['kruːəl] [nəʊm] [kɪŋ] ,

the	cruel	Gnome	King	,
这	残忍的	侏儒	国王	,

他们彼此商议，决定制定一个计划来智胜残暴的侏儒国王。

[ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] [siː] [meɪd] .

and	rescue	the	sea	maid	.
和	救援	这	海	女佣	.

去营救海之少女。

[ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv]

Of	**course**	**to**	**do**	**this**	**they**	**would**	**have**	**to**	**delay**	**a**	**little**	**the**	**planting**	**of**
的	课程	到	做	这	他们	会	有	到	延迟	一个	小的	这	种植	的

[ðə; ði] [muːn] ['lædə(r)] ,

the	**Moon**	**ladder**	**,**
这	月亮	梯子	,

当然，要做到这一点，他们就必须稍微推迟月亮梯的安装时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['mædʒəsti] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə]

but	**they**	**felt**	**that**	**her**	**Imperial**	**Majesty**	**would**	**certainly**	**have**	**consented**	**to**
但	他们	毛毡	那	她	帝国	威严	会	当然	有	同意	到

[dɪ'leɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

delay	**in**	**such**	**a**	**case**	**.**
延迟	在	这样的	一个	案件	.

但他们认为，在这种情况下，女王陛下肯定会同意延期。

[səʊ] , ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['preʃəs] ['bɜːd(ə)n] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [siː]

So	**,**	**gathering**	**up**	**their**	**precious**	**burden**	**,**	**they**	**climbed**	**the**	**mountain**	**to**	**seek**	**the**	**sea**
所以	,	采集	向上	他们的	宝贵的	负担	,	他们	攀登	这	山	到	寻找	这	海

[meɪd] .

maid	**.**
女佣	.

于是，他们收拾好珍贵的物品，爬上山去寻找海之少女。

“ ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ə'ləʊn] ,

“	**Knowing**	**that**	**she**	**could**	**never**	**reach**	**her**	**sisters**	**alone**	**,**
“	会心	那	她	可以	绝不	抵达	她	姐妹	独自的	,

“她知道自己永远无法独自找到她的姐妹们，

[ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	**enchanting**	**all**	**the**	**mortals**	**who**	**tried**	**to**	**rescue**	**her**	**,**
和	妖娆	全部	这	凡人	WHO	尝试	到	救援	她	,

她迷倒了所有试图营救她的凡人。

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [gɑːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['meɪdn] .

the	**Gnome**	**King**	**had**	**no**	**guard**	**to**	**watch**	**the**	**maiden**	**.**
这	侏儒	国王	有	不	警卫	到	手表	这	少女	.

地精王没有卫兵看守少女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [left] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

She	**was**	**left**	**entirely**	**alone**	**upon**	**a**	**big**	**rock**	**overlooking**	**the**	**ocean**	**.**
她	曾是	左边	完全	独自的	之上	一个	大的	岩石	俯瞰	这	海洋	.

她独自一人被留在了一块俯瞰大海的大岩石上。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [keɪm] [æt; ət][reə(r)] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm]

The	**wicked**	**king**	**came**	**at**	**rare**	**intervals**	**to**	**see**	**if**	**she**	**would**	**consent**	**to**	**marry**	**him**
这	邪恶	国王	来了	在	稀有的	间隔	到	看	如果	她	会	同意	到	结婚	他

,

,
,

邪恶的国王时不时地来探望她，看她是否愿意嫁给他。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [left] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

but	**otherwise**	**she**	**was**	**left**	**undisturbed**	**.**
但	否则	她	曾是	左边	未受干扰	.

但除此之外，她没有受到任何打扰。

“ [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] ['fɪgə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] .

“	**A**	**glimmering**	**figure**	**sitting**	**on**	**a**	**high**	**cliff**	**.**
“	一个	微光	数字	坐着	在	一个	高的	悬崖	.

“一个闪闪发光的身影坐在高高的悬崖上。”

" [ðə; ði] [muːn] [spraɪts] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈfektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪnˈtʃɑːntmənt, en-] ,
" The Moon sprites , however , were not affected by the King's enchantments ,
" 这 月亮 精灵 , 然而 , 是 不是 做作的 经过 这 国王学院 魔法 ,

然而，月亮精灵却不受国王魔法的影响。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
so they had no difficulty in reaching her .
所以 他们 有 不 困难 在 到达 她 .

所以他们联系到她并没有遇到任何困难。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] [sɔː] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈsɪlvə(r)] [ˈflʌdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [bɪˈhaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Suddenly the mermaid saw a gleam of brilliant silver flooding the darkness behind her ,
突然 这 美人鱼 锯 一个 闪耀 的 杰出的 银 洪水 这 黑暗 在后面 她 ,

突然，美人鱼看到身后的黑暗中闪过一道耀眼的银光。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvə(r)] - [drest] ['kriːtʃəz] .
and in a moment she was surrounded by a thousand little silver - dressed creatures .
和 在 一个 片刻 她 曾是 包围 经过 一个 千 小的 银 - 穿着 生物 .

转眼间，她就被上千个身穿银色衣服的小生物包围了。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [muːn] [spraɪts] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈglɪmərɪŋ] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] ['mætʃləs] [ˈbjuːti] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] .
At the same moment the Moon sprites caught sight of a glimmering figure of matchless beauty sitting on a high cliff .
在 这 相同的 片刻 这 月亮 精灵 捕捉 视线 的 一个 微光 数字 的 无比 美丽 坐着 在 一个 高的 悬崖 .

与此同时，月亮精灵们看到一个美得无与伦比的闪耀身影坐在高高的悬崖上。

[ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ˈlʌvlinəs] .
The maiden was a vision of loveliness .
这 少女 曾是 一个 想象 的 可爱 .

这位少女美得令人惊叹。

[lɒŋ] , [ˈweɪvɪŋ] , [ˈgəʊldən] [heə(r)] [ˈfləʊtɪd] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
Long , waving , golden hair floated about her , and her eyes were the color of the sea .
长的 , 挥手 , 金的 头发 漂浮 关于 她 , 和 她 眼睛 是 这 颜色 的 这 海 .

她有着飘逸的金色长发，眼睛是海水的颜色。

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [luːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ; [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [muːvd] [ˈsɒftli] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] ,
She held a lute in her hand ; as her fingers moved softly across it ,
她 握住 一个 琵琶 在 她 手 ; 作为 她 手指 已搬 轻轻 穿过 它 ,

她手里拿着一把鲁特琴；她的手指轻轻地在琴身上移动着，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [fɔːθ] [ə; eɪ] [wɪəd] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [saʊnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʃiː; ʃi]

it	gave	forth	a	weird	but	beautiful	sound	,	and	to	this	accompaniment	she
它	给予	前进	一个	诡异的	但	美丽的	声音	,	和	到	这	伴奏	她

[sæŋ] ['tʃɑːmɪŋli] .

sang	charmingly	.
唱	迷人地	.

它发出一种奇特而优美的声音，她伴着这种声音甜美地歌唱。

['kwɪkli] [ðə; ði] [muːn] [spraɪts] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['reskjuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

Quickly	the	Moon	sprites	told	her	of	the	plan	for	rescuing	her	,
迅速地	这	月亮	精灵	讲述	她	的	这	计划	为了	救援	她	,

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] .

and	joyfully	she	listened	.
和	欣喜地	她	听着	.

月亮精灵们很快告诉了她营救她的计划，她高兴地听了起来。

“ [ðeɪ] ['keəfəli] [sə'spendɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['lædə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['maʊntən] [klɪf] .

“	They	carefully	suspended	the	silver	ladder	from	her	mountain	cliff	.
“	他们	小心	暂停	这	银	梯子	从	她	山	悬崖	.

他们小心翼翼地将银梯子悬挂在她山崖上。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] ,

Holding	it	tight	between	them	to	steady	it	,
保持	它	紧的	之间	他们	到	稳定的	它	,

紧紧地夹在中间以保持稳定，

[ðeɪ] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['brɪliənt] [steps] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

they	flung	it	swiftly	down	until	its	brilliant	steps	touched	the	trembling	water	.
他们	扔	它	迅速地	向下	直到	它是	杰出的	步骤	感动	这	发抖	水	.

他们迅速地将它扔下去，直到它闪亮的步伐触碰到颤抖的水面。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [nɔɪz] [laɪk] ['rʌmblɪŋ] ['θʌndə(r)] ,

At	this	moment	they	heard	a	faint	noise	like	rumbling	thunder	,
在	这	片刻	他们	听到	一个	头晕的	噪音	喜欢	隆隆声	雷	,

这时，他们听到一阵微弱的、类似隆隆雷声的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'frait] ['meɪdn] [beɪd] [ðem; ðəm] ['hʌri] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] ,

and	the	affrighted	maiden	bade	them	hurry	with	their	work	,
和	这	惊恐	少女	巴德	他们	匆忙	和	他们的	工作	,

受惊的少女催促他们快点干活。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [wʊd] [suːn] ['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] .

as	it	was	the	signal	that	the	Gnome	King	would	soon	visit	her	.
作为	它	曾是	这	信号	那	这	侏儒	国王	会	很快	访问	她	.

这是地精王即将拜访她的信号。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn]

In	a	twinkling	they	seized	the	maiden	in	their	arms	,	and	carried	her	down
在	一个	闪烁	他们	查获	这	少女	在	他们的	武器	,	和	携带	她	向下

[ðə; ði] ['brɪliənt] [steps] .

the	brilliant	steps	.
这	杰出的	步骤	.

一眨眼的功夫，他们就把少女抱了起来，扛着她走下了闪闪发光的台阶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] ,

They	were	not	a	moment	too	soon	,
他们	是	不是	一个	片刻	也	很快	,

他们来得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdˌgruːmz] [ɑːmz] [ænd; ənd]

for	hardly	had	they	placed	the	maiden	in	her	bridegroom's	arms	and
为了	几乎	有	他们	放置	这	少女	在	她	新郎的	武器	和

[pɪkt] [ʌp][ðeə(r)]['lædə(r)] ,

picked	up	their	ladder	,
挑选	向上	他们的	梯子	,

他们刚把新娘放在新郎怀里，拿起梯子，

[wen] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['liːdʒən][ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['nəʊmiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['swɔːmɪŋ] [ɒn]

when	the	Gnome	King	and	his	legion	of	wicked	gnomes	were	swarming	on
什么时候	这	侏儒	国王	和	他的	军团	的	邪恶	地精	是	蜂拥而至	在

[ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒp] . -

the	mountain	-	top	.	108
这	山	-	顶部	.	-

当侏儒王和他的邪恶侏儒军团在山顶上横冲直撞时。108

“ [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .

“	The	rage	of	the	wicked	King	was	fearful	to	see	,	but	it	was	useless	.
“	这	愤怒	的	这	邪恶	国王	曾是	可怕	到	看	,	但	它	曾是	无用	.

“邪恶国王的愤怒令人恐惧，但却毫无用处。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [hɑːm][ə; eɪ] [muːn] [spraɪt] ;

He	could	not	regain	the	mermaid	and	he	could	not	harm	a	Moon	sprite	;
他	可以	不是	恢复	这	美人鱼	和	他	可以	不是	伤害	一个	月亮	精灵	;

他既无法找回美人鱼，也无法伤害月亮精灵；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][hiː; hi] [pelt] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] [stəʊnz] , ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz]['fjʊəri][ɪn]

but	in	his	anger	he	pelted	the	beach	with	stones	,	venting	his	fury	in
但	在	他的	愤怒	他	被毛皮覆盖	这	海滩	和	石头	,	通风	他的	愤怒	在

[di'strɔi] [ɪts] ['bjuːti] .

destroying	its	beauty	.
摧毁	它是	美丽	.

但他愤怒地用石头砸向海滩，破坏了海滩的美丽，以此发泄他的怒火。

[smɔːl] [bʌt; bət] ['ʌgli] , [ðeɪ] [fel] [ɪn] [θ'aʊzəndz] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['jeləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] ,

Small	but	ugly	,	they	fell	in	thousands	,	covering	the	golden	yellow	of	the	sand	,
小的	但	丑陋的	,	他们	跌倒	在	数千	,	覆盖	这	金的	黄色的	的	这	沙	,

它们个头虽小，但外形丑陋，成千上万地坠落下来，覆盖了金黄色的沙滩。

[ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ɪts] ['glɪsnɪŋ] ['splendə(r)] .

and	hiding	its	glistening	splendor	.
和	隐藏	它是	闪闪发光	辉煌	.

并隐藏了它闪耀的辉煌。

[ðʌs] [hiː; hi] ['ʃaʊəd] [hɪz; ɪz] [spaɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

Thus	he	showered	his	spite	upon	the	beautiful	playground	of	the	mermaids	.
因此	他	淋浴	他的	尽管如此	之上	这	美丽的	操场	的	这	美人鱼	.

于是，他将自己的怨恨倾泻在了美人鱼们美丽的游乐场上。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hæpi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

“	But	the	Sea	King's	daughters	were	too	happy	over	the	return	of	their
“	但	这	海	国王学院	女儿们	是	也	快乐的	超过	这	返回	的	他们的

[bɪ'lʌvɪd] ['sɪstə(r)][tuː; tə] [fret] ['veri] [mʌtʃ] .

beloved	sister	to	fret	very	much	.
心爱	姐姐	到	烦恼	非常	很多	.

“但是海王的女儿们因为心爱的姐姐回来而高兴极了，并没有太担心。

[truː] , [ðeə(r)] [ˈtʃɑːmɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [biːtʃ] [siːmd] [ˈruːɪnd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz]

True	,	their	charmingly	beautiful	beach	seemed	ruined	,	but	their	beloved	sister	was
真的	,	他们的	迷人地	美丽的	海滩	似乎	毁坏	,	但	他们的	心爱	姐姐	曾是

[həʊm] [əˈgen] .

home	again	.
家	再次	.

没错，他们那片迷人的美丽海滩似乎被毁了，但他们心爱的妹妹回家了。

[θˈaʊzəndz] , [ɪnˈdiːd] [mˈɪliənz] , [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [əˈbaʊt] [ɪn] ['ʌgli] [kənˈfjuːʒn] ,

Thousands	,	indeed	millions	,	of	little	stones	were	piled	about	in	ugly	confusion	,
数千	,	的确	百万	,	的	小的	石头	是	堆积	关于	在	丑陋的	困惑	,

[ænd; ənd] ['mɑːd] [ðə; ði] [sɒft] ,

and	marred	the	soft	,
和	受损	这	柔软的	,

成千上万，甚至数百万颗小石子杂乱无章地堆积在一起，破坏了柔软的地面。

[braɪt] [sænd][ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [səʊ] [lʌvd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

bright	sand	the	sea	people	so	loved	,	but	they	were	powerless	to	prevent	it	.
明亮的	沙	这	海	人们	所以	喜爱	,	但	他们	是	无力	到	防止	它	.

明亮的沙子是海洋居民所钟爱的，但他们却无力阻止它的到来。

[ðə; ði] [muːn] [spraɪts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [muːn] - ['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

The	Moon	sprites	went	back	to	their	work	of	fastening	the	moon	-	ladder	to	the
这	月亮	精灵	去	后退	到	他们的	工作	的	紧固	这	月亮	-	梯子	到	这

[ɜːθ] ,

Earth	,
地球	,

月球精灵们又开始忙着把月球天梯固定在地球上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [kɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['wedɪŋ] [ðə; ði]

and	the	Sea	King	invited	them	to	remain	for	his	daughter's	wedding	the
和	这	海	国王	受邀	他们	到	保持	为了	他的	女儿的	婚礼	这

[nekst] [naɪt] . -

next	night	.	109
下一个	夜晚	.	-

海王邀请他们留下来参加他女儿第二天晚上的婚礼。[109]

“ [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['spektək(ə)l][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][grænd][wʌn] ,

“	The	wedding	spectacle	was	certainly	a	grand	one	,
”	这	婚礼	奇观	曾是	当然	一个	盛大	一	,

“这场婚礼盛况空前，令人叹为观止。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['mɒnək] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['faɪəwɜːks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪn]

for	the	Ocean	Monarch	had	ordered	the	greatest	fireworks	in	his	kingdom	in
为了	这	海洋	君主	有	订购	这	最	烟花	在	他的	王国	在

['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .

honor	of	the	event	.
荣誉	的	这	事件	.

为了庆祝这一盛事，海洋君主下令在全国范围内燃放最盛大的烟火。

[ðə; ði] [siː] [bleiz] [ʌp] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] .

The	sea	blazed	up	as	though	it	were	burning	.
这	海	燃烧的	向上	作为	尽管	它	是	燃烧	.

海面仿佛燃烧起来一般，波光粼粼。

[fleɪmz] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd][fleə(r)] [ʌp] ['evriweə(r)] ,

Flames	seemed	to	leap	and	flare	up	everywhere	,
火焰	似乎	到	飞跃	和	耀斑	向上	到处	,

火焰似乎在各处跳跃窜起，熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [k'ʌləz] [mɪkst] [ænd; ənd] ['trembld] [ɪn][ɪts] [depθs] .

and	thousands	of	brilliant	colors	mixed	and	trembled	in	its	depths	.
和	数千	的	杰出的	颜色	混合	和	颤抖	在	它是	深度	.

数千种绚丽的色彩在其深处交融颤动。

[ðə; ði] [ˌfɒsfə'resns] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd][weər'evə(r)][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] , [ðə; ði]

The	phosphorescence	was	wonderful	,	and	wherever	the	eye	could	reach	,	the
这	磷光	曾是	精彩的	,	和	无论	这	眼睛	可以	抵达	,	这

['brɪliənt] [laɪts] [ʃɒn] [ænd; ənd] ['spɑ:kl] .

brilliant	lights	shone	and	sparkled	.
杰出的	灯	闪耀	和	闪闪发光	.

磷光绚丽多彩，目光所及之处，皆是璀璨夺目的光芒。

[ðə; ði] [mu:n] [spraɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪsns] .

The	Moon	sprites	were	amazed	at	such	magnificence	.
这	月亮	精灵	是	惊叹	在	这样的	壮丽	.

月亮精灵们被这壮丽的景象所震撼。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [deɪ] ;

The	night	was	as	brilliant	and	beautiful	as	day	;
这	夜晚	曾是	作为	杰出的	和	美丽的	作为	天	;

夜晚如同白昼般璀璨美丽；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] [ɪn'di:d] .

and	they	felt	that	the	wonders	of	the	Earth	world	were	great	indeed	.
和	他们	毛毡	那	这	奇迹	的	这	地球	世界	是	伟大的	的确	.

他们觉得地球世界的奇观确实伟大。

“ [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,

“	Just	then	a	messenger	arrived	from	her	Imperial	Majesty	of	the	Moon	,
“	只是	然后	一个	信使	到达的	从	她	帝国	威严	的	这	月亮	,

“就在这时，月亮女王陛下派来了一位使者，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɜ:kmən] ['reskju:ɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] ,

saying	that	she	had	watched	her	workmen	rescuing	the	maiden	,
说	那	她	有	观看	她	工人	救援	这	少女	,

她说她亲眼看到工人们救出了那个少女。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ,

and	had	seen	the	wedding	festival	and	the	splendid	illumination	,
和	有	已见	这	婚礼	节日	和	这	灿烂	照明	,

并且亲眼目睹了婚礼庆典和绚丽的灯光秀，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] , [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]

and	before	recalling	her	little	people	to	the	Moon	,	she	wished	to	give	the
和	前	回忆	她	小的	人们	到	这	月亮	,	她	希望	到	给	这

[braɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

bride	a	present	.
新娘	一个	展示	.

在将她的小子民召回月球之前，她想送给新娘一份礼物。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [nəʊm] [kɪŋ] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə]['ru:ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] ,

The	wicked	Gnome	King	had	tried	to	ruin	the	playground	of	the	mermaids	,
这	邪恶	侏儒	国王	有	尝试	到	废墟	这	操场	的	这	美人鱼	,

邪恶的地精国王试图破坏美人鱼们的游乐场。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'stɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən]

but	she	would	restore	it	,	making	it	more	interesting	and	fascinating	than
但	她	会	恢复	它	,	制作	它	更多的	有趣的	和	迷人	比

['evə(r)] . -

ever	.	110
曾经	.	-

但她会修复它，使它比以往任何时候都更加有趣、更加引人入胜。110

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [gɪft][ðə; ði] [muːn] [kwiːn] [geɪv] .

“	It	was	a	royal	gift	the	Moon	Queen	gave	.
〃	它	曾是	一个	皇家	礼物	这	月亮	女王	给予	.

这是月亮女王赠予的皇家礼物。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˌhensˈfɔːθ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈtʃɑːntɪd] .

She	said	that	henceforth	the	beach	should	be	enchanted	.
她	说	那	今后	这	海滩	应该	是	迷人的	.

她说，从今以后，这片海滩应该充满魔力。

[ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [stəʊnz] [ðə; ði] [ˈnəʊmiːz] [hæd; həd] [θrəʊn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈruːɪn][ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ,

The	hideous	stones	the	gnomes	had	thrown	should	not	ruin	it	after	all	,
这	可怕	石头	这	地精	有	抛掷	应该	不是	废墟	它	后	全部	,

那些小矮人扔出的丑陋石头最终还是毁不了它。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [tɜːn]

but	should	make	it	more	precious	to	the	world	,	for	they	should	all	turn
但	应该	制作	它	更多的	宝贵的	到	这	世界	,	为了	他们	应该	全部	转动

[tuː; tə] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdʒuːəlz] .

to	shining	jewels	.
到	灼灼	珠宝	.

但它们应该使之对世界更加珍贵，因为它们都应该变成闪亮的宝石。

[ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpeb(ə)lz] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] ,

She	chose	to	make	the	white	pebbles	the	loveliest	of	them	all	,
她	选择	到	制作	这	白色的	鹅卵石	这	最可爱的	的	他们	全部	,

她选择让白色鹅卵石成为所有鹅卵石中最美丽的。

[ænd; ənd][səʊ] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [fəˈget] [hɜː(r); hə(r)] .

and	so	change	them	that	the	sea	people	could	never	forget	her	.
和	所以	改变	他们	那	这	海	人们	可以	绝不	忘记	她	.

这样就能改变他们，让海民们永远不会忘记她。

[ðiːz] [stəʊnz] [ʃɒn] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ˈkrɪst(ə)l] ,

These	stones	shone	as	clear	as	crystal	,
这些	石头	闪耀	作为	清除	作为	水晶	,

这些石头像水晶一样晶莹剔透，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)] [depθs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [ðeə(r)] [ˈtrembld] [ə; eɪ] [muːn] - [reɪ] ,

and	in	the	pure	depths	of	each	one	there	trembled	a	moon	-	ray	,
和	在	这	纯的	深度	的	每个	一	那里	颤抖	一个	月亮	-	射线	,

在每一处纯净的深处，都颤动着一缕月光。

[ə; eɪ][məˈmentəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈkrɪst(ə)l] [ˈkɪŋdəm] .

a	memento	of	her	crystal	kingdom	.
一个	纪念	的	她	水晶	王国	.

这是她水晶王国的纪念品。

[ðɪs] [ˈbrɪliənt] [reɪ] [ˈglisən] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] , [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ,

This	brilliant	ray	glistened	like	a	diamond	,	caught	and	held	a	prisoner	,
这	杰出的	射线	闪闪发光	喜欢	一个	钻石	,	捕捉	和	握住	一个	囚犯	,

这道耀眼的光束如同钻石般闪耀，捕获并囚禁了一个俘虏。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmuːnstəʊn] .

and	was	from	that	day	called	the	moonstone	.
和	曾是	从	那	天	称为	这	月光石	.

从此以后，它就被称为月光石。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ˈdʒuːəlz] .

But	it	was	hard	indeed	to	choose	the	prettiest	of	the	beach	jewels	.
但	它	曾是	难的	的确	到	选择	这	最漂亮的	的	这	海滩	珠宝	.

但要从这些海滩宝石中选出最漂亮的，确实很困难。

[fɔː(r); fə(r)] [əʊplz] [klɪə(r)] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] , ['spɑːkl] [bɪ'saɪd]

For	opals	clear	as	water	,	and	with	fire	from	the	sea	,	sparkled	beside
为了	蛋白石	清除	作为	水	,	和	和	火	从	这	海	,	闪闪发光	旁

[ðə; ði] ['muːnstəʊn] ;

the	moonstones	;
这	月光石	;

清澈如水的蛋白石，闪耀着来自海洋的光芒，与月光石交相辉映；

['sɑːdənɪks] , ['krɪsəˌpreɪz] , [ænd; ənd] ['emərəld] , ['dʒæspə(r)] , [ˌækwəmə'riːn] , [ænd; ənd] ['təʊpæz] ,

sardonyx	,	chrysoprase	,	and	emerald	,	jasper	,	aquamarine	,	and	topaz	,
红缟玛瑙	,	绿玉髓	,	和	翠	,	碧玉	,	蓝晶	,	和	黄玉	,

红玛瑙、绿玉髓、祖母绿、碧玉、海蓝宝石和黄玉

[wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [məʊst] ['waɪdli] [nəʊn] . -

were	piled	so	high	that	the	beach	was	soon	most	widely	known	.	111
是	堆积	所以	高的	那	这	海滩	曾是	很快	最多	广泛	已知	.	-

堆积如山的垃圾使得这片海滩很快就远近闻名。[111]

“ [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn] ['hʌndrədz] [tuː; tə] [siːk] [ðiːz] ['treʒəz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː]

“	The	Earth	people	come	in	hundreds	to	seek	these	treasures	,	making	them	into
“	这	地球	人们	来	在	数百	到	寻找	这些	宝藏	,	制作	他们	进入

['preʃəs] ['nekləsɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːms] .

precious	necklaces	and	charms	.
宝贵的	项链	和	魅力	.

“地球上的人们成百上千地前来寻找这些宝藏，并将它们制成珍贵的项链和护身符。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] ['kæri] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [deɪ] ,

But	though	they	carry	thousands	and	thousands	away	with	them	each	day	,
但	尽管	他们	携带	数千	和	数千	离开	和	他们	每个	天	,

虽然他们每天都带走成千上万的人，

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [smaɪl] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [muːn] - ['lædə(r)] ,

the	mermaids	smile	and	do	not	mind	at	all	,	because	the	Moon	-	ladder	,
这	美人鱼	微笑	和	做	不是	头脑	在	全部	,	因为	这	月亮	-	梯子	,

美人鱼们面带微笑，丝毫不介意，因为月亮阶梯，

[ˌʌn'kɔɪlɪŋ] ['evri] [naɪt] [ɪn] ['spɑːklɪŋ] ['brɪljənsi] ,

uncoiling	every	night	in	sparkling	brilliancy	,
展开	每一个	夜晚	在	闪闪发光	才华横溢	,

每晚都绽放出璀璨夺目的光芒，

['riːtʃɪz] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['pæləs] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [biːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃənz]

reaches	down	from	the	silver	palace	and	touches	the	beach	like	a	magician's
到达	向下	从	这	银	宫殿	和	触摸	这	海滩	喜欢	一个	魔术师的

[wɒnd] ,

wand	,
魔杖	,

它从银色的宫殿中伸出，像魔术师的魔杖一样触碰到沙滩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [nəʊ] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [steps] [ɒv; əv] ['brɪlɪənt] ['sɪlvə(r)]

and	the	mermaids	know	that	so	long	as	the	shining	steps	of	brilliant	silver
和	这	美人鱼	知道	那	所以	长的	作为	这	灼灼	步骤	的	杰出的	银

[ʃæl; ʃəl] [rest] [ə'pɒn] [ðiːz] [sændz] ,

shall	rest	upon	these	sands	,
将	休息	之上	这些	沙子	,

美人鱼们知道，只要闪亮的银色台阶继续踏在这片沙滩上，

[dʒʌst][səʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðə; ði] [biːtʃ] [kən'tɪnjuː] [ɪn'tʃɑːntɪd] ,

just	so	long	will	the	beach	continue	enchanted	,
只是	所以	长的	将要	这	海滩	继续	迷人的	,

海滩的迷人景象还能持续多久呢？

[ænd; ənd] ['splendɪd] ['dʒu:əlz][bi:; bi] [fɔ:md] [ɪn] [sʌtʃ] ['glɪtərɪŋ] [k'wɒntɪtɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)]
and 和 **splendid** 灿烂 **jewels** 珠宝 **be** 是 **formed** 形成 **in** 在 **such** 这样的 **glittering** 闪闪发光 **quantities** 数量 **that** 那 **they** 他们 **will** 将要 **last** 最后的 **for** 为了
['evə(r)] . ” -
ever 曾经 **.** . **”** ” **112** -

并将铸造出数量如此之多、璀璨夺目的宝石，使它们永世长存。”112

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER 章 **VIII** 八

第八章

[ðə; ði] [lɒst] ['əʊʃ(ə)n]
THE 这 **LOST** 丢失的 **OCEAN** 海洋

失落的海洋

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [si:md] [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:əld] [bi:tʃ] ,
The 这 **little** 小的 **company** 公司 **seemed** 似乎 **well** 出色地 **pleased** 高兴 **with** 和 **the** 这 **explanation** 解释 **of** 的 **the** 这 **jewelled** 珠宝 **beach** 海滩 **,** ,

这家小公司似乎对这片如宝石般美丽的海滩的解释非常满意。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [si:st] , [ðeɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
but 但 **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **the** 这 **messenger** 信使 **ceased** 停止 **,** , **they** 他们 **asked** 问 **for** 为了 **the** 这 **explanation** 解释 **of** 的
[ðə; ði] ['trækləs] [sændz] .
the 这 **trackless** 无轨 **sands** 沙子 **.** .

但信使一停下脚步，他们就要求解释这片没有路的沙地是怎么回事。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ['stɔ:ri] ; [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ “ **That** 那 **is** 是 **a** 一个 **longer** 更长 **story** 故事 **;** ; **shall** 将 **I** 我 **tell** 告诉 **it** 它 **now** 现在 **?** ? **”** ” **was** 曾是 **the** 这 **reply** 回复 **.** .

“那是一个很长的故事；我现在要讲吗？”对方回答道。

“ [əʊ] [jes] , [du:; də] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɛ'θɛldə] .
“ “ **O** 哦 **yes** 是的 **,** , **do** 做 **,** , **”** ” **said** 说 **the** 这 **Princess** 公主 **Ethelda** 埃塞尔达 **.** .

“哦，是的，请便。”埃塞尔达公主说道。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][bɪt]['taɪəd] ,
“ “ **We** 我们 **are** 是 **not** 不是 **a** 一个 **bit** 少量 **tired** 疲劳的 **,** ,

我们一点也不累，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [waɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] .
and 和 **it** 它 **is** 是 **so** 所以 **pleasant** 令人愉快的 **to** 到 **look** 看 **down** 向下 **on** 在 **the** 这 **very** 非常 **spot** 点 **while** 尽管 **you** 你 **tell** 告诉 **us** 我们 **.** .

一边俯瞰着你讲述的场景，一边欣赏眼前的景色，真是令人愉悦。

” [ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [ðə; ði] [gaɪd] ['mesɪndʒə(r)] [bɪ'gæn] : — -
” ” **Thus** 因此 **encouraged** 鼓励 **,** , **the** 这 **guide** 指导 **messenger** 信使 **began** 开始 **:** : **—** — **113** -

“受到鼓舞，向导信使开始讲述：——113

“ ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [θri:] [greɪt] [kɪŋz] [ru:ld] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ,
“ “ **Ages** 年龄 **ago** 前 **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **world** 世界 **was** 曾是 **young** 年轻的 **,** , **three** 三 **great** 伟大的 **Kings** 国王 **ruled** 裁决 **in** 在 **the** 这 **universe** 宇宙 **,** ,
[ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] ,
the 这 **Sun** 太阳 **King** 国王 **,** ,

“很久以前，当世界还很年轻的时候，宇宙中有三位伟大的国王统治着世界，太阳王，

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [kɪŋ] .

the	Ocean	King	,	and	the	Earth	King	.
这	海洋	国王	,	和	这	地球	国王	.

海洋之王和大地之王。

[ðə; ði] [ɜːθ] [kɪŋ] [əʊnd] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['trævld] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Earth	King	owned	all	the	land	of	the	world	,	and	often	travelled	over	it	,
这	地球	国王	拥有	全部	这	土地	的	这	世界	,	和	经常	旅行	超过	它	,

土王拥有世界上所有的土地，并且经常巡游世界各地。

['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

watching	it	and	caring	for	it	.
观看	它	和	关怀	为了	它	.

照料它，照顾它。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses]

He	was	frequently	accompanied	by	his	favorite	daughter	,	the	beautiful	Princess
他	曾是	频繁地	伴随	经过	他的	最喜欢的	女儿	,	这	美丽的	公主

[si'liːnə] .

Selene	.
塞勒涅	.

他经常带着他最宠爱的女儿，美丽的塞勒涅公主。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['meɪdn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] .

She	was	a	graceful	maiden	of	about	eighteen	.
她	曾是	一个	优美	少女	的	关于	十八	.

她是一位仪态万方的少女，大约十八岁。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] , ['weɪvi] , ['gəʊldən] - [braʊn] [heə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

Her	lovely	brown	eyes	and	long	,	wavy	,	golden	-	brown	hair	,	and	her
她	迷人的	棕色的	眼睛	和	长的	,	波浪状	,	金的	-	棕色的	头发	,	和	她

[waɪt] [skɪn] [ænd; ənd] [pɪŋk] [tʃiːks] ,

white	skin	and	pink	cheeks	,
白色的	皮肤	和	粉色的	脸颊	,

她那双迷人的棕色眼睛，长长的、波浪状的金棕色头发，还有她白皙的皮肤和粉嫩的脸颊，

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɪn'diːd] .

made	her	a	very	charming	picture	indeed	.
制成	她	一个	非常	迷人	图片	的确	.

照片上的她确实非常迷人。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] , ['meri] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] , [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

Being	a	fun	-	loving	,	merry	little	maiden	,	her	cheerful	disposition	made	her
存在	一个	乐趣	-	爱	,	欢乐	小的	少女	,	她	快乐	处置	制成	她

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kəm'pænjən] ,

a	delightful	companion	,
一个	愉快	伴侣	,

她是一个热爱生活、快乐活泼的小姑娘，开朗的性格使她成为一个令人愉快的伙伴。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['træv(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

so	her	father	was	always	pleased	to	have	her	travel	with	him	.
所以	她	父亲	曾是	总是	高兴	到	有	她	旅行	和	他	.

所以她父亲总是很乐意带她一起旅行。

“ [ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] [siːmd] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

“	On	one	of	these	journeys	the	young	Princess	seemed	more	serious	than	usual	,
“	在	一	的	这些	旅程	这	年轻的	公主	似乎	更多的	严肃的	比	通常	,

“在其中一次旅途中，这位年轻的公主看起来比平时更加严肃。”

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] ['greɪtli]

and	one	morning	she	came	to	her	father	with	a	request	which	greatly
和	一	早晨	她	来了	到	她	父亲	和	一个	要求	哪个	非常

[sə'praɪzd] [hɪm] .

surprised	him	.
惊讶	他	.

一天早上，她向父亲提出了一个令他非常惊讶的请求。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [kwaɪt] [set] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

However	,	when	he	found	her	heart	quite	set	upon	it	,
然而	,	什么时候	他	成立	她	心	相当	放	之上	它	,

然而，当他发现她对此已下定决心时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

he	made	up	his	mind	to	grant	it	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	授予	它	.

他决定批准这个请求。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

She	said	she	had	long	contemplated	doing	her	share	of	work	in	the	world	,
她	说	她	有	长的	思考	正在做	她	分享	的	工作	在	这	世界	,

她说她一直都在考虑要为这个世界尽自己的一份力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fʌn] - ['lʌvɪŋ]

and	that	she	did	not	think	she	wished	always	to	remain	just	a	fun	-	loving
和	那	她	做过	不是	思考	她	希望	总是	到	保持	只是	一个	乐趣	-	爱

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] - [siːkɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

and	pleasure	-	seeking	young	woman	.
和	乐趣	-	寻求	年轻的	女士	.

她并不认为自己希望永远只是一个热爱玩乐、追求享乐的年轻女子。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][vɑːst] ['kɪŋdəm] [tuː; tə]

She	asked	her	father	to	give	her	a	portion	of	his	vast	kingdom	to
她	问	她	父亲	到	给	她	一个	部分	的	他的	广阔的	王国	到

['kʌltɪveɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,

cultivate	as	a	garden	,
培育	作为	一个	花园	,

她请求父亲将他广袤王国的一部分赐给她，让她开垦成花园。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

declaring	she	would	make	it	the	most	beautiful	garden	in	the	world	,	a	sort	of
声明	她	会	制作	它	这	最多	美丽的	花园	在	这	世界	,	一个	种类	的

['ɜːθli] ['pærədaɪs] . -

earthly	paradise	.	114
尘世的	天堂	.	-

她宣称要把它建成世界上最美丽的花园，一个宛如人间天堂的地方。[114]

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] , [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ]

“	As	soon	as	her	father	consented	to	her	wish	,	she	chose	a	charming
“	作为	很快	作为	她	父亲	同意	到	她	希望	,	她	选择	一个	迷人

[spɒt] .

spot	.
点	.

“父亲一同意她的愿望，她就选了一个风景优美的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [siː] , [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

It	was	on	the	borders	of	a	great	sea	,	and	back	of	it	were
它	曾是	在	这	边界	的	一个	伟大的	海	,	和	后退	的	它	是

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['maʊntənz] .

magnificent	mountains	.
壮丽	山脉	.

它位于浩瀚大海的边缘，背后是雄伟壮丽的群山。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gʌlf] , [tuː] , [stʊd] [nɪə(r)] , [huːz] ['wɔːtəz] [fləʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃɪmərɪŋ] [siː] [bɪ'jɒnd] .

A	large	gulf	,	too	,	stood	near	,	whose	waters	flowed	into	a	shimmering	sea	beyond	.
一个	大的	海湾	,	也	,	站立	靠近	,	谁	水	流动	进入	一个	闪闪发光	海	超过	.

附近还有一个大海湾，海湾里的水流入远处波光粼粼的大海。

[hɪə(r)] [ˌprɪn'ses] [sɪ'liːnə] , ['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kəm'pænjənz] , [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bəʊd] .

Here	Princess	Selene	,	having	chosen	hundreds	of	companions	,	took	up	her	abode	.
这里	公主	塞勒涅	,	拥有	选定	数百	的	同伴	,	采取	向上	她	住所	.

塞勒涅公主挑选了数百名侍从，然后在此安家。

[ʃiː; ʃi] ['plɑːntɪd] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [s'əʊd] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwaɪət] , ['restfl] ['kʌlə(r)] ,

She	planted	trees	for	shade	and	sowed	grass	for	a	quiet	,	restful	color	,
她	已种植	树木	为了	阴影	和	播种	草	为了	一个	安静的	,	宁静	颜色	,

她种树遮荫，播种草坪营造宁静祥和的氛围。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wel] - [θɔːt] - [aʊt] [plæn] .

and	then	she	laid	out	her	garden	according	to	a	well	-	thought	-	out	plan	.
和	然后	她	铺设	出去	她	花园	根据	到	一个	出色地	-	想法	-	出去	计划	.

然后，她按照精心制定的计划布置了她的花园。

“ [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] [haʊ] ['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi]

“	I	could	never	begin	to	tell	you	in	a	short	story	how	wonderfully	beautiful	she
“	我	可以	绝不	开始	到	告诉	你	在	一个	短的	故事	如何	太棒了	美丽的	她

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

made	it	.
制成	它	.

“我无法用短短的篇幅来描述她把它做得有多么美丽。”

[fruːt] [triːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [gruː] [ðeə(r)] ; ['lemənz] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] , ['sɪtrən] [ænd; ənd]

Fruit	trees	of	all	descriptions	grew	there	;	lemons	and	oranges	,	citrons	and
水果	树木	的	全部	描述	生长	那里	;	柠檬	和	橙子	,	香橼	和

[bə'nɑːnəz] , ['piːtʃɪz] [ænd; ənd]['eɪprɪkɒts] ,

bananas	,	peaches	and	apricots	,
香蕉	,	桃子	和	杏子	,

那里生长着各种各样的果树：柠檬、橙子、香橼、香蕉、桃子、杏子等等。

['flaurɪʃ] — ['evrɪθɪŋ] [naɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

flourished	—	everything	nice	you	can	think	of	.
繁荣	—	一切	好的	你	能	思考	的	.

蓬勃发展——你能想到的一切美好事物。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['flaʊəz] , ['aɪðə(r)] .

She	did	not	forget	the	flowers	,	either	.
她	做过	不是	忘记	这	花朵	,	任何一个	.

她也没有忘记带花。

[mæg'nəʊliə] [ænd; ənd] [ə'keɪʃəz] , [pɔin'setiəz] [ænd; ənd] ['dʒæzmɪn] , [ænd; ənd] ['evri] ['sʌðən] ['flaʊə(r)]

Magnolias	and	acacias	,	poinsettias	and	jasmines	,	and	every	Southern	flower
木兰花	和	金合欢	,	一品红	和	茉莉花	,	和	每一个	南方	花

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [neɪm] , [bluːmd] ['bjuːtɪfli] .

you	could	name	,	bloomed	beautifully	.
你	可以	姓名	,	盛开	非常漂亮	.

木兰花、金合欢花、一品红、茉莉花，以及你能想到的所有南方花卉，都竞相绽放，美不胜收。

['lʌvli] [bɜːdz] [flɒkt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [triːz] ,

Lovely	birds	flocked	there	,	and	rested	in	the	cool	trees	,
迷人的	鸟类	成群结队的	那里	,	和	休息	在	这	凉爽的	树木	,

美丽的鸟儿聚集在那里，在凉爽的树上休息。

['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] ['mjuːzɪk] .

singing	to	the	flowers	and	filling	the	garden	with	delicious	music	.
歌唱	到	这	花朵	和	填充	这	花园	和	可口的	音乐	.

对着花儿唱歌，让花园充满美妙的音乐。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜ:kt] [hɑ:d][ænd; ənd] ['feɪθfəli] ,

The	Princess	and	her	companions	worked	hard	and	faithfully	,
这	公主	和	她	同伴	工作	难的	和	忠实	,

公主和她的同伴们勤奋忠诚地工作着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] [spɒt] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

and	the	garden	became	the	most	charming	spot	imaginable	.
和	这	花园	成为	这	最多	迷人	点	可以想象的	.

花园变成了你能想象到的最迷人的地方。

[ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ˌaɪ 'ti:] . -

All	the	world	talked	about	it	and	came	to	visit	it	.	115
全部	这	世界	谈话	关于	它	和	来了	到	访问	它	.	-

全世界都在谈论它，并前来参观。115

“ [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'træktɪv] .

“	The	country	about	was	very	attractive	.
“	这	国家	关于	曾是	非常	吸引人的	.

“周围的国家非常有吸引力。”

[greɪt] [snəʊ] - [kæpt] ['maʊntənz] [rəʊz] [ə'brʌptli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [waɪt] [klaʊdz] ,

Great	snow	-	capped	mountains	rose	abruptly	from	the	sea	,	and	white	clouds	,
伟大的	雪	-	封顶	山脉	玫瑰	突然	从	这	海	,	和	白色的	云	,

['nestlɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ,

nestling	down	to	touch	them	,
雏鸟	向下	到	触碰	他们	,

巍峨的雪山从海面拔地而起，洁白的云朵轻柔地垂落下来，仿佛要触碰到它们。

['hɔvə, 'hʌ-] [laɪk] ['eɪndʒəls] - [wɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['væliz] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [prə'tekʃ(ə)n] .

hovered	like	angels	'	wings	above	the	rich	valleys	as	though	in	protection	.
悬停	喜欢	天使	-	翅膀	多于	这	富有的	山谷	作为	尽管	在	保护	.

如同天使的翅膀般盘旋在富饶的山谷之上，仿佛在守护着它们。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['seldəm] [dɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['reəli] [reɪnd] [ðeə(r)] ,

The	clouds	were	seldom	dark	,	for	it	rarely	rained	there	,
这	云	是	很少	黑暗的	,	为了	它	很少	下雨了	那里	,

那里很少下雨，所以云层也很少变黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] [blu:] [skaɪz] [si:md] [tu:; tə] [smaɪl] [pə'petʃuəli] .

and	the	sunny	blue	skies	seemed	to	smile	perpetually	.
和	这	阳光明媚	蓝色的	天空	似乎	到	微笑	永恒地	.

阳光灿烂的蓝天仿佛永远都在微笑。

“ [naʊ] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [sʌn] [kɪŋ] [hæd; həd] ['meni] [sʌnz] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]

“	Now	,	the	powerful	Sun	King	had	many	sons	,	but	one	of	them	was
“	现在	,	这	强大的	太阳	国王	有	许多	儿子们	,	但	一	的	他们	曾是

[ɪ'speʃəli] ['hænsəm] ,

especially	handsome	,
尤其	英俊的	,

“当时，强大的太阳王有很多儿子，但其中一个儿子特别英俊。”

[ænd; ənd] , ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [tru:θ] .

and	,	better	than	that	,	he	was	the	soul	of	honor	and	truth	.
和	,	更好的	比	那	,	他	曾是	这	灵魂	的	荣誉	和	真相	.

而且，更重要的是，他是荣誉和真理的化身。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [prɪns] ['kɔ:rəs] .

He	was	called	Prince	Corus	.
他	曾是	称为	王子	冠状	.

他被称为科鲁斯王子。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋz] ['fæməli] ,

He	often	came	to	Earth	to	visit	the	Ocean	King's	family	,
他	经常	来了	到	地球	到	访问	这	海洋	国王学院	家庭	,

他经常来到地球探望海洋之王的家人。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kəm'pænjən] .

for	one	of	the	sons	was	his	favorite	companion	.
为了	一	的	这	儿子们	曾是	他的	最喜欢的	伴侣	.

因为他最喜欢和其中一个儿子作伴。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seprəbl] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	two	young	men	were	inseparable	;	they	were	devoted	to	each	other	,
这	二	年轻的	男人	是	形影不离	;	他们	是	奉献	到	每个	其他	,

这两个年轻人形影不离，他们彼此深爱着对方。

[ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [spɔːts] . -

and	fond	of	the	same	sports	.	116
和	喜爱	的	这	相同的	运动的	.	-

而且都喜欢同样的运动。116

“ [wen] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋz] [sʌn] , [prɪns] ['frɑːntoʊ] , [gruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,

“ When	the	Ocean	King's	son	,	Prince	Fronto	,	grew	to	manhood	,
“ 什么时候	这	海洋	国王学院	儿子	,	王子	前线	,	生长	到	男子气概	,

“当海洋之王的儿子弗朗托王子长大成人时，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['kɪŋdəm] ,

his	father	gave	him	control	of	a	smaller	kingdom	,
他的	父亲	给予	他	控制	的	一个	较小的	王国	,

他的父亲把一个小王国的统治权交给了他。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] [ðæt] [wɒʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] [sɪ'liːniz] ['feɪməs] ['gaːdnz] .

a	beautiful	sea	that	washed	the	shores	of	Princess	Selene's	famous	gardens	.
一个	美丽的	海	那	洗过	这	海岸	的	公主	塞勒涅的	著名的	花园	.

美丽的大海拍打着塞勒涅公主著名花园的海岸。

[ðɪs] [siː] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [baɪ] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ; ['ʃaɪnɪŋ]

This	sea	was	reached	by	sailing	through	the	blue	waters	of	the	gulf	;	shining
这	海	曾是	达到	经过	帆船	通过	这	蓝色的	水	的	这	海湾	;	灼灼

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

and	beautiful	,
和	美丽的	,

乘船驶过海湾湛蓝的海水，便可抵达这片海域；波光粼粼，美不胜收。

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri] .

it	stretched	for	miles	and	miles	through	a	magnificent	country	.
它	拉伸	为了	英里	和	英里	通过	一个	壮丽	国家	.

它绵延数英里，穿过这片壮丽的土地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]

It	was	on	the	shores	of	this	sea	that	the	two	Princes	spent	most	of	their
它	曾是	在	这	海岸	的	这	海	那	这	二	王子们	花费	最多	的	他们的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

两位王子大部分时间都待在这片海边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)][wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lʌvli] [si'liːnə][ænd; ənd]

and	it	was	here	one	day	that	they	came	across	the	lovely	Selene	and
和	它	曾是	这里	一	天	那	他们	来了	穿过	这	迷人的	塞勒涅	和

[hɜː(r); hə(r)] ['meɪdnz] .

her	maidens	.
她	少女们	.

有一天，他们在这里遇到了美丽的塞勒涅和她的侍女们。

[bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [felt][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [si:n] ['eniθɪŋ] [səʊ]

Both	**the**	**young**	**men**	**felt**	**at**	**once**	**that**	**they**	**had**	**never**	**before**	**seen**	**anything**	**so**
两个都	这	年轻的	男人	毛毡	在	一次	那	他们	有	绝不	前	已见	任何事物	所以

['pɜ:fɪktli] ['tʃɑ:mɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

perfectly	**charming**	**as**	**the**	**Princess**	**,**
完美	迷人	作为	这	公主	,

两个年轻人立刻觉得，他们从未见过像公主这样完美迷人的女子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	**they**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**learning**	**to**	**know**	**her**	**.**
和	他们	丢失的	不	时间	在	学习	到	知道	她	.

他们迫不及待地想要了解她。

“ [ʃi:; ʃi] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɜ:təsi] ;

“	**She**	**treated**	**them**	**with**	**the**	**greatest**	**courtesy**	**;**
“	她	治疗	他们	和	这	最	礼貌	;

她对他们非常客气；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɜ:m] [frendz] , [ænd; ənd] [spent] ['meni]

and	**in**	**a**	**little**	**while**	**the**	**three**	**had**	**become**	**firm**	**friends**	**,**	**and**	**spent**	**many**
和	在	一个	小的	尽管	这	三	有	变得	公司	朋友们	,	和	花费	许多

['hæpi] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] .

happy	**hours**	**together**	**.**
快乐的	小时	一起	.

不久之后，三人便成了好朋友，一起度过了许多快乐的时光。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [frɒm; frəm] [ðəm'selvz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]

The	**young**	**men**	**did**	**not**	**attempt**	**to**	**disguise**	**from**	**themselves**	**the**	**fact**	**that**	**they**
这	年轻的	男人	做过	不是	试图	到	伪装	从	他们自己	这	事实	那	他们

[bəuθ] [lʌvd] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['meɪdn] ;

both	**loved**	**this**	**royal**	**maiden**	**;**
两个都	喜爱	这	皇家	少女	;

这两个年轻人并没有试图掩饰他们都爱上这位王室少女的事实；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] , [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['nəʊbəlnɪs] ,

but	**the**	**Sun**	**Prince**	**,**	**in**	**a**	**spirit**	**of**	**nobleness**	**,**
但	这	太阳	王子	,	在	一个	精神	的	高贵	,

但是太阳王子本着高尚的精神，

['ɒfəd] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [frend] ['frɑ:ntoʊ][ə'ləʊn][tu:; tə][wɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,

offered	**to**	**leave**	**his**	**friend**	**Fronto**	**alone**	**to**	**win**	**her**	**hand**	**,**
提供	到	离开	他的	朋友	前线	独自的	到	赢	她	手	,

主动提出让他的朋友弗朗托独自去赢得她的芳心，

[ðəʊ] [ɪn] ['lu:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

though	**in**	**losing**	**her**	**he**	**would**	**become**	**the**	**most**	**miserable**	**man**	**in**	**the**	**world**	**.**
尽管	在	输	她	他	会	变得	这	最多	悲惨的	男人	在	这	世界	.

但失去她后，他将成为世界上最痛苦的人。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊ'evə(r)] , ['frɑ:ntoʊ] [ə'pærəntli] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv]['spɪrɪt]

Up	**to**	**this**	**point**	**,**	**however**	**,**	**Fronto**	**apparently**	**showed**	**a**	**similar**	**generosity**	**of**	**spirit**
向上	到	这	观点	,	然而	,	前线	显然	显示	一个	相似的	慷慨	的	精神

,

,
,

然而，在此之前，弗朗托显然也表现出了类似的慷慨精神。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ɜ:rdʒd] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] , ['seɪɪŋ] :

and	**putting**	**his**	**arm**	**about**	**his**	**friend**	**,**	**urged**	**him**	**to**	**remain**	**,**	**saying**	**:**
和	推杆	他的	手臂	关于	他的	朋友	,	敦促	他	到	保持	,	说	:

他搂着朋友的肩膀，劝他留下来，说道：

- [wiː; wi] [wɪl] [əˈbaɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
' We will abide by the decision of the Princess .
- 我们 将要 遵守 经过 这 决定 的 这 公主 .

我们将遵从公主的决定。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [wɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] ['mæri]
Let her choose between us , and whoever wins her love shall marry
让 她 选择 之间 我们 , 和 谁 胜利 她 爱 将 结婚
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

让她在我们之间做出选择，谁赢得她的芳心，谁就能娶她。

['letɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][sweə(r)] ['frendʃɪp] [tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] . - - “
letting the other suitor swear friendship to them both . ' 117 “
出租 这 其他 求婚者 发誓 友谊 到 他们 两个都 . - - “

让另一位求婚者向他们两人宣誓效忠。'117“

- [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [prɪns] ['kɔːrəs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ][feə(r)]
' So be it , ' replied the generous Prince Corus , for it seemed a fair
- 所以 是 它 , - 回复 这 慷慨的 王子 冠状 , 为了 它 似乎 一个 公平的
[ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] .
proposition .
主张 .

“那就这样吧，”慷慨的科鲁斯王子回答道，因为这似乎是一个公平的提议。

- [mʌtʃ] [æz; əz][ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
' Much as I care for her ,
- 很多 作为 我 关心 为了 她 ,

尽管我很关心她，

[ai] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ['glædli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)]
I will promise to give her to you gladly if she loves you ; for , after
我 将要 承诺 到 给 她 到 你 乐意 如果 她 爱 你 ; 为了 , 后
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

如果她爱你，我愿意把她嫁给你；因为，在她之后，

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . -
I love you best in the world . '
我 爱 你 最好的 在 这 世界 . -

我爱你，你是这世上最爱的人。

“ [ðeɪ] [klɑːsp, klæsp][hændz] , [ænd; ənd][swɔː(r)][ə; eɪ] ['spləm] [əʊθ] [tuː; tə][əˈbaɪd][baɪ] [ðɪs] [əˈgriːmənt] .
“ They clasped hands , and swore a solemn oath to abide by this agreement .
“ 他们 紧握 双手 , 和 发誓 一个 庄严 誓言 到 遵守 经过 这 协议 .

“他们手牵着手，郑重宣誓遵守这项协议。

“ [siˈliːnə][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [tʃuːz] , [ænd; ənd] [siːmd] ['iːkwəli] [fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm]
“ Selene was in no hurry to choose , and seemed equally fond of them
“ 塞勒涅 曾是 在 不 匆忙 到 选择 , 和 似乎 同样地 喜爱 的 他们
[bəuθ] .
both .
两个都 .

“塞勒涅并不急于做出选择，而且似乎对他们两个都同样有好感。

['nevə(r)][baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)][saɪn] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [prɪˈfɜːd] .
Never by word or sign did she show which she preferred .
绝不 经过 单词 或者 符号 做过 她 展示 哪个 她 首选 .

她从未用言语或手势表明自己更喜欢哪一个。

['ɔːlweɪz] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [θriː] ['wɔndə] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['gaːdnz] ,
Always together , the three wandered through her gardens ,
总是 一起 , 这 三 漫步 通过 她 花园 ,

三人总是形影不离，在她的花园里漫步。

['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɔː(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] .
plucking the fruit or listening to the songs of the birds .
拔毛 这 水果 或者 聆听 到 这 歌曲 的 这 鸟类 .

采摘果实或聆听鸟儿的歌唱。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [keɪm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
The two young men came every day to see her ,
这 二 年轻的 男人 来了 每一个 天 到 看 她 ,

这两个年轻人每天都来看她，

[ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə] [ɪn'vent] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mjuːzmənt] .
and strove to invent plans for her amusement .
和 努力 到 发明 计划 为了 她 娱乐 .

并努力想出各种办法来逗她开心。

['kɔːrəs] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['gəʊldən] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [θriː] [tʊk] [ə; eɪ] [mæd] [reɪs]
Corus brought his father's golden chariot , and often the three took a mad race
冠状 带来 他的 父亲的 金的 战车 , 和 经常 这 三 采取 一个 疯狂的 种族
[ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] .
across the sky .
穿过 这 天空 .

科鲁斯带来了他父亲的金战车，三人经常在天空中展开一场疯狂的比赛。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə'freɪd] .
But the maiden was never afraid .
但 这 少女 曾是 绝不 害怕的 .

但这位少女从不害怕。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] , ['prɑːnsɪŋ] [stiːd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['flæʃɪŋ] ['gəʊldən] ['hɑːnɪs] ;
She loved the spirited , prancing steeds , and their flashing golden harness ;
她 喜爱 这 精神抖擞 , 轻快地跳跃 马匹 , 和 他们的 闪烁 金的 马具 ;

她喜欢那些精神抖擞、昂首阔步的骏马，以及它们闪闪发光的金色马具；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [raɪd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
and the wild ride brought a glorious color to her cheeks .
和 这 荒野 骑 带来 一个 辉煌 颜色 到 她 脸颊 .

这场惊险刺激的旅程让她的双颊泛起了红晕。

[ʃiː; ʃi] [θrɪld] [wɪð] ['pleʒə(r)] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [wɪnd] [bluː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] ['fləʊɪŋ] [heə(r)] ,
She thrilled with pleasure when the rushing wind blew back her flowing hair ,
她 激动不已 和 乐趣 什么时候 这 匆忙 风 吹 后退 她 流动 头发 ,

狂风吹拂着她飘逸的长发，她感到无比愉悦。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kɔːt] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [bluː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd] ['spɑːkl]
and her eyes caught a deeper blue from the heavens , and sparkled
和 她 眼睛 捕捉 一个 更深 蓝色的 从 这 天 , 和 闪闪发光
[ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
and danced with delight ,
和 跳舞 和 喜 ,

她的双眼捕捉到了来自天空的更深邃的蓝色，闪烁着喜悦的光芒，翩翩起舞。

[səʊ] [ðæt] ['kɔːrəs] [ænd; ənd] ['frɑːntoʊ] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] . -
so that Corus and Fronto thought her more bewitching than ever . 118
所以 那 冠状 和 前线 想法 她 更多的 迷人的 比 曾经 . -

因此，科鲁斯和弗朗托觉得她比以往任何时候都更加迷人。[118]

“ [ə'gen] , ['frɑ:ntoʊ] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['feɪməs] [si:] - ['gɑ:dnz] ,

“	Again	,	Fronto	would	invite	them	to	see	his	father's	famous	sea	-	gardens	,
“	再次	,	前线	会	邀请	他们	到	看	他的	父亲的	著名的	海	-	花园	,

“弗朗托再次邀请他们参观他父亲著名的海滨花园，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [raɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sæfaɪə(r)] - [blu:] [weɪvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['rɒki]

and	they	would	ride	across	the	sapphire	-	blue	waves	until	they	reached	a	rocky
和	他们	会	骑	穿过	这	蓝宝石	-	蓝色的	波浪	直到	他们	达到	一个	岩石

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

他们将乘着海浪，越过蔚蓝的海浪，直到抵达一座岩石岛屿。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [rest] , [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [si:lz] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] .

Here	they	would	rest	,	to	watch	the	seals	climbing	over	the	rocks	.
这里	他们	会	休息	,	到	手表	这	封印	攀登	超过	这	岩石	.

他们会在这里休息，观看海豹攀爬岩石。

[ðeɪ] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [lɒŋ] , ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔ:kwəd] ['æntɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæt] ['beɪbi]

They	amused	themselves	long	,	laughing	at	the	awkward	antics	of	the	fat	baby
他们	觉得好笑	他们自己	长的	,	笑	在	这	尴尬的	滑稽动作	的	这	胖的	婴儿

[si:lz] ,

seals	,
封印	,

他们饶有兴致地看了很久，哈哈大笑着看着胖乎乎的小海豹们笨拙的举动。

[hu:] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [wɪð] [laʊd] ['splæʃɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['frɒlɪk] [ə'baʊt] ['nɔɪzɪli] .

who	would	tumble	with	loud	splashes	into	the	water	,	and	then	frolic	about	noisily	.
WHO	会	翻滚	和	大声	水花	进入	这	水	,	和	然后	嬉戏	关于	喧闹地	.

他们会翻滚着落入水中，溅起巨大的水花，然后嬉戏玩耍，热闹非凡。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʌvd] [ði:z] ['feɪməs] [si:] - ['gɑ:dnz] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

The	Princess	loved	these	famous	sea	-	gardens	;	they	were	very	different	from
这	公主	喜爱	这些	著名的	海	-	花园	;	他们	是	非常	不同的	从

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] , [bʌt; bət] ['wʌndəfəli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ˌnevəðə'les] .

her	own	,	but	wonderfully	interesting	,	nevertheless	.
她	自己的	,	但	太棒了	有趣的	,	尽管如此	.

公主很喜欢这些著名的海滨花园；它们与她自己的花园截然不同，但仍然非常有趣。

['evri] [si:] - [plɑ:nt] [gru:] [ðeə(r)] .

Every	sea	-	plant	grew	there	.
每一个	海	-	植物	生长	那里	.

那里生长着各种各样的海生植物。

[hju:dʒ] [tri:z] [ɒv; əv] ['si:wi:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪnli] [si:n] , [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] ['wɔ:tə(r)] - ['flaʊəz] [ɪn]

Huge	trees	of	seaweed	were	plainly	seen	,	and	curious	water	-	flowers	in
巨大的	树木	的	海藻	是	显然	已见	,	和	好奇的	水	-	花朵	在

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

可以清楚地看到巨大的海藻树，以及大量奇特的水生花卉。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ʃelz] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] [wɔ:ks] , [ʃelz] [daɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ,

Magnificent	shells	bordered	the	walks	,	shells	dyed	with	the	mystic	colors	of	the	sea	,
壮丽	贝壳	带边框	这	散步	,	贝壳	染色	和	这	神秘	颜色	的	这	海	,

步道两旁摆放着精美的贝壳，这些贝壳染上了大海神秘的色彩。

— [bluː] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd][ˌəʊpəˈles(ə)nt] , — ['ʌðə(r)z] [pɪŋk] - [laɪnd] , [laɪk] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət]

—	blue	and	green	and	opalescent	,	—	others	pink	-	lined	,	like	the	sky	at
—	蓝色的	和	绿色的	和	乳白色	,	—	其他的	粉色的	-	衬里	,	喜欢	这	天空	在

['sʌnset] , [ɔː(r)] ['brɪlɪənt] [red] ,

sunset	,	or	brilliant	red	,
日落	,	或者	杰出的	红色的	,

——有的呈蓝色、绿色或乳白色，——有的带有粉红色条纹，像日落时的天空，或者呈鲜红色，

[laɪk] [ðə; ði] ['kɒrəl] [riːf] .

like	the	coral	reef	.
喜欢	这	珊瑚	礁	.

就像珊瑚礁一样。

['tʃɑːmɪŋ] [gəʊld] - ['fɪʃɪz] [swæm] [ə'baʊt] [ðiːz] ['wɔːtə(r)] - ['gaːdnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [skeɪlz] , ['gləʊɪŋ]

Charming	gold	-	fishes	swam	about	these	water	-	gardens	,	and	their	scales	,	glowing
迷人	金子	-	鱼	游泳	关于	这些	水	-	花园	,	和	他们的	秤	,	发光

[laɪk] ['faɪə(r)] ,

like	fire	,
喜欢	火	,

迷人的金鱼在这些水景花园里游来游去，它们的鳞片像火焰一样闪闪发光。

[sent] [aʊt] [greɪt] [spɑːks] [ɒv; əv] [laɪt] .

sent	out	great	sparks	of	light	.
发送	出去	伟大的	火花	的	光	.

迸发出耀眼的火花。

['mɜːˌmeɪdz] ['fləʊtɪd] [θruː] , [wɪð] [lɒŋ] ['gəʊldən][heə(r)][ænd; ənd] ['stɑːri] [bluː] [aɪz] ,

Mermaids	floated	through	,	with	long	golden	hair	and	starry	blue	eyes	,
美人鱼	漂浮	通过	,	和	长的	金的	头发	和	繁星	蓝色的	眼睛	,

美人鱼们飘然而过，她们有着金色的长发和星光般的蓝色眼睛。

['sɪŋɪŋ] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðeə(r)] [l'uːts] .

singing	low	to	the	music	of	their	lutes	.
歌唱	低的	到	这	音乐	的	他们的	鲁特琴	.

他们伴着鲁特琴的乐声低声歌唱。

[ðʌs] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] ,

Thus	many	days	and	weeks	were	passed	,
因此	许多	天	和	周	是	通过了	,

就这样，许多天、许多周过去了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['aʊə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [gruː] [mɔː(r)] ['mædli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ]

and	each	hour	the	young	Princes	grew	more	madly	in	love	with	the	charming
和	每个	小时	这	年轻的	王子们	生长	更多的	疯狂地	在	爱	和	这	迷人

[ˌprɪn'ses] [si'liːnə] . -

Princess	Selene	.	119
公主	塞勒涅	.	-

每一小时，年轻的王子们都更加疯狂地爱上了迷人的塞勒涅公主。119

“ [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][deɪ] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'zɪst] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃuːz]

“	At	last	a	day	came	when	they	could	no	longer	resist	asking	her	to	choose
“	在	最后的	一个	天	来了	什么时候	他们	可以	不	更长	抵抗	问	她	到	选择

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

“终于有一天，他们再也无法抗拒地要求她在他们之间做出选择。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ɪn]

But	when	they	stood	before	her	,	and	waited	for	her	answer	in
但	什么时候	他们	站立	前	她	,	和	等待	为了	她	回答	在

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

但当他们站在她面前，静静地等待她的回答时，

[ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [greɪv] , [ænd; ənd] [sed] [məʊst] ['sɪəriəsli] : - [waɪ]

the	fun	-	loving	little	Princess	suddenly	became	grave	,	and	said	most	seriously	:	'	Why
这	乐趣	-	爱	小的	公主	突然	成为	严重	,	和	说	最多	严重地	:	-	为什么

[meɪk] [ˌem 'iː] [tʃuːz] [æt; ət] [ɔːl] ?

make	me	choose	at	all	?
制作	我	选择	在	全部	?

活泼可爱的小公主突然变得严肃起来，非常认真地说：“为什么要让我做出选择呢？”

[jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [meɪ] [biː; bi] ['brəʊkən] [ɪf] [aɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðæt] . - “

Your	friendship	may	be	broken	if	I	do	,	and	I	could	not	bear	that	.	'	“
你的	友谊	可能	是	破碎的	如果	我	做	,	和	我	可以	不是	熊	那	.	-	“

如果我那样做，我们的友谊可能会破裂，我无法承受那样的后果。

- [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , [swiːt] [ˌprɪn'ses] , - [sed] ['frɑːntoʊ] , - [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv]

'	You	need	not	fear	for	us	,	sweet	Princess	,	'	said	Fronto	,	'	for	we	have
-	你	需要	不是	害怕	为了	我们	,	甜的	公主	,	-	说	前线	,	-	为了	我们	有

[swɔːn] [æn; ən] [əʊθ] ,

sworn	an	oath	,
宣誓	一个	誓言	,

“亲爱的公主，您不必为我们担心，”弗朗托说，“因为我们已经发过誓了。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] . -

and	will	not	break	it	.	'
和	将要	不是	休息	它	.	-

而且不会弄坏它。

“ [si'liːnə] [geɪzd] ['ɜːnɪstli] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] .

“	Selene	gazed	earnestly	at	them	,	not	understanding	this	reply	.
“	塞勒涅	凝视	切实	在	他们	,	不是	理解	这	回复	.

“塞勒涅认真地看着他们，不明白这个回答。

[ðen] ['kɔːrəs] , [peɪl] [æz; əz] [deθ] , [n'ɒdɪd] [ə'sent] , ['seɪɪŋ] : - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [truː] , [feə(r)] [si'liːnə] ;

Then	Corus	,	pale	as	death	,	nodded	assent	,	saying	:	'	It	is	even	true	,	fair	Selene	;
然后	冠状	,	苍白	作为	死亡	,	点头	同意	,	说	:	-	它	是	甚至	真的	,	公平的	塞勒涅	;

然后，科鲁斯脸色苍白如死，点头表示同意，说道：“这确实是真的，美丽的塞勒涅；

[æz; əz] [juː; jʊ] ['kænɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [wʌn] , [wiː; wi] [bəuθ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ðə; ði]

as	you	cannot	choose	but	one	,	we	both	have	promised	allegiance	to	the
作为	你	不能	选择	但	一	,	我们	两个都	有	承诺	忠诚	到	这

[wʌn] [juː; jʊ] ['feɪvə(r)] .

one	you	favor	.
一	你	偏爱	.

既然你只能选择一个，我们都已承诺效忠于你所支持的那个人。

[wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [sɪn'sɪəli] [tuː; tə] [duː; də] ['ʌðəwaɪz] . -

We	love	you	too	sincerely	to	do	otherwise	.	'
我们	爱	你	也	真挚地	到	做	否则	.	-

我们太爱你了，我们不可能做出其他选择。

“ [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kʌlə(r)] [daɪd] [sɪ'liːniz] [tʃiːk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,

“	A	brilliant	color	dyed	Selene's	cheek	as	she	heard	these	words	,
“	一个	杰出的	颜色	染色	塞勒涅的	脸颊	作为	她	听到	这些	字	,

听到这些话，塞勒涅的脸颊泛起了一抹鲜艳的红晕。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] ['frɑːntoʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['sɒftli] : - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

and	turning	to	Prince	Fronto	she	began	softly	:	'	So	be	it	.
和	转弯	到	王子	前线	她	开始	轻轻	:	-	所以	是	它	.

她转向弗朗托王子，轻声说道："那就这样吧。"

[wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːt] , [prɪns] ['frɑːntoʊ] ,

We	have	passed	many	happy	hours	together	,	and	in	my	heart	,	Prince	Fronto	,
我们	有	通过了	许多	快乐的	小时	一起	,	和	在	我的	心	,	王子	前线	,

我们一起度过了许多快乐的时光，在我心中，弗朗托王子

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . - -

I	have	a	deep	affection	for	you	.	'	120
我	有	一个	深的	感情	为了	你	.	-	-

我深深地爱着你。

" ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spiːk] [ðʌs] , [prɪns] ['kɔːrəs] [gruː] ['veri] [waɪt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə]

"	Hearing	her	speak	thus	,	Prince	Corus	grew	very	white	,	and	turned	away	to
"	听力	她	说话	因此	,	王子	冠状	生长	非常	白色的	,	和	转向	离开	到

[haɪd] [hɪz; ɪz] [peɪn] ,

hide	his	pain	,
隐藏	他的	疼痛	,

"听到她这样说，科鲁斯王子脸色煞白，转过身去掩饰自己的痛苦。"

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [siː] [haʊ] [aɪ] ['sʌfə(r)] .

whispering	to	himself	:	'	They	shall	not	see	how	I	suffer	.
耳语	到	他自己	:	-	他们	将	不是	看	如何	我	遭受	.

他低声自语道："他们不会看到我有多痛苦。"

[aɪ][hæv; həv] [swɔːn] [æn; ən] [əʊθ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . -

I	have	sworn	an	oath	,	and	I	will	keep	it	.	'
我	有	宣誓	一个	誓言	,	和	我	将要	保持	它	.	-

我已发誓，我必遵守誓言。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] [prɪns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

"	But	whatever	the	Princess	continued	to	say	to	the	Ocean	Prince	,	it	seemed
"	但	任何	这	公主	持续	到	说	到	这	海洋	王子	,	它	似乎

[nɒt] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .

not	to	please	him	.
不是	到	请	他	.

"但是，无论公主对海洋王子说什么，他似乎都不满意。"

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] : -

Finally	she	said	to	him	,	while	she	turned	and	beckoned	to	his	friend	:	'
最后	她	说	到	他	,	尽管	她	转向	和	招手	到	他的	朋友	:	-

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

最后，她一边转身向他的朋友招手，一边对他说："因此，

[kaɪnd] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃɪmərɪŋ] [siː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

kind	brother	of	the	shimmering	sea	,	you	must	forgive	me	;	for	,
种类	兄弟	的	这	闪闪发光	海	,	你	必须	原谅	我	;	为了	,

波光粼粼的大海的仁慈兄弟，请你原谅我；因为，

[ðəʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [maɪ] [hɑːt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['kɔːrəs] ,

though	I	love	you	as	a	friend	,	my	heart	belongs	to	Corus	,
尽管	我	爱	你	作为	一个	朋友	,	我的	心	属于	到	冠状	,

虽然我爱你，视你为朋友，但我的心属于科鲁斯。

[ænd; ənd][hɪm][aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] . -

and	him	I	choose	to	be	my	husband	.	'
和	他	我	选择	到	是	我的	丈夫	.	-

我选择他做我的丈夫。

“ [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'raɪt] ;

“	The	Sun	Prince	could	hardly	believe	he	heard	aright	;
”	这	太阳	王子	可以	几乎	相信	他	听到	好的	;

“太阳王子简直不敢相信自己听到的是正确的；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [tɜːnd] ['ʃaɪli] [tə'wɔːd] [hɪm] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

but	as	the	beautiful	girl	turned	shyly	toward	him	,	he	caught	her	hand	,
但	作为	这	美丽的	女孩	转向	害羞地	朝向	他	,	他	捕捉	她	手	,

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] ,

and	kneeling	,
和	跪着	,

但当那位美丽的女孩害羞地转向他时，他抓住了她的手，跪了下来，

[kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['θæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['hæpinəs] .

kissed	it	,	thanking	her	for	his	great	happiness	.
亲吻	它	,	谢谢	她	为了	他的	伟大的	幸福	.

他吻了吻它，感谢她带给他的巨大幸福。

“ [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [prɪns] [ʃəʊd] [greɪt] [sə'praɪz] [æt; ət] [sɪ'liːniz] [wɜːdz] ,

“	The	Ocean	Prince	showed	great	surprise	at	Selene's	words	,
”	这	海洋	王子	显示	伟大的	惊喜	在	塞勒涅的	字	,

“海洋王子对塞勒涅的话感到非常惊讶，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [hɪm] [tuː; tə]['kɔːrəs] ; [ɪn'diːd] ,

because	he	had	always	thought	she	preferred	him	to	Corus	;	indeed	,
因为	他	有	总是	想法	她	首选	他	到	冠状	;	的确	,

因为他一直认为她更喜欢他而不是科鲁斯；的确，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][kəm'pækt][səʊ] ['redɪli] .

it	was	because	of	this	he	had	made	the	compact	so	readily	.
它	曾是	因为	的	这	他	有	制成	这	袖珍的	所以	容易	.

正因如此，他才如此轻易地达成了协议。

['swɪftli] [naʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [gruː] [blæk] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,

Swiftly	now	his	thoughts	grew	black	with	anger	,
迅速地	现在	他的	想法	生长	黑色的	和	愤怒	,

他的思绪瞬间被愤怒彻底吞噬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	two	lovers	were	talking	together	and	did	not	notice	it	.
但	这	二	恋人	是	说	一起	和	做过	不是	注意	它	.

但这对恋人正聊得热火朝天，并没有注意到这件事。

[suːn] [hiː; hi] [gruː] ['kɑːmə(r)] ; ['aʊtwədli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['piːsf(ə)l] , [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] ,

Soon	he	grew	calmer	;	outwardly	he	seemed	to	be	peaceful	,	and	stooping	,
很快	他	生长	更平静	;	向外	他	似乎	到	是	和平	,	和	弯腰	,

[hiː; hi] [tuː] [kɪst] [sɪ'liːniz] [hænd] ,

he	too	kissed	Selene's	hand	,
他	也	亲吻	塞勒涅的	手	,

他很快平静下来；表面上看起来很平和，他弯下腰，也亲吻了塞勒涅的手。

[ænd; ənd][swɔː(r)] ['frendʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] . -

and	swore	friendship	to	the	two	.	121
和	发誓	友谊	到	这	二	.	-

并向两人宣誓结为朋友。121

“ [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [bɪ'gæn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['serəməni] [druː]

“	Preparations	began	for	the	wedding	,	and	each	day	,	as	the	ceremony	drew
”	准备工作	开始	为了	这	婚礼	,	和	每个	天	,	作为	这	仪式	画

['nɪərə(r)] , ['frɑːntoʊ] [siːmd] ['hæpɪə] .

nearer	,	Fronto	seemed	happier	.
更近	,	前线	似乎	更快乐	.

“婚礼的筹备工作开始了，随着婚礼日期的临近，弗朗托一天比一天高兴。

[hiː; hi] ['riːəli] ['æktɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [si'liːnə] .

He	really	acted	as	though	he	had	forgotten	his	wish	to	marry	Selene	.
他	真的	行动	作为	尽管	他	有	被遗忘的	他的	希望	到	结婚	塞勒涅	.

他真的装作忘记了自己想娶塞勒涅的愿望。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪd] ['kɔːrəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braɪd] [mɔː(r)] [kən'tentɪd] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['meri] ,

This	,	of	course	,	made	Corus	and	his	bride	more	contented	;	they	could	not	bear	to	be	merry	,
这	,	的	课程	,	制成	冠状	和	他的	新娘	更多的	满足	;	他们	可以	不是	熊	到	是	欢乐	,

这当然让科鲁斯和他的新娘更加满足；他们无法忍受快乐。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] ['frɑːntoʊ] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .

and	feel	that	Fronto	was	suffering	.
和	感觉	那	前线	曾是	痛苦	.

并感到弗朗托很痛苦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [prɪns] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] .

But	the	Ocean	Prince	was	only	pretending	.
但	这	海洋	王子	曾是	仅有的	假装	.

但海洋王子只是在装模作样。

['ɪnstəntli] , [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪ'trəʊð(ə)l] ,

Instantly	,	on	leaving	the	lovers	on	the	day	of	their	betrothal	,
即刻	,	在	离开	这	恋人	在	这	天	的	他们的	订婚	,

在订婚当天离开这对恋人后，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ɪmps] [hiː; hi] [njuː] ,

he	had	gathered	together	all	the	little	demons	and	wicked	imps	he	knew	,
他	有	聚集	一起	全部	这	小的	恶魔	和	邪恶	小恶魔	他	知道	,

他把他认识的所有小恶魔和邪恶小鬼都聚集到了一起。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪld] [bɪg] ['maʊntənz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [siː] .

and	employed	them	to	build	big	mountains	on	the	shores	of	his	sea	.
和	受雇	他们	到	建造	大的	山脉	在	这	海岸	的	他的	海	.

他雇用他们在海边建造高山。

[suːn] [prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊntənz] ['gæðəd] [ɪn] ['klʌstəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .

Soon	precipitous	mountains	gathered	in	clusters	about	the	water's	edge	.
很快	陡峭	山脉	聚集	在	集群	关于	这	水的	边缘	.

不久，陡峭的山峰在水边聚集起来。

[ðeɪ] [siːmd] ['əʊnli] ['bærən] [rɒk] , [æz; əz] [ðeɪ] [luːm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flæt] [sænd] ,

They	seemed	only	barren	rock	,	as	they	loomed	up	from	the	flat	sand	,
他们	似乎	仅有的	荒芜	岩石	,	作为	他们	迫近	向上	从	这	平坦的	沙	,

它们看起来就像光秃秃的岩石，从平坦的沙地上耸立而出。

[laɪk] [wɒtʃ] - ['taʊəz] ['gaːdɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] .

like	watch	-	towers	guarding	a	prison	.
喜欢	手表	-	塔楼	守护	一个	监狱	.

就像守卫监狱的瞭望塔。

[si'liːnə] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] [tiːzd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [prɪns] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [sʌtʃ] ['ʌgli] [piːks] ,

Selene	and	Corus	teased	the	Ocean	Prince	for	building	such	ugly	peaks	,
塞勒涅	和	冠状	戏弄	这	海洋	王子	为了	建筑	这样的	丑陋的	高峰	,

塞勒涅和科鲁斯嘲笑海洋王子建造了如此丑陋的山峰，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðeə(r)] [dʒest] .

but	he	did	not	mind	their	jests	.
但	他	做过	不是	头脑	他们的	笑话	.

但他并不介意他们的玩笑。

['faɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [hedʒd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] - [hjuːd] ['rɒki] [reɪndʒ] . -

Finally	he	had	his	dominions	hedged	in	with	a	dark	-	hued	rocky	range	.	122
最后	他	有	他的	领地	对冲	在	和	一个	黑暗的	-	有色	岩石	范围	.	-

最终，他用一片深色岩石山脉将自己的领地围了起来。[122]

“ [ðen] , [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [wɒz; wəz]['æbsənt] ,

“	Then	,	one	day	when	the	Sun	Prince	was	absent	,
”	然后	,	一	天	什么时候	这	太阳	王子	曾是	缺席的	,

“后来有一天，太阳王子不在家的时候，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['keəfəli] [kən'siːld] :

he	deliberately	carried	out	the	plan	he	had	so	carefully	concealed	:
他	故意地	携带	出去	这	计划	他	有	所以	小心	暗	:

他蓄意实施了他精心隐藏的计划：

[hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kævənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['maʊntənz] .

he	stole	the	Princess	and	hid	her	in	the	caverns	of	his	great	mountains	.
他	偷窃	这	公主	和	隐藏	她	在	这	洞穴	的	他的	伟大的	山脉	.

他掳走了公主，并将她藏在了他那巍峨山脉的洞穴中。

[wen] ['kɔːrəs] [rɪ'tɜːnd] ,

When	Corus	returned	,
什么时候	冠状	返回	,

科鲁斯返回时，

['brəʊkən] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strest] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

broken	-	hearted	and	distressed	over	the	loss	of	his	bride	and	the
破碎的	-	心地	和	苦恼	超过	这	损失	的	他的	新娘	和	这

['tretʃəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,

treachery	of	his	friend	,
背信弃义	的	他的	朋友	,

他因失去新娘和朋友的背叛而心碎不已，痛苦万分。

[ænd; ənd][diˈmɑːnd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːs] ,

and	demanded	her	release	,
和	要求	她	发布	,

并要求释放她。

[ðə; ði] [siː] [prɪns] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] — ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [skɔːn] [hɪz; ɪz]

the	Sea	Prince	absolutely	refused	to	give	her	up	—	laughing	to	scorn	his
这	海	王子	绝对地	拒绝	到	给	她	向上	—	笑	到	轻蔑	他的

[frɛndz] [dɪ'mɑːnd] .

friend's	demand	.
朋友们	要求	.

海王子坚决不肯放她走——他嘲笑朋友的要求。

“ [wɔː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] .

“	War	,	of	course	,	immediately	followed	.
”	战争	,	的	课程	,	立即地	随后	.

“战争当然紧随其后。”

[ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [wɒz; wəz][nəʊ] [slaɪt] ['enəmi] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['paʊəf(ə)l] ['fɔːsɪz]

The	Sun	Prince	was	no	slight	enemy	,	for	all	his	father's	powerful	forces
这	太阳	王子	曾是	不	轻微	敌人	,	为了	全部	他的	父亲的	强大的	力量

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

were	at	his	command	.
是	在	他的	命令	.

太阳王子绝非等闲之辈，因为他统领着父亲的所有强大军队。

[ðə; ði] ['hevi] ['bəʊldə(r)] [paɪld] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] [fiːndz] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [prɪns] [hæd; həd]

The	heavy	bowlders	piled	up	by	the	wretched	little	fiends	the	Ocean	Prince	had
这	重的	保龄球手	堆积	向上	经过	这	可怜	小的	恶魔	这	海洋	王子	有

[ɪm'plɔɪd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːzəli] [səː'maunt] ,

employed	were	not	easily	surmounted	,
受雇	是	不是	容易地	克服	,

海洋王子雇佣的那些卑鄙小恶魔堆积起来的沉重巨石并不容易被克服。

[haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['splendɪdli] [bɪlt] .

however	,	for	they	were	splendidly	built	.
然而	,	为了	他们	是	精彩地	建造	.

然而，因为它们建造得非常精美。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [j'iəz] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [daʊn] .

It	would	take	years	to	pull	them	down	.
它	会	拿	年	到	拉	他们	向下	.

要拆除它们需要数年时间。

[səʊ]['kɔːrəs] [dɪ'tɜːmɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][traɪ] .

So	Corus	determined	he	would	not	even	try	.
所以	冠状	决定	他	会	不是	甚至	尝试	.

所以科鲁斯决定连尝试都不尝试。

[hiː; hi] [wʊd] ['reskjuː][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [braɪd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪmplə] [bʌt; bət][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['mænə(r)] ,

He	would	rescue	his	beloved	bride	in	a	simpler	but	more	powerful	manner	,
他	会	救援	他的	心爱	新娘	在	一个	更简单	但	更多的	强大的	方式	,

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] .

and	in	less	time	.
和	在	较少的	时间	.

他将以更简单但更有效的方式，在更短的时间内救出他心爱的新娘。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

“	A	great	river	ran	through	the	country	,
“	一个	伟大的	河	跑	通过	这	国家	,

一条大河贯穿全国，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

from	the	inland	sea	down	to	the	blue	waters	of	the	ocean	.
从	这	内陆	海	向下	到	这	蓝色的	水	的	这	海洋	.

从内陆海一直到蔚蓝的海洋。

[naʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [kləʊzd] [ʌp] [ðæt] ['rɪvə(r)] ,

Now	,	the	Sun	Prince	closed	up	that	river	,
现在	,	这	太阳	王子	关闭	向上	那	河	,

现在，太阳王子号封锁了那条河。

['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] .

shutting	off	all	communication	between	the	ocean	and	the	inland	sea	.
关闭	离开	全部	沟通	之间	这	海洋	和	这	内陆	海	.

切断海洋与内陆海之间的所有联系。

[ðə; ði] [siː] [prɪns] [lɑːft] [æt; ət] [fɜːst] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .

The	Sea	Prince	laughed	at	first	when	he	saw	this	.
这	海	王子	笑了	在	第一的	什么时候	他	锯	这	.

海王子看到这一幕，起初笑了。

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [siː] [hiː; hi]['nevə(r)] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]

He	had	so	much	water	in	his	own	sea	he	never	dreamed	it	could	be
他	有	所以	很多	水	在	他的	自己的	海	他	绝不	梦见	它	可以	是

[ɪg'zɔːstɪd] . -

exhausted	.	123
筋疲力尽的	.	-

他自己的海洋里有那么多水，他做梦也没想到它会枯竭。123

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [traɪd] [njuː] ['meʒəz] .

“	But	now	the	Sun	Prince	tried	new	measures	.
〃	但	现在	这	太阳	王子	尝试	新的	措施	.

“但现在太阳王子尝试了新的措施。”

[æz; əz][ðə; ði] [taɪdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['maʊntənz]

As	the	tides	could	not	bring	the	water	to	the	foot	of	the	big	mountains
作为	这	潮汐	可以	不是	带来	这	水	到	这	脚	的	这	大的	山脉

[tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðem; ðəm] ,

to	replenish	them	,
到	补充	他们	,

由于潮汐无法将水带到高山脚下补充山体，

[hiː; hi] [sent] [daʊn] ['bɜːnɪŋ] [reɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][draɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

he	sent	down	burning	rays	upon	the	sea	to	dry	it	up	.
他	发送	向下	燃烧	射线	之上	这	海	到	干燥	它	向上	.

他向大海降下灼热的光芒，使其干涸。

[ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .

Evaporation	began	.
蒸发	开始	.

蒸发开始了。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [dɪ'kriːst] ,

Day	by	day	the	water	decreased	,
天	经过	天	这	水	减少	,

水位逐日下降，

[ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ðə; ði] [red]

and	shrunk	away	slowly	from	the	white	face	of	the	sand	and	the	red
和	缩小	离开	缓慢地	从	这	白色的	脸	的	这	沙	和	这	红色的

[saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

sides	of	the	mountains	.
侧面	的	这	山脉	.

然后慢慢地从白色的沙地和红色的山坡上退缩了。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fel] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] ['frɑːntoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]

“	A	hundred	feet	of	the	water	fell	quickly	,	and	then	Fronto	saw	that	the	Sun
〃	一个	百	脚	的	这	水	跌倒	迅速地	,	和	然后	前线	锯	那	这	太阳

[prɪns] ,

Prince	,
王子	,

“一百英尺高的水迅速落下，然后弗朗托看到太阳王子，

[ɪn] ['draɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [kʊd; kəd] [duːm] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [deθ] .

in	drying	up	the	water	,	could	doom	him	and	his	followers	to	death	.
在	烘干	向上	这	水	,	可以	厄运	他	和	他的	追随者	到	死亡	.

耗尽水源可能会让他和他的追随者丧命。

['pænɪk] - ['strɪkən] , [hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

Panic	-	stricken	,	he	restored	the	Princess	,	and	begged	for	mercy	.
恐慌	-	受打击的	,	他	恢复	这	公主	,	和	乞求	为了	怜悯	.

他惊慌失措地将公主救回，并乞求饶命。

“ ['kɔːrəs] , [ðəʊ] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [braɪd] [ə'gen] ,

“	Corus	,	though	happy	to	have	his	beloved	bride	again	,
〃	冠状	,	尽管	快乐的	到	有	他的	心爱	新娘	再次	,

科鲁斯虽然很高兴能再次拥有他心爱的新娘，

[felt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [kraɪm] ['frɑːntoʊ][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['triːtɪd] ['laɪtli] .

felt	that	the	awful	crime	Fronto	had	committed	should	not	be	treated	lightly	.
毛毡	那	这	可怕	犯罪	前线	有	坚定的	应该	不是	是	治疗	轻轻	.

他认为弗朗托犯下的可怕罪行不应被轻视。

[hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [mʌst; məst] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

His	punishment	must	serve	as	a	warning	to	the	world	.
他的	惩罚	必须	服务	作为	一个	警告	到	这	世界	.

对他的惩罚必须起到警示世人的作用。

[stɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] - [hɑːtɪd] [braɪd] , [hiː; hi] [fə'geɪv] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [frend]

Still	,	at	the	request	of	his	gentle	-	hearted	bride	,	he	forgave	his	false	friend
仍然	,	在	这	要求	的	他的	温和的	-	心地	新娘	,	他	原谅了	他的	错误的	朋友

,

,

,

然而，在温柔善良的新娘的请求下，他原谅了那个虚伪的朋友。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [bæk] [seɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kɪŋ] .

and	sent	him	back	safe	with	his	companions	to	the	Ocean	King	.
和	发送	他	后退	安全的	和	他的	同伴	到	这	海洋	国王	.

并将他和他的同伴安全送回了海洋之王那里。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [fɔːst] ['frɑːntoʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [də'mɪnjənz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,

However	,	he	forced	Fronto	to	remain	in	his	father's	dominions	for	ever	,
然而	,	他	强制	前线	到	保持	在	他的	父亲的	领地	为了	曾经	,

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['pruːvn; 'prəʊvn] ,

saying	that	he	had	proven	,
说	那	他	有	已证实	,

然而，他强迫弗朗托永远留在他父亲的领地内，并声称他已经证明：

[baɪ][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

by	his	treachery	,	he	was	unfit	to	govern	a	kingdom	of	his	own	.
经过	他的	背信弃义	,	他	曾是	不合格	到	治理	一个	王国	的	他的	自己的	.

由于他的背信弃义，他不配统治自己的王国。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Moreover	,	that	kingdom	should	exist	no	longer	.
而且	,	那	王国	应该	存在	不	更长	.

此外，那个王国应该已经不复存在了。

[hiː; hi] [wʊd] [draɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['dezət] ,

He	would	dry	it	up	and	make	it	a	huge	desert	,
他	会	干燥	它	向上	和	制作	它	一个	巨大的	沙漠	,

他会把它晒干，变成一片巨大的沙漠。

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [spɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [frɛndz] ['pɜːfədi] . -

to	mark	the	spot	of	a	false	friend's	perfidy	.	124
到	标记	这	点	的	一个	错误的	朋友们	背信弃义	.	-

标记虚假朋友背信弃义之处。124

“ [səʊ][ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [geɪz] , [nɔː(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ɪts] [hɒt] [breθ] .

“	So	the	Sun	never	relaxed	his	fierce	gaze	,	nor	the	wind	its	hot	breath	.
“	所以	这	太阳	绝不	轻松	他的	凶猛的	目光	,	也不	这	风	它是	热的	气息	.

“所以太阳从未放松它炽热的目光，风也从未放松它灼热的呼吸。”

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [skɔːtʃt] [ðə; ði] ['siːbed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [dɪsə'pɪəd] ,

Together	they	scorched	the	seabed	until	the	water	disappeared	,
一起	他们	烧焦的	这	海底	直到	这	水	消失	,

他们合力将海底烧焦，直到海水消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtəm] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] [waɪt] [bəʊl] .

and	the	bottom	looked	like	a	huge	white	bowl	.
和	这	底部	看起来	喜欢	一个	巨大的	白色的	碗	.

底部看起来像一个巨大的白色碗。

[ðen] ['sləʊli] [ðə; ði] ['dezət] [fɔːmd] .

Then	slowly	the	desert	formed	.
然后	缓慢地	这	沙漠	形成	.

然后，沙漠慢慢形成了。

[ðə; ði] [fɪəs] [hiːt] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [reɪnz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [fɔːl] [ðeə(r)] ,

The	fierce	heat	became	so	intense	that	even	the	rains	refused	to	fall	there	,
这	凶猛的	热	成为	所以	激烈的	那	甚至	这	雨	拒绝	到	落下	那里	,

酷热难耐，连雨水都不愿降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [tuː] ['sɔːlti] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] .

and	the	earth	was	too	salty	to	allow	anything	to	grow	.
和	这	地球	曾是	也	咸	到	允许	任何事物	到	生长	.

土壤盐度过高，不适宜任何植物生长。

['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ʃʌnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Every	living	creature	shunned	it	.
每一个	活的	生物	被排斥	它	.

所有生物都避之不及。

['naɪðə(r)] [bɜːd][nɔː(r)] [biːst] [wʊd] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz]

Neither	bird	nor	beast	would	visit	it	,	and	thus	it	remained	for	thousands
两者都不	鸟	也不	兽	会	访问	它	,	和	因此	它	剩余	为了	数千

[ɒv; əv] [j'iəz] .

of	years	.
的	年	.

鸟兽都不来光顾，因此它伫立了数千年。

“ [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊl] ,

“ When	you	are	in	the	bottom	of	this	bowl	,
“ 什么时候	你	是	在	这	底部	的	这	碗	,

“当你身处这个碗底时，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

you	are	nearly	three	hundred	feet	below	the	ocean	.
你	是	几乎	三	百	脚	以下	这	海洋	.

你现在位于海平面以下近三百英尺处。

[ə'pɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['maʊntənz] , [sʌm; səm]['əʊvə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ;

Upon	all	sides	are	great	mountains	,	some	over	ten	thousand	feet	high	;
之上	全部	侧面	是	伟大的	山脉	,	一些	超过	十	千	脚	高的	;

四周都是巍峨的高山，有的山峰高达一万英尺以上；

[ænd; ənd] [ðɪs] [spɒt] [ɪz][ðə; ði] [hɒtɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	this	spot	is	the	hottest	place	in	the	world	.
和	这	点	是	这	最热门	地方	在	这	世界	.

这里是世界上最热的地方。

[ðə; ði] ['dezət] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] ['liːdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

The	desert	looks	like	a	great	plain	leading	out	to	the	horizon	.
这	沙漠	看起来	喜欢	一个	伟大的	清楚的	领导	出去	到	这	地平线	.

沙漠看起来像一片延伸至地平线的巨大平原。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [waɪt] ['flaʊə(r)] .

The	soil	is	almost	as	fine	as	white	flour	.
这	土壤	是	几乎	作为	美好的	作为	白色的	面粉	.

土壤的颗粒几乎和白面粉一样细。

“ [bʌt; bət] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [dɪ'kleəd] [ðæt] ,

“ But	,	silent	and	deserted	as	it	is	,	the	Sun	Prince	declared	that	,
“ 但	,	沉默的	和	荒凉的	作为	它	是	,	这	太阳	王子	声明	那	,

“但是，尽管这里寂静荒凉，太阳王子还是宣布道：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [braɪd][hæd; həd] [biːn] [kept] [ðeə(r)] ,

because	his	beloved	bride	had	been	kept	there	,
因为	他的	心爱	新娘	有	到过	保留	那里	,

因为他心爱的未婚妻被囚禁在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi]['seɪkrɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] — [stɪl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

it	should	still	be	sacred	in	his	eyes	—	still	retain	a	certain	fascination	.
它	应该	仍然	是	神圣	在	他的	眼睛	—	仍然	保持	一个	肯定	魅力	.

在他眼中，它仍然应该是神圣的——仍然保留着某种魅力。

[səʊ] , [ɪn][ɔːl][ɪts] [ˌdesə'leɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [pə'zes] [ə; eɪ] [wɪəd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

So	,	in	all	its	desolation	,	it	does	possess	a	weird	beauty	of	its	own	.
所以	,	在	全部	它是	荒凉	,	它	做	具有	一个	诡异的	美丽	的	它是	自己的	.

所以，尽管这里一片荒凉，却也拥有其独特的奇特之美。

[ðə; ði][sænd] [djuːnz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

The	sand	dunes	reflect	the	light	of	the	sky	.
这	沙	沙丘	反映	这	光	的	这	天空	.

沙丘反射着天空的光芒。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [diːp] [bluː] , ['sʌmtaɪmz] ['təʊpæz] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [æt; ət] ['sʌnset] ,

They	are	sometimes	deep	blue	,	sometimes	topaz	yellow	,	and	again	,	at	sunset	,
他们	是	有时	深的	蓝色的	,	有时	黄玉	黄色的	,	和	再次	,	在	日落	,

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [rəʊz] . -

a	brilliant	rose	.	125
一个	杰出的	玫瑰	.	-

它们有时是深蓝色，有时是黄玉色，日落时分，又会变成绚丽的玫瑰色。[125]

“ [ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ɪz] [prə'faʊnd] , [seɪv] [wen] [sʌm; səm] [hwɜːrl] [sænd] - [stɔːm] [bləʊz]

“	The	quiet	of	the	desert	is	profound	,	save	when	some	whirling	sand	-	storm	blows
“	这	安静的	的	这	沙漠	是	深刻的	,	节省	什么时候	一些	旋转	沙	-	风暴	打击

.

:
.

“沙漠的寂静令人心旷神怡，除非刮起一阵阵旋风般的沙尘暴。”

[ðen] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [kɔːt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ən'les] [ðeɪ] [laɪ] [flæt] [ænd; ənd]['kʌvə(r)] [hedz]

Then	all	living	creatures	caught	there	are	lost	unless	they	lie	flat	and	cover	heads
然后	全部	活的	生物	捕捉	那里	是	丢失的	除非	他们	说谎平坦的		和	覆盖	头部

[ænd; ənd] [maʊðz] .

and	mouths	.
和	嘴	.

那么，除非它们平躺下来并遮住头部和嘴巴，否则所有被困在那里的生物都会丧命。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

Except	for	this	,	the	air	is	always	magnificent	.
除了	为了	这	,	这	空气	是	总是	壮丽	.

除此之外，这里的空气总是非常棒。

[æt; ət] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪŋk] [mɪst] ; [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ,

At	times	,	it	is	all	covered	with	a	pink	mist	;	at	other	times	,
在	时代	,	它	是	全部	涵盖	和	一个	粉色的	薄雾	;	在	其他	时代	,

有时，一切都笼罩在粉红色的薄雾之中；有时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)]['gəʊldən] [heɪz] .

it	is	a	pure	golden	haze	.
它	是	一个	纯的	金的	阴霾	.

这是一片纯净的金色薄雾。

[ðə; ði] ['maʊntənz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd]['laɪlək][ænd; ənd] [bluː] ,

The	mountains	,	too	,	are	in	changing	shades	of	purple	and	lilac	and	blue	,
这	山脉	,	也	,	是	在	变化	色调	的	紫色的	和	紫丁香	和	蓝色的	,

群山也呈现出不断变化的紫色、淡紫色和蓝色。

[wɪð] ['gəʊldən][ænd; ənd] [blʌd] - [red] [k'ʌləz] ['mɪŋgld] .

with	golden	and	blood	-	red	colors	mingled	.
和	金的	和	血	-	红色的	颜色	混合	.

金色与血红色交织在一起。

“ [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['dezət] , — [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][ðə; ði]

“	All	these	years	the	place	has	remained	a	desert	,	—	a	monument	to	the
”	全部	这些	年	这	地方	有	剩余	一个	沙漠	,	—	一个	纪念碑	到	这

['tretʃəri] [ɒv; əv] [prɪns] ['frɑːntoʊ] .

treachery	of	Prince	Fronto	.
背信弃义	的	王子	前线	.

“多年来，这里一直是一片荒漠，——这是弗朗托王子背叛的纪念碑。”

[jet] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lesnɪŋ] .

Yet	the	bitterness	of	the	Sun	Prince	seems	to	be	lessening	.
然而	这	苦味	的	这	太阳	王子	似乎	到	是	减少	.

然而，太阳王子的怨恨似乎正在减轻。

[pə'hæps] [ðə; ði] [swiːt] ['pliːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː'liːnə][hæz; həz] [wʌn] [fə'gɪvnəs] ,

Perhaps	the	sweet	pleading	of	the	beautiful	Selene	has	won	forgiveness	,
也许	这	甜的	恳求	的	这	美丽的	塞勒涅	有	韩元	饶恕	,

或许美丽动人的塞勒涅的恳求已经赢得了原谅。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [weɪst] [ʃəʊz] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] .

for	of	late	that	awful	waste	shows	signs	of	life	.
为了	的	晚的	那	可怕	浪费	演出	标志	的	生活	.

最近，那可怕的垃圾堆似乎有了复苏的迹象。

[truː] , [ɪts] [greɪt] ['meɪsə] , [ɪn] [greɪ] [ænd; ənd][gəʊld] , ['bɔːdərɪŋ] [ɪts] ['ləʊnli] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] ,

True	,	its	great	mesas	,	in	gray	and	gold	,	bordering	its	lonely	hundreds	of	miles	,
真的	,	它是	伟大的	台地	,	在	灰色的	和	金子	,	毗邻	它是	孤独	数百	的	英里	,

的确，它那巨大的台地，灰金色相间，绵延数百英里，孤寂无垠。

[ɑː(r); ə(r)] ['rɒki] [ænd; ənd] ['bærən] [stɪl] ;

are	rocky	and	barren	still	;
是	岩石	和	荒芜	仍然	;

依然是岩石嶙峋、寸草不生的地方；

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [griːn] [bʊʃ] [ɒv; əv]['eldə(r)][ə'raɪzɪz][ɒn][ðə; ði][sændz] ,

but	now	and	then	a	green	bush	of	elder	arises	on	the	sands	,
但	现在	和	然后	一个	绿色的	衬套	的	长老	出现	在	这	沙子	,

但偶尔也会有绿色的接骨木灌木丛在沙滩上冒出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæktaɪ][ænd; ənd] ['griːsˌwʊd] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [wel] .

and	the	cacti	and	greasewood	are	beginning	to	flourish	well	.
和	这	仙人掌	和	油脂木	是	开始	到	繁荣	出色地	.

仙人掌和油木也开始茁壮生长。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [prɪns] ['kɔːrəs][hæz; həz]

This	is	the	first	sign	of	life	,	but	it	means	surely	that	Prince	Corus	has
这	是	这	第一的	符号	的	生活	,	但	它	方法	一定	那	王子	冠状	有

[rɪ'lentɪd] ,

relented	,
让步	,

这是生命的最初迹象，但这无疑意味着科鲁斯王子已经让步了。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] - ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)][lɪv; laɪv][ðeə(r)] . - -

and	will	remove	the	curse	that	'	nothing	shall	ever	live	there	.	'	126
和	将要	消除	这	诅咒	那	-	没有什么	将	曾经	居住	那里	.	-	-

并将解除“那里将永无生灵”的诅咒。126

“ [əˈkeɪʒnəli] , [tuː] , [æn; ən][ˈænɪm(ə)l][hæz; həz] [biːn] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][draɪ] , [pɑːtʃt]

“	**Occasionally**	,	**too**	,	**an**	**animal**	**has**	**been**	**seen**	**running**	**across**	**the**	**dry**	,	**parched**
“	偶尔	,	也	,	一个	动物	有	到过	已见	跑步	穿过	这	干燥	,	干渴

[sændz] ,

sands	,
沙子	,

“偶尔也会有人看到动物在干燥贫瘠的沙地上奔跑，

[ænd; ənd][bɜːdz] [ðæt] [wʌns] [fluː] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [hɒt] [pleɪnz] [naʊ] [skɪm]

and	**birds**	**that**	**once**	**flew**	**hundreds**	**of**	**miles**	**to**	**avoid**	**the**	**hot**	**plains**	**now**	**skim**
和	鸟类	那	一次	飞翔	数百	的	英里	到	避免	这	热的	平原	现在	撇去

[ˈlaɪtli] [əˈkrɒs] [ðem; ðəm] .

lightly	**across**	**them**	**.**
轻轻	穿过	他们	.

曾经为了避开炎热的平原而飞行数百英里的鸟类，现在轻盈地掠过平原。

[ðen] , [æt; ət] [taɪmz] , [triːz] [ænd; ənd] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd] [kuːl] [freʃ] [leɪks] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)]

Then	,	**at**	**times**	,	**trees**	**and**	**green**	**grass**	**and**	**cool**	**fresh**	**lakes**	**of**	**water**	**are**
然后	,	在	时代	,	树木	和	绿色的	草	和	凉爽的	新鲜的	湖泊	的	水	是

[ˈvɪzəb(ə)l] .

visible	**.**
可见的	.

有时，还能看到树木、绿草和清凉的淡水湖泊。

[ðiːz] [lɑːst] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [ˈkwɪkli] [wen] [wʌn] [əˈprəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

These	**last**	**disappear**	**quickly**	**when**	**one**	**approaches**	**and**	**tries**	**to**	**drink**	**from**	**their**
这些	最后的	消失	迅速地	什么时候	一	方法	和	尝试	到	喝	从	他们的

[ˈkɜːlɪŋ] [weɪvz] .

curling	**waves**	**.**
冰壶	波浪	.

当有人走近并试图从它们卷曲的波浪中饮水时，最后这些波浪很快就会消失。

[waɪz] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [ðiːz] [saɪts] [mɪˈrɑːʒz] , [bʌt; bət] [pəˈhæps] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəl] ,

Wise	**people**	**call**	**these**	**sights**	**mirages**	,	**but**	**perhaps**	,	**after**	**all**	,	**they**	**are**	**real**	,
明智的	人们	称呼	这些	景点	海市蜃楼	,	但	也许	,	后	全部	,	他们	是	真实的	,

智者称这些景象为海市蜃楼，但或许，它们终究是真实的。

[ænd; ənd] [fɔːˈʃædəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈdezət] [wɪl] [bɪˈkʌm] .

and	**foreshadow**	**what**	**the**	**desert**	**will**	**become**	**.**
和	伏笔	什么	这	沙漠	将要	变得	.

并预示着沙漠未来的模样。

“ [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈmɜːsɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈdʒʌstɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,

“	**The**	**Sun**	**Prince**	**is**	**wise**	**and**	**merciful**	,	**and**	**though**	**justice**	**must**	**be**	**done**	,
“	这	太阳	王子	是	明智的	和	仁慈	,	和	尽管	正义	必须	是	完毕	,

“太阳王子睿智仁慈，虽然正义必须得到伸张，

[wen] [ˈdʒʌstɪs] [ɪz] [əˈpiːzd] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkuːlɪŋ] [striːmz] [ænd; ənd][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n]

when	**justice**	**is**	**appeased**	**he**	**can**	**restore**	**the**	**cooling**	**streams**	**and**	**vegetation**
什么时候	正义	是	安抚	他	能	恢复	这	冷却	溪流	和	植被

[tuː; tə][ðə; ði] [pɑːtʃt] [sændz] .

to	**the**	**parched**	**sands**	**.**
到	这	干渴	沙子	.

当正义得到伸张，他就能让清凉的溪流和植被重返干涸的沙漠。

[sʌm; səm] [deɪ] , [pəˈhæps] , [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spel] [wɪl] [biː; bi] [wɪðˈdrɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs]

Some	**day**	,	**perhaps**	,	**the**	**magic**	**spell**	**will**	**be**	**withdrawn**	**from**	**the**	**mysterious**
一些	天	,	也许	,	这	魔法	拼写	将要	是	撤回	从	这	神秘

[ˈdezət] ,

desert	,
沙漠	,

或许有一天，神秘沙漠中的魔法咒语会被解除。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsiːz] [əˈgen] [smaɪl] [bɪˈniːθ] [ˈsʌni] [skaɪz] .

and	its	shining	seas	again	smile	beneath	sunny	skies	.
和	它是	灼灼	海域	再次	微笑	下面	阳光明媚	天空	.

阳光灿烂的天空下，波光粼粼的大海再次绽放笑容。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [prɪns] [ˈkɔːrəs] [əˈkeɪʒnəli] [sendz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈklaʊdbɜːst] [tuː; tə] [drentʃ] [ðə; ði]

Even	now	,	Prince	Corus	occasionally	sends	a	great	cloudburst	to	drench	the
甚至	现在	,	王子	冠状	偶尔	发送	一个	伟大的	暴雨	到	淋	这

[ˈskɔːtʃɪŋ] [pleɪnz] .

scorching	plains	.
灼热	平原	.

即使到了现在，科鲁斯王子偶尔还会降下倾盆大雨，浇灌酷热的平原。

[æt; ət] [fɜːst] , [wiː; wi] [nəʊ] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [ˈbærən] [weɪst] .

At	first	,	we	know	,	he	did	not	love	the	barren	waste	.
在	第一的	,	我们	知道	,	他	做过	不是	爱	这	荒芜	浪费	.

我们知道，起初他并不喜欢这片荒芜的土地。

[ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [bæk] [tuː] [ˈkiːnli] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈstəʊlən] [braɪd] ; [bʌt; bət] [taɪm] [hæz; həz]

It	brought	back	too	keenly	the	sorrow	of	his	stolen	bride	;	but	time	has
它	带来	后退	也	敏锐地	这	悲哀	的	他的	被盗	新娘	;	但	时间	有

[ˈsɔfənd] [ðæt] [ˈfiːlɪŋ] ,

softened	that	feeling	,
软化	那	感觉	,

它让他再次感受到被夺走新娘的悲痛；但时间已经冲淡了这种感觉。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˌprɪnˈses] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

and	with	his	beloved	Princess	by	his	side	,
和	和	他的	心爱	公主	经过	他的	边	,

他身边还有他心爱的公主陪伴着他。

[hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪlz] [əˈpɒn] [ɪts] [gleə(r)] [ænd; ənd] [ˈglɪtə(r)] .

he	looks	down	and	smiles	upon	its	glare	and	glitter	.
他	看起来	向下	和	微笑	之上	它是	强光	和	闪光	.

他低头看着它耀眼的光芒，脸上露出了笑容。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [skaɪ] [ɪˈfekts] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	shows	this	in	the	wonderful	sky	effects	above	it	.
他	演出	这	在	这	精彩的	天空	效果	多于	它	.

他通过画面上方美妙的天空效果展现了这一点。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] .

They	are	things	of	beauty	.
他们	是	事物	的	美丽	.

它们都是美丽的事物。

[ɪf] [klaʊdz] [ˈgæðə(r)] , [hiː; hi] [tɪps] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈreɪnbəʊ] [kˈʌləz] , — [ˈbrɪliənt] [redz] [ænd; ənd] [ˈɒrɪndʒɪz]

If	clouds	gather	,	he	tips	them	with	rainbow	colors	,	—	brilliant	reds	and	oranges
如果	云	收集	,	他	尖端	他们	和	彩虹	颜色	,	—	杰出的	红色	和	橙子

, [ˈpɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [griːnz] ,

,	purples	and	greens	,
,	紫色	和	青菜	,

如果云朵聚集起来，他会给它们染上彩虹的颜色——鲜艳的红色和橙色，紫色和绿色。

[ˈmeltɪŋ] [ˈɪntuː] [dɪˈlɪʃəs] [pɪŋks] , [spft] [ˈlaɪləks] , [ænd; ənd] [greɪz] .

melting	into	delicious	pinks	,	soft	lilacs	,	and	grays	.
融化	进入	可口的	粉色	,	柔软的	丁香	,	和	灰色	.

渐渐变成诱人的粉红色、柔和的淡紫色和灰色。

[ðə; ði] [ˈsʌnset] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [saɪt] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fəˈgɒtn] . -

The	sunset	there	is	a	glorious	sight	never	to	be	forgotten	.	127
这	日落	那里	是	一个	辉煌	视线	绝不	到	是	被遗忘的	.	-

那里的日落景色壮丽，令人永生难忘。127

“ [ɪts] ['maʊntənz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

“	Its	mountains	,	too	,	are	beautiful	.
”	它是	山脉	,	也	,	是	美丽的	.

“那里的山脉也很美。”

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] - [kʌt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .

Often	the	ridges	are	clear	-	cut	and	sharp	.
经常	这	山脊	是	清除	-	切	和	锋利的	.

通常情况下，这些脊线清晰而尖锐。

[ə'gen] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [pɔːrz] [hɪz; ɪz] [hiːt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

Again	,	when	the	Sun	pours	his	heat	upon	them	,
再次	,	什么时候	这	太阳	倾倒	他的	热	之上	他们	,

再次，当太阳将热量倾泻在它们身上时，

[ðeɪ] [siːm] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .

they	seem	as	flat	as	the	palm	of	your	hand	.
他们	似乎	作为	平坦的	作为	这	棕榈	的	你的	手	.

它们看起来就像你的手掌一样扁平。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)] ['friːkwəntli] ,

They	change	color	frequently	,
他们	改变	颜色	频繁地	,

它们经常变换颜色，

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [taɪmz] ['stɑːtlɪŋ] [redz] [ænd; ənd] ['jeloʊz] [ænd; ənd] [pɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] [straɪps]

for	at	times	startling	reds	and	yellows	and	pinks	are	painted	in	stripes
为了	在	时代	令人震惊	红色	和	黄色	和	粉色	是	绘	在	条纹

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

all	over	them	.
全部	超过	他们	.

有时，它们会被涂上醒目的红色、黄色和粉色条纹。

['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['kænjənz] [ɑː(r); ə(r)] ['flæʃɪŋ] [ɪn] ['brɪlɪənt] ['niːd(ə)l] - [laɪk] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [suː'pɜːb] ['kʌlə(r)] ,

Later	the	canyons	are	flashing	in	brilliant	needle	-	like	points	of	superb	color	,
之后	这	峡谷	是	闪烁	在	杰出的	针	-	喜欢	积分	的	高超	颜色	,

随后，峡谷中闪烁着绚丽多彩的针状光点。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [dʌl] [bluː] [ɔː(r)] [greɪ] , [ænd; ənd] [luːz] [ðeə(r)] ['splendə(r)] .

but	again	they	are	a	dull	blue	or	gray	,	and	lose	their	splendor	.
但	再次	他们	是	一个	乏味的	蓝色的	或者	灰色的	,	和	失去	他们的	辉煌	.

但它们又变成了暗淡的蓝色或灰色，失去了原有的光彩。

“ [bʌt; bət] [məʊst] [sə'blaɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪts] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['mɪrɑːʒ] .

“	But	most	sublime	of	all	the	sights	is	still	the	mirage	.
”	但	最多	升华	的	全部	这	景点	是	仍然	这	海市蜃楼	.

“但所有景象中最壮丽的还是海市蜃楼。”

[tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [laɪ] [triːz] [ænd; ənd] ['maʊntən] [piːks] , [rɪ'flektɪd] [klɪə(r)]

Trembling	and	glowing	in	the	sea	,	lie	trees	and	mountain	peaks	,	reflected	clear
发抖	和	发光	在	这	海	,	说谎	树木	和	山	高峰	,	反映	清除

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	beautiful	.
和	美丽的	.

海面颤动着，波光粼粼，树木和山峰清晰而美丽地倒映在海面上。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [heɪz] [ðæt] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjənz] [æt; ət]

Maybe	it	is	only	the	reflection	of	the	golden	haze	that	lies	in	the	canyons	at
或许	它	是	仅有的	这	反射	的	这	金的	阴霾	那	谎言	在	这	峡谷	在

['sʌnset] ;

sunset	;
日落	;

也许那只是日落时分笼罩在峡谷中的金色薄雾的倒影；

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɛzərts] ['splendə] .

but	whatever	it	is	,	it	is	one	of	the	desert's	splendors	.
但	任何	它	是	,	它	是	一	的	这	沙漠的	辉煌	.

但无论它是什么，它都是沙漠的奇观之一。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['laɪlək][mɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['ʃædəʊz] [ðæt] [kriːp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

And	though	the	lilac	mist	and	the	purple	shadows	that	creep	between	the
和	尽管	这	紫丁香	薄雾	和	这	紫色的	阴影	那	潜行者	之间	这

['væliz] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [siːm] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ɪts] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd][ɪts]

valleys	and	climb	the	mountains	seem	more	natural	to	its	desolation	and	its
山谷	和	爬	这	山脉	似乎	更多的	自然的	到	它是	荒凉	和	它是

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

虽然笼罩在山谷间、攀升至山巅的淡紫色薄雾和紫色阴影似乎与这里的荒凉和寂静更加相称，

[jet] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪrɑːʒ] — ['glɪtərɪŋ] [wɪð] [ɪts]['dæz(ə)lɪŋ][hjuː] ,

yet	the	glory	of	that	mirage	—	glittering	with	its	dazzling	hue	,
然而	这	荣耀	的	那	海市蜃楼	—	闪闪发光	和	它是	耀眼的	色调	,

然而，那海市蜃楼的辉煌——闪耀着耀眼的光芒，

[ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [ɪts] [streɪndʒ] [laɪts] [laɪk] [ðə; ði] [reɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['əʊp(ə)l] — [wɪl] [klɪŋ]

and	flashing	its	strange	lights	like	the	rays	from	a	fire	-	opal	—	will	cling
和	闪烁	它是	奇怪的	灯	喜欢	这	射线	从	一个	火	-	蛋白石	—	将要	黏着

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪn] [wʌnz] ['meməri] . ” -

the	longest	in	one's	memory	.	”	128
这	最长	在	一个人的	记忆	.	”	-

它闪烁着奇异的光芒，如同火蛋白石散发出的光芒——这将在人们的记忆中留下最深刻的印象。”128

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['sʌnset]

THE	STORY	OF	PRINCESS	SUNSET
这	故事	的	公主	日落

日落公主的故事

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dezət] [ɔː(r)][ðə; ði] [lɒst] ['əʊʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [təʊld] ,

When	the	story	of	the	great	desert	or	the	lost	ocean	had	been	told	,
什么时候	这	故事	的	这	伟大的	沙漠	或者	这	丢失的	海洋	有	到过	讲述	,

当关于大沙漠或失落海洋的故事讲述完毕后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [muːn] ['piːp(ə)l] [θæŋkt] [ðə; ði] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪliːz] ,

the	little	company	of	Moon	people	thanked	the	guide	for	his	tales	,
这	小的	公司	的	月亮	人们	谢谢	这	指导	为了	他的	故事	,

这群月球居民感谢向导讲述的故事。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

and	again	started	on	their	journey	.
和	再次	开始	在	他们的	旅行	.

于是他们再次踏上了旅程。

[suːn] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd] .

Soon	they	approached	the	borders	of	a	beautiful	wood	.
很快	他们	接近	这	边界	的	一个	美丽的	木头	.

很快，他们就来到了美丽森林的边缘。

[ðə; ði] [gaɪd] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [bæk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [θruː]

The	guide	told	them	that	he	would	turn	back	when	they	had	travelled	through
这	指导	讲述	他们	那	他	会	转动	后退	什么时候	他们	有	旅行	通过

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

向导告诉他们，等他们穿过森林后，他就会返回。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðə; ði] [blæk] [dwɔːf] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .

for	on	the	other	side	of	the	forest	the	black	dwarf	awaited	them	.
为了	在	这	其他	边	的	这	森林	这	黑色的	矮人	等待中	他们	.

因为在森林的另一边，黑矮人正等着他们。

[ˌprɪn'ses] [ɛ'θɛldə] ['ʃʌdə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,

Princess	Ethelda	shuddered	as	she	heard	,	but	being	a	brave	little	Princess	,
公主	埃塞尔达	颤抖	作为	她	听到	,	但	存在	一个	勇敢的	小的	公主	,

听到这话，埃塞尔达公主浑身一颤，但她是一位勇敢的小公主。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['lɑːfɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , [sɜː(r)] [gaɪd] ,

she	turned	laughingly	to	the	guide	and	said	,	“	Well	,	Sir	Guide	,
她	转向	笑着	到	这	指导	和	说	,	“	出色地	,	先生	指导	,

她笑着转向导游说：“好的，导游先生，

['kænɒt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] ['prɪti] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ? ”

cannot	you	tell	us	another	pretty	story	before	you	go	?	”
不能	你	告诉	我们	其他	漂亮的	故事	前	你	去	?	”

你走之前能不能再给我们讲个好听的故事?

“ ['wɪlɪŋli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ˌprɪn'ses]

“	Willingly	,	”	replied	the	guide	,	and	he	at	once	began	the	story	of	Princess
“	心甘情愿	,	”	回复	这	指导	,	和	他	在	一次	开始	这	故事	的	公主

['sʌnset] . -

Sunset	.	129
日落	.	-

“乐意之至，”导游答道，随即开始讲述日落公主的故事。[129]

“ [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] ,

“	Once	upon	a	time	there	lived	in	the	heart	of	a	great	forest	,
“	一次	之上	一个	时间	那里	居住地	在	这	心	的	一个	伟大的	森林	,

从前，在一片大森林的深处，住着一位老人。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['eldə(r)]

something	like	this	we	are	passing	through	,	a	young	Prince	with	his	two	elder
某物	喜欢	这	我们	是	通过	通过	,	一个	年轻的	王子	和	他的	二	长老

['brʌðəz] .

brothers	.
兄弟	.

我们现在正经历着类似这样的事情：一位年轻的王子和他的两个哥哥。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['pæləs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]

They	lived	in	a	splendid	palace	,	and	were	fond	of	hunting	and
他们	居住地	在	一个	灿烂	宫殿	,	和	是	喜爱	的	打猎	和

['ʃuːtɪŋ] ;

shooting	;
射击	;

他们住在富丽堂皇的宫殿里，喜欢打猎和射击；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ,

but	they	were	also	frequently	at	war	with	their	neighbors	,
但	他们	是	还	频繁地	在	战争	和	他们的	邻居	,

但他们也经常与邻国交战，

[səʊ] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

so	that	fighting	of	some	sort	always	seemed	to	be	going	on	.
所以	那	斗争	的	一些	种类	总是	似乎	到	是	去	在	.

所以似乎总有各种各样的战斗在发生。

[ðɪs] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz] [nemd] [ˌɑ:zwəld] ; [ðəʊ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tu:; tə]

This	youngest	was	named	Oswald	;	though	he	always	accompanied	his	brothers	to
这	最小的	曾是	命名	奥斯瓦尔德	;	尽管	他	总是	伴随	他的	兄弟	到

[wɔ:(r)] ,

war	,
战争	,

这个最小的弟弟名叫奥斯瓦尔德；虽然他总是陪伴哥哥们上战场，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] ,

and	was	the	very	bravest	of	all	the	knights	,
和	曾是	这	非常	最勇敢的	的	全部	这	骑士	,

他是所有骑士中最勇敢的。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [faɪt] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

he	thought	it	was	useless	to	fight	about	everything	.
他	想法	它	曾是	无用	到	斗争	关于	一切	.

他认为事事争吵毫无意义。

[laɪf] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [pi:s] - ['lʌvɪŋ] ;

Life	would	be	much	happier	if	people	were	kind	and	peace	-	loving	;
生活	会	是	很多	更快乐	如果	人们	是	种类	和	和平	-	爱	;

如果人们善良爱好和平，生活会更加幸福；

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['kwestʃən] [tu:; tə] [faɪt] [ə'baʊt] ,

and	unless	there	were	a	serious	question	to	fight	about	,
和	除非	那里	是	一个	严肃的	问题	到	斗争	关于	,

除非有需要争论的严肃问题，

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

he	did	not	believe	in	fighting	at	all	.
他	做过	不是	相信	在	斗争	在	全部	.

他根本不相信打仗。

[hi:; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [rəʊm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] ,

He	much	preferred	to	roam	the	forest	,	studying	the	sky	and	the	trees	,
他	很多	首选	到	漫游	这	森林	,	学习	这	天空	和	这	树木	,

他更喜欢在森林里漫步，观察天空和树木。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['lʌvli] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)] [blu:] [leɪks] .

or	the	lovely	waters	of	the	clear	blue	lakes	.
或者	这	迷人的	水	的	这	清除	蓝色的	湖泊	.

或者清澈湛蓝的湖泊的迷人湖水。

[hi:; hi] [wʊd] [spend] ['aʊəz] [ðʌs] , ['mju:zɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

He	would	spend	hours	thus	,	musing	on	the	wonderful	works	of	Nature	,
他	会	花费	小时	因此	,	沉思	在	这	精彩的	作品	的	自然	,

他会花上几个小时，沉思大自然的奇妙造物。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɑ:vələs] [peɪnt] - [bɒks] . -

and	wondering	where	she	kept	her	marvellous	paint	-	box	.	130
和	好奇	在哪里	她	保留	她	奇妙	画	-	盒子	.	-

并想知道她把那精美的颜料盒放在了哪里。130

“ [naʊ] , [prɪns] [ˌɑ:zwəld] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

“	Now	,	Prince	Oswald	was	very	good	-	looking	.
“	现在	,	王子	奥斯瓦尔德	曾是	非常	好的	-	寻找	.

“奥斯瓦尔德王子长相非常英俊。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd]['slendə(r)][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['sæplɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] ,

He	was	tall	and	slender	as	the	young	saplings	about	him	,
他	曾是	高的	和	苗条	作为	这	年轻的	树苗	关于	他	,

他身材高挑纤细，就像周围的小树苗一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɒv; əv] [lɪm] , [tuː] ;

but	he	was	powerful	and	strong	of	limb	,	too	;
但	他	曾是	强大的	和	强的	的	肢	,	也	;

但他四肢强壮有力；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ][waɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['meidnz]

and	when	his	brothers	told	him	to	choose	a	wife	among	the	pretty	maidens
和	什么时候	他的	兄弟	讲述	他	到	选择	一个	妻子	之中	这	漂亮的	少女们

[ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

of	the	land	,
的	这	土地	,

当他的兄弟们让他从当地美丽的少女中挑选一位妻子时，

['ɔːlməʊst] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] .

almost	any	of	the	princesses	would	have	been	glad	to	be	chosen	.
几乎	任何	的	这	公主们	会	有	到过	高兴的	到	是	选定	.

几乎所有公主都会乐意被选中。

[bʌt; bət] [prɪns] [ˌɑːzwəld] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [tʃuːz] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fɔːl][ɪn] [lʌv] ['veri] ['iːzəli]

But	Prince	Oswald	was	in	no	hurry	to	choose	;	he	did	not	fall	in	love	very	easily
但	王子	奥斯瓦尔德	曾是	在	不	匆忙	到	选择	;	他	做过	不是	落下	在	爱	非常	容易地

,

,

,

但奥斯瓦尔德王子并不急于做出选择；他不是那种轻易坠入爱河的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [ˌprɪn'ses] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

and	he	thought	he	would	just	wait	until	the	right	princess	came	along	.
和	他	想法	他	会	只是	等待	直到	这	正确的	公主	来了	沿着	.

他想，就等着合适的公主出现吧。

“ [wʌn] [deɪ] , [wen] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

“	One	day	,	when	lying	on	the	shore	of	a	beautiful	body	of	water	,
“	一	天	,	什么时候	说谎	在	这	支撑	的	一个	美丽的	身体	的	水	,

“有一天，当我躺在美丽的湖岸边时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tɪndʒd] [wɪð] [red] .

he	noticed	that	the	sky	was	suddenly	tinged	with	red	.
他	注意到	那	这	天空	曾是	突然	带点色调	和	红色的	.

他注意到天空突然泛起了一抹红色。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə'meɪzmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [hjuː] [tɪndʒd] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

He	rubbed	his	eyes	with	amazement	,	but	the	red	hue	tinged	every	object
他	摩擦	他的	眼睛	和	惊愕	,	但	这	红色的	色调	带点色调	每一个	目的

[ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] ;

that	he	looked	upon	;
那	他	看起来	之上	;

他惊讶地揉了揉眼睛，但他所看到的每一样东西都泛着红色；

[ðə; ði] ['triːˌtɔps] , [ðə; ði] [leɪk] ,

the	treetops	,	the	lake	,
这	树梢	,	这	湖	,

树梢，湖泊，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [ðæt] [glaidid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd][ə; eɪ] ['delɪkət]

and	the	deer	that	glided	along	the	edge	of	the	forest	had	a	delicate
和	这	鹿	那	滑翔	沿着	这	边缘	的	这	森林	有	一个	精美的

['krɪmz(ə)n]['splendə(r)] .

crimson	splendor	.
赤红	辉煌	.

沿着森林边缘滑行的鹿，有着精致的深红色光泽。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feəri]['spektək(ə)l][hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] [vɔɪs] [saɪ] ,

In	the	midst	of	this	fairy	spectacle	he	heard	a	musical	voice	sigh	,
在	这	中间	的	这	仙女	奇观	他	听到	一个	音乐	嗓音	叹	,

在这如梦似幻的景象中，他听到一个悦耳的声音叹息道：

[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['reɪdiəntli] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] .

and	turning	around	saw	a	radiantly	beautiful	woman	standing	near	him	.
和	转弯	大约	锯	一个	光芒四射	美丽的	女士	常设	靠近	他	.

他转过身，看到一位容光焕发的美女站在他身边。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] ['lʌvli] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['glɔ:riəs] [braʊn] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

Her	countenance	was	lovely	,	and	her	glorious	brown	eyes	were
她	面容	曾是	迷人的	,	和	她	辉煌	棕色的	眼睛	是

['spɑ:klɪŋ] [wɪð] [laɪt] .

sparkling	with	light	.
闪闪发光	和	光	.

她容貌秀丽，一双迷人的棕色眼睛闪闪发光。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] ,

She	smiled	as	she	looked	upon	him	,
她	微笑	作为	她	看起来	之上	他	,

她看着他，脸上露出了笑容。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [gli:m] [waɪt] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [pɜ:lz] [bɪ'twi:n]

and	for	a	minute	her	teeth	gleamed	white	as	little	pearls	between
和	为了	一个	分钟	她	牙齿	闪闪发光	白色的	作为	小的	珍珠	之间

[hɜ:(r); hə(r)] [red] [lɪps] .

her	red	lips	.
她	红色的	嘴唇	.

一时间，她红唇间的牙齿像珍珠般洁白闪亮。

[hɜ:(r); hə(r)] ['splendɪd] ['gəʊldən][heə(r)] [hʌŋ] [ɪn] [sɒft] ['mæsɪz] [bɪ'ləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] ,

Her	splendid	golden	hair	hung	in	soft	masses	below	her	waist	,
她	灿烂	金的	头发	悬挂	在	柔软的	群众	以下	她	腰部	,

她那头金色秀发如瀑布般垂至腰间，柔软蓬松。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['sɒftli] [ə'baʊt] .

and	the	wind	was	blowing	it	softly	about	.
和	这	风	曾是	吹	它	轻轻	关于	.

微风轻轻地吹拂着它。

[hɜ:(r); hə(r)] ['gɑ:mənts] [wɜ:(r); wə(r)] [lu:s] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] , [ænd; ənd]['veərɪəgeɪtɪd][ɪn]['kʌlə(r)] ,

Her	garments	were	loose	and	flowing	,	and	variegated	in	color	,
她	服装	是	松动的	和	流动	,	和	斑	在	颜色	,

她的衣服宽松飘逸，色彩斑斓。

['ʃeɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tendə] [pɪŋk][tu:; tə][ðə; ði] [dipɪst] ['krɪmz(ə)n] .

shading	from	the	tenderest	pink	to	the	deepest	crimson	.
阴影	从	这	最嫩的	粉色的	到	这	最深处	赤红	.

从最柔和的粉红色到最深的深红色渐变。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [daɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dres] [si:md] [tu:; tə] [fləʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ɪn]

The	wonderful	dyes	of	her	dress	seemed	to	float	away	from	her	in
这	精彩的	染料	的	她	裙子	似乎	到	漂浮	离开	从	她	在

['rəʊzi] [klaʊdz] ,

rosy	clouds	,
红润	云	,

她裙子上绚丽的色彩仿佛化作玫瑰色的云朵，从她身边飘散开来。

[ænd; ənd] [blend] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [rəʊz] - ['kʌlə(r)] [ə'raʊnd] [gləu] [ænd; ənd] ['di:pənd]

and	blend	in	the	air	until	the	rich	rose	-	color	around	glowed	and	deepened
和	混合	在	这	空气	直到	这	富有的	玫瑰	-	颜色	大约	发光	和	加深

[tu:; tə][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [red] .

to	a	magnificent	red	.
到	一个	壮丽	红色的	.

并与空气融合，直到周围浓郁的玫瑰色闪耀并加深成绚丽的红色。

“ ['tɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['reɪdiəntli] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [nɪə(r)] [hɪm] .

“	Turning	around	he	saw	a	radiantly	beautiful	woman	near	him	.
“	转弯	大约	他	锯	一个	光芒四射	美丽的	女士	靠近	他	.

他转过身，看到身边有一位容光焕发的美女。

” ([peɪdʒ] -) -

”	(	Page	130	)	131
”	(	页	-	)	-

（第130页）131

“ [æz; əz] [ˌɑ:zwəld] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['gɔ:dʒəs] ['meɪdn] , [ʃi:; ʃi] [ə'drest] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]

“	As	Oswald	stood	gazing	upon	this	gorgeous	maiden	,	she	addressed	him	in	a	low
“	作为	奥斯瓦尔德	站立	凝视	之上	这	华丽的	少女	,	她	已解决	他	在	一个	低的

[ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] [vɔɪs] :

and	charming	voice	:
和	迷人	嗓音	:

“奥斯瓦尔德凝视着这位美艳动人的少女，她用低沉而迷人的声音对他说：

- [əʊ] , ['dri:mə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [wɜ:θ] [si:kɪŋ] ?

'	O	,	dreamer	of	the	woods	,	am	I	not	worth	seeking	?
-	哦	,	梦想家	的	这	树林	,	是	我	不是	值得	寻求	?

“哦，林中梦者，我不值得你寻找吗？”

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [weɪst] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf][ɪn] ['aɪdlnəs] [hɪə(r)] ?

Why	do	you	waste	your	life	in	idleness	here	?
为什么	做	你	浪费	你的	生活	在	懒惰	这里	?

你为何在此虚度光阴?

[lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][lænd] [ðæt] [laɪz] ['westwəd] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

Look	for	me	in	the	land	that	lies	westward	,	beyond	the	setting	of	the	sun	.
看	为了	我	在	这	土地	那	谎言	向西	,	超过	这	环境	的	这	太阳	.

在西方的土地上，在日落的彼岸，寻找我。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][pɑ:θ] , [bʌt; bət] , [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðem; ðəm] ,

There	may	be	many	obstacles	in	your	path	,	but	,	overcoming	them	,
那里	可能	是	许多	障碍	在	你的	小路	,	但	,	克服	他们	,

你的前进道路上或许会遇到许多障碍，但是，克服它们，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [braɪd] [ə'weɪtɪŋ] [ju:; jʊ] .

you	will	find	your	bride	awaiting	you	.
你	将要	寻找	你的	新娘	等待中	你	.

你会发现你的新娘正在等你。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ? -

Am	I	not	worth	the	winning	?	'
是	我	不是	值得	这	获胜	?	-

难道我不配赢吗?

“ [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] , [ˌɑːzwəld] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][klɑːsp][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

“	For	answer	,	Oswald	sprang	forward	to	clasp	her	in	his	arms	,
”	为了	回答	,	奥斯瓦尔德	弹簧	向前	到	搭扣	她	在	他的	武器	,

“奥斯瓦尔德没有回答，而是猛地扑上前去，一把将她抱在怀里。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [red] [laɪt] [gləu] [mɔː(r)] ['braɪtli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ['fleərɪŋ] [tuː; tə]

but	at	that	instant	the	red	light	glowed	more	brightly	about	her	,	flaring	to
但	在	那	立即的	这	红色的	光	发光	更多的	明亮地	关于	她	,	燃烧	到

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [fleɪm] ;

a	brilliant	flame	;
一个	杰出的	火焰	;

但就在那一刻，她周围的红光更加明亮，燃成了耀眼的火焰；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['stændɪŋ] [ɪn][ɪts] [mɪdst] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

and	thus	standing	in	its	midst	,	she	disappeared	in	a	sea	of	fire	,
和	因此	常设	在	它是	中间	,	她	消失	在	一个	海	的	火	,

于是，她站在火海之中，消失在一片火海之中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [dʌl] , ['hevi] [greɪ] . -

leaving	the	sky	and	water	a	dull	,	heavy	gray	.	132
离开	这	天空	和	水	一个	乏味的	,	重的	灰色的	.	-

天空和水面呈现出暗淡沉重的灰色。132

“ [prɪns] [ˌɑːzwəld] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['diːpli] [ræpt] [ɪn] [θɔːt] ,

“	Prince	Oswald	returned	to	the	palace	deeply	wrapped	in	thought	,
”	王子	奥斯瓦尔德	返回	到	这	宫殿	深	包装	在	想法	,

奥斯瓦尔德王子回到宫殿，陷入了沉思。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [hiː; hi][hæd; həd]

and	indeed	he	could	think	of	nothing	but	the	beautiful	maiden	he	had
和	的确	他	可以	思考	的	没有什么	但	这	美丽的	少女	他	有

[siːn] .

seen	.
已见	.

事实上，他满脑子想的都是他所见到的那位美丽的少女。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [siːk] [ænd; ənd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

The	next	morning	he	determined	he	would	seek	and	find	her	,
这	下一个	早晨	他	决定	他	会	寻找	和	寻找	她	,

第二天早上他下定决心要找到她。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] .

because	until	he	did	he	felt	he	could	never	be	happy	again	.
因为	直到	他	做过	他	毛毡	他	可以	绝不	是	快乐的	再次	.

因为在他做到之前，他觉得自己永远无法再次快乐起来。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [gʊd] - [baɪ] ,

After	making	preparations	to	go	,	and	bidding	his	brothers	good	-	bye	,
后	制作	准备工作	到	去	,	和	投标	他的	兄弟	好的	-	再见	,

做好出发准备，并与兄弟们道别后，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

he	started	alone	to	seek	the	Land	of	the	Setting	Sun	.
他	开始	独自的	到	寻找	这	土地	的	这	环境	太阳	.

他独自一人踏上了寻找日落之地的旅程。

[fɜːst] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [spɒt] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

First	he	found	the	spot	by	the	lake	where	,	the	evening	before	,
第一的	他	成立	这	点	经过	这	湖	在哪里	,	这	晚上	前	,

他首先找到了湖边的那个地方，前一天晚上，

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['meɪdn] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt]

he	had	watched	the	glorious	beauty	of	the	strange	maiden	,	and	he	sat
他	有	观看	这	辉煌	美丽	的	这	奇怪的	少女	,	和	他	卫星

[daʊn] [ɪn] ['saɪləns] .

down	in	silence	.
向下	在	沉默	.

他欣赏了这位奇异少女的绝世美貌，然后默默地坐了下来。

[ə'gen] [ðə; ði][skaɪ] [tʊk] [ɒn][ɪts] ['delɪkət] [rəʊz] ,

Again	the	sky	took	on	its	delicate	rose	,
再次	这	天空	采取	在	它是	精美的	玫瑰	,

天空再次染上了淡淡的玫瑰色。

['diːpənɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ruːbi]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [paɪld] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][gəʊld][ænd; ənd]

deepening	until	the	ruby	splendor	of	the	clouds	piled	themselves	into	gold	and
加深	直到	这	红宝石	辉煌	的	这	云	堆积	他们自己	进入	金子	和

['krɪmz(ə)n] ['pæləs] .

crimson	palaces	.
赤红	宫殿	.

水深渐深，云层如红宝石般璀璨，堆积成金红交织的宫殿。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['pæləs] [ˌɑːzwəld] [felt] ['kɒnfɪdənt] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [wʊd] [ɪ'mɜːdʒ] ,

From	one	of	these	palaces	Oswald	felt	confident	his	beautiful	lady	would	emerge	,
从	一	的	这些	宫殿	奥斯瓦尔德	毛毡	自信的	他的	美丽的	女士	会	出现	,

奥斯瓦尔德自信地认为，他美丽的爱人会从其中一座宫殿里出现。

[ænd; ənd] ['tremblɪŋli] [hiː; hi][sæt] [ɪk'spektənt] .

and	tremblingly	he	sat	expectant	.
和	颤抖地	他	卫星	怀孕	.

他颤抖着坐了下来，满怀期待。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [seɪm] [pɪ'kjuːliə(r)] [saɪ] [met] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['lʌvli]

Suddenly	the	same	peculiar	sigh	met	his	ears	,	and	turning	to	greet	the	lovely
突然	这	相同的	奇特	叹	遇见	他的	耳朵	,	和	转弯	到	迎接	这	迷人的

['streɪndʒə(r)] ,

stranger	,
陌生人	,

突然，他听到了一声同样奇特的叹息，于是转过身去迎接这位美丽的陌生人。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [sɒːd] .

he	saw	to	his	disappointment	only	a	glittering	sword	.
他	锯	到	他的	失望	仅有的	一个	闪闪发光	剑	.

令他失望的是，他看到的只有一把闪闪发光的剑。

[ðə; ði] [bleɪd] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [stiːl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hænd(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːmd]

The	blade	was	,	of	course	,	of	shining	steel	,	but	the	handle	was	formed
这	刀刃	曾是	,	的	课程	,	的	灼灼	钢	,	但	这	处理	曾是	形成

[ɒv; əv][wʌn][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ruːbi] .

of	one	magnificent	ruby	.
的	一	壮丽	红宝石	.

刀刃当然是用闪亮的钢材制成的，但刀柄却是一颗璀璨夺目的红宝石。

[ðə; ði] ['reɪdiəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [suː'pɜːb] ['dʒuːəld] ['hænd(ə)l][wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

The	radiance	from	this	superb	jewelled	handle	was	magnificent	.
这	辐射	从	这	高超	珠宝	处理	曾是	壮丽	.

这精美绝伦的宝石把手散发出的光芒令人叹为观止。

[ˌaɪ 'tiː] [gliːm] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [ɪn] ['fleɪmɪŋ] [red] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['westən] [wɜːld] [gləu] [wɪð]

It	gleamed	and	sparkled	in	flaming	red	,	until	the	whole	western	world	glowed	with
它	闪闪发光	和	闪闪发光	在	炽盛	红色的	,	直到	这	所有的	西	世界	发光	和

[ðə; ði] [braɪt] [rɪ'flekʃ(ə)n] . -

the	bright	reflection	.	133
这	明亮的	反射	.	-

它闪耀着炽热的红色光芒，整个西方世界都沐浴在明亮的光辉之中。[133]

“ [ˌɑːzwəld] ['riːəlaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

“	Oswald	realized	with	a	beating	heart	that	it	was	a	message	from	the
“	奥斯瓦尔德	已实现	和	一个	殴打	心	那	它	曾是	一个	信息	从	这

[mɪ'stɪəriəs] ['leɪdi] ,

mysterious	lady	,
神秘	女士	,

奥斯瓦尔德心跳加速地意识到，这是那位神秘女士发来的信息。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

and	he	lifted	the	sword	to	his	side	.
和	他	抬起	这	剑	到	他的	边	.

他将剑举到腰间。

[ðen] ['fiːlɪŋ] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] ['eni] ['deindʒəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [ðə; ði]

Then	feeling	brave	enough	to	meet	any	dangers	because	she	had	sent	him	the
然后	感觉	勇敢的	足够的	到	见面	任何	危险	因为	她	有	发送	他	这

[sɒːd] ,

sword	,
剑	,

然后，因为她送给了他那把剑，他觉得自己有足够的勇气去面对任何危险。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

he	started	on	his	travels	to	the	Land	of	the	Setting	Sun	.
他	开始	在	他的	旅行	到	这	土地	的	这	环境	太阳	.

他开始了前往日落之国的旅程。

['əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] , [prɪns] [ˌɑːzwəld] ['trævld] .

Over	hills	and	prairies	,	but	always	toward	the	west	,	Prince	Oswald	travelled	.
超过	丘陵	和	草原	,	但	总是	朝向	这	西方	,	王子	奥斯瓦尔德	旅行	.

奥斯瓦尔德王子翻越丘陵和草原，但始终朝着西方前进。

[hiː; hi] ['restɪd] [baɪ] [naɪt] ['əʊnli] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn] [wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] .

He	rested	by	night	only	,	and	at	early	dawn	was	off	again	.
他	休息	经过	夜晚	仅有的	,	和	在	早期的	黎明	曾是	离开	再次	.

他只在夜间休息，黎明时分又出发了。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ə'hed] ,

On	the	third	night	he	saw	a	bright	light	ahead	,
在	这	第三	夜晚	他	锯	一个	明亮的	光	前方	,

第三天晚上，他看到前方有一道亮光。

[ænd; ənd] [ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] .

and	on	approaching	it	found	it	to	be	a	beautiful	princess	.
和	在	接近	它	成立	它	到	是	一个	美丽的	公主	.

走近一看，发现原来是一位美丽的公主。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv] [spʌn] ['sɪlvə(r)] ,

She	was	dressed	in	a	gown	of	spun	silver	,
她	曾是	穿着	在	一个	袍	的	旋转	银	,

她身穿一件银丝织成的长袍，

[ænd; ənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ðeə(r)] [ʃɒn] [wʌn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [stɑː(r)] .

and	on	her	forehead	there	shone	one	magnificent	star	.
和	在	她	前额	那里	闪耀	一	壮丽	星星	.

她额头上闪耀着一颗璀璨的星辰。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] ,

She	greeted	him	kindly	,	and	told	him	she	was	the	Evening	Star	,
她	问候	他	亲切地	,	和	讲述	他	她	曾是	这	晚上	星星	,

她亲切地向他问好，并告诉他自己是“启明星”。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['fɒrɪst] .

and	would	light	him	through	the	dark	forest	.
和	会	光	他	通过	这	黑暗的	森林	.

并会照亮他穿越黑暗森林的路。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtfəli] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɑːk]

He	thanked	her	gratefully	,	and	accompanied	her	in	among	the	dark
他	谢谢	她	感激不尽	,	和	伴随	她	在	之中	这	黑暗的

[ænd; ənd] ['gluːmi] [triːz] .

and	gloomy	trees	.
和	阴沉	树木	.

他感激地向她道谢，然后陪她走进了阴暗的树林中。

[ʃiː; ʃi] [glaidid] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑː(r)] [kraʊn] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði]

She	glided	ahead	,	and	the	light	from	the	beautiful	star	crown	showed	him	the
她	滑翔	前方	,	和	这	光	从	这	美丽的	星星	王冠	显示	他	这

[wei] ,

way	,
方式	,

她滑翔在前，美丽星冠的光芒为他指引方向。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] ['pleɪsɪz] .

even	in	the	darkest	places	.
甚至	在	这	最黑暗的	地方	.

即使在最黑暗的地方。

['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] [təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [baɪ] [ðə; ði] ['ruːbi] - [hɪlt] [spɔːd]

Evening	Star	told	him	she	recognized	him	in	the	distance	by	the	ruby	-	hilted	sword
晚上	星星	讲述	他	她	认可	他	在	这	距离	经过	这	红宝石	-	带柄	剑

[hiː; hi] [wɔː(r)] .

he	wore	.
他	穿着	.

晚星告诉他，她从远处就认出了他，因为他佩戴着一把红宝石柄的剑。

- [juː; jʊ] [siːk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['sʌnset] , - [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , - [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] ? - “

'	You	seek	the	Princess	Sunset	,	'	she	continued	,	'	do	you	not	?	'	“
-	你	寻找	这	公主	日落	,	-	她	持续	,	-	做	你	不是	?	-	“

“你在寻找日落公主，”她继续说道，“对吗？”

- [jes] , - [rɪ'plaɪd] [ˌɑːzwəld] , - [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [rest] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] . - “

'	Yes	,	'	replied	Oswald	,	'	and	I	shall	never	rest	until	I	find	her	.	'	“
-	是的	,	-	回复	奥斯瓦尔德	,	-	和	我	将	绝不	休息	直到	我	寻找	她	.	-	“

“是的，”奥斯瓦尔德回答说，“我一定要找到她，否则我绝不会罢休。”

- [ə'læs] ! - [sed] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] , - [ðəʊ] [aɪ] [sɪn'sɪəli] [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] ,

'	Alas	!	'	said	Evening	Star	,	'	though	I	sincerely	wish	you	success	,
-	唉	!	-	说	晚上	星星	,	-	尽管	我	真挚地	希望	你	成功	,

“唉！”晚星说道，“虽然我衷心祝愿你成功，

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪl] [bɪ'set] [juː; jʊ] ,

I	must	tell	you	that	many	difficulties	will	beset	you	,
我	必须	告诉	你	那	许多	困难	将要	围困	你	,

我必须告诉你，你将面临许多困难。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [ðɪs] [wei] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] -

for	of	all	the	young	men	who	have	passed	this	way	in	quest	of	the	golden	-
为了	的	全部	这	年轻的	男人	WHO	有	通过了	这	方式	在	寻求	的	这	金的	-

[heəd] [ˌprɪn'ses] [nɒt] [wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

haired	Princess	not	one	has	ever	returned	.
头发	公主	不是	一	有	曾经	返回	.

所有曾来此寻找金发公主的年轻人，没有一个回来过。

[ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'set] [ðem; ðəm][hæv; həv]['pruːvn; 'prəʊvn] [tuː] [greɪt] ,

The	obstacles	that	have	beset	them	have	proven	too	great	,
这	障碍	那	有	围困	他们	有	已证实	也	伟大的	,

他们遇到的困难实在太大了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)] . - “

and	they	have	never	yet	been	able	to	rescue	her	.	134	“
和	他们	有	绝不	然而	到过	有能力的	到	救援	她	.	-	“

他们至今仍未能救出她。134

- [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [siːk]

'	She	is	wonderfully	beautiful	,	though	,	and	I	am	not	surprised	that	you	seek
-	她	是	太棒了	美丽的	,	尽管	,	和	我	是	不是	惊讶	那	你	寻找

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“不过，她的确非常漂亮，所以你追求她我一点也不觉得奇怪。”

[wʌns] [ai] [met] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

Once	I	met	her	face	to	face	,
一次	我	遇见	她	脸	到	脸	,

我与她面对面见过一次之后，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [fə'get] [wɒt] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

and	I	could	never	forget	what	a	vision	of	beauty	she	was	.
和	我	可以	绝不	忘记	什么	一个	想象	的	美丽	她	曾是	.

我永远也无法忘记她那令人惊艳的美貌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	a	charming	evening	,
它	曾是	一个	迷人	晚上	,

那是一个迷人的夜晚，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd]['rɪz(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

and	I	had	risen	over	the	purple	hills	a	little	earlier	than	usual	.
和	我	有	升起	超过	这	紫色的	丘陵	一个	小的	早些时候	比	通常	.

我比平时早一些爬上了紫色的山丘。

[tɔːl] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪltɒp] , [kləʊðd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːvələs] [dres] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] .

Tall	and	majestic	the	Princess	stood	upon	the	hilltop	,	clothed	in	her	marvellous	dress	of	crimson	.
高的	和	雄伟	这	公主	站立	之上	这	山顶	,	穿着衣服	在	她	奇妙	裙子	的	赤红	.

公主身着华丽的深红色长裙，高挑而威严地站在山顶上。

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [braʊn] [aɪz] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] ['ɪntuː] [maɪn] ,

Her	great	brown	eyes	looked	questioningly	into	mine	,
她	伟大的	棕色的	眼睛	看起来	质疑地	进入	矿	,

她那双棕色的大眼睛带着疑问望着我，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] [heə(r)] ['fləʊtɪd] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

and	her	splendid	hair	floated	back	from	her	lovely	face	in	a	sort	of
和	她	灿烂	头发	漂浮	后退	从	她	迷人的	脸	在	一个	种类	的

['gəʊldən] [mɪst] ,

golden	mist	,
金的	薄雾	,

她那飘逸的秀发如同金色薄雾般从她美丽的脸庞向后飘散。

[waɪl] [ðə; ði] [briːz] [bluː] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , ['treɪlɪŋ] [rəʊbz] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

while	the	breeze	blew	her	long	,	trailing	robes	across	the	sky	.
尽管	这	微风	吹	她	长的	,	尾随	长袍	穿过	这	天空	.

微风吹拂，她长长的长袍在空中飘扬。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔːm] [stʊd] ['pleɪnli] ['aʊtlaɪnd] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

Her	exquisite	form	stood	plainly	outlined	thus	for	several	minutes	,
她	精美的	形式	站立	显然	概述	因此	为了	一些	分钟	,

她曼妙的身姿就这样清晰地展现了几分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [kʌləz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] [tɪndʒd] [ðə; ði] ['hevənz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

and	the	crimson	colors	from	her	garments	tinged	the	heavens	from	a
和	这	赤红	颜色	从	她	服装	带点色调	这	天	从	一个

['delɪkət] [pɪŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] ['ruːbi] - [red] .

delicate	pink	to	a	brilliant	ruby	-	red	.
精美的	粉色的	到	一个	杰出的	红宝石	-	红色的	.

她衣衫的深红色将天空染成了由柔和的粉红色变为耀眼的宝石红。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]

Then	suddenly	stretching	forth	her	arms	toward	me	,	she	greeted	me	with	a
然后	突然	伸展	前进	她	武器	朝向	我	,	她	问候	我	和	一个

['tendə(r)] [smaɪl] [ɒv; əv] ['welkəm] ,

tender	smile	of	welcome	,
投标	微笑	的	欢迎	,

然后她突然向我伸出双臂，带着温柔的微笑迎接我。

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

and	vanished	.
和	消失了	.

然后就消失了。

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːm] .

Never	shall	I	forget	her	charm	.
绝不	将	我	忘记	她	魅力	.

我永远不会忘记她的魅力。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['pæləs] ,

She	was	the	daughter	of	a	great	king	and	lived	in	a	splendid	palace	,
她	曾是	这	女儿	的	一个	伟大的	国王	和	居住地	在	一个	灿烂	宫殿	,

她是位伟大国王的女儿，住在富丽堂皇的宫殿里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

but	she	was	as	gentle	and	tender	-	hearted	as	a	child	.
但	她	曾是	作为	温和的	和	投标	-	心地	作为	一个	孩子	.

但她却像孩子一样温柔善良。

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rəʊm] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Her	great	delight	was	to	roam	the	woods	,
她	伟大的	喜	曾是	到	漫游	这	树林	,

她最大的乐趣就是在树林里漫步。

['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɔːdʒəsli] ['kʌləd] [rəʊb] .

gathering	flowers	and	weaving	them	into	a	gorgeously	colored	robe	.
采集	花朵	和	编织	他们	进入	一个	美极了	有色	长袍	.

采摘鲜花，编织成一件色彩绚丽的长袍。

[ðə; ði] [braɪtə] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	brighter	the	flower	the	better	she	loved	it	.
这	更亮	这	花	这	更好的	她	喜爱	它	.

花越艳丽，她就越喜欢。

[red] , ['jeləʊ] , [bluː] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ænd; ənd]['wəʊv(ə)n] [tə'geðə(r)] ,

Red	,	yellow	,	blue	,	all	were	gathered	and	woven	together	,
红色的	,	黄色的	,	蓝色的	,	全部	是	聚集	和	编织	一起	,

红色、黄色、蓝色，都被收集起来编织在一起。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dres] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] .

until	the	dress	was	a	miracle	of	beauty	and	brightness	.
直到	这	裙子	曾是	一个	奇迹	的	美丽	和	亮度	.

直到那件裙子成为一件美丽而耀眼的奇迹。

[hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [wɒz; wəz][səʊ] ['brɪliənt] , [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['veri] [skaɪz] [rɪ'flektɪd]

Her	gown	was	so	brilliant	,	that	when	she	wore	it	the	very	skies	reflected
她	袍	曾是	所以	杰出的	,	那	什么时候	她	穿着	它	这	非常	天空	反映

[ðə; ði] [kʌləz] ,

the	colors	,
这	颜色	,

她的礼服如此绚丽夺目，以至于她穿上它时，连天空都映照出了礼服的色彩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪltɒp] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [skɜːrts][treɪl] [aʊt][ɪn] [lɒŋ] ,

and	she	would	stand	upon	the	hilltop	and	let	the	flowing	skirts	trail	out	in	long	,
和	她	会	站立	之上	这	山顶	和	让	这	流动	裙子	踪迹	出去	在	长的	,

她会站在山顶上，让飘逸的裙摆拖曳在地，

[luːs] [laɪnz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hevənz] .

loose	lines	across	the	heavens	.
松动的	线条	穿过	这	天	.

天际飘荡着松散的线条。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] . - “

This	was	her	delight	.	135	“
这	曾是	她	喜	.	-	“

这是她最高兴的事。135“

- ['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌnset] [ˌprɪn'ses] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['flaʊə(r)]

'	People	came	from	far	and	wide	to	see	the	Sunset	Princess	in	her	flower
-	人们	来了	从	远的	和	宽的	到	看	这	日落	公主	在	她	花

[dres] ,

dress	,
裙子	,

“人们从四面八方赶来，一睹身着花裙的日落公主的风采。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɑːvələsli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

for	when	she	wore	it	she	was	marvellously	beautiful	.
为了	什么时候	她	穿着	它	她	曾是	奇妙地	美丽的	.

她穿上它的时候，美得令人惊叹。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌns] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] ,

Among	them	once	came	a	wicked	magician	,
之中	他们	一次	来了	一个	邪恶	魔术师	,

他们之中曾出现过一位邪恶的魔法师，

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .

and	the	moment	his	eyes	fell	upon	her	he	determined	to	marry	her	.
和	这	片刻	他的	眼睛	跌倒	之上	她	他	决定	到	结婚	她	.

他第一眼看到她就决定要娶她。

[səʊ] , [tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [end] , [hiː; hi] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [ænd; ənd]

So	,	to	gain	his	end	,	he	killed	her	father	and	her	brothers	,	and
所以	,	到	获得	他的	结尾	,	他	被杀	她	父亲	和	她	兄弟	,	和

[dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .

destroyed	all	her	people	.
损毁	全部	她	人们	.

为了达到目的，他杀死了她的父亲和兄弟，并灭绝了她所有的人民。

[ðen] [hiː; hi] [stəʊl] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['westən] ['pæləs] ;

Then	he	stole	her	,	and	hid	her	in	his	western	palace	;
然后	他	偷窃	她	,	和	隐藏	她	在	他的	西	宫殿	;

然后他把她偷走，藏在西宫里；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

月亮公主：一个童话故事(The Moon Princess A Fairy Tale)

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][hæz; həz][kept][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['evə(r)] [sɪns] .

and	there	he	has	kept	her	a	prisoner	ever	since	.
和	那里	他	有	保留	她	一个	囚犯	曾经	自从	.

从那以后，他就一直把她囚禁在那里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [di'klɛə] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ['mæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl]['mɒnstə(r)] ,

But	she	declares	she	will	never	,	never	marry	such	a	cruel	monster	,
但	她	声明	她	将要	绝不	,	绝不	结婚	这样的	一个	残忍的	怪物	,

但她宣称，她永远、永远不会嫁给这样一个残忍的怪物。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)]

even	if	she	should	never	escape	,	and	he	cannot	marry	her	without	her
甚至	如果	她	应该	绝不	逃脱	,	和	他	不能	结婚	她	没有	她

[kən'sent] . - “

consent	.	136	-	”
同意	.	-	-	”

即使她永远无法逃脱，而且没有她的同意他也不能娶她。136

- [naʊ] ,

'	Now	,
-	现在	,

'现在，

[ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz][ðə; ðiː]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʃiː; ʃi]

the	poor	Princess	has	the	power	to	appear	in	a	dream	to	any	one	she
这	贫穷的	公主	有	这	力量	到	出现	在	一个	梦	到	任何	一	她

['wɪʃɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['wɪkɪd] [əʊld] [mə'dʒɪʃənz] ['paʊə(r)] .

wishes	to	come	and	deliver	her	from	the	wicked	old	magician's	power	.
愿望	到	来	和	递送	她	从	这	邪恶	老的	魔术师的	力量	.

可怜的公主拥有在梦中显灵的能力，她可以召唤任何人来解救她，使她摆脱邪恶老魔法师的控制。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['prɪvəlɪdʒ] .

But	this	is	her	only	privilege	.
但	这	是	她	仅有的	特权	.

但这却是她唯一的特权。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['nevə(r)][stɜː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] ([ɪk'sept] [ɪn] [driːmz]) [ən'les] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl]

She	can	never	stir	from	his	palace	(	except	in	dreams	)	unless	by	his	especial
她	能	绝不	搅拌	从	他的	宫殿	(	除了	在	梦境	)	除非	经过	他的	特别的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

invitation	.
邀请	.

除非得到他的特别邀请，否则她永远无法离开他的宫殿（梦中除外）。

[wʌns] ['evri] [deɪ] [hiː; hi][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] .

Once	every	day	he	invites	her	to	come	forth	.
一次	每一个	天	他	邀请	她	到	来	前进	.

他每天都会邀请她出来一次。

[æt; ət][ðə; ðiː] ['sʌnset] ['aʊə(r)][hiː; hi] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] ,

At	the	sunset	hour	he	calls	her	,
在	这	日落	小时	他	呼叫	她	,

日落时分，他给她打电话。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdnz] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [aʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['bælkəni] .

and	with	her	maidens	she	walks	out	upon	a	spacious	balcony	.
和	和	她	少女们	她	散步	出去	之上	一个	宽敞	阳台	.

她和侍女们一起走到宽敞的阳台上。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kə'reɪdʒəsli] [weəz] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪmz(ə)n] ['flaʊə(r)]

But	she	is	a	brave	princess	,	and	she	courageously	wears	her	crimson	flower
但	她	是	一个	勇敢的	公主	,	和	她	勇敢地	穿着	她	赤红	花

[dres] ,

dress	,
裙子	,

但她是一位勇敢的公主，她勇敢地穿着那件深红色的花裙。

[ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm] ['əʊnli] ['skɔːnf(ə)l] [lʊks] . "

and	gives	him	only	scornful	looks	.	"
和	给予	他	仅有的	轻蔑的	看起来	.	"

她只用轻蔑的眼神看着他。

- [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ə'keɪʒnəli] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kruːəl]

'	The	magician	occasionally	invites	her	out	on	the	balcony	for	a	cruel
-	这	魔术师	偶尔	邀请	她	出去	在	这	阳台	为了	一个	残忍的

['pɜːpəs] — [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [breɪv] [naɪt] [huː] [traɪz] [tuː; tə] ['reskjuː]

purpose	—	to	show	her	the	fate	of	each	brave	knight	who	tries	to	rescue
目的	—	到	展示	她	这	命运	的	每个	勇敢的	骑士	WHO	尝试	到	救援

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

"这位魔术师偶尔会邀请她到阳台上，其目的很残忍——向她展示每个试图营救她的勇敢骑士的下场。"

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['gælənt] [juːθ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ded] .

Sometimes	the	gallant	youth	is	already	dead	.
有时	这	英勇	青年	是	已经	死的	.

有时，英勇的青年早已逝去。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪm] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['kriːtʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

Sometimes	the	wicked	magician	changes	him	into	some	four	-	footed	creature	before
有时	这	邪恶	魔术师	变化	他	进入	一些	四	-	有脚的	生物	前

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

her	eyes	,
她	眼睛	,

有时，邪恶的魔法师会在她眼前把他变成某种四足动物。

['meɪkɪŋ] [hɪm] ['wɒndə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɑːftəwəd] [æz; əz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .

making	him	wander	upon	the	earth	afterward	as	an	animal	.
制作	他	漫步	之上	这	地球	之后	作为	一个	动物	.

使他之后化作动物在世间游荡。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[dɪə(r)] [prɪns] , - [kən'tɪnjuːd] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] , ['sædli] , - [aɪ] [dred] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'pɒn] [ðɪs]

dear	Prince	,	'	continued	Evening	Star	,	sadly	,	'	I	dread	to	see	you	go	upon	this
亲爱的	王子	,	-	持续	晚上	星星	,	令人遗憾的是	,	-	我	恐惧	到	看	你	去	之上	这

['deɪndʒərəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . - "

dangerous	expedition	.	'	"
危险的	远征	.	-	"

"亲爱的王子，"晚星悲伤地继续说道，"我真舍不得你踏上这段危险的征程。"

- [duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , - ['ɑːnsə(r)d] [ˌɑːzwəld] , ['breɪvli] .
' **Do not fear for me , ' answered Oswald , bravely .**
- 做 不是 害怕 为了 我 , - 回答 奥斯瓦尔德 , 勇敢地 .

“别为我担心，”奥斯瓦尔德勇敢地回答道。

- [æt; ət] [lɑːst] , [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [maɪ] [driːmz] [ɪz] [ɪm'prɪznd]
' **At last , I have learned where the beautiful Princess of my dreams is imprisoned**
- 在 最后的 , 我 有 学习 在哪里 这 美丽的 公主 的 我的 梦境 是 被监禁
.
:
.

“我终于知道了我梦中那位美丽的公主被囚禁在哪里了。”

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [wɪl] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] . -
No matter what the dangers are , I will find her and rescue her . '
不 事情 什么 这 危险 是 , 我 将要 寻找 她 和 救援 她 . -

无论面临怎样的危险，我都会找到她，救出她。

“ [ɪn'diːd] ,
“ Indeed ,
” 的确 ,

“的确，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ri'dʒɔis] [æt; ət] [ðə; ði] [njuːz] [brɔːt] [baɪ] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [slept] [wɪð]
he was so rejoiced at the news brought by Evening Star that he slept with
他 曾是 所以 欣喜若狂 在 这 消息 带来 经过 晚上 星星 那 他 睡着了 和
[ə; eɪ] [laɪt] [hɑːt] [ðæt] [naɪt] ,
a light heart that night ,
一个 光 心 那 夜晚 ,

他听到《晚星报》带来的消息后欣喜若狂，当晚睡得十分安稳。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
and at early dawn started again toward the Setting Sun .
和 在 早期的 黎明 开始 再次 朝向 这 环境 太阳 .

黎明时分，他们再次朝着落日的方向出发。

['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvli] [red] ,
Every evening the sky was tinged with the lovely red ,
每一个 晚上 这 天空 曾是 带点色调 和 这 迷人的 红色的 ,

每天傍晚，天空都染上了一层美丽的红色。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [saɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] . -
but he had no other sign from the Princess . 137
但 他 有 不 其他 符号 从 这 公主 . -

但他没有收到公主的其他任何消息。137

“ [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
“ One night he stopped at a castle where he met the beautiful daughter of
” 一 夜晚 他 停止 在 一个 城堡 在哪里 他 遇见 这 美丽的 女儿 的
[ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [djuːk] .
a wealthy and powerful duke .
一个 富裕 和 强大的 公爵 .

“一天晚上，他来到一座城堡，在那里遇到了富有而强大的公爵的美丽女儿。”

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [bɔːl] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,
After a handsome banquet and ball given in his honor ,
后 一个 英俊的 宴会 和 球 给定 在 他的 荣誉 ,

在为他举办了一场盛大的宴会和舞会之后，

[weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [peɪd] [hɪm] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɑːnərz] , [ðə; ði] [djuːk] [epɹ'əʊtʃt]

where	the	young	countess	paid	him	the	highest	honors	,	the	duke	approached
在哪里	这	年轻的	伯爵夫人	有薪酬的	他	这	最高	荣誉	,	这	公爵	接近

[hɪm] ,

him	,
他	,

在年轻的伯爵夫人对他表示最高敬意的地方，公爵走近了他。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd]

and	offered	to	give	him	her	hand	in	marriage	if	he	would	remain	and
和	提供	到	给	他	她	手	在	婚姻	如果	他	会	保持	和

[help] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

help	to	govern	the	people	.
帮助	到	治理	这	人们	.

她提出，如果他愿意留下来帮助治理人民，她就嫁给他。

“ [naʊ] , [ˌɑːzwəld] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ,

“	Now	,	Oswald	was	very	grateful	for	all	this	kindness	,
“	现在	,	奥斯瓦尔德	曾是	非常	感激的	为了	全部	这	仁慈	,

“奥斯瓦尔德对这一切善意感激不尽。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnset] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

but	his	heart	was	too	full	of	the	Sunset	Princess	to	think	of	any	other
但	他的	心	曾是	也	满的	的	这	日落	公主	到	思考	的	任何	其他

['meɪdn] .

maiden	.
少女	.

但他心中满是落日公主，根本无暇顾及其他女子。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] ['kɜːtiəsli] , [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] .

So	,	after	thanking	the	duke	courteously	,	he	declined	the	honor	.
所以	,	后	谢谢	这	公爵	礼貌地	,	他	拒绝	这	荣誉	.

因此，在礼貌地感谢了公爵之后，他婉拒了这份荣誉。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [hed] [ɪn] [dɪs'deɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hiː; hi]

The	young	countess	tossed	her	pretty	head	in	disdain	when	she	heard	he
这	年轻的	伯爵夫人	抛掷	她	漂亮的	头	在	蔑视	什么时候	她	听到	他

[lʌvd] [ə'nʌðə(r)] ,

loved	another	,
喜爱	其他	,

当年轻的伯爵夫人听说他爱上了别人时，她不屑地甩了甩漂亮的头。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] ,

and	told	him	he	was	a	fool	for	his	pains	,
和	讲述	他	他	曾是	一个	傻子	为了	他的	疼痛	,

并告诉他，他真是白费力气了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['reskjuː] [ðə; ði] ['sʌnset] [ˌprɪn'ses] .

and	that	he	would	never	rescue	the	Sunset	Princess	.
和	那	他	会	绝不	救援	这	日落	公主	.

他永远不会去救落日公主。

“ [bʌt; bət] [ˌɑːzwəld] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]

“	But	Oswald	was	not	discouraged	by	her	words	,	and	continued	his
“	但	奥斯瓦尔德	曾是	不是	灰心	经过	她	字	,	和	持续	他的

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

“但奥斯瓦尔德并没有因为她的话而气馁，继续他的旅程。

“ [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [əˈnʌðə(r)] [ˈfɒrɪst] ,
“ That night he approached another forest ,
“ 那 夜晚 他 接近 其他 森林 ,

“那天晚上他来到了另一片森林附近，

[səʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈgluːmi] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
so dark and gloomy that he could not see his hand before him .
所以 黑暗的 和 阴沉 那 他 可以 不是 看 他的 手 前 他 .

周围一片漆黑，阴森森的，他连眼前的手都看不见。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ðæt] [ʃɒn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈruːbi] - [ˈhændld] [spːd] ,
But he remembered the red light that shone from his ruby - handled sword ,
但 他 记得 这 红色的 光 那 闪耀 从 他的 红宝石 - 处理 剑 ,

但他记得他那把红宝石柄宝剑上闪耀的红光。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pɑːθ] [kwaɪt] [ˈpleɪnli] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
and when he held it up he saw the path quite plainly before him .
和 什么时候 他 握住 它 向上 他 锯 这 小路 相当 显然 前 他 .

当他举起它时，他清楚地看到了眼前的道路。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˈdredf(ə)l] [ˈskwiːkɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] ; [grəʊnz] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪz] [ænd; ənd]
He heard dreadful squeaking noises all about him ; groans and sudden cries and
他 听到 可怕 吱吱作响 噪音 全部 关于 他 ; 呻吟 和 突然 哭泣 和
[ˈmeni] [ˈdeindʒəz] [bɪˈset] [hɪm] . -
many dangers beset him . 138
许多 危险 围困 他 . -

他听到周围传来可怕的吱吱声；呻吟声、突如其来的哭喊声以及诸多危险笼罩着他。[138]

“ [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈdʒaɪənt] [əˈrəʊz] .
“ Presently a hideous giant arose .
“ 目前 一个 可怕 巨大的 出现 .

“这时，一个可怕的巨人站了起来。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːl] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [aɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊld] [ˈɔːfli] ,
He was tall , and had green eyes , which he rolled awfully ,
他 曾是 高的 , 和 有 绿色的 眼睛 , 哪个 他 滚动 非常 ,

他个子很高，有一双绿色的眼睛，而且他翻白眼的姿势非常难看。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [waɪt] [tiːθ] [æz; əz] [ˌɑːzwəld] [keɪm] [əˈlɒŋ] . “
and he gnashed his long white teeth as Oswald came along . “
和 他 咬牙切齿 他的 长的 白色的 牙齿 作为 奥斯瓦尔德 来了 沿着 . “

奥斯瓦尔德走过来时，他咬着长长的白牙。

- [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ˈentə(r)] [maɪ] [ˈkʌntri] , - [hiː; hi] [graul] [ˈlaʊdli] ,
' You cannot enter my country , ' he growled loudly ,
- 你 不能 进入 我的 国家 , - 他 咆哮 高声 ,

“你不能进入我的国家！”他大声咆哮道。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˌɑːzwəld] [felt] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and for a moment Oswald felt he didn't want to enter it ,
和 为了 一个 片刻 奥斯瓦尔德 毛毡 他 没有 想 到 进入 它 ,

奥斯瓦尔德有一瞬间觉得他不想进去。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [sɔː] ([baɪ] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spːd]) [ə; eɪ] [mæn] [ˈbiːɪŋ] [ˈbɪtn] [tuː; tə]
because he saw (by the red light of his sword) a man being bitten to
因为 他 锯 (经过 这 红色的 光 的 他的 剑) 一个 男人 存在 被咬 到
[deθ] [baɪ] [tuː] [ˈhɒrɪd] [sneɪks] .
death by two horrid snakes .
死亡 经过 二 可怕的 蛇 .

因为他（借着剑的红光）看到一个人被两条可怕的毒蛇咬死了。

[wʌn] [sneɪk] [wɒz; wəz] [bluː] [ænd; ənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [waɪt] .

One	snake	was	blue	and	one	was	white	.
一	蛇	曾是	蓝色的	和	一	曾是	白色的	.

一条蛇是蓝色的，一条是白色的。

“ [bʌt; bət] [prɪns] [ˌɑːzwəld] [wɒz; wəz] [breɪv] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði]

“	But	Prince	Oswald	was	brave	as	could	be	,	and	he	could	not	see	the
“	但	王子	奥斯瓦尔德	曾是	勇敢的	作为	可以	是	,	和	他	可以	不是	看	这

[mæn] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] ,

man	being	killed	,
男人	存在	被杀	,

“但是奥斯瓦尔德王子非常勇敢，他不忍心看到那个人被杀。”

[wɪˈðaʊt] [ˈhelpɪŋ] [hɪm] ; [səʊ] [hiː; hi] [dæʃt] [ˈfɔːwəd] ,

without	helping	him	;	so	he	dashed	forward	,
没有	帮助	他	;	所以	他	虚线	向前	,

他没有帮助他，而是冲了上去。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [ˈɪnstənt] [hæd; həd] [kɪld] [bəuθ] [sneɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [bleɪd] , [ænd; ənd] [ˈreskjuːd]

and	in	one	instant	had	killed	both	snakes	with	his	shining	blade	,	and	rescued
和	在	一	立即的	有	被杀	两个都	蛇	和	他的	灼灼	刀刃	,	和	获救

[ðə; ði] [mæn] .

the	man	.
这	男人	.

他瞬间用闪亮的刀刃杀死了两条蛇，救出了那个人。

“ [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] ,

“	But	just	as	he	thought	he	had	won	a	victory	,
“	但	只是	作为	他	想法	他	有	韩元	一个	胜利	,

“但就在他以为自己取得胜利的时候，

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈswɜːrlɪŋ] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [əˈpɪəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

a	great	swirling	current	of	water	appeared	at	his	feet	,
一个	伟大的	旋转	当前的	的	水	出现	在	他的	脚	,

他脚下出现了一股巨大的漩涡水流。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [liːpt] [bæk] [ˈəʊnli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	he	leaped	back	only	in	time	to	escape	a	blow	from	the	tail	of	a
和	他	跳跃	后退	仅有的	在	时间	到	逃脱	一个	吹	从	这	尾巴	的	一个

[greɪt] [blæk] [ˈdrægən] .

great	black	dragon	.
伟大的	黑色的	龙	.

他向后一跃，才及时躲过了一记黑龙尾巴的攻击。

[naʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [bɪˈwɪtʃt] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] ,

Now	he	knew	the	forest	was	bewitched	;	but	he	continued	his	journey	,
现在	他	知道	这	森林	曾是	着迷	;	但	他	持续	他的	旅行	,

现在他知道这片森林被施了魔法；但他还是继续他的旅程。

[ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	all	day	long	he	fought	for	his	life	.
和	全部	天	长的	他	战斗	为了	他的	生活	.

他整天都在与死神搏斗。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [ɪn] [ˈpɜːs(ə)n]

Sometimes	it	was	with	wild	beasts	,	and	sometimes	with	the	magician	in	person
有时	它	曾是	和	荒野	野兽	,	和	有时	和	这	魔术师	在	人

;

;
;

有时是与野兽一起，有时是与魔术师本人一起；

[bʌt; bət] [ˌɑːzwəld] ['nevə(r)] [let] [gəʊ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['mɪnɪt] ,

but	Oswald	never	let	go	his	sword	for	one	minute	,
但	奥斯瓦尔德	绝不	让	去	他的	剑	为了	一	分钟	,

但奥斯瓦尔德一刻也没有松开他的剑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [ɪts] [bleɪd] [prə'tektɪd] [hɪm] .

and	the	great	magic	of	its	blade	protected	him	.
和	这	伟大的	魔法	的	它是	刀刃	受保护	他	.

它那把剑的强大魔力保护了他。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [kuːl] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ,

At	last	the	cool	shadows	of	evening	began	to	fall	,
在	最后的	这	凉爽的	阴影	的	晚上	开始	到	落下	,

终于，傍晚的凉意开始降临。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] ['trʌb(ə)lsəm] . -

and	the	goblins	became	less	and	less	troublesome	.	139
和	这	哥布林	成为	较少的	和	较少的	麻烦的	.	-

妖精们变得越来越不麻烦了。[139]

“ [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] .

“	Then	suddenly	he	perceived	in	his	path	a	beautiful	maiden	.
“	然后	突然	他	感知	在	他的	小路	一个	美丽的	少女	.

“突然，他看到前面有一位美丽的少女。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['fæntəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz]

She	seemed	almost	a	phantom	,	for	floating	around	and	about	her	was
她	似乎	几乎	一个	幻影	,	为了	漂浮的	大约	和	关于	她	曾是

[ə; eɪ] ['gəʊstli] [mɪst] .

a	ghostly	mist	.
一个	幽灵般的	薄雾	.

她看起来就像一个幽灵，因为她周围飘荡着一层幽灵般的薄雾。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wʌndrəsli] [feə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ɜːθli] [sɔːt] [ɒv; əv]

But	for	all	that	,	she	was	wondrously	fair	,	with	an	unearthly	sort	of
但	为了	全部	那	,	她	曾是	奇妙地	公平的	,	和	一个	超凡脱俗的	种类	的

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

尽管如此，她却拥有惊人的美貌，一种超凡脱俗的美。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒn] [laɪk] [stɑːz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['snəʊi] ['dreɪpərɪz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]

Her	eyes	shone	like	stars	out	of	her	snowy	draperies	,	and	her	voice
她	眼睛	闪耀	喜欢	明星	出去	的	她	下雪的	窗帘	,	和	她	嗓音

[hæd; həd] [ə; eɪ] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [saʊnd] ,

had	a	far	-	away	sound	,
有	一个	远的	-	离开	声音	,

她雪白的窗帘下，她的眼睛像星星一样闪闪发光，她的声音听起来遥远而悠远。

[laɪk] [ðə; ði] ['tɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [belz] . “

like	the	tinkle	of	silver	bells	.	“
喜欢	这	小便	的	银	铃铛	.	“

就像银铃叮当作响。

- [əʊ] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sɒːd] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt]

'	O	Prince	of	the	Wonderful	Sword	,	'	she	said	,	'	you	have	done	me	a	great
-	哦	王子	的	这	精彩的	剑	,	-	她	说	,	-	你	有	完毕	我	一个	伟大的

['feɪvə(r)] .

favor	.
偏爱	.

“哦，拥有神奇宝剑的王子，”她说，“你帮了我一个大忙。”

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪst] ,

I	am	the	White	Lady	of	the	Mist	,
我	是	这	白色的	女士	的	这	薄雾	,

我是迷雾中的白衣女士，

[ænd; ənd][maɪ]['gəʊldən] ['ʃʌt(ə)l] [wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [əʊld] [mə'dʒɪʃn] [huː] [stəʊl] [ðə; ði]

and	my	golden	shuttle	was	stolen	by	the	wicked	old	magician	who	stole	the
和	我的	金的	穿梭	曾是	被盗	经过	这	邪恶	老的	魔术师	WHO	偷窃	这

['sʌnset] [ˌprɪn'ses] .

Sunset	Princess	.
日落	公主	.

我的金色梭子被偷走日落公主的邪恶老魔法师偷走了。

[ai][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ]['paʊə(r)][laɪz][ɪn][ɪts]['mædʒɪk] .

I	could	do	nothing	without	it	,	for	all	my	power	lies	in	its	magic	.
我	可以	做	没有什么	没有	它	,	为了	全部	我的	力量	谎言	在	它是	魔法	.

没有它我什么都做不了，因为我所有的力量都源于它的魔力。

[ɪn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [ɪmps][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] - [deɪ][juː; jʊ][hæv; həv]

In	fighting	and	overcoming	the	magician's	imps	in	the	forest	to	-	day	you	have
在	斗争	和	克服	这	魔术师的	小恶魔	在	这	森林	到	-	天	你	有

[rɪ'stɔːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

restored	it	to	me	;
恢复	它	到	我	;

今天你在森林里与魔法师的小恶魔战斗并战胜了它们，将它归还给了我；

[hɪz; ɪz] [snɛə] [kæn; kən]['nevə(r)][mɔː(r)] [ə'fekt] [ˌem 'iː] .

his	snares	can	never	more	affect	me	.
他的	陷阱	能	绝不	更多的	影响	我	.

他的陷阱再也无法对我造成任何影响。

[səʊ] , [naʊ] , [ai] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [maɪ]['paʊə(r)][ɪz] [rɪ'stɔːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [friː] [ə'gen] ,

So	,	now	,	I	will	prove	that	my	power	is	restored	,	and	that	I	am	free	again	,
所以	,	现在	,	我	将要	证明	那	我的	力量	是	恢复	,	和	那	我	是	自由的	再次	,

现在，我将证明我的力量已经恢复，我再次获得了自由。

[baɪ] ['sɜːvɪŋ] [juː; jʊ] .

by	serving	you	.
经过	服务	你	.

竭诚为您服务。

[ai] [wɪl] [blaɪnd] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [siːk] [juː; jʊ][ɪn] [veɪn] ,

I	will	blind	these	wicked	enemies	of	yours	,	so	that	they	will	seek	you	in	vain	,
我	将要	瞎的	这些	邪恶	敌人	的	你的	,	所以	那	他们	将要	寻找	你	在	徒劳	,

我将使你这些邪恶的仇敌双目失明，以致他们徒劳地寻找你。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [seɪf] [ðɪs] [naɪt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [t'ɛɹəz] . - -

and	I	will	conduct	you	safe	this	night	through	the	Forest	of	Terrors	.	'	140
和	我	将要	执行	你	安全的	这	夜晚	通过	这	森林	的	恐怖	.	-	-

今晚我将护送你们安全穿过恐怖森林。140

“ [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['wiːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['wiːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

“	So	saying	,	she	began	weaving	with	the	shuttle	,	and	a	wondrous	weaving	it
“	所以	说	,	她	开始	编织	和	这	穿梭	,	和	一个	奇妙的	编织	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

说完，她便开始用梭子织布，织出来的布真是精美绝伦。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['strɪmər] [ɒv; əv] [mɪst] ['fləʊtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [veɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

for	long	streamers	of	mist	floated	like	a	white	veil	over	the	forest	.
为了	长的	主播	的	薄雾	漂浮	喜欢	一个	白色的	面纱	超过	这	森林	.

长长的薄雾像白色的面纱一样飘浮在森林上。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['gəʊstli] ['veɪpə(r)] ['kʌvəd] ['evriθɪŋ] .

Little	**by**	**little**	**the**	**ghostly**	**vapor**	**covered**	**everything**	**.**
小的	经过	小的	这	幽灵般的	汽	涵盖	一切	.

渐渐地，那幽灵般的雾气笼罩了一切。

[fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ʃiː; ʃi] [wəʊv] , ['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kaɪnd] [ɒv; əv]

Faster	**and**	**faster**	**she**	**wove**	**,**	**singing**	**softly**	**as**	**she**	**did**	**so**	**a**	**curious**	**kind**	**of**
快点	和	快点	她	编织	,	歌唱	轻轻	作为	她	做过	所以	一个	好奇的	种类	的

[raɪm] : — “

rhyme	**:**	**—**	**“**
韵	:	—	“

她织布的速度越来越快，一边织一边轻声哼唱着一种奇特的韵律：——“

- ['wʌndəf(ə)l] ['ʃʌt(ə)l] , ['wiːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

'	**Wonderful**	**Shuttle**	**,**	**weaving**	**for**	**me**	**,**
-	精彩的	穿梭	,	编织	为了	我	,

“奇妙的梭子，为我织布。”

['kʌvə(r)] [iːtʃ] [ʃrʌb] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [iːtʃ] [triː] ;

Cover	**each**	**shrub**	**and**	**cover**	**each**	**tree**	**;**
覆盖	每个	灌木	和	覆盖	每个	树	;

遮盖每一丛灌木和每一棵树；

[ðen] , [waɪl] [maɪ] ['fɛəriz] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

Then	**,**	**while**	**my**	**fairies**	**dance**	**and**	**sing**	**,**
然后	,	尽管	我的	仙女	舞蹈	和	唱歌	,

然后，当我的仙女们载歌载舞时，

[streɪt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðɪs] [breɪv] [naɪt] [brɪŋ] ! -

Straight	**through**	**the**	**forest**	**this**	**brave**	**knight**	**bring**	**!**	**'**
直的	通过	这	森林	这	勇敢的	骑士	带来	!	-

这位勇敢的骑士径直穿过森林！

“ ['grædʒuəli] [greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [waɪt] [fɔːmd] ['evriweə(r)] .

“	**Gradually**	**great**	**clouds**	**of**	**white**	**formed**	**everywhere**	**.**
“	逐步地	伟大的	云	的	白色的	形成	到处	.

“渐渐地，到处都形成了大片大片的白色云雾。”

[ðeə(r)] ['gɔːzi] ['veɪpə(r)] ['θɪkənd] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] .

Their	**gauzy**	**vapor**	**thickened**	**as**	**they**	**rolled**	**away**	**and**	**enclosed**	**the**	**whole**	**forest**	**.**
他们的	薄纱	汽	增稠	作为	他们	滚动	离开	和	内	这	所有的	森林	.

它们飘散开来时，薄雾变得越来越浓，笼罩了整片森林。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪst] ,

Nothing	**could**	**be**	**seen**	**but**	**the**	**wonderful**	**little**	**Lady**	**of**	**the**	**Mist**	**,**
没有什么	可以	是	已见	但	这	精彩的	小的	女士	的	这	薄雾	,

除了那位美丽的迷雾女神，什么也看不见。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [laɪk] ['sɪlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊstli]

and	**she**	**stood**	**shining**	**and**	**gleaming**	**like**	**silver**	**in**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**ghostly**
和	她	站立	灼灼	和	闪闪发光	喜欢	银	在	这	中心	的	这	幽灵般的

[ʃraʊd] .

shroud	**.**
裹尸布	.

她像银子一样闪耀在幽灵般的裹尸布中央。

[æt; ət] [lɑːst] , [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['snəʊi] [waɪt] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [naɪt]

At	**last**	**,**	**when**	**all**	**was**	**snowy**	**white**	**,**	**she**	**stopped**	**singing**	**,**	**and**	**bade**	**the**	**knight**
在	最后的	,	什么时候	全部	曾是	下雪的	白色的	,	她	停止	歌唱	,	和	巴德	这	骑士

['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

follow	**her**	**.**
跟随	她	.

最后，当一切都变成雪白的时候，她停止了歌唱，并让骑士跟随她。

['ɔːlweɪz] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [veɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,

Always	through	the	thick	veil	he	could	see	her	shining	bright	and	clear	,
总是	通过	这	厚的	面纱	他	可以	看	她	灼灼	明亮的	和	清除	,

他总能透过厚厚的面纱看到她闪耀着明亮清澈的光芒。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] ['kɒndʌktɪd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['fɒrɪst] .

and	thus	she	conducted	him	through	the	dark	forest	.
和	因此	她	实施	他	通过	这	黑暗的	森林	.

于是她领着他穿过了黑暗的森林。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [ɪmps] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌɑːzwəld] [hɜːd]

But	the	magician's	imps	could	not	see	a	thing	,	and	though	Oswald	heard
但	这	魔术师的	小恶魔	可以	不是	看	一个	事物	,	和	尽管	奥斯瓦尔德	听到

[ðem; ðəm] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] ,

them	fighting	and	snarling	,
他们	斗争	和	咆哮	,

但是魔法师的小恶魔们什么也看不见，虽然奥斯瓦尔德听到了它们打斗和咆哮的声音，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] [ə'gen] . -

they	did	not	trouble	him	again	.	141
他们	做过	不是	麻烦	他	再次	.	-

他们之后没有再骚扰他。[141]

“ [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] , [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] ;

“	At	break	of	day	,	on	the	edge	of	a	beautiful	lake	,	she	left	him	;
〃	在	休息	的	天	,	在	这	边缘	的	一个	美丽的	湖	,	她	左边	他	;

“黎明破晓时分，在美丽的湖边，她离开了他；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['elɪgənt] ['pæləs] .

but	he	was	in	full	view	of	the	magician's	elegant	palace	.
但	他	曾是	在	满的	看法	的	这	魔术师的	优雅的	宫殿	.

但他却完全暴露在魔术师那座华丽宫殿的视线范围内。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪst] [beɪd] [hɪm] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌnset] ['aʊə(r)] ,

The	Lady	of	the	Mist	bade	him	remain	in	hiding	until	the	sunset	hour	,
这	女士	的	这	薄雾	巴德	他	保持	在	隐藏	直到	这	日落	小时	,

迷雾女士命令他躲藏到日落时分。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] ([ɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd]

and	when	the	Princess	came	out	to	view	his	dead	body	(	or	the	wicked
和	什么时候	这	公主	来了	出去	到	看法	他的	死的	身体	(	或者	这	邪恶

[mə'dʒɪʃənz] [skɪl] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l]) ,

magician's	skill	in	changing	him	into	some	animal	)	,
魔术师的	技能	在	变化	他	进入	一些	动物	)	,

当公主出来查看他的尸体（或者邪恶的魔法师把他变成某种动物的技艺）时，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [həʊld] [hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] [sɒːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] ['bəʊldli] [əd'vɑːns] [tuː; tə]

he	must	hold	his	gleaming	sword	in	front	of	him	,	and	boldly	advance	to
他	必须	抓住	他的	闪闪发光	剑	在	正面	的	他	,	和	大胆地	进步	到

[hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

her	side	.
她	边	.

他必须高举闪亮的宝剑，勇敢地走到她身边。

[ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪst] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['məʊmənt] ,

The	White	Lady	of	the	Mist	promised	to	aid	him	at	the	critical	moment	,
这	白色的	女士	的	这	薄雾	承诺	到	援助	他	在	这	批判的	片刻	,

迷雾中的白衣女士承诺会在危急时刻帮助他。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] :

and	she	would	give	him	a	sign	to	advance	and	rescue	the	Princess	:
和	她	会	给	他	一个	符号	到	进步	和	救援	这	公主	:

她会给他一个信号，让他上前营救公主：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][veɪl][ɒv; əv][mɪst] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] .

it	would	be	a	veil	of	mist	descending	the	mountain	.
它	会	是	一个	面纱	的	薄雾	下降	这	山	.

那将是一层薄雾，从山上缓缓飘落。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [rʌʃ] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][mɪst] [ə'pɪəd] , [haʊ'evə(r)] ,

He	must	not	rush	forward	until	the	mist	appeared	,	however	,
他	必须	不是	匆忙	向前	直到	这	薄雾	出现	,	然而	,

然而，他必须等到雾气出现后才能贸然前进。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [hɪm] [waɪl] [ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] .

as	she	could	not	help	him	while	the	sun	shone	.
作为	她	可以	不是	帮助	他	尽管	这	太阳	闪耀	.

因为在阳光灿烂的日子里，她无法帮助他。

“ [ðə; ði] [prɪns] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

“	The	Prince	promised	faithfully	to	follow	her	instructions	,	though	it	was
“	这	王子	承诺	忠实	到	跟随	她	指示	,	尽管	它	曾是

[hɑːd][tuː; tə][weɪt][ɔːl] [deɪ] .

hard	to	wait	all	day	.
难的	到	等待	全部	天	.

王子承诺会忠实地执行她的指示，尽管等待一整天很煎熬。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] , ['kiːpɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

He	walked	around	the	lake	,	keeping	well	in	the	bushes	,
他	步行	大约	这	湖	,	保持	出色地	在	这	灌木丛	,

他绕着湖走了一圈，始终躲在灌木丛里。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['bælkəni] . -

and	finally	hiding	himself	beneath	the	Princess's	balcony	.	142
和	最后	隐藏	他自己	下面	这	公主的	阳台	.	-

最后，他躲在了公主的阳台下。142

“ [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['pæləs] [wɒz; wəz]['truːli][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɔːl][ɒv; əv]['sɒlɪd]

“	The	magician's	palace	was	truly	magnificent	,	for	it	was	built	all	of	solid
“	这	魔术师的	宫殿	曾是	真的	壮丽	,	为了	它	曾是	建造	全部	的	坚硬的

[blæk] ['ebəni] .

black	ebony	.
黑色的	乌木	.

“魔法师的宫殿真是宏伟壮丽，因为它完全是用纯黑色的乌木建造的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['gluːmi] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['kɒstli] ,

It	was	very	gloomy	and	terrible	to	look	upon	,	but	also	very	costly	,
它	曾是	非常	阴沉	和	糟糕的	到	看	之上	,	但	还	非常	昂贵	,

[ˌɑːzwəld][kʊd; kəd] [siː] .

Oswald	could	see	.
奥斯瓦尔德	可以	看	.

奥斯瓦尔德看得出来，这景象非常阴郁可怕，而且代价也很高昂。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv] ['ebəni] [ðæt] [ʌp'held] [ðə; ði] ['bælkəni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'leɪd] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] [gəʊld]

The	great	arches	of	ebony	that	upheld	the	balcony	were	inlaid	with	glittering	gold
这	伟大的	拱门	的	乌木	那	维持	这	阳台	是	镶嵌	和	闪闪发光	金子

[ænd; ənd]['daɪəməndz] ,

and	diamonds	,
和	钻石	,

支撑阳台的巨大乌木拱门上镶嵌着闪闪发光的黄金和钻石。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] ['spɑːkl] ['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

so	that	the	palace	sparkled	brilliantly	in	the	sunlight	.
所以	那	这	宫殿	闪闪发光	精彩	在	这	阳光	.

于是，宫殿在阳光下熠熠生辉。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] ['pæləs] [wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] ,

But	a	black	palace	was	an	unusual	sight	,
但	一个	黑色的	宫殿	曾是	一个	异常	视线	,

但一座黑色的宫殿却十分罕见。

[ænd; ənd][wʌn] [felt] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'bəʊd][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] .

and	one	felt	at	a	glance	that	it	was	the	abode	of	a	magician	.
和	一	毛毡	在	一个	瞥一眼	那	它	曾是	这	住所	的	一个	魔术师	.

一眼望去，人们就会觉得这里是魔术师的住所。

[ðə; ði][flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælkəni] [wɒz; wəz][ˌɪn'leɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] ['splendɪd] [waɪt] [pɜːlz] ,

The	floor	of	the	balcony	was	inlaid	with	a	border	of	splendid	white	pearls	,
这	地面	的	这	阳台	曾是	镶嵌	和	一个	边界	的	灿烂	白色的	珍珠	,

阳台的地板镶嵌着一圈华丽的白色珍珠。

[ænd; ənd] ['preʃəs] [rʌgz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	precious	rugs	lay	on	the	floor	.
和	宝贵的	地毯	躺	在	这	地面	.

珍贵的地毯铺在地板上。

['kɒstli] ['dʒuːəlz][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['keələsli] [ə'baʊt] [ɪn] [k'wɒntɪtɪz] ,

Costly	jewels	were	scattered	carelessly	about	in	quantities	,
昂贵	珠宝	是	疏散	粗心大意	关于	在	数量	,

大量昂贵的珠宝被随意散落在各处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [felt] [ɪf] [hiː; hi] [lɒst] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	magician	felt	if	he	lost	anything	his	magic	could	easily	restore	it	.
为了	这	魔术师	毛毡	如果	他	丢失的	任何事物	他的	魔法	可以	容易地	恢复	它	.

因为这位魔术师觉得，如果他失去了什么东西，他的魔法可以轻易地把它找回来。

[ɪn'taɪsɪŋ] [fruːt] ['gaːdnz] [gruː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

Enticing	fruit	gardens	grew	down	to	the	borders	of	the	lake	,
诱人的	水果	花园	生长	向下	到	这	边界	的	这	湖	,

诱人的果园一直延伸到湖边，

[ænd; ənd] ['hænsəm] [triːz] [spred] [aʊt] [ðeə(r)] [kuːl] [griːn] ['brɑːntʃɪz] .

and	handsome	trees	spread	out	their	cool	green	branches	.
和	英俊的	树木	传播	出去	他们的	凉爽的	绿色的	分支	.

参天大树伸展着凉爽的绿色枝干。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [əʊld] [mə'dʒɪʃn]

The	place	was	so	lovely	it	seemed	a	shame	that	such	a	wicked	old	magician
这	地方	曾是	所以	迷人的	它	似乎	一个	耻辱	那	这样的	一个	邪恶	老的	魔术师

[ʃʊd; ʃəd] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

should	own	it	.
应该	自己的	它	.

这个地方如此美丽，可惜它的主人竟然是这样一个邪恶的老魔术师。

“ [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]['æŋgrəli]

“	Toward	evening	,	when	the	sun	was	low	,	the	magician	came	out	and	angrily
“	朝向	晚上	,	什么时候	这	太阳	曾是	低的	,	这	魔术师	来了	出去	和	愤怒地

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

called	for	the	Princess	.
称为	为了	这	公主	.

“傍晚时分，太阳西斜，魔法师走了出来，愤怒地呼唤公主。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['hjuːmə(r)] .

It	was	plain	to	see	he	was	in	a	very	bad	humor	.
它	曾是	清楚的	到	看	他	曾是	在	一个	非常	坏的	幽默	.

很明显，他心情非常糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['ʃʌt(ə)l] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] [ɒv; əv]

He	had	heard	of	the	golden	shuttle	being	restored	to	the	White	Lady	of
他	有	听到	的	这	金的	穿梭	存在	恢复	到	这	白色的	女士	的

[ðə; ði][mɪst] ,

the	Mist	,
这	薄雾	,

他听说金梭已经归还给了迷雾白夫人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] [ə'genst] [hɪm] .

and	he	was	fearful	of	her	power	against	him	.
和	他	曾是	可怕	的	她	力量	反对	他	.

他害怕她对他拥有的权力。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌɑːzwəld] [wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [huː] [hæd; həd] [biːn]

He	did	not	know	,	however	,	that	Oswald	was	the	knight	who	had	been
他	做过	不是	知道	,	然而	,	那	奥斯瓦尔德	曾是	这	骑士	WHO	有	到过

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

successful	in	restoring	it	,
成功的	在	恢复	它	,

然而，他并不知道奥斯瓦尔德就是成功修复这座城堡的骑士。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [strɪkt] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪmps][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

for	he	had	given	such	strict	instructions	to	his	imps	of	the	forest	,
为了	他	有	给定	这样的	严格的	指示	到	他的	小恶魔	的	这	森林	,

因为他曾对森林里的小精灵们下达过非常严格的指示。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ˌɑːzwəld] [hæd; həd] [nɒt] [ɪ'skeɪpt] [deθ] . -

that	he	felt	sure	Oswald	had	not	escaped	death	.	143
那	他	毛毡	当然	奥斯瓦尔德	有	不是	逃脱	死亡	.	-

他确信奥斯瓦尔德没能逃脱死神的魔爪。[143]

“ [prɪns] ['ɒzwɔːldz] [hɑːt] [biːt] ['veri] [fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔː(r)]['əʊpən] .

“	Prince	Oswald's	heart	beat	very	fast	as	he	saw	the	palace	door	open	.
”	王子	奥斯瓦尔德的	心	打	非常	快速地	作为	他	锯	这	宫殿	门	打开	.

“奥斯瓦尔德王子看到宫殿大门打开时，心跳得非常快。”

[wen] [ðə; ði] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] , [peɪl] [bʌt; bət] [praʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['beərɪŋ] , [stept]

When	the	lovely	Princess	,	pale	but	proud	and	noble	in	her	bearing	,	stepped
什么时候	这	迷人的	公主	,	苍白	但	自豪的	和	高贵	在	她	轴承	,	步

[fɔːθ] ,

forth	,
前进	,

当那位容貌秀丽、面色苍白但举止高贵的公主走上前来时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

he	could	hardly	restrain	himself	from	falling	at	her	feet	.
他	可以	几乎	抑制	他自己	从	坠落	在	她	脚	.

他几乎无法控制自己，差点跌倒在她脚下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)] ['lʌvliɐ] [ðæn; ðən]

He	was	bewitched	by	her	beauty	,	for	she	was	far	lovelier	than
他	曾是	着迷	经过	她	美丽	,	为了	她	曾是	远的	更可爱	比

[hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

he	had	supposed	.
他	有	据称	.

他被她的美貌深深吸引，因为她比他想象中还要美丽动人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [fɔːθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi][ɒv; əv]

But	he	dared	not	venture	forth	without	the	signal	from	the	White	Lady	of
但	他	敢于	不是	风险投资	前进	没有	这	信号	从	这	白色的	女士	的

[ðə; ði][mɪst] .

the	Mist	.
这	薄雾	.

但是，如果没有迷雾白衣女郎的信号，他不敢贸然行动。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] , [hiː; hi] [sɔː] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd]

Presently	,	as	he	waited	impatiently	,	he	saw	creeping	down	the	mountain	-	side
目前	,	作为	他	等待	不耐烦地	,	他	锯	爬行	向下	这	山	-	边

[ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [veɪl] .

the	thin	white	veil	.
这	薄的	白色的	面纱	.

这时，他焦急地等待着，只见一道薄薄的白色面纱正从山坡上缓缓滑落。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [aʊt] [ɪn] [klaʊdz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk]

It	rolled	out	in	clouds	,	for	the	White	Lady	realized	she	had	a	great	work
它	滚动	出去	在	云	,	为了	这	白色的	女士	已实现	她	有	一个	伟大的	工作

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

它如云般飘落，因为白衣女士意识到她有一项伟大的任务要做。

[ðə; ði][əʊld] [mə'dʒɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði][mɪst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜːnd]

The	old	magician	,	however	,	did	not	see	the	mist	,	because	his	face	was	turned
这	老的	魔术师	,	然而	,	做过	不是	看	这	薄雾	,	因为	他的	脸	曾是	转向

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .

the	other	way	.
这	其他	方式	.

然而，那位老魔术师却没有看到迷雾，因为他的脸转向了另一边。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hɪz; ɪz][ɪmps][dɪd][nɒt] ['hʌri] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [prɪns]

He	could	not	understand	why	his	imps	did	not	hurry	across	the	lake	with	Prince
他	可以	不是	理解	为什么	他的	小恶魔	做过	不是	匆忙	穿过	这	湖	和	王子

[ˌɑːzwəld] ,

Oswald	,
奥斯瓦尔德	,

他无法理解为什么他的小恶魔们没有和奥斯瓦尔德王子一起快步过湖。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪts] .

as	they	had	done	with	the	other	knights	.
作为	他们	有	完毕	和	这	其他	骑士	.

就像他们对待其他骑士那样。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] , [hiː; hi] [graul] .

They	should	suffer	for	this	delay	on	the	morrow	,	he	growled	.
他们	应该	遭受	为了	这	延迟	在	这	明天	,	他	咆哮	.

“他们明天就该为这次延误付出代价！”他咆哮道。

“ [bʌt; bət] [prɪns] [ˌɑːzwəld] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

“	But	Prince	Oswald	understood	the	delay	.
”	但	王子	奥斯瓦尔德	理解	这	延迟	.

但奥斯瓦尔德王子理解这种延误。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪmps][hæd; həd][nɒt] [kɔːt] [hɪm] ;

The	little	imps	had	not	caught	him	;
这	小的	小恶魔	有	不是	捕捉	他	;

小妖精们没能抓住他；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [baɪ][ðə; ði] ['θɪkli] ['fɔːmɪŋ] [mɪst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][ækt] .

and	he	also	knew	by	the	thickly	forming	mist	it	was	time	to	act	.
和	他	还	知道	经过	这	浓密	成型	薄雾	它	曾是	时间	到	行为	.

他也从逐渐浓厚的雾气中意识到，是时候采取行动了。

['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [swɔːd] ['fɜːmli] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Grasping	his	shining	sword	firmly	in	his	right	hand	,
抓握	他的	灼灼	剑	牢牢	在	他的	正确的	手	,

他右手紧紧握着闪亮的宝剑，

[ɪn][wʌn] [swɪft] [baʊnd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [saɪd] .

in	one	swift	bound	he	reached	the	Princess's	side	.
在	一	迅速	边界	他	达到	这	公主的	边	.

他一跃而至，来到了公主身边。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][pjʊə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd]

He	caught	her	hand	in	his	,	and	she	clung	to	him	in	pure	joy	and
他	捕捉	她	手	在	他的	,	和	她	紧紧抓住	到	他	在	纯的	喜悦	和

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

他握住了她的手，她欣喜若狂地紧紧地抱着他。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] .

At	that	moment	the	magician	turned	and	saw	them	standing	together	.
在	那	片刻	这	魔术师	转向	和	锯	他们	常设	一起	.

这时，魔术师转过身，看到他们站在一起。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [spræŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

With	a	loud	cry	of	rage	he	sprang	toward	them	,	but	it	was	too	late	.
和	一个	大声	哭	的	愤怒	他	弹簧	朝向	他们	,	但	它	曾是	也	晚的	.

-

144

-

他怒吼一声，朝他们扑去，但为时已晚。[144]

“ [æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] [greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [mɪst] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd]

“	At	this	minute	great	clouds	of	mist	rolled	over	them	and	completely	covered
“	在	这	分钟	伟大的	云	的	薄雾	滚动	超过	他们	和	完全地	涵盖

[ðeə(r)] [fɔːmz] .

their	forms	.
他们的	表格	.

“就在这时，大片浓雾滚滚而来，将他们完全遮蔽了起来。”

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['gəʊstli] [waɪt] , [ænd; ənd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

Everything	was	shrouded	in	ghostly	white	,	and	volumes	of	vapor	continued	to
一切	曾是	被遮蔽的	在	幽灵般的	白色的	,	和	卷	的	汽	持续	到

[rəʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪdz] .

roll	down	the	mountain	-	sides	.
卷	向下	这	山	-	侧面	.

一切都笼罩在一片幽灵般的白色之中，大量的水汽不断从山坡上滚滚而下。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['hevi] [veɪl] , [kəm'pliːtli] ['blaɪndɪŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

Faster	and	faster	came	the	heavy	veil	,	completely	blinding	the	magician	.
快点	和	快点	来了	这	重的	面纱	,	完全地	失明	这	魔术师	.

厚重的面纱越来越快地飘来，彻底遮蔽了魔术师的视线。

[bʌt; bət] [ˌɑːzwəld] [pɪkt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['laɪtli] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

But	Oswald	picked	the	Princess	lightly	up	in	his	arms	,
但	奥斯瓦尔德	挑选	这	公主	轻轻	向上	在	他的	武器	,

但奥斯瓦尔德轻轻地将公主抱了起来。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] ['ruːbi] [sɒːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['læntən] , [ræn] ['iːzəli]

and	holding	his	gleaming	ruby	sword	before	him	as	a	lantern	,	ran	easily
和	保持	他的	闪闪发光	红宝石	剑	前	他	作为	一个	灯笼	,	跑	容易地

[θruː] [ðə; ði] [fɒg] .

through	the	fog	.
通过	这	多雾路段	.

他高举着闪闪发光的红宝石剑，如同提着一盏灯笼，轻松地穿过了迷雾。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

He	reached	the	lake	and	found	it	as	clear	as	crystal	,
他	达到	这	湖	和	成立	它	作为	清除	作为	水晶	,

他到达湖边，发现湖水清澈见底。

[ænd; ənd] [sɔː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪst] [ɪk'sept] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

and	saw	no	sign	of	the	mist	except	behind	them	.
和	锯	不	符号	的	这	薄雾	除了	在后面	他们	.

除了身后，他们看不到任何雾气的踪迹。

['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] [ʃɒn] ['braɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [tuː; tə] [laɪt] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɪmplɪŋ]

Evening	Star	shone	brightly	in	the	heavens	to	light	them	across	the	dimpling
晚上	星星	闪耀	明亮地	在	这	天	到	光	他们	穿过	这	凹陷

['wɔːtəz] ,

waters	,
水	,

晨星高悬夜空，照亮了波光粼粼的水面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['lʌvli] [kə'nuː] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [bʊʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	she	had	placed	a	lovely	canoe	in	the	green	bushes	for	them	.
和	她	有	放置	一个	迷人的	独木舟	在	这	绿色的	灌木丛	为了	他们	.

她还在绿色的灌木丛中为他们准备了一艘漂亮的独木舟。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪst] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtənz] [bɪ'haɪnd]

All	this	time	the	White	Lady	of	the	Mist	was	hanging	her	curtains	behind
全部	这	时间	这	白色的	女士	的	这	薄雾	曾是	绞刑	她	窗帘	在后面

[ðə; ði] ['lʌvəz] ,

the	lovers	,
这	恋人	,

这段时间里，迷雾中的白衣女子一直把帷幔挂在恋人身后。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] ['ʃʌt(ə)l] [wɒz; wəz] ['wiːvɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] [θɪk] ,

while	her	golden	shuttle	was	weaving	them	so	thick	,
尽管	她	金的	穿梭	曾是	编织	他们	所以	厚的	,

当她的金梭子将它们织得如此密密麻麻时，

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [ʃɑːp] [aɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['penətreɪt] [ðeə(r)][fəʊldz] .

that	even	the	magician's	sharp	eyes	could	not	penetrate	their	folds	.
那	甚至	这	魔术师的	锋利的	眼睛	可以	不是	穿透	他们的	折叠	.

即使是魔术师锐利的目光也无法穿透他们的褶皱。

“ [prɪns] [ˌɑːzwəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌprɪn'ses] [naʊ] [sɔː] ['klɪəli] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] [daɪ'rektɪd]

“	Prince	Oswald	and	his	Princess	now	saw	clearly	,	and	Evening	Star	directed
“	王子	奥斯瓦尔德	和	他的	公主	现在	锯	清楚地	,	和	晚上	星星	指导

[ðeə(r)] ['fʊtsteps] .

their	footsteps	.
他们的	脚步声	.

“奥斯瓦尔德王子和他的公主现在看得清清楚楚，而晚星指引着他们的脚步。”

[wen] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] [seɪf] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

When	far	from	the	wicked	magician	,	and	safe	,	they	sat	down	to	rest	.
什么时候	远的	从	这	邪恶	魔术师	,	和	安全的	,	他们	卫星	向下	到	休息	.

远离邪恶的魔法师，安全之后，他们坐下来休息。

[ˌɑːzwəld] [təʊld] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]

Oswald	told	the	Princess	how	much	he	loved	her	,	and	begged	her	to
奥斯瓦尔德	讲述	这	公主	如何	很多	他	喜爱	她	,	和	乞求	她	到

['mæri] [hɪm] ;

marry	him	;
结婚	他	;

奥斯瓦尔德告诉公主他有多爱她，并恳求她嫁给他；

[ʃiː; ʃi] [ɪn] ['dʒent(ə)l] [təʊnz] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] ['glædli]

she	in	gentle	tones	thanked	him	for	what	he	had	done	,	and	gladly
她	在	温和的	音调	谢谢	他	为了	什么	他	有	完毕	,	和	乐意

[kən'sent] . -

consented	.	145
同意	.	-

她语气温和地感谢他所做的一切，并欣然同意。145

“ [dʒʌst] [ðen] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

“	Just	then	Evening	Star	approached	,	and	begged	them	to	rest	in	her
“	只是	然后	晚上	星星	接近	,	和	乞求	他们	到	休息	在	她

['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] .

beautiful	country	.
美丽的	国家	.

“就在这时，晚星出现了，恳求他们在她美丽的国度里休息。”

['gɔːdʒəs] ['pæləs] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

Gorgeous	palaces	awaited	them	,	and	a	splendid	people	wanted	to	be
华丽的	宫殿	等待中	他们	,	和	一个	灿烂	人们	通缉	到	是

['gʌvənd] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

governed	,	she	said	.
受统治	,	她	说	.

她说，华丽的宫殿在等着他们，一群优秀的人民渴望被统治。

- [ænd; ənd] , - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , - [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sent] , [iːtʃ] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] ,

'	And	,	'	she	added	,	'	if	you	consent	,	each	night	I	will	come	and	visit	you	,
-	和	,	-	她	额外	,	-	如果	你	同意	,	每个	夜晚	我	将要	来	和	访问	你	,

“而且，”她补充道，“如果你同意的话，我每晚都会来看你。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['sʌnset] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] ,

for	I	love	the	Sunset	Princess	as	a	sister	,
为了	我	爱	这	日落	公主	作为	一个	姐姐	,

因为我把日落公主视作亲姐妹。

[ænd; ənd] [maɪ] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [wɒtʃ] [jɔːz] . -

and	my	greatest	happiness	will	be	to	watch	yours	.	'
和	我的	最	幸福	将要	是	到	手表	你的	.	-

而我最大的快乐就是看到你的快乐。

“ [ðen] [ðə; ði] ['sʌnset] [ˌprɪn'ses] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [lʌvd] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] , [begd] [ˌɑːzwəld] [tuː; tə] [kən'sent]

“	Then	the	Sunset	Princess	,	who	also	loved	Evening	Star	,	begged	Oswald	to	consent
“	然后	这	日落	公主	,	WHO	还	喜爱	晚上	星星	,	乞求	奥斯瓦尔德	到	同意

.

:
.

“然后，同样爱着晚星的日落公主恳求奥斯瓦尔德答应她。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['evə(r)] ['ɑːftəwəd] [ɪn] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] ['kʌntri] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt]

They	lived	ever	afterward	in	that	charming	country	on	the	banks	of	a	great
他们	居住地	曾经	之后	在	那	迷人	国家	在	这	银行	的	一个	伟大的

[ænd; ənd] ['lʌvli] [leɪk] .

and	lovely	lake	.
和	迷人的	湖	.

此后，他们一直生活在那个迷人的国家，生活在一个美丽壮阔的湖泊岸边。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] ['meni] [fiːt] [bɪ'ləʊ] ['glisən]

The	waters	of	the	lake	were	so	clear	that	the	pebbles	many	feet	below	glistened
这	水	的	这	湖	是	所以	清除	那	这	鹅卵石	许多	脚	以下	闪闪发光

[laɪk] ['faɪə(r)] - [əʊplz] .

like	fire	-	opals	.
喜欢	火	-	蛋白石	.

湖水清澈见底，水下数英尺的鹅卵石闪闪发光，宛如火蛋白石。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [greɪt] ['hæpinəs] ;

There	they	lived	in	great	happiness	;
那里	他们	居住地	在	伟大的	幸福	;

他们在那里过着非常幸福的生活；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ] [ˌɑːzwəld] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [mɔː(r)] ,

and	as	the	years	went	by	Oswald	loved	his	beautiful	wife	more	,
和	作为	这	年	去	经过	奥斯瓦尔德	喜爱	他的	美丽的	妻子	更多的	,

随着岁月的流逝，奥斯瓦尔德越来越爱他美丽的妻子。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə] [siː] . -

for	she	was	charming	to	see	.	146
为了	她	曾是	迷人	到	看	.	-

因为她长相迷人。146

“ [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,

“	Each	evening	,	as	the	sun	went	down	,
“	每个	晚上	,	作为	这	太阳	去	向下	,

“每天傍晚，当太阳落山时，

[ˌɑːzwəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['fæməli] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]) [met] [ɒn]

Oswald	and	his	lovely	family	(	for	there	were	many	little	children	)	met	on
奥斯瓦尔德	和	他的	迷人的	家庭	(	为了	那里	是	许多	小的	孩子们	)	遇见	在

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

the	shores	of	the	lake	,
这	海岸	的	这	湖	,

奥斯瓦尔德和他可爱的家人（因为有很多小孩）在湖边相遇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [braɪt] ['flaʊə(r)] [dres] .

and	the	Princess	always	wore	her	bright	flower	dress	.
和	这	公主	总是	穿着	她	明亮的	花	裙子	.

公主总是穿着她那件色彩鲜艳的花裙子。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm]

Even	now	,	if	you	will	but	watch	for	their	coming	,	you	will	see	them
甚至	现在	,	如果	你	将要	但	手表	为了	他们的	未来	,	你	将要	看	他们

[jɔː'self] .

yourself	.
你自己	.

即使现在，只要你留心观察，你就会亲眼见到他们。

[fɜːst] ['kɒmz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [praʊd] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz] [ɒn] [ðæt] [fɜːst] ['iːvnɪŋ] [wen] [ˌɑːzwəld]

First	comes	the	Princess	,	proud	and	graceful	as	on	that	first	evening	when	Oswald
第一的	来	这	公主	,	自豪的	和	优美	作为	在	那	第一的	晚上	什么时候	奥斯瓦尔德

[dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] .

discovered	her	.
发现	她	.

首先出场的是公主，她骄傲而优雅，就像奥斯瓦尔德发现她的那个夜晚一样。

[prɪns] [ˌɑːzwəld] [ɪz] [kləʊz] [bɪ'saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [truːp] [daʊn] [ɪn] ['brɪlɪənt] ['flaʊə(r)] [dresɪz]
Prince Oswald is close beside , and the children troop down in brilliant flower dresses
王子 奥斯瓦尔德 是 关闭 旁 , 和 这 孩子们 部队 向下 在 杰出的 花 连衣裙
[laɪk] [ðeə(r)] ['mʌðərz] .
like their mother's .
喜欢 他们的 母亲的 .

奥斯瓦尔德王子就在旁边，孩子们穿着和母亲一样的鲜艳花裙，鱼贯而下。

[ðə; ði] [red] ['sændstəʊn] [klɪfs] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [kætʃ]
The red sandstone cliffs on the high banks of the lake are the first to catch
这 红色的 砂岩 悬崖 在 这 高的 银行 的 这 湖 是 这 第一的 到 抓住
[ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑːmənts] .
the glow of the children's garments .
这 辉光 的 这 孩子们的 服装 .

湖岸高处的红色砂岩峭壁最先映照出孩子们衣服的光芒。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dʌl] ['sændstəʊn] [rɪ'flekts] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [laɪt] , ['gliːmɪŋ] [aʊt] [laɪk] ['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)] .
Suddenly the dull sandstone reflects a brilliant light , gleaming out like burning fire .
突然 这 乏味的 砂岩 反映 一个 杰出的 光 , 闪闪发光 出去 喜欢 燃烧 火 .

突然，原本黯淡的砂岩反射出耀眼的光芒，像燃烧的火焰般闪耀。

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [klɪfs] [tɪndʒ] [wɪð] ['mædʒɪk] [kʹʌləz] [ðə; ði] [sɒft] ['fliːsi] [klaʊdz] [əʹbʌv] ,
The glowing cliffs tinge with magic colors the soft fleecy clouds above ,
这 发光 悬崖 色调 和 魔法 颜色 这 柔软的 羊毛 云 多于 ,

闪闪发光的悬崖染上了神奇的色彩，笼罩着上方柔软的云朵。

[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðiːz] [kʹʌləz] ['diːpən] .
and one by one these colors deepen .
和 一 经过 一 这些 颜色 深化 .

这些颜色逐渐加深。

['pɜːp(ə)l] , [greɪ] , [pɪŋk] , [gəʊld] , [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] [laɪts] [blend] [tə'geðə(r)] , [ɪn] ['glɔːriəs] [kən'fjuːʒn] .
Purple , gray , pink , gold , and crimson lights blend together , in glorious confusion .
紫色的 , 灰色的 , 粉色的 , 金子 , 和 赤红 灯 混合 一起 , 在 辉煌 困惑 .

紫色、灰色、粉色、金色和深红色的灯光交织在一起，形成一片绚丽的迷离景象。

[ðə; ði] [kɑːm] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['braɪtli] ['kʌləd] ['hevənz] ,
The calm surface of the water reflects the brightly colored heavens ,
这 冷静的 表面 的 这 水 反映 这 明亮地 有色 天 ,

平静的水面倒映着色彩斑斓的天空。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [həʊl] ['westən] [wɜːld] [ɪz] [əʹfleɪm] .
and gradually the whole western world is aflame .
和 逐步地 这 所有的 西 世界 是 燃烧 .

渐渐地，整个西方世界都陷入了战火之中。

“ [ðʌs] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] ['glɔːriəs] [fiːld] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [ˌɑːzwəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒtʃ]
“ Thus each evening , in this glorious field of color , Oswald and his family watch
“ 因此 每个 晚上 , 在 这 辉煌 场地 的 颜色 , 奥斯瓦尔德 和 他的 家庭 手表
[ðə; ði] [skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

“因此，每天傍晚，在这片绚丽多彩的天空下，奥斯瓦尔德和他的家人都会仰望星空。”

[ænd; ənd] [əʹweɪt] [ðə; ði] ['naɪtli] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] . ” -
and await the nightly visit of the splendid Evening Star . ” 147
和 等待 这 每晚 访问 的 这 灿烂 晚上 星星 . ” -

并等待每晚璀璨的晨星的造访。”147

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [dwɔːf]

HOW	THE	MOON	PRINCESS	WAS	TAKEN	CAPTIVE	BY	THE	BLACK	DWARF
如何	这	月亮	公主	曾是	已采取	俘虏	经过	这	黑色的	矮人

月亮公主是如何被黑矮星俘虏的

[æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [ˌprɪn'ses] ,

As	the	guide	finished	his	story	of	the	Sunset	Princess	,
作为	这	指导	完成的	他的	故事	的	这	日落	公主	,

导游讲完“日落公主号”的故事后，

[ɛ'θɛldə] ['nəʊtɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Ethelda	noticed	they	had	passed	through	the	forest	,
埃塞尔达	注意到	他们	有	通过了	通过	这	森林	,

埃塞尔达注意到他们已经穿过了森林。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ɒv; əv]['terə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [dwɔːf] [ænd; ənd]

and	it	was	with	a	little	thrill	of	terror	she	saw	the	black	dwarf	and
和	它	曾是	和	一个	小的	刺激	的	恐怖	她	锯	这	黑色的	矮人	和

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'hed] . -

his	companions	a	short	distance	ahead	.	148
他的	同伴	一个	短的	距离	前方	.	-

她带着一丝恐惧的惊悚，看到黑矮人和他的同伴就在前方不远处。148

['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðeə(r)][kaɪnd] ['mesɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz]

After	thanking	their	kind	messenger	for	his	guidance	and	the	delightful	stories
后	谢谢	他们的	种类	信使	为了	他的	指导	和	这	愉快	故事

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] ,

he	had	told	them	,
他	有	讲述	他们	,

他们感谢了那位好心的信使的指路和他讲述的精彩故事后，

[prɪns] ['dɔːriən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [dwɔːf] .

Prince	Dorion	and	his	party	joined	the	dwarf	.
王子	多里昂	和	他的	派对	加入	这	矮人	.

多里昂王子一行人加入了矮人的行列。

[hiː; hi] [siːmd] [mɔː(r)] ['hɪdiəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [rɪ'spektfl]

He	seemed	more	hideous	than	ever	,	but	his	manner	was	perfectly	respectful
他	似乎	更多的	可怕	比	曾经	,	但	他的	方式	曾是	完美	尊重

[æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [gests] ,

as	he	greeted	his	guests	,
作为	他	问候	他的	客人	,

他看起来比以往任何时候都更加丑陋，但他迎接客人时的态度却彬彬有礼。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɑːdli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

and	he	hardly	looked	at	the	Princess	.
和	他	几乎	看起来	在	这	公主	.

他几乎没正眼瞧公主一眼。

[tuː] [deɪz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ['fɒləʊd] , — [deɪz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [njuː] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

Two	days	of	travel	followed	,	—	days	during	which	new	beauties	of	the	earth
二	天	的	旅行	随后	,	—	天	期间	哪个	新的	美女	的	这	地球

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] ;

were	revealed	;
是	揭晓	;

接下来的两天是旅行，在这两天里，地球展现出了新的美景；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ði:z] [bj'u:tɪz] [ðə; ði] ['lʌvli] [mu:n] [ˌprɪn'ses]

and	because	of	her	interest	in	these	beauties	the	lovely	Moon	Princess
和	因为	的	她	兴趣	在	这些	美女	这	迷人的	月亮	公主

['ɔ:lməʊst] [fə'gɒt] [hɜ:(r); hə(r)][sæd] [fɔ:'bəudiŋ] .

almost	forgot	her	sad	forebodings	.
几乎	忘了	她	伤心	不祥的预感	.

而由于对这些美女的兴趣，可爱的月亮公主几乎忘记了她悲伤的预感。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [si:] [ðə; ði] [blæk] [dwɔ:f] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,

She	did	not	see	the	black	dwarf	during	that	time	,
她	做过	不是	看	这	黑色的	矮人	期间	那	时间	,

那段时间她并没有见到黑矮人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['ɔ:ləʊst] [pɑ:st] .

and	the	horror	of	his	presence	almost	passed	.
和	这	恐怖	的	他的	在场	几乎	通过了	.

他出现带来的恐惧感几乎消散了。

[hi:; hi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [saɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪmps] , [led] [ðə; ði]

He	kept	out	of	her	sight	,	and	remaining	in	front	with	his	imps	,	led	the
他	保留	出去	的	她	视线	,	和	其余的	在	正面	和	他的	小恶魔	,	引领	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

他躲在她视线之外，带着他的小恶魔们走在前面，为她开路。

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['skætəd] [æz; əz] [ðeɪ] ['trævld] ,

Gold	and	silver	had	been	scattered	as	they	travelled	,
金子	和	银	有	到过	疏散	作为	他们	旅行	,

他们一路走来，金银散落一地。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [pi:s] [ðæt] [fel] [ðeə(r)] [fɔ:md] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] [maɪn] .

and	for	each	piece	that	fell	there	formed	later	a	splendid	mine	.
和	为了	每个	片	那	跌倒	那里	形成	之后	一个	灿烂	矿	.

而落在那里的每一块岩石后来都形成了一座宏伟的矿藏。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] , ['meltɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪltərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn]['slendə(r)] [veɪns] ,

The	precious	metal	,	melting	and	filtering	through	the	earth	in	slender	veins	,
这	宝贵的	金属	,	融化	和	过滤	通过	这	地球	在	苗条	静脉	,

这种贵金属在地底熔化，以细小的矿脉形式渗出，

[ri:tʃt] ['faɪnəli] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['maʊntənz] .

reached	finally	the	heart	of	the	deepest	mountains	.
达到	最后	这	心	的	这	最深处	山脉	.

终于到达了最深山脉的中心地带。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [spred] [ænd; ənd] [gru:] ,

There	it	spread	and	grew	,
那里	它	传播	和	生长	,

它在那里传播壮大。

[ʌn'tɪl] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ɪts] ['treʒəz] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [maɪnz] .

until	to	-	day	the	earth	is	full	of	its	treasures	in	gold	and	silver	mines	.
直到	到	-	天	这	地球	是	满的	的	它是	宝藏	在	金子	和	银	矿井	.

时至今日，地球上仍然蕴藏着丰富的金银矿藏。

[wʌn] [deɪ] , [ɛ'θɛldə] , [laɪt] - [hɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [hæd; həd] ['lɔitə] [bɪ'haɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

One	day	,	Ethelda	,	light	-	hearted	and	happy	,	had	loitered	behind	for	a
一	天	,	埃塞尔达	,	光	-	心地	和	快乐的	,	有	徘徊	在后面	为了	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

有一天，心情轻松愉快的埃塞尔达在后面逗留了一会儿。

[tuː; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm]['taɪni] [griːn] [fɜːrnz] ['kriːpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] .

to	gather	some	tiny	green	ferns	creeping	between	the	rocks	.
到	收集	一些	微小的	绿色的	蕨类植物	爬行	之间	这	岩石	.

去采摘一些生长在岩石缝隙间的绿色小蕨类植物。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [plʌk] [wʌn] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][felt] [hɜː'self] ['ruːdli] [siːzd] .

She	was	stooping	to	pluck	one	,	when	suddenly	she	felt	herself	rudely	seized	.
她	曾是	弯腰	到	采摘	一	,	什么时候	突然	她	毛毡	她自己	粗鲁地	查获	.

她弯腰去摘一个果子，突然感到自己被粗暴地抓住了。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [blæk] [dwɔːf] [huː] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]

Looking	up	,	she	saw	it	was	the	black	dwarf	who	had	her	within	his
寻找	向上	,	她	锯	它	曾是	这	黑色的	矮人	WHO	有	她	之内	他的

[grɑːsp] .

grasp	.
抓牢	.

她抬头一看，发现抓住她的是那个黑矮人。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][grɪp][wɒz; wəz][laɪk]['aɪən][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [ɑːm] .

She	tried	to	get	away	,	but	his	grip	was	like	iron	on	her	delicate	arm	.
她	尝试	到	得到	离开	,	但	他的	紧握	曾是	喜欢	铁	在	她	精美的	手臂	.

她试图挣脱，但他的手像铁钳一样紧紧抓住她纤细的手臂。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] , [ænd; ənd]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['ʌtə(r)] ['helpləsnəs] , [ʃiː; ʃi] [skriːmd]

She	could	not	move	,	and	realizing	her	utter	helplessness	,	she	screamed
她	可以	不是	移动	,	和	意识到	她	说出	无助	,	她	尖叫

[ə'laʊd] .

aloud	.
大声	.

她动弹不得，意识到自己完全无助，便大声尖叫起来。

[hɜː(r); hə(r)]['ægənaɪzɪŋ] [kɔːl] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][eɪd]

Her	agonizing	call	reached	her	husband	,	but	too	late	for	him	to	aid
她	痛苦的	称呼	达到	她	丈夫	,	但	也	晚的	为了	他	到	援助

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她痛苦的呼救声传到了丈夫耳中，但为时已晚，他已无法帮助她。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [dwɔːf] [stæmpt] ['vaɪələntli] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] ['əʊpənd] [waɪd] ,

For	the	black	dwarf	stamped	violently	upon	the	ground	,	which	opened	wide	,
为了	这	黑色的	矮人	盖章	暴力	之上	这	地面	,	哪个	打开	宽的	,

黑矮人猛地跺脚，地面瞬间裂开。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli]

and	with	her	in	his	arms	he	sank	into	the	opening	,	which	immediately
和	和	她	在	他的	武器	他	沉没	进入	这	开幕	,	哪个	立即地

[kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

closed	over	them	.
关闭	超过	他们	.

他抱着她，走进了洞口，洞口随即在他们之间关闭。

[ðen] [ɛ'θɛldə] ['feɪntɪd] . -

Then	Ethelda	fainted	.	149
然后	埃塞尔达	昏厥	.	-

然后埃塞尔达晕倒了。[149]

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈkʌvəd] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɔːltɪd] ['tʃeɪmbə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [keɪv]

When	she	recovered	,	she	found	she	was	in	a	large	vaulted	chamber	,	in	a	big	cave
什么时候	她	恢复	,	她	成立	她	曾是	在	一个	大的	拱形	房间	,	在	一个	大的	洞穴

.

:

.

当她恢复意识时，她发现自己身处一个巨大的拱形房间内，这个房间位于一个大洞穴中。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʌgli] [blæk] [dwɔːf] ['wɒtʃɪŋ]

The	light	was	very	poor	,	but	she	could	see	the	ugly	black	dwarf	watching
这	光	曾是	非常	贫穷的	,	但	她	可以	看	这	丑陋的	黑色的	矮人	观看

[hɜː(r); hə(r)] ['stedəli] .

her	steadily	.
她	稳步	.

光线很暗，但她仍然能看到那个丑陋的黑矮人正死死地盯着她。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv] [fraɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]

For	a	moment	she	thought	she	would	die	of	fright	,	and	then	she
为了	一个	片刻	她	想法	她	会	死	的	惊吓	,	和	然后	她

[rɪ'membəd] [ðæt] ,

remembered	that	,
记得	那	,

她有一瞬间觉得自己会吓死，然后她想起了……

[æz; əz][ə; eɪ] [muːn] ['meɪdn] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [hɑːm] .

as	a	Moon	maiden	,	she	had	the	power	to	protect	herself	from	harm	.
作为	一个	月亮	少女	,	她	有	这	力量	到	保护	她自己	从	伤害	.

作为月之女巫，她拥有保护自己免受伤害的力量。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] .

In	that	instant	her	courage	returned	and	strengthened	her	.
在	那	立即的	她	勇气	返回	和	加强	她	.

那一刻，她的勇气重新燃起，变得更加坚强。

['sɒftli] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv]

Softly	she	repeated	the	words	of	the	charm	she	had	learned	in	the	nursery	of
轻轻	她	重复	这	字	的	这	魅力	她	有	学习	在	这	苗圃	的

[ðə; ði] [muːn] ['pæləs] ,

the	Moon	palace	,
这	月亮	宫殿	,

她轻声重复着在月宫育婴室里学到的咒语，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [niː] .

and	had	sung	at	her	mother's	knee	.
和	有	唱	在	她	母亲的	膝盖	.

她曾在母亲膝上唱歌。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] ['tʃɑːntɪd] : —

In	a	low	,	musical	voice	she	chanted	:	—
在	一个	低的	,	音乐	嗓音	她	吟诵	:	—

她用低沉而悦耳的声音吟唱道：——

[reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , ['brɪliənt] [ænd; ənd] [braɪt] ,

Rays	of	the	Moon	,	brilliant	and	bright	,
射线	的	这	月亮	,	杰出的	和	明亮的	,

月光，灿烂明亮，

[prə'tekt] [ˌem 'iː][baɪ] [deɪ] , [prə'tekt] [ˌem 'iː][baɪ] [naɪt] .

Protect	me	by	day	,	protect	me	by	night	.
保护	我	经过	天	,	保护	我	经过	夜晚	.

白日保护我，夜晚保护我。

[nɔːt] [kæn; kən] [hɑːm] [ˌem 'iː] [wen] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'breɪs] ,

Naught	can	harm	me	when	in	your	embrace	,
零	能	伤害	我	什么时候	在	你的	拥抱	,

在你怀里，没有什么能伤害我。

[prə'tekt] [ˌem 'iː][juː; jʊ][mʌst; məst] , [æz; əz][tʃaɪld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] .

Protect	me	you	must	,	as	child	of	your	race	.
保护	我	你	必须	,	作为	孩子	的	你的	种族	.

作为你族的后裔，你必须保护我。

[send] [bʌt; bət][ðə; ði]['heɪləʊ] [siːn] ['ɒf(ə)n] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

Send	but	the	halo	seen	often	about	you	,
发送	但	这	光环	已见	经常	关于	你	,

发送但请发送你周围经常出现的光环，

[ænd; ənd][aɪ] ['prɒmɪs] , [swiːt] ['mʌðə(r)] , [aɪ]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [daʊt] [juː; jʊ] .

And	I	promise	,	sweet	mother	,	I	never	shall	doubt	you	.
和	我	承诺	,	甜的	母亲	,	我	绝不	将	怀疑	你	.

我向你保证，亲爱的母亲，我永远不会怀疑你。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sæŋ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['heɪləʊ] [fɔːmd] ['grædʒuəli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

As	she	sang	,	a	beautiful	halo	formed	gradually	about	her	,
作为	她	唱	,	一个	美丽的	光环	形成	逐步地	关于	她	,

她唱歌的时候，周围渐渐形成了一道美丽的光环。

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [muːn] ,

such	as	you	sometimes	see	about	the	moon	,
这样的	作为	你	有时	看	关于	这	月亮	,

例如你有时看到的关于月亮的景象，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [speɪs] [ɛ'θɛldə] [stʊd] [ə'ləʊn] . -

and	in	the	centre	of	this	great	shining	space	Ethelda	stood	alone	.	150
和	在	这	中心	的	这	伟大的	灼灼	空间	埃塞尔达	站立	独自的	.	-

在这片巨大而闪耀的空间中央，埃塞尔达独自伫立着。[150]

[wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] , [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [dres] [flæʃt] [ɪn] [lɒŋ] ['spɑːklɪŋ] [reɪz] ,

When	she	moved	,	her	white	and	silver	dress	flashed	in	long	sparkling	rays	,
什么时候	她	已搬	,	她	白色的	和	银	裙子	闪光灯	在	长的	闪闪发光	射线	,

她一动，白色和银色的裙子便在裙摆下闪耀出长长的光芒。

[laɪk] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

like	the	moonlight	on	the	water	.
喜欢	这	月光	在	这	水	.

就像月光洒在水面上一样。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm][æt; ət] [fɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ]

The	black	man	covered	his	eyes	to	shield	them	at	first	from	the	blinding
这	黑色的	男人	涵盖	他的	眼睛	到	盾	他们	在	第一的	从	这	失明

[laɪt] ,

light	,
光	,

黑人男子用手捂住眼睛，起初是为了遮挡刺眼的光线。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmɪd'deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [naɪt] ,

for	it	was	like	the	sudden	flashing	of	midday	into	the	darkest	night	,
为了	它	曾是	喜欢	这	突然	闪烁	的	正午	进入	这	最黑暗的	夜晚	,

那感觉就像正午的阳光突然照进最黑暗的夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'keɪm] ['veri] [braɪt] .

and	the	cave	became	very	bright	.
和	这	洞穴	成为	非常	明亮的	.

山洞里变得非常明亮。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [sə'praɪzd] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] - [wɜːdz] ,

He	looked	on	surprised	,	not	understanding	Ethelda's	words	,
他	看起来	在	惊讶	,	不是	理解	-	字	,

他一脸惊讶，不明白埃塞尔达的话。

[ænd; ənd][ɒn] ['faɪndɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə'staʊndɪd] .

and	on	finding	what	she	had	done	he	was	completely	astounded	.
和	在	寻找	什么	她	有	完毕	他	曾是	完全地	震惊	.

当他发现她所做的一切时，他震惊不已。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [snætʃ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['sɜːk(ə)l] ,

He	stepped	forward	quickly	to	snatch	her	from	the	glowing	circle	,
他	步	向前	迅速地	到	抢夺	她	从	这	发光	圆圈	,

他迅速上前，将她从发光的圆圈中拉了出来。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

but	found	he	could	not	reach	her	side	.
但	成立	他	可以	不是	抵达	她	边	.

但他发现自己无法走到她身边。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ɪmps] , [huː] [swɔːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ;

Then	he	became	furious	and	called	his	imps	,	who	swarmed	to	his	assistance	;
然后	他	成为	狂怒	和	称为	他的	小恶魔	,	WHO	蜂拥而至	到	他的	协助	;

然后他勃然大怒，召唤出他的小恶魔们，小恶魔们蜂拥而至，帮助他；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['meɪdn] , [ə; eɪ]['bæriə(r)][ɒv; əv]['aɪən] [siːmd] [tuː; tə][stænd]

but	when	they	approached	the	maiden	,	a	barrier	of	iron	seemed	to	stand
但	什么时候	他们	接近	这	少女	,	一个	障碍	的	铁	似乎	到	站立

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

但当他们接近少女时，仿佛一道铁墙挡在了他们面前。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['biːmɪŋ]

They	could	not	break	it	down	at	all	,	nor	could	they	penetrate	the	beaming
他们	可以	不是	休息	它	向下	在	全部	,	也不	可以	他们	穿透	这	光芒四射

['sɜːk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

他们根本无法将其打破，也无法穿透那道光束。

[ɛ'θɛldə] [wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm] ['eni] [hɑːm] [ɪk'sept] [ɪm'prɪznmənt] .

Ethelda	was	safe	from	any	harm	except	imprisonment	.
埃塞尔达	曾是	安全的	从	任何	伤害	除了	监禁	.

除了监禁之外，埃塞尔达不会受到任何伤害。

[ðə; ði] [dwɔːf] [suːn] [ə'bændənd] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	dwarf	soon	abandoned	all	thought	of	reaching	her	,
这	矮人	很快	弃	全部	想法	的	到达	她	,

矮人很快放弃了接近她的想法。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [hiː; hi]['nevə(r)] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd]['stəʊlən]

and	in	truth	he	never	really	meant	to	harm	her	,	but	had	stolen
和	在	真相	他	绝不	真的	意思是	到	伤害	她	,	但	有	被盗

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .

her	to	marry	her	.
她	到	结婚	她	.

事实上，他从未真正想过要伤害她，而是把她偷走娶了她。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ]['kaɪndnəs] [tuː; tə][wɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][kept]

So	he	determined	to	try	kindness	to	win	her	love	,	and	though	he	kept
所以	他	决定	到	尝试	仁慈	到	赢	她	爱	,	和	尽管	他	保留

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

her	a	prisoner	,
她	一个	囚犯	,

于是他决定用善意赢得她的芳心，尽管他把她囚禁起来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ˌʌn'kaɪnd] .

he	was	not	otherwise	unkind	.
他	曾是	不是	否则	不友善	.

他其他方面并不刻薄。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] . -

In	many	ways	he	tried	to	please	her	.	151
在	许多	方式	他	尝试	到	请	她	.	-

他想方设法取悦她。[151]

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [keɪv] ,

For	years	he	had	been	fitting	up	a	wonderful	cave	,
为了	年	他	有	到过	配件	向上	一个	精彩的	洞穴	,

多年来，他一直在建造一个奇妙的洞穴。

['həʊpɪŋ][sʌm; səm][deɪ][tuː; tə][ɪn'djuːs][ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] [tuː; tə][ək'sept][ænd; ənd]['mæri] [hɪm] .

hoping	some	day	to	induce	a	lovely	maiden	to	accept	and	marry	him	.
希望	一些	天	到	诱导	一个	迷人的	少女	到	接受	和	结婚	他	.

希望有朝一日能赢得一位美丽姑娘的芳心，嫁给他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ['meidnz] [ʃʌnd] [hɪm] .

But	he	was	so	ugly	and	repulsive	that	all	the	Earth	maidens	shunned	him	.
但	他	曾是	所以	丑陋的	和	丑恶	那	全部	这	地球	少女们	被排斥	他	.

但他长相丑陋，令人厌恶，以至于所有大地少女都避他而去。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪv] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][waɪf] [ɪf]

Still	he	had	gone	on	decorating	the	cave	,	determined	to	steal	a	wife	if
仍然	他	有	已消失	在	装饰	这	洞穴	,	决定	到	偷	一个	妻子	如果

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

但他仍然继续装饰山洞，决心必要时偷个老婆。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ['festɪvl; 'festəvəl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf]

He	had	gone	to	the	Earth	festival	with	the	intention	of	finding	a	wife
他	有	已消失	到	这	地球	节日	和	这	意图	的	寻找	一个	妻子

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他去参加地球节的目的是在那里找到妻子。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ɛ'θɛldə] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['meidnz] .

but	when	his	eyes	fell	on	the	Princess	Ethelda	he	forgot	all	the	other	maidens	.
但	什么时候	他的	眼睛	跌倒	在	这	公主	埃塞尔达	他	忘了	全部	这	其他	少女们	.

但当他的目光落在埃塞尔达公主身上时，他便忘记了其他所有少女。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [stiːl] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	thought	her	gloriously	beautiful	,	and	determined	to	steal	her	,
他	想法	她	辉煌地	美丽的	,	和	决定	到	偷	她	,

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['mærid] .

although	she	was	already	married	.
虽然	她	曾是	已经	已婚	.

他认为她美得惊人，决心要把她掳走，尽管她已经结婚了。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪm] [ænd; ənd]

Therefore	**,**	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**the**	**Moon**	**Princess**	**should**	**love**	**him**	**and**
所以	,	他	制成	向上	他的	头脑	那	这	月亮	公主	应该	爱	他	和

[fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

forget	**her**	**husband**	**.**
忘记	她	丈夫	.

因此，他下定决心要让月亮公主爱上他，忘记她的丈夫。

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] .

On	**that**	**account**	**he**	**tried**	**to**	**be**	**kind**	**.**
在	那	帐户	他	尝试	到	是	种类	.

因此他尽量表现得友善。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪft] ,

Every	**morning**	**he**	**sent**	**her**	**a**	**beautiful**	**gift**	**,**
每一个	早晨	他	发送	她	一个	美丽的	礼物	,

每天早上他都会送她一份精美的礼物。

[ænd; ənd] [ðen] [suːn] ['ɑːftə(r)] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm]

and	**then**	**soon**	**after**	**paid**	**her**	**a**	**visit**	**and**	**asked**	**her**	**to**	**marry**	**him**
和	然后	很快	后	有薪酬的	她	一个	访问	和	问	她	到	结婚	他

.

:

.

不久之后，他便去拜访她，并向她求婚。

[iːtʃ] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] , — [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

Each	**day**	**her**	**reply**	**was**	**the**	**same**	**,**	**—**	**that**	**she**	**loved**	**her**	**husband**	**and**
每个	天	她	回复	曾是	这	相同的	,	—	那	她	喜爱	她	丈夫	和

[heit] [hɪm] ,

hated	**him**	**,**
憎恨	他	,

她每天的回答都一样——她既爱她的丈夫，又恨他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

but	**if**	**he**	**would**	**restore**	**her**	**to**	**her**	**husband**	**,**
但	如果	他	会	恢复	她	到	她	丈夫	,

但如果他愿意让她回到丈夫身边，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fə'gɪv] [hɪz; ɪz]

and	**show**	**her**	**her**	**home**	**in**	**the**	**starry**	**skies**	**,**	**she**	**would**	**forgive**	**his**
和	展示	她	她	家	在	这	繁星	天空	,	她	会	原谅	他的

['stiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

stealing	**her**	**.**
偷窃	她	.

带她回到星空下的家，她就会原谅他偷走她。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [dwɔːf] [wʊd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] ,

At	**these**	**words**	**the**	**dwarf**	**would**	**go**	**into**	**a**	**great**	**rage**	**and**	**leave**	**the**	**room**	**,**
在	这些	字	这	矮人	会	去	进入	一个	伟大的	愤怒	和	离开	这	房间	,

听到这些话，侏儒勃然大怒，离开了房间。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] , ['həʊpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] . -

but	**every**	**day**	**he**	**would**	**return**	**,**	**hoping**	**she**	**had**	**changed**	**her**	**mind**	**.**	**152**
但	每一个	天	他	会	返回	,	希望	她	有	已更改	她	头脑	.	-

但他每天都会回来，希望她能改变主意。152

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn][hɜː(r); hə(r)]

At	last	he	conceived	a	great	idea	by	which	he	thought	he	could	win	her
在	最后的	他	构思	一个	伟大的	主意	经过	哪个	他	想法	他	可以	赢	她

.

:

.

最后，他想出了一个绝妙的主意，认为可以赢得她的芳心。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hiː; hi] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Day	and	night	he	worked	over	it	,	and	one	morning	,	when	it	was
天	和	夜晚	他	工作	超过	它	,	和	一	早晨	,	什么时候	它	曾是

[kəm'plitɪd] ,

completed	,
完全的	,

他日夜不停地工作，一天早晨，当它终于完成时，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪtɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]

he	invited	her	in	to	see	a	room	he	had	fitted	especially	for
他	受邀	她	在	到	看	一个	房间	他	有	适配	尤其	为了

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] .

her	to	occupy	.
她	到	占据	.

他邀请她进来参观他专门为她布置的房间。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [pliːzd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

He	thought	she	would	be	so	pleased	at	what	he	had	done	for	her
他	想法	她	会	是	所以	高兴	在	什么	他	有	完毕	为了	她

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'fjuːz] [hɪm] .

that	she	could	no	longer	refuse	him	.
那	她	可以	不	更长	拒绝	他	.

他认为她会因为他为她所做的一切而非常高兴，以至于她再也无法拒绝他了。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)]['entə(r)] ,

When	he	opened	the	door	and	bade	her	enter	,
什么时候	他	打开	这	门	和	巴德	她	进入	,

当他打开门并示意她进来时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] .

she	was	amazed	and	delighted	in	spite	of	herself	.
她	曾是	惊叹	和	高兴极了	在	尽管如此	的	她自己	.

她不由自主地感到既惊讶又高兴。

[raʊnd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːm] .

Round	and	beautiful	in	shape	was	the	room	.
圆形的	和	美丽的	在	形状	曾是	这	房间	.

房间形状圆润优美。

[greɪt] [s'tæləktaɪts] [ænd; ənd]['stæləgmait, stə'lægmait] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [gruː]

Great	stalactites	and	stalagmites	hung	from	the	ceiling	and	grew
伟大的	钟乳石	和	石笋	悬挂	从	这	天花板	和	生长

[frɒm; frəm][ðə; ði] [flɔːz] ,

from	the	floors	,
从	这	楼层	,

巨大的钟乳石和石笋从天花板垂下，从地板上生长出来。

— [ɔːl][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['pjʊərɪst] [waɪt] ['krɪst(ə)l] ,

—	all	a	mass	of	shining	light	,	for	they	were	of	purest	white	crystal	,
—	全部	一个	大量的	的	灼灼	光	,	为了	他们	是	的	最纯净的	白色的	水晶	,

——它们全都闪耀着光芒，因为它们是由最纯净的白色水晶制成的。

[ænd; ənd] [ʃɒn] [laɪk] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

and	shone	like	the	sun	.
和	闪耀	喜欢	这	太阳	.

像太阳一样闪耀。

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] ['fɜːnɪʃt] , [ænd; ənd] ['evri] ['kʌmfət] [siːmd] [ðeə(r)] ;

The	room	was	richly	furnished	,	and	every	comfort	seemed	there	;
这	房间	曾是	丰富	提供	,	和	每一个	舒适	似乎	那里	;

房间布置豪华，各种舒适设施一应俱全；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə] [ədˈmaɪə(r)] .

but	all	of	this	was	not	what	she	saw	to	admire	.
但	全部	的	这	曾是	不是	什么	她	锯	到	钦佩	.

但她并不觉得这一切有什么值得欣赏的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːkə] [ruːm] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [əbˈzɔːbd] [ænd; ənd] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

It	was	a	darker	room	beyond	that	absorbed	and	enchanted	her	.
它	曾是	一个	较暗	房间	超过	那	吸收	和	迷人的	她	.

房间深处是一个更加昏暗的房间，它深深地吸引着她，让她着迷。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɪˈheld] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm]

Her	eyes	beheld	what	she	thought	at	first	was	her	own	beautiful	home
她	眼睛	观看	什么	她	想法	在	第一的	曾是	她	自己的	美丽的	家

[əˈgen] .

again	.
再次	.

她的目光再次看到了她起初以为是自己美丽的家。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] ['ɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Quickly	she	passed	into	it	.
迅速地	她	通过了	进入	它	.

她很快就进入了其中。

[bluː] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['hevənz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['lɒfti] ['siːlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['ɪntuː] .

Blue	as	the	heavens	she	had	left	was	the	lofty	ceiling	she	gazed	into	.
蓝色的	作为	这	天	她	有	左边	曾是	这	高远	天花板	她	凝视	进入	.

她凝视着高耸的穹顶，那穹顶如同她离开的天空般湛蓝。

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [wɪð] [freʃ] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɪˈdʒuːəld] [stɑːz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːt]

She	stared	with	fresh	wonder	at	the	bejewelled	stars	,	and	with	beating	heart
她	凝视	和	新鲜的	想知道	在	这	镶满珠宝的	明星	,	和	和	殴打	心

[wɒtʃt] [ðeə(r)] ['brɪliənt] [reɪz] .

watched	their	brilliant	rays	.
观看	他们的	杰出的	射线	.

她满怀惊奇地凝视着璀璨的星空，心跳加速地注视着它们耀眼的光芒。

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] ['evri] ['məʊmənt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [muːn] [seɪl] [pɑːst] [ɪn] ['sɪlvə(r)] ['glɔːri] .

She	expected	every	moment	to	see	the	Moon	sail	past	in	silver	glory	.
她	预期的	每一个	片刻	到	看	这	月亮	帆	过去的	在	银	荣耀	.

她期待着每一刻都能看到月亮闪耀着银色的光辉从眼前掠过。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['reɪdiənt] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [muːn] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['æbsənt] ,

But	the	radiant	splendor	of	her	mother's	Moon	palace	was	absent	,
但	这	辐射状	辉煌	的	她	母亲的	月亮	宫殿	曾是	缺席的	,

但她母亲的月亮宫殿那璀璨夺目的辉煌景象却不见踪影。

[ænd; ənd] [ðen] [ɛˈθɛldə] ['rekəgˈnaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [pæŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] [ðə; ðɪ] [skaɪ]

and	then	Ethelda	recognized	with	a	great	pang	that	it	was	not	really	the	sky
和	然后	埃塞尔达	认可	和	一个	伟大的	疼痛	那	它	曾是	不是	真的	这	天空

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət] [ɔːl] . -

she	saw	at	all	.	153
她	锯	在	全部	.	-

这时，埃塞尔达才猛然意识到，她看到的根本不是真正的天空。

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [stɑ:z] [ˌəʊvər'hɜ:rd] [hæd; həd] [bi:n] ['gæðəd] ['əʊnli] [wɪð] [ˌʌn'təʊld] ['leɪbə(r)]

The	countless	clusters	of	stars	overheard	had	been	gathered	only	with	untold	labor
这	无数	集群	的	明星	无意中听到	有	到过	聚集	仅有的	和	不明	劳动

.

:

.

头顶上无数的星团，都是人们付出无数辛勤劳动才收集到的。

[ðə; ði] [dwɔ:f] [hæd; həd] [st'eɪʃənd] [hɪz; ɪz] ['nju:mərəs] [sleɪvz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['hevənz] [ɔ:l] [ðə; ði]

The	dwarf	had	stationed	his	numerous	slaves	to	watch	the	heavens	all	the
这	矮人	有	驻	他的	很多的	奴隶	到	手表	这	天	全部	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

矮人安排了他众多的奴隶整夜守望天象。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:(r)] [fel] [ðeɪ] [si:zd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [streɪt] [tu:; tə] [hɪm] .

and	when	a	shooting	star	fell	they	seized	and	brought	it	straight	to	him	.
和	什么时候	一个	射击	星星	跌倒	他们	查获	和	带来	它	直的	到	他	.

当一颗流星坠落时，他们将其截获并直接带到他面前。

['grædʒuəli] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tɔil] [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Gradually	,	therefore	,	toiling	and	working	in	this	way	,
逐步地	,	所以	,	辛勤劳作	和	在职的	在	这	方式	,

因此，渐渐地，就这样辛勤劳作起来，

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] ['feɪməs] [stɑ:(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [keɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mu:n] [ˌprɪn'ses]

they	built	the	famous	Star	Chamber	in	the	great	black	cave	for	the	Moon	Princess
他们	建造	这	著名的	星星	商会	在	这	伟大的	黑色的	洞穴	为了	这	月亮	公主

.

:

.

他们为月亮公主在巨大的黑色洞穴中建造了著名的星室。

- [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] ['veri] [ki:n] [wen] [ʃi:; ʃi] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [tru:θ] .

Ethelda's	disappointment	was	very	keen	when	she	learned	the	truth	.
-	失望	曾是	非常	敏锐的	什么时候	她	学习	这	真相	.

当埃塞尔达得知真相时，她非常失望。

[stɪl] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [stɑ:(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [spɒt] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪz(ə)n] ,

Still	she	loved	the	Star	Chamber	better	than	any	other	spot	in	her	prison	,
仍然	她	喜爱	这	星星	商会	更好的	比	任何	其他	点	在	她	监狱	,

然而，她仍然觉得星室监狱比监狱里的任何地方都好。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒf(ə)n] . -

and	she	visited	it	often	.	154
和	她	到访	它	经常	.	-

她经常去那里。[154]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] ['reskju:d] [ðə; ði] [mu:n] [ˌprɪn'ses]

HOW	THE	SUN	PRINCE	RESCUED	THE	MOON	PRINCESS
如何	这	太阳	王子	获救	这	月亮	公主

太阳王子如何救出月亮公主

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [prɪns] ['dɔ:riən] , [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [gri:f] ,

In	the	meanwhile	Prince	Dorion	,	distracted	with	grief	,
在	这	同时	王子	多里昂	,	愣	和	悲伤	,

与此同时，多里昂王子因悲痛而心神不宁。

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɪn] ['evrɪ] [weɪ] [tuː; tə][dɪg] [daʊn] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['reskjuː] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [braɪd] .

was	trying	in	every	way	to	dig	down	deep	enough	to	rescue	his	beloved	bride	.
曾是	尝试	在	每一个	方式	到	挖	向下	深的	足够的	到	救援	他的	心爱	新娘	.

他想尽一切办法，试图挖到足够深的地方去救出他心爱的新娘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stəʊnz] [wʊd] [nɒt] [jiːld] .

But	the	stones	would	not	yield	.
但	这	石头	会	不是	屈服	.

但这些石头纹丝不动。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪdɪəs] [blæk] [dwɔːf] ,

He	had	seen	his	darling	disappear	in	the	hands	of	the	hideous	black	dwarf	,
他	有	已见	他的	亲爱的	消失	在	这	双手	的	这	可怕	黑色的	矮人	,

他亲眼目睹自己心爱的人落入了那个丑陋的黑矮人手中，消失得无影无踪。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə] [mɔːn] .

and	he	often	came	to	that	place	to	mourn	.
和	他	经常	来了	到	那	地方	到	哀悼	.

他经常到那里去悼念。

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['həʊpɪŋ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [ɛ'θɛldə] [tuː; tə][hɪm]

Night	after	night	he	visited	it	,	hoping	a	miracle	would	restore	Ethelda	to	him
夜晚	后	夜晚	他	到访	它	,	希望	一个	奇迹	会	恢复	埃塞尔达	到	他

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他夜复一夜地去那里，希望奇迹能在那里将埃塞尔达带回他身边。

[bʌt; bət][ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . -

But	all	day	he	searched	the	world	for	her	.	155
但	全部	天	他	搜索	这	世界	为了	她	.	-

但他整天都在世界各地寻找她。155

[ðə; ði] [ɜːθ] , ['mɔːtɪfaɪd] [baɪ] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] , [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

The	Earth	,	mortified	by	this	outrage	to	her	hospitality	,	tried	to	help	him	.
这	地球	,	羞愧难当	经过	这	暴行	到	她	热情好客	,	尝试	到	帮助	他	.

地球对这种亵渎她好客之道的行为感到无比愤慨，于是尽力帮助他。

[hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , [hæd; həd] [sɔːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['evrɪ] [pɑːt]

Her	granddaughters	,	the	mermaids	,	had	sought	information	from	every	part
她	孙女们	,	这	美人鱼	,	有	寻求	信息	从	每一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,

of	the	globe	,
的	这	地球	,

她的孙女们，也就是美人鱼们，曾向世界各地搜集信息。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	as	yet	without	success	.
但	作为	然而	没有	成功	.

但至今尚未成功。

[ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [kəm'pliːtli] .

The	Moon	Princess	had	disappeared	from	the	face	of	the	Earth	completely	.
这	月亮	公主	有	消失	从	这	脸	的	这	地球	完全地	.

月亮公主已经彻底从地球上消失了。

[ðə; ði][jɪə(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [beɪd] [hɪz; ɪz]

The	year	passed	,	and	sorrowful	and	sick	at	heart	the	Sun	Prince	bade	his
这	年	通过了	,	和	悲伤	和	生病的	在	心	这	太阳	王子	巴德	他的

[kəm'pænjənz] [ə'djuː] .

companions	adieu	.
同伴	再见	.

一年过去了，太阳王子心中充满悲伤和痛苦，向他的同伴们告别。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'baɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ɛ'θɛldə] .

He	determined	to	abide	upon	the	Earth	until	he	found	Ethelda	.
他	决定	到	遵守	之上	这	地球	直到	他	成立	埃塞尔达	.

他决心留在地球上，直到找到埃塞尔达。

[wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , ['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['meidnz] [rɪ'fjuːzd]

What	was	his	amazement	,	therefore	,	when	the	knights	and	maidens	refused
什么	曾是	他的	惊愕	,	所以	,	什么时候	这	骑士	和	少女们	拒绝

[tuː; tə] [liːv] [hɪm] .

to	leave	him	.
到	离开	他	.

因此，当骑士和少女们拒绝离开他时，他感到非常惊讶。

[ðeɪ] [wʊd] [weɪt] [wɪð] [hɪm] , [ðeɪ] [sed] .

They	would	wait	with	him	,	they	said	.
他们	会	等待	和	他	,	他们	说	.

他们说，他们会陪着他。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [braɪd] [hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] .

The	loss	of	his	bride	had	bound	them	more	closely	together	.
这	损失	的	他的	新娘	有	边界	他们	更多的	密切	一起	.

失去新娘反而让他们的关系更加紧密了。

[ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [lʊkt] [daʊn] [ə'piːlɪŋli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ['lædə(r)] ['glitə] ['temptɪŋli] ,

The	Sun's	rays	looked	down	appealingly	and	the	Moon	ladder	glittered	temptingly	,
这	太阳的	射线	看起来	向下	吸引人的	和	这	月亮	梯子	闪闪发光	诱人地	,

太阳的光芒温柔地洒下，月亮的光芒闪烁着诱人的光芒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['breɪvli] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'weɪ] .

but	they	bravely	turned	their	eyes	away	.
但	他们	勇敢地	转向	他们的	眼睛	离开	.

但他们勇敢地别开了目光。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [muːn] ['lædə(r)]

They	built	a	beautiful	city	near	the	Ocean	,	where	they	could	see	the	Moon	ladder
他们	建造	一个	美丽的	城市	靠近	这	海洋	,	在哪里	他们	可以	看	这	月亮	梯子

[mɔː(r)] ['pleɪnli] ,

more	plainly	,
更多的	显然	,

他们在海边建造了一座美丽的城市，在那里他们可以更清楚地看到月亮阶梯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [steps] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [twelv]

but	they	had	lost	the	right	to	climb	its	shining	steps	,	for	the	twelve
但	他们	有	丢失的	这	正确的	到	爬	它是	灼灼	步骤	,	为了	这	十二

[mʌnθs] [hæd; həd] [ɪk'spaɪəd] .

months	had	expired	.
几个月	有	已到期	.

但他们失去了攀登其闪亮台阶的权利，因为十二个月的期限已过。

[prɪns] ['dɔːriən] [sɜːrtʃt] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

Prince	Dorion	searched	every	day	for	his	bride	.
王子	多里昂	搜索	每一个	天	为了	他的	新娘	.

多里昂王子每天都在寻找他的新娘。

[hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [waɪz] [wɪtʃ] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['fɒrɪst] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)]

He	consulted	a	wise	witch	living	alone	in	a	deep	forest	,	but	she	shook	her
他	咨询	一个	明智的	巫婆	活的	独自的	在	一个	深的	森林	,	但	她	摇晃	她

[hed] ['sædli] ,

head	sadly	,
头	令人遗憾的是	,

他去请教一位独自居住在森林深处的睿智女巫，但她悲伤地摇了摇头。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðiːz] ['kjʊəriəs] [wɜːdz] ： —
and always replied in these curious words : —
和 总是 回复 在 这些 好奇的 字 ： —

总是用这些奇怪的话语回答：——

“ [sɜːtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ，
“ Search as you please ,
” 搜索 作为 你 请 ，

请随意搜索，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə'mʌŋ] [triːz]
But not among trees
但 不是 之中 树木

但并非在树林中

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði][feə(r)] [ˌprɪn'ses] [biː; bi] [faʊnd] .
Shall the fair Princess be found .
将 这 公平的 公主 是 成立 .

美丽的公主能否被找到?

[gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Go from the water
去 从 这 水

从水中出来

[tuː; tə][ðə; ði] [muːnz] ['dɔːtə(r)] ；
To the Moon's daughter ;
到 这 月亮的 女儿 ；

致月亮的女儿；

[ðeə(r)] [laɪz] [ʃiː; ʃi][ɪn]['prɪz(ə)n] [baʊnd] ！ ” -
There lies she in prison bound ! ” 156
那里 谎言 她 在 监狱 边界 ！ ” -

她被囚禁在那里！“156

['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [mɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] ['ʌtə(r)] ，
Never a word more would she utter ,
绝不 一个 单词 更多的 会 她 说出 ，

她再也没有说过一个字。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] [wʊd] ['pʌz(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]
and the poor Prince would puzzle himself about how he could reach the
[ˌprɪn'ses] .
Princess .
公主 .

可怜的王子会苦苦思索如何才能见到公主。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] .
But he continued his search .
但 他 持续 他的 搜索 .

但他继续寻找。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
He would often go to the spot where his beloved had disappeared .
他 会 经常 去 到 这 点 在哪里 他的 心爱 有 消失 .

他经常会去他心爱的人失踪的地方。

[ə; eɪ] ['steɪtli] [triː] , [æz; əz]['slendə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)] .
A stately tree , as slender as the Princess , had sprung up there .
一个 庄严 树 ， 作为 苗条 作为 这 公主 ， 有 弹簧 向上 那里 .

那里长出了一棵高大挺拔的树，像公主一样纤细苗条。

[ɪts] ['weɪvɪŋ] [griːn] ['brɑːntʃɪz] [sweɪd] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [wɪð] ['delɪkət] , ['tendə(r)]

Its	waving	green	branches	swayed	gently	,	and	stretched	out	with	delicate	,	tender
它是	挥手	绿色的	分支	摇摆	轻轻地	,	和	拉伸	出去	和	精美的	,	投标

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

它摇曳的绿色枝条轻轻摆动，伸展开来，长满了娇嫩的叶子。

[ɪts] [trʌŋk] [wɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ['meɪdn] ,

Its	trunk	wore	the	white	and	silver	dress	of	the	Moon	maiden	,
它是	树干	穿着	这	白色的	和	银	裙子	的	这	月亮	少女	,

它的树干上穿着月亮少女的白银相间的长袍，

[ænd; ənd] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	stood	like	a	ghost	to	mark	the	place	.
和	站立	喜欢	一个	鬼	到	标记	这	地方	.

他像幽灵一样站在那里，标记着这个地方。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [bɜːtʃ] .

The	Earth	people	ever	after	called	it	the	Silver	Birch	.
这	地球	人们	曾经	后	称为	它	这	银	桦木	.

从此以后，地球上的人们就称它为银桦树。

[æt; ət][ɪts] [fʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [hæd; həd] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] ,

At	its	foot	a	beautiful	little	spring	had	bubbled	up	,
在	它是	脚	一个	美丽的	小的	春天	有	冒泡	向上	,

山脚下涌出一股清澈的小泉水。

[ænd; ənd][ɪts]['krɪst(ə)l] - [klɪə(r)] ['wɔːtəz] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [ðæt] ['gɜːg(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	its	crystal	-	clear	waters	had	formed	a	tiny	stream	that	gurgled	over	the
和	它是	水晶	-	清除	水	有	形成	一个	微小的	溪流	那	咕噜咕噜	超过	这

[rɒks] ,

rocks	,
岩石	,

清澈见底的溪水汇成一条小溪，潺潺流过岩石。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] .

seeking	to	reach	the	sea	.
寻求	到	抵达	这	海	.

试图到达大海。

[ɪn] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [depθs] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [sɔː] [ðə; ði] [muːnz] ['lædə(r)] ,

In	its	shining	depths	he	sometimes	saw	the	Moon's	ladder	,
在	它是	灼灼	深度	他	有时	锯	这	月亮的	梯子	,

在它闪亮的深处，他有时能看到月亮的阶梯。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fænsid] [ðə; ði][klɪə(r)] [bluː] [aɪz] [ɒv; əv] [ɛ'θɛldə] [lʊkt] [aʊt] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɪm] .

and	he	fancied	the	clear	blue	eyes	of	Ethelda	looked	out	wistfully	at	him	.
和	他	幻想	这	清除	蓝色的	眼睛	的	埃塞尔达	看起来	出去	怅然地	在	他	.

他很喜欢埃塞尔达那双清澈的蓝眼睛，它们正充满渴望地望着他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [bluː] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][skaɪ] [ˌəʊvə'hed] .

But	it	was	only	the	blue	patches	of	sky	overhead	.
但	它	曾是	仅有的	这	蓝色的	补丁	的	天空	开销	.

但头顶上只有几片蓝色的天空。

[wʌn] [naɪt] , [sæd][ænd; ənd] [dɪ'prest] , [hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

One	night	,	sad	and	depressed	,	he	sat	beside	the	Ocean	.
一	夜晚	,	伤心	和	郁闷	,	他	卫星	旁	这	海洋	.

一天晚上，他心情悲伤沮丧，独自坐在海边。

[ðə; ði] [greɪt] [θrɒbɪŋ] [siː] [siːmd] [tuː; tə] [suːð] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

The	great	throbbing	sea	seemed	to	soothe	him	a	little	.
这	伟大的	悸动	海	似乎	到	舒缓	他	一个	小的	.

波涛汹涌的大大海似乎让他稍稍平静了一些。

[waɪl] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɛ'θɛldə] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [dɪ'speərɪŋ] , [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] ['fləʊtɪd] ['ʃɔːwəd] .

While	he	sat	there	thinking	of	Ethelda	,	and	almost	despairing	,	a	mermaid	floated	shoreward	.
尽管	他	卫星	那里	思维	的	埃塞尔达	,	和	几乎	绝望	,	一个	美人鱼	漂浮	向岸边	.

当他坐在那里想着埃塞尔达，几乎绝望的时候，一条美人鱼向岸边游来。

['restɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːmz] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] ['gliːmɪŋ] [sænd] , [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] . -

Resting	her	beautiful	arms	on	the	white	gleaming	sand	,	she	spoke	to	him	.	157	-
休息	她	美丽的	武器	在	这	白色的	闪闪发光	沙	,	她	辐	到	他	.	-	

她将美丽的双臂搭在洁白闪亮的沙滩上，对他说。157

“ [əʊ] , [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , “ [aɪ] [hæv; həv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] — [njuːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [braɪd] . ”

“	O	,	Prince	of	the	Sun	,	”	she	began	,	“	I	have	news	for	you	—	news	of	your	lost	bride	.	”
“	哦	,	王子	的	这	太阳	,	”	她	开始	,	“	我	有	消息	为了	你	—	消息	的	你的	丢失的	新娘	.	”

“哦，太阳王子，”她开口说道，“我有个消息要告诉你——关于你失踪的新娘的消息。”

“ [njuːz] [ɒv; əv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɛ'θɛldə] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , ['dʒɔɪəsli] .

“	News	of	my	beloved	Ethelda	?	”	cried	the	Prince	,	joyously	.
“	消息	的	我的	心爱	埃塞尔达	?	”	哭	这	王子	,	欣喜地	.

“我心爱的埃塞尔达的消息呢？”王子欣喜地喊道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] , “ [jɔː(r); jə(r)] [ɛ'θɛldə] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [ʌn'hɑːmd] .

“	Yes	,	”	answered	the	mermaid	,	“	your	Ethelda	is	safe	and	unharmed	.
“	是的	,	”	回答	这	美人鱼	,	“	你的	埃塞尔达	是	安全的	和	毫发无损	.

“是的，”美人鱼回答说，“你的埃塞尔达安全无恙。”

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] . ”

I	have	seen	her	.	”
我	有	已见	她	.	”

我见过她。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

“	You	have	seen	her	?	”	cried	the	Prince	.
“	你	有	已见	她	?	”	哭	这	王子	.

“你见过她吗？”王子喊道。

“ [əʊ] ['feɪvəd] ['mɜːmeɪd] , [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] . ”

“	O	favored	mermaid	,	take	me	to	her	at	once	.	”
“	哦	受青睐	美人鱼	,	拿	我	到	她	在	一次	.	”

“哦，受宠的美人鱼，请立刻带我去见她。”

“ ['maɪti] [prɪns] , ” [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [weɪ] .

“	Mighty	Prince	,	”	replied	she	,	“	I	have	come	to	show	you	the	way	.
“	强大的	王子	,	”	回复	她	,	“	我	有	来	到	展示	你	这	方式	.

“伟大的王子，”她回答说，“我来为您指路。”

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['bʌblɪŋ] [striːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [sæt] [bɪ'saɪd] ?

Do	you	remember	the	bubbling	stream	you	have	often	sat	beside	?
做	你	记住	这	冒泡	溪流	你	有	经常	卫星	旁	?

你还记得你经常坐在旁边的那条潺潺溪流吗?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] [frɒm; frəm] - [tɪəz] .

It	was	formed	from	Ethelda's	tears	.
它	曾是	形成	从	-	眼泪	.

它是由埃塞尔达的眼泪化成的。

[ðəʊz] [ˈkrɪst(ə)l] [drɒps] [əˈrəʊz] [ˈiːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [diːpə(r)] [daʊn]

Those	crystal	drops	arose	even	through	the	rocks	to	comfort	you	;	but	deeper	down
那些	水晶	滴	出现	甚至	通过	这	岩石	到	舒适	你	;	但	更深	向下

[ræn][ðə; ði] [striːm] ,

ran	the	stream	,
跑	这	溪流	,

那些晶莹剔透的水滴甚至能穿透岩石，为你带来慰藉；但溪流却在更深处奔流。

[ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈgluːmi] [ˈrɪvə(r)] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ]

cutting	into	the	Earth	until	it	formed	a	dark	and	gloomy	river	to	lead	you
切割	进入	这	地球	直到	它	形成	一个	黑暗的	和	阴沉	河	到	带领	你

[bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

back	to	her	.
后退	到	她	.

凿穿大地，直至形成一条幽暗的河流，引领你回到她身边。

[ai] [faʊnd] [ðɪs] [striːm] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] — [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] [sprɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ]

I	found	this	stream	and	followed	it	—	straight	from	the	crystal	spring	into	a
我	成立	这	溪流	和	随后	它	—	直的	从	这	水晶	春天	进入	一个

[dɑːk] [ænd; ənd] [ˈgluːmi] [keɪv] .

dark	and	gloomy	cave	.
黑暗的	和	阴沉	洞穴	.

我找到了这条小溪，并沿着它一路走去——从清澈的泉水一直走到一个阴暗潮湿的洞穴。

[ðeə(r)] [ɛˈθɛldə] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

There	Ethelda	lives	and	waits	for	you	.
那里	埃塞尔达	生活	和	等待	为了	你	.

埃塞尔达就住在那里等你。

〞 [ə; eɪ][ˈməʊmənt][mɔː(r)][ænd; ənd] [prɪns] [ˈdɔːriən] [wɒz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɜːmeɪd] .

〞	A	moment	more	and	Prince	Dorion	was	swimming	beside	the	little	mermaid	.
〞	一个	片刻	更多的	和	王子	多里昂	曾是	游泳	旁	这	小的	美人鱼	.

“又过了一会儿，多里昂王子就游到了小美人鱼身边。”

[ðeɪ] [swæm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [dɑːk] [laɪn] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [dʒɔɪnd]

They	swam	along	the	coast	until	a	dark	line	showed	them	where	the	river	joined
他们	游泳	沿着	这	海岸	直到	一个	黑暗的	线	显示	他们	在哪里	这	河	加入

[ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

他们沿着海岸游去，直到看到一条黑线，指示着河流汇入海洋的地方。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [twɪst] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈrɪvə(r)] , [ðeɪ] [riːtʃt] -

And	after	many	a	turn	and	twist	in	the	black	river	,	they	reached	Ethelda's
和	后	许多	一个	转动	和	捻	在	这	黑色的	河	,	他们	达到	-

[keɪv] . -

cave	.	158
洞穴	.	-

经过一番曲折蜿蜒的黑河漂流，他们终于到达了埃塞尔达的洞穴。[158]

[ðə; ði] [muːn] [ˌprɪnˈses] [sæt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈvɔːltɪd] [stɑː(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] [əˈləʊn] .

The	Moon	Princess	sat	within	the	vaulted	Star	Chamber	alone	.
这	月亮	公主	卫星	之内	这	拱形	星星	商会	独自的	.

月亮公主独自一人坐在高耸的星殿之中。

[wɒt] [ə; eɪ] ['reɪdiənt] ['kriːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] !

What	a	radiant	creature	she	was	!
什么	一个	辐射状	生物	她	曾是	!

她真是个光彩照人的美人!

[hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)]['heɪləʊ] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Her	silver	halo	surrounded	her	,
她	银	光环	包围	她	,

她周身环绕着银色的光环，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tʃɑːntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [ðə; ði] ['prɪti] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd]

and	she	was	chanting	in	a	musical	voice	the	pretty	words	which	had	caused
和	她	曾是	吟唱	在	一个	音乐	嗓音	这	漂亮的	字	哪个	有	导致

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɔːm] .

it	to	form	.
它	到	形式	.

她用悦耳动听的声音吟唱着那些使它形成的优美词句。

[ðə; ði] [sʌn] ['prɪnsɪz] [aɪz] [dwelt] ['lʌvɪŋli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

The	Sun	Prince's	eyes	dwelt	lovingly	upon	her	,
这	太阳	王子的	眼睛	居住	深情地	之上	她	,

太阳王子的目光充满爱意地停留在她身上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [stɑːz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [bluː] [vɔːlt]

but	he	was	amazed	to	see	overhead	the	stars	shining	in	the	clear	blue	vault
但	他	曾是	惊叹	到	看	开销	这	明星	灼灼	在	这	清除	蓝色的	金库

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

of	heaven	.
的	天堂	.

但他惊奇地看到，头顶上繁星闪烁，映照着湛蓝的夜空。

“ [ɛ'θɛldə] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ['sɒftli] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [wɪð] [lʌv] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

“	Ethelda	,	”	he	cried	softly	;	and	his	heart	leaped	with	love	at	the	sight	of
“	埃塞尔达	,	”	他	哭	轻轻	;	和	他的	心	跳跃	和	爱	在	这	视线	的

[hɪz; ɪz] [braɪd] ,

his	bride	,
他的	新娘	,

“埃塞尔达，”他轻声喊道；看到新娘，他的心因爱而怦怦直跳。

[ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ['fɔːwəd] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

and	bounding	forward	he	reached	her	side	.
和	边界	向前	他	达到	她	边	.

他纵身跃上，来到她身边。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

In	another	moment	she	lay	in	his	arms	,	sobbing	and	laughing	for	joy	.
在	其他	片刻	她	躺	在	他的	武器	,	啜泣	和	笑	为了	喜悦	.

片刻之后，她躺在他的怀里，又哭又笑，喜极而泣。

“ [bɪ'lʌvɪd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hɜːt] ?

“	Beloved	,	you	are	unhurt	?
“	心爱	,	你	是	毫发无损	?

亲爱的，你没受伤吧?

” [hiː; hi] ['kwestʃənd] ['æŋkʃəsli] .

”	he	questioned	anxiously	.
”	他	被质问	焦虑地	.

他焦急地问道。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['grəʊɪŋ] ['kɑːmə(r)] .

“	Yes	,	”	she	answered	,	growing	calmer	.
“	是的	,	”	她	回答	,	生长	更平静	.

“是的，”她回答道，语气渐渐平静下来。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'hɑ:md] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˌʌn'kaɪnd] .

“	I	am	unharmed	;	and	in	a	way	he	was	not	unkind	.
”	我	是	毫发无损	;	和	在	一个	方式	他	曾是	不是	不友善	.

“我毫发无损；从某种意义上说，他并不刻薄。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪʃt] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['mæri] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [kept] [ˌem 'i:][ɪn] [ðɪs] ['glu:mi] [keɪv] ,

But	he	wished	me	to	marry	him	,	and	so	kept	me	in	this	gloomy	cave	,
但	他	希望	我	到	结婚	他	,	和	所以	保留	我	在	这	阴沉	洞穴	,

但他想让我嫁给他，所以就把我关在这个阴暗的山洞里。

['həʊpɪŋ] [ai] [wʊd] [kən'sent] . -

hoping	I	would	consent	.	159
希望	我	会	同意	.	-

希望我能同意。159

“ [si:] , [bɪ'lʌvɪd] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [stɑ:z] [ə'bʌv] [ˌju: 'es][hi:; hi] [stəʊl] [tu:; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [wɪn]

“	See	,	beloved	,	even	the	stars	above	us	he	stole	to	comfort	me	and	win
”	看	,	心爱	,	甚至	这	明星	多于	我们	他	偷窃	到	舒适	我	和	赢

[maɪ] [lʌv] .

my	love	.
我的	爱	.

“亲爱的，你看，他甚至偷走了我们头顶的星星来安慰我，赢得我的爱。”

['evri] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:(r)] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]

Every	shooting	star	that	fell	from	the	heavens	was	brought	here	and	placed	in
每一个	射击	星星	那	跌倒	从	这	天	曾是	带来	这里	和	放置	在

[ðæt] [haɪ] ['si:lɪŋ] .

that	high	ceiling	.
那	高的	天花板	.

每一颗从天而降的流星都被带到这里，放置在高高的天花板上。

[ðeɪ] [ʃaɪn] [səʊ] ['braɪtli] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [blu:] ,

They	shine	so	brightly	there	that	the	blackness	of	the	ceiling	seems	almost	blue	,
他们	闪耀	所以	明亮地	那里	那	这	黑	的	这	天花板	似乎	几乎	蓝色的	,

它们在那里闪闪发光，以至于黑色的天花板看起来几乎呈蓝色。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai]['ɔ:lməʊst] [bɪ'li:v] [ai][ˌeɪ 'em] ['geɪzɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [skaɪz] .

and	sometimes	I	almost	believe	I	am	gazing	into	the	skies	.
和	有时	我	几乎	相信	我	是	凝视	进入	这	天空	.

有时我几乎觉得自己正在仰望天空。

[bʌt; bət] , [bɪ'lʌvɪd] , ['nʌθɪŋ] ['kʌmfət] [ˌem 'i:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['æbsəns] .

But	,	beloved	,	nothing	comforted	me	in	your	absence	.
但	,	心爱	,	没有什么	安慰	我	在	你的	缺席	.

亲爱的，你的离去让我感到无比痛苦。

[ai][hæv; həv][sæt] ['wi:pɪŋ] [hɪə(r)] , ['fɔ:mɪŋ] [ðɪs] ['rɪvə(r)][ɒv; əv] [tɪəz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˌem 'i:] .

I	have	sat	weeping	here	,	forming	this	river	of	tears	to	bring	you	to	me	.
我	有	卫星	哭泣	这里	,	成型	这	河	的	眼泪	到	带来	你	到	我	.

我一直坐在这里哭泣，泪水汇成一条河流，只为将你带到我身边。

” [prɪns] ['dɔ:riən] [prest] [hɜ:(r); hə(r)] ['tendəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [brest] [æt; ət] [ði:z] [wɜ:dz] , [ænd; ənd]

”	Prince	Dorion	pressed	her	tenderly	to	his	breast	at	these	words	,	and
”	王子	多里昂	按下	她	温柔地	到	他的	胸部	在	这些	字	,	和

['wɪspəd] : “ [draɪ][jɔ:(r); jə(r)] [tɪəz] [naʊ] ,

whispered	:	“	Dry	your	tears	now	,
低声说道	:	“	干燥	你的	眼泪	现在	,

听到这话，多里昂王子温柔地将她搂在怀里，低声说道：“擦干眼泪吧。”

['swi:thɑ:t] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ni:d] [ðem; ðəm][lɒŋgə(r)] ,

sweetheart	,	you	will	not	need	them	longer	,
亲爱的	,	你	将要	不是	需要	他们	更长	,

亲爱的，你不再需要它们了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['hɪdiəs] ['prɪz(ə)n] .

for	I	shall	take	you	for	ever	away	from	this	hideous	prison	.
为了	我	将	拿	你	为了	曾经	离开	从	这	可怕	监狱	.

因为我将永远带你离开这座可怕的监狱。

〃 ['saɪləntli] [hiː; hi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['sɒftli] [ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ]

〃	Silently	he	carried	her	to	the	mermaid's	side	,	and	softly	they	slipped	away
〃	默默	他	携带	她	到	这	美人鱼的	边	,	和	轻轻	他们	滑倒了	离开

.

:

.

他默默地把她抱到美人鱼身边，然后轻轻地溜走了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ɛ'θɛldə] [left] , ['fiːlɪŋ] [hɜː'self] [seɪf] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑːmz] ,

But	before	Ethelda	left	,	feeling	herself	safe	again	within	her	husband's	arms	,
但	前	埃塞尔达	左边	,	感觉	她自己	安全的	再次	之内	她	丈夫的	武器	,

但埃塞尔达离开之前，在丈夫的怀抱中再次感到安全了，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːnz] ['heɪləʊ][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [stɑː(r)] ['tʃeɪmbə(r)]

she	slipped	out	of	the	Moon's	halo	and	left	it	in	the	famous	Star	Chamber
她	滑倒了	出去	的	这	月亮的	光环	和	左边	它	在	这	著名的	星星	商会

[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [keɪv] .

of	the	black	cave	.
的	这	黑色的	洞穴	.

她从月亮的光环中溜了出来，把它留在了黑洞著名的星室里。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [siː] ,

There	it	stays	for	every	one	to	see	,
那里	它	停留	为了	每一个	一	到	看	,

它就放在那里，人人都能看到。

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ɪts]['sɪlvə(r)] [reɪz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [stɑːz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

lighting	the	room	with	its	silver	rays	in	company	with	the	glorious	stars	which	the
灯光	这	房间	和	它是	银	射线	在	公司	和	这	辉煌	明星	哪个	这

[blæk] [dwɔːf] [stəʊl] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðeə(r)] .

black	dwarf	stole	and	placed	there	.
黑色的	矮人	偷窃	和	放置	那里	.

它用银色的光芒照亮了房间，与黑矮星偷来并放置在那里的璀璨星辰相映成趣。

[bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['gəʊldən] ['sʌnʃaɪn] [ɛ'θɛldə] [keɪm] ,

Back	again	into	the	golden	sunshine	Ethelda	came	,
后退	再次	进入	这	金的	阳光	埃塞尔达	来了	,

埃塞尔达再次沐浴在金色的阳光中。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn] [ʃɒn] [daʊn] [kə'resɪŋli] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

and	once	more	the	beautiful	Moon	shone	down	caressingly	upon	her	.
和	一次	更多的	这	美丽的	月亮	闪耀	向下	温柔地抚摸	之上	她	.

美丽的月亮再次温柔地照耀着她。

[friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [dwɔːrfs] [spel] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [kəm'pænjənz] ,

Freed	from	the	black	dwarf's	spell	,	and	with	her	loved	companions	,
弗里德	从	这	黑色的	矮人的	拼写	,	和	和	她	喜爱	同伴	,

摆脱了黑矮人的魔法，并与她心爱的伙伴们在一起，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ɪm'prɪznmənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʌvliɐ] [ænd; ənd]

she	soon	recovered	from	her	long	imprisonment	,	and	was	lovelier	and
她	很快	恢复	从	她	长的	监禁	,	和	曾是	更可爱	和

[mɔː(r)] ['dʒɔɪəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

more	joyous	than	ever	.
更多的	欢乐	比	曾经	.

她很快从长期的监禁中恢复过来，比以往任何时候都更加美丽快乐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ðəʊz] ['traɪɪŋ] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dwɔːrfs] ['kruːəlti] ,

She	had	almost	forgotten	those	trying	days	and	the	black	dwarf's	cruelty	,
她	有	几乎	被遗忘的	那些	尝试	天	和	这	黑色的	矮人的	残酷	,

她几乎已经忘记了那些艰难的日子和黑矮人的残忍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːθ] [kwiːn] [hæd; həd][nɒt] . -

but	the	Earth	Queen	had	not	.	160
但	这	地球	女王	有	不是	.	-

但大地女王却没有。160

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ['sʌmənd] [ðə; ði] [dwɔːf] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [kɔːt]

Her	Majesty	summoned	the	dwarf	and	all	his	wicked	followers	to	court
她	威严	被召唤	这	矮人	和	全部	他的	邪恶	追随者	到	法庭

[fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] ,

for	trial	,
为了	审判	,

女王陛下召见侏儒及其所有邪恶追随者到法庭受审。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmənz] .

and	he	did	not	dare	to	disobey	her	summons	.
和	他	做过	不是	敢	到	违	她	传票	.

他不敢违抗她的召唤。

[ɛ'θɛldə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['sentəns] ;

Ethelda	and	the	Sun	Prince	were	invited	to	hear	his	sentence	;
埃塞尔达	和	这	太阳	王子	是	受邀	到	听到	他的	句子	;

埃塞尔达和太阳王子被邀请来听取判决;

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	an	awful	punishment	it	was	that	was	put	upon	him	.
和	一个	可怕	惩罚	它	曾是	那	曾是	放	之上	他	.

他遭受了极其严厉的惩罚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kept]

He	was	condemned	to	live	always	in	the	dark	cave	where	he	had	kept
他	曾是	谴责	到	居住	总是	在	这	黑暗的	洞穴	在哪里	他	有	保留

[ɛ'θɛldə] ['prɪz(ə)nə(r)] .

Ethelda	prisoner	.
埃塞尔达	囚犯	.

他被判永远生活在他囚禁埃塞尔达的那个黑暗山洞里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][ðə; ði]

With	his	followers	he	would	never	again	be	allowed	to	see	the	Sun	or	the
和	他的	追随者	他	会	绝不	再次	是	允许	到	看	这	太阳	或者	这

[muːn] ;

Moon	;
月亮	;

他将和他的追随者们永远不再被允许看到太阳和月亮;

['nevə(r)] [ə'gen] [kʊd; kəd][hiː; hi][bɪ'həʊld][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

never	again	could	he	behold	the	face	of	the	Earth	.
绝不	再次	可以	他	看哪	这	脸	的	这	地球	.

他再也无法见到地球的真容。

[ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses] ['ʃʌdə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['sentəns] ,

The	Moon	Princess	shuddered	as	she	heard	the	dreadful	sentence	,
这	月亮	公主	颤抖	作为	她	听到	这	可怕	句子	,

月亮公主听到这句可怕的判决，不禁浑身颤抖。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənts] .

for	to	her	darkness	was	the	worst	of	punishments	.
为了	到	她	黑暗	曾是	这	最差	的	惩罚	.

因为对她而言，黑暗是最严厉的惩罚。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] [ɪmˈpʌlsɪvli] : “ [əʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [biː; bi]

She	turned	to	the	Earth	Queen	and	said	impulsively	:	“	Oh	,	your	Majesty	,	be
她	转向	到	这	地球	女王	和	说	冲动地	:	“	哦	,	你的	威严	,	是

[nɒt] [səʊ]['kruːəl] !

not	so	cruel	!
不是	所以	残忍的	!

她转向大地女王，脱口而出：“陛下，请不要如此残忍！”

['sentəns] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪ'tɜːn(ə)l] ['dɑːknəs] . ” -

Sentence	them	to	anything	rather	than	eternal	darkness	.	”	161
句子	他们	到	任何事物	相当	比	永恒	黑暗	.	”	-

判他们任何刑罚都比判他们永世不得超生要好。”161

[səʊ][ðə; ði] [ɜːθ] [kwiːn] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tendə(r)] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [muːn]

So	the	Earth	Queen	,	listening	to	the	tender	pleadings	of	the	gentle	Moon
所以	这	地球	女王	,	聆听	到	这	投标	诉状	的	这	温和的	月亮

['meɪdn] , [rɪ'lentɪd] ;

maiden	,	relented	;
少女	,	让步	;

于是，大地女王听了温柔的月亮少女的恳求，心软了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [kraɪm] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [delt] [wɪð] ['laɪtli] .

but	still	the	dwarf's	crime	must	not	be	dealt	with	lightly	.
但	仍然	这	矮人的	犯罪	必须	不是	是	已处理	和	轻轻	.

但是，矮人的罪行绝不能轻视。

[ʃiː; ʃi] [kənˈsent] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈkʌlprit] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ,

She	consented	,	however	,	to	allow	the	culprits	to	see	the	Sun	and	the	Moon	,
她	同意	,	然而	,	到	允许	这	罪魁祸首	到	看	这	太阳	和	这	月亮	,

然而，她同意让罪犯们看看太阳和月亮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , [ænd; ənd]

but	they	were	destined	to	become	the	slaves	of	the	mermaids	,	and
但	他们	是	注定	到	变得	这	奴隶	的	这	美人鱼	,	和

[lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

live	always	in	the	water	.
居住	总是	在	这	水	.

但她们注定要成为美人鱼的奴隶，永远生活在水中。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [fə'get] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['ekspieɪt] [ðeə(r)] [kraɪm] (

fearing	they	might	forget	they	were	put	into	the	water	to	expiate	their	crime	(
害怕	他们	可能	忘记	他们	是	放	进入	这	水	到	赎罪	他们的	犯罪	(

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [gʊd]) ,

for	the	mermaids	were	kind	-	hearted	and	good	)	,
为了	这	美人鱼	是	种类	-	心地	和	好的	)	,

担心她们会忘记自己被放入水中是为了赎罪（因为美人鱼心地善良），

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['fɪʃɪz] ,

she	changed	them	into	fishes	,
她	已更改	他们	进入	鱼	,

她把它们变成了鱼。

[ænd; ənd] [mɑːkt] ['evri] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [kˈʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .

and	marked	every	one	with	the	shining	colors	of	the	Sun	and	Moon	.
和	标记	每一个	一	和	这	灼灼	颜色	的	这	太阳	和	月亮	.

并用太阳和月亮的闪亮色彩标记了每一个人。

['i:v(ə)n] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['nəʊtɪs] ['keəfəli] [ðə; ði] ['prɪti] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['spɑ:klɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,

Even	now	,	if	you	notice	carefully	the	pretty	fish	swimming	in	the	sparkling	water	,
甚至	现在	, 如果	你	注意	小心	这	漂亮的	鱼	游泳	在	这	闪闪发光	水	,

即使现在，如果你仔细观察波光粼粼的水中游动的漂亮鱼儿，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði]['faɪəri] [red] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['blendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['delɪkət] ['sɪlvə(r)] [tɪnts]

you	will	see	the	fiery	red	color	of	the	sun	blending	with	the	delicate	silver	tints
你	将要	看	这	火热	红色的	颜色	的	这	太阳	混合	和	这	精美的	银	色调

[ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] .

of	the	moon	.
的	这	月亮	.

你会看到太阳炽热的红色与月亮柔和的银色交相辉映。

[ði:z] ['mɑ:kiŋz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['kæri] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][æz; əz] ['evɪdəns]

These	markings	of	gold	and	silver	they	must	carry	for	ever	as	evidence
这些	标记	的	金子	和	银	他们	必须	携带	为了	曾经	作为	证据

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['sleɪvəri] ,

of	their	slavery	,
的	他们的	奴隶制	,

他们必须永远佩戴这些金银印记，作为他们曾是奴隶的证据。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [di:d] .

and	in	punishment	of	their	wicked	deed	.
和	在	惩罚	的	他们的	邪恶	契据	.

这是对他们罪恶行径的惩罚。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'hæpi] . -

In	other	respects	they	are	not	unhappy	.	162
在	其他	尊重	他们	是	不是	不开心	.	-

在其他方面，他们并不感到不快乐。162

[ɛ'θɛldə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [dwelt] ['ɔ:lweɪz] ['ɑ:ftə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd]

Ethelda	and	the	Sun	Prince	dwelt	always	after	upon	the	Earth	,	but	they	loved
埃塞尔达	和	这	太阳	王子	居住	总是	后	之上	这	地球	,	但	他们	喜爱

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

埃塞尔达和太阳王子此后一直居住在地球上，但他们深爱着这片土地。

[æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] .

as	you	know	.
作为	你	知道	.

如你所知。

[ðə; ði] [mu:n] ['mʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðeə(r)][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kən'tentɪd] [ðeɪ]

The	Moon	Mother	,	looking	down	and	seeing	their	joy	,	and	how	contented	they
这	月亮	母亲	,	寻找	向下	和	看到	他们的	喜悦	,	和	如何	满足	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

月亮母亲俯视着他们，看到他们的喜悦和满足，

['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['rekənsaɪld] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] .

gradually	became	reconciled	to	their	remaining	.
逐步地	成为	和解	到	他们的	其余的	.

逐渐接受了他们留下的事实。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd] ['frendlinəs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]

As	a	proof	of	her	forgiveness	and	friendliness	to	them	and	their
作为	一个	证明	的	她	饶恕	和	友善	到	他们	和	他们的

[dɪ'sendənts] ,

descendants	,
后代	,

为了证明她对他们及其后代的宽恕和友善，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [muːn] ['lædə(r)] [daʊn] .

she	has	left	the	Moon	ladder	down	.
她	有	左边	这	月亮	梯子	向下	.

她把月亮梯子放下了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['braɪdl] ['pɑːti] [wɔːkt] [daʊn] [ɪts]

She	has	never	taken	it	away	since	the	night	the	bridal	party	walked	down	its
她	有	绝不	已采取	它	离开	自从	这	夜晚	这	新娘	派对	步行	向下	它是

['ʃɪmərɪŋ] ['sɪlvə(r)] [steəz] .

shimmering	silver	stairs	.
闪闪发光	银	楼梯	.

自从婚礼队伍走下闪闪发光的银色台阶的那晚起，她就再也没有把它拿走过。

['evri] [naɪt] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['aʊəz] [ɒv; əv] [dʌsk] [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊzi] [dɔːn] , ['sʌmweə(r)] [ɪn]

Every	night	,	between	the	mystic	hours	of	dusk	and	the	rosy	dawn	,	somewhere	in
每一个	夜晚	,	之间	这	神秘	小时	的	黄昏	和	这	红润	黎明	,	某处	在

[ðə; ði] ['hevənz] ,

the	heavens	,
这	天	,

每晚，在神秘的黄昏和玫瑰色的黎明之间，在天空的某个地方，

[ðæt] ['splendɪd] [waɪt] ['pæləs] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

that	splendid	white	palace	is	shining	,
那	灿烂	白色的	宫殿	是	灼灼	,

那座宏伟的白色宫殿熠熠生辉。

[ænd; ənd][ɪts] [braɪt] ['lædə(r)][ɪz] ['stretʃɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv]['glɔːri] .

and	its	bright	ladder	is	stretching	down	in	a	flood	of	glory	.
和	它是	明亮的	梯子	是	伸展	向下	在	一个	洪水	的	荣耀	.

它那明亮的阶梯向下延伸，汇成一片荣耀的洪流。

[sɪns] [ðen] , ['meɪbi] ([huː] [nəʊz] ?)

Since	then	,	maybe	(	who	knows	?	)
自从	然后	,	或许	(	WHO	知道	?	)

从那以后，也许（谁知道呢？）

['ʌðə(r)] [muːn] ['meidnz] [hæv; həv] [wɔːkt] [daʊn] [ðəʊz] ['dʒuːəld] [steps] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌnimuːn] [ɒn]

other	Moon	maidens	have	walked	down	those	jewelled	steps	to	a	honeymoon	on
其他	月亮	少女们	有	步行	向下	那些	珠宝	步骤	到	一个	蜜月	在

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	Earth	.
这	地球	.

其他月亮少女也曾沿着那些镶满珠宝的台阶走向地球，开始她们的蜜月之旅。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['mɪsɪz] . ['hærɪsənz] ['priːviəs] [sək'sesf(ə)l] ['feəri] [bʊks]

Mrs	.	Harrison's	Previous	Successful	Fairy	Books
太太	.	哈里森的	以前的	成功的	仙女	图书

哈里森夫人之前畅销的童话书

[prɪns] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .

Prince	**Silverwings**	**,**	**and**	**Other**	**Fairy**	**Tales**	**.**
王子	-	,	和	其他	仙女	故事	.

银翼王子及其他童话故事。

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Fourth	**Edition**	**.**
第四	版	.

第四版。

[ðə; ði][stɑː(r)] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] .

The	**Star**	**Fairies**	**,**	**and**	**Other**	**Tales**	**.**
这	星星	仙女	,	和	其他	故事	.

星之仙子及其他故事。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Second	**Edition**	**.**
第二	版	.

第二版。

[bəuθ] ['vɒljuːmz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['kʌlə(r)][baɪ] ['luːsi] [fɪtʃ] ['pɜːrkɪnz] .

Both	**volumes**	**illustrated**	**in**	**color**	**by**	**Lucy**	**Fitch**	**Perkins**	**.**
两个都	卷	插图	在	颜色	经过	露西	惠誉	珀金斯	.

两卷均由露西·菲奇·珀金斯绘制彩色插图。

[smɔːl] 4to , $1 . - [net] .

Small	**4to**	**,**	**$1**	**.**	**25**	**net**	**.**
小的	4to	,	$1	.	-	网	.

小号 4to，净价 1.25 美元。

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːrg] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

A	**.**	**C**	**.**	**McClurg**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Publishers**	**,**	**Chicago**	**.**
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.	,	出版商	,	芝加哥	.

AC McClurg & Co.出版社，芝加哥。

[baɪ] ['iːdɪθ] ['ɔːgdən] ['hærɪs(ə)n] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]

By	**Edith**	**Ogden**	**Harrison**	**,**	**Author**	**of**
经过	伊迪丝	奥格登	哈里森	,	作者	的

作者：伊迪丝·奥格登·哈里森

“ [ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses]

“	**The**	**Moon**	**Princess**
”	这	月亮	公主

《月亮公主》

” [prɪns] -

”	**Prince**	**Silverwings**
”	王子	-

“银翼王子”

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]

and	**Other**	**Fairy**	**Tales**
和	其他	仙女	故事

以及其他童话故事

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

THIRD	**EDITION**
第三	版

第三版

['mɪsɪz] . ['hærɪs(ə)n] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪtərəri] ['deɪbjuː][ɪn] [ðɪs] ['veri] [ə'træktɪv] ['vɒljuːm] ,

Mrs	**.**	**Harrison**	**made**	**her**	**literary**	**debut**	**in**	**this**	**very**	**attractive**	**volume**	**,**
太太	.	哈里森	制成	她	文学	首次亮相	在	这	非常	吸引人的	体积	,

哈里森夫人凭借这本极具吸引力的小说首次亮相文坛。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['pɒpjələ(r)] .

which	is	of	the	kind	that	is	sure	to	be	always	popular	.
哪个	是	的	这	种类	那	是	当然	到	是	总是	受欢迎的	.

这种类型的产品肯定会一直受欢迎。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

There	are	seven	stories	in	the	book	,
那里	是	七	故事	在	这	书	,

这本书里共有七个故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][təʊld][ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [də'rekt][ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] ['mænə(r)] ,

and	they	are	all	told	in	a	singularly	direct	and	unaffected	manner	,
和	他们	是	全部	讲述	在	一个	单独地	直接的	和	不受影响	方式	,

而且，所有这些故事都是以一种极其直接和不做作的方式讲述的。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [ɪz][səʊ] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [jʌŋ] ['ridər] .

with	the	engaging	simplicity	that	is	so	appreciated	by	young	readers	.
和	这	引人入胜	简单	那	是	所以	感谢	经过	年轻的	读者	.

故事简洁生动，深受年轻读者喜爱。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [baɪ]['mɪsɪz] . ['pɜːrkɪnz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['delɪkət] [tɪnts] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['fænsi]

The	pictures	by	Mrs	.	Perkins	are	in	delicate	tints	,	and	show	a	charming	fancy
这	图片	经过	太太	.	珀金斯	是	在	精美的	色调	,	和	展示	一个	迷人	想要

[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	imagination	.
和	想像力	.

珀金斯夫人的画作色彩柔和，展现出迷人的想象力和奇思妙想。

“ [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][set] [fɔːθ] [ɪn]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sə'riːn] ['ɪŋglɪʃ] .

“	The	stories	are	set	forth	in	simple	and	serene	English	.
“	这	故事	是	放	前进	在	简单的	和	安详	英语	.

“这些故事是用简单而宁静的英语写成的。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['prɪtinəs] ,

They	have	a	great	deal	of	prettiness	,
他们	有	一个	伟大的	交易	的	美丽	,

它们非常漂亮，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] ['fænsi] [w'eɪvəz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [glint] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] .

and	a	delicate	fancy	wavers	over	them	as	the	sun	glints	on	a	wall	.
和	一个	精美的	想要	摇摆不定	超过	他们	作为	这	太阳	闪光	在	一个	墙	.

阳光照耀在墙上，一丝淡淡的梦幻气息笼罩着他们。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ɪn] [pɪk'tɔːriəl] [weɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] . . . ['delɪkətli] ['kʌləd] ,

The	book	is	in	pictorial	ways	extraordinary	.	.	.	delicately	colored	,
这	书	是	在	画报	方式	非凡的	.	.	.	轻柔地	有色	,

这本书的图画非常精美……色彩柔和。

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]['eksɪkjuːtɪd] ['fænsiz] [ðæt] [meɪk] ['pælpəb(ə)l][ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] [driːmz] [ɒv; əv] ['feəri][lænd]

exquisitely	executed	fancies	that	make	palpable	the	illusive	dreams	of	fairy	land
精美绝伦	执行	幻想	那	制作	可感知的	这	虚幻	梦境	的	仙女	土地

. ” — [ɪ'kɑːgəʊ]

.	”	—	Chicago
.	”	—	芝加哥

“精妙绝伦的奇幻之作，将仙境中那些虚幻的梦境变得触手可及。”——《芝加哥》

['trɪbjuːn] .

Tribune	.
论坛	.

论坛。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]['kʌlə(r)][baɪ]['luːsi] [fɪtʃ] ['pɜːrkɪnz]

Illustrations	in	Color	by	Lucy	Fitch	Perkins
插图	在	颜色	经过	露西	惠誉	珀金斯

露西·菲奇·珀金斯绘制的彩色插图

$1 . - [net]

$1	.	25	Net
$1	.	-	网

净价 1.25 美元

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːrg] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz]

A	.	C	.	McClurg	&	Co	.	,	Publishers
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.	,	出版商

AC McClurg & Co. 出版社

[baɪ] ['iːdɪθ] ['ɔːgdən] ['hærɪs(ə)n] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]

By	Edith	Ogden	Harrison	,	Author	of
经过	伊迪丝	奥格登	哈里森	,	作者	的

作者：伊迪丝·奥格登·哈里森

“ [ðə; ði] [muːn] [ˌprɪn'ses]

“	The	Moon	Princess
“	这	月亮	公主

《月亮公主》

” [ðə; ði][stɑː(r)] ['fɛəriz]

”	The	Star	Fairies
”	这	星星	仙女

《星之仙子》

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz]

and	Other	Tales
和	其他	故事

以及其他故事

['mɪsɪz] . ['hærɪsənz] [fɜːst] [bʊk] , “ [prɪns] - , ” ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kəm'pliːtli]

Mrs	.	Harrison's	first	book	,	“	Prince	Silverwings	,	”	captured	the	public	completely
太太	.	哈里森的	第一的	书	,	“	王子	-	,	”	捕获	这	民众	完全地

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,

because	it	was	,	in	a	way	,
因为	它	曾是	,	在	一个	方式	,

哈里森夫人的第一本书《银翼王子》完全征服了公众，因为它在某种程度上.....

[ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['feəri] [bʊk] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [jʌŋ]

a	revival	of	the	old	-	fashioned	fairy	book	,	the	simple	little	tales	that	young
一个	复兴	的	这	老的	-	造型	仙女	书	,	这	简单的	小的	故事	那	年轻的

['tʃɪldrən] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] .

children	really	enjoy	.
孩子们	真的	享受	.

这是对老式童话书的复兴，是孩子们真正喜欢的简单小故事。

[ðɪs] ['sekənd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði]

This	second	collection	of	stories	is	written	with	the	same	idea	of	pleasing	the
这	第二	收藏	的	故事	是	书面	和	这	相同的	主意	的	令人愉悦	这

[smɔːlɪst] [ɒv; əv] ['ridər] ,

smallest	of	readers	,
最小	的	读者	,

这第二部故事集的写作理念与前作相同，都是为了取悦最小的读者。

— [də'rekt] , ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] “ ['hæpi] ['endɪŋ] .

—	direct	,	simple	language	and	always	,	of	course	,	the	“	happy	ending	.
—	直接的	,	简单的	语言	和	总是	,	的	课程	,	这	“	快乐的	结束	.

—语言直白简洁，当然，结局总是“皆大欢喜”。

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ridər] [ɒv; əv] - [prɪns] - , -

"	The	book	is	dedicated	to	"	the	little	readers	of	'	Prince	Silverwings	,	'
"	这	书	是	投入的	到	"	这	小的	读者	的	-	王子	-	,	-

这本书献给"《银翼王子》的小读者们"。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ]

"	and	they	are	sure	to	find	it	quite	as	delightful	as	that	charming
"	和	他们	是	当然	到	寻找	它	相当	作为	愉快	作为	那	迷人

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

他们一定会觉得它和那套迷人的收藏品一样令人愉悦。

['mɪsɪz] . ['pɜːrkɪnz] - ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd][gəʊ]

Mrs	.	Perkins	'	pictures	are	original	and	artistic	in	coloring	,	and	go
太太	.	珀金斯	-	图片	是	原来的	和	艺术	在	染色	,	和	去

['ædmərəbli] [wɪð] [ðə; ði][tekst] .

admirably	with	the	text	.
令人钦佩地	和	这	文本	.

珀金斯夫人的插图色彩独特且富有艺术性，与文字相得益彰。

" [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [hæz; həz][nɒt] [nəʊn] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [braɪt]

"	The	child	who	has	not	known	the	delight	of	an	acquaintance	with	the	bright
"	这	孩子	WHO	有	不是	已知	这	喜	的	一个	熟人	和	这	明亮的

['lɪt(ə)l] ['twɪŋklɪŋ] [skaɪ] ['fɛəriz] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [ðiːz] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] [ʌn'ɜːrθ]

little	twinkling	sky	fairies	may	be	introduced	by	these	dainty	little	tales	unearthed
小的	闪烁	天空	仙女	可能	是	介绍	经过	这些	纤巧	小的	故事	出土

[baɪ]['mɪsɪz] . ['hærɪs(ə)n] .

by	Mrs	.	Harrison	.
经过	太太	.	哈里森	.

"哈里森夫人挖掘出的这些精巧的小故事，可以帮助那些尚未体验过与明亮闪烁的天空仙子相遇的乐趣的孩子认识这些仙子。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l]['mjʊərəl] [pleɪts] [baɪ] ['luːsi] [fɪtʃ] ['pɜːrkɪnz] ,

The	illustrations	are	exquisite	little	mural	plates	by	Lucy	Fitch	Perkins	,
这	插图	是	精美的	小的	壁画	盘子	经过	露西	惠誉	珀金斯	,

这些插图是露西·菲奇·珀金斯创作的精美小壁画式插图。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ɪts] ['triːtmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'træktɪv] . " — [ʃɪ'kɑːgəʊ]

and	the	cover	design	and	its	treatment	are	very	attractive	.	"	—	Chicago
和	这	覆盖	设计	和	它是	治疗	是	非常	吸引人的	.	"	—	芝加哥

封面设计和处理都非常吸引人。"——芝加哥

['iːvnɪŋ] [pəʊst] .

Evening	Post	.
晚上	邮政	.

晚邮报。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]['kʌlə(r)][baɪ] ['luːsi] [fɪtʃ] ['pɜːrkɪnz]

Illustrations	in	Color	by	Lucy	Fitch	Perkins
插图	在	颜色	经过	露西	惠誉	珀金斯

露西·菲奇·珀金斯绘制的彩色插图

$1 . - [net]

$1	.	25	Net
$1	.	-	网

净价 1.25 美元

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːrg] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz]

A	.	C	.	McClurg	&	Co	.	,	Publishers
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.	,	出版商

AC McClurg & Co. 出版社

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [i:] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ; [left] [nɒn] - ['stændəd] ([ɔ:(r)] [ə'mju:zɪŋ]) ['spelɪŋz] [ænd; ənd]
Silently corrected palpable typos ; left non - standard (or amusing) spellings and
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 (或者 有趣) 拼写 和
['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
dialect unchanged .
方言 未更改 .

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准（或有趣的）拼写和方言。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ,
In the text versions ,
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[di:'lɪmɪtɪd] [ɪ'tælɪks] [tekst] [ɪn] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ ([ðə; ði] [ˌeɪtʃ ti: em 'el] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ˌri:prə'dju:s] [ðə; ði] [fɒnt] [fɔ:m]
delimited italics text in _ underscores _ (the HTML version reproduces the font form
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ (这 HTML 版本 复制 这 字体 形式
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)
of the printed book .)
的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神